

Guía-cuaderno

de exploración del medio sociocultural

TERCER CICLO

Educación primaria indígena y de la población migrante



Guía-cuaderno de exploración del medio sociocultural

TERCER CICLO

Educación primaria indígena y de la población migrante

IDEA ORIGINAL

Alicia Xochitl Olvera Rosas

COORDINACIÓN DEL PROYECTO

Javier Huerta Sánchez

AUTORES

Nicéforo Aguilar López, Rodolfo Javier Flores Gómez, Javier Huerta Sánchez

COAUTORES

Aureliano Rodríguez Güereña. Cultura Makurawi (Guarijío). Los bajíos, Quiriego, Sonora. Isidro García García. Cultura Yokot'áno'b (Chontal), Tabasco. Alicia Dinorath Luis Mejía. Cultura Zapoteca, San Pablo Güila, Tlacolula, Oaxaca. Catalina Muñoz Rodríguez. Cultura tutunakú (totonaco), Tuzamapan de Galeana, Puebla. Napoleón Tomás Roldan. Cultura Tepehua. Chibint limasípij. Lat'at'un, Lakachakán, Veracruz. Aurelio Hernández Mendoza. Cultura Tseltal, Chiapas. Nicacio Ramos Ortiz. Cultura Mam, Chiapas. Yolanda Martínez Ozuna. Cultura Yoeme, Yaqui. Nayeli Porfirio. Escuela Ramón Hernández López. Lengua Mixteca. Ayutla, Guerrero. Itzcóatl Porfirio. Escuela Ramón Hernández López. Lengua mixteca. Ayutla, Guerrero. Federico Ek Can. Cultura maya. Félix Jiménez Martínez. Cultura Nahua, Zacapoaxtla, Puebla. Verónica Gómez Guzmán. Cultura Tutunakú, Puebla. Norberto Velázquez Pat. Cultura maya. Ángel Macochihi Alonzo. Cultura yoeme (yaqui). Fragancia de Santiago Sánchez. Cultura Hñähñu, Guanajuato. José Miguel Estrella Monroy. Cultura Conca'ac (Seri) de sonora. Vidal Corona Hernández. Cultura nahua de Zoquiapan, Puebla. Domingo Santiago Baltazar. Cultura Purépecha, Michoacán. Reinaldo Velasco Nicolás. Cultura Nñuu savi (mixteca). Jefatura de zonas de supervisión, Tlaxiaco, Oaxaca. Semilla de palabras. DGEI. Julio Tacuepian Sierra. Cultura nahua, Sierra norte (Zacapoaxtla), Puebla. Roberto Barragán Alvares y Juan Antonio Hernández. Cultura Tutunakú, Veracruz. Arnulfo Bustillos Molina. Unidad de Servicios Educativos del estado de Chihuahua. Heladia Lobato Solís. Escuela Je'epuaste'é. Las estrellas, El Nayar, Nayarit. Girasol silvestre, semilla de palabras. DGEI, Pág. 35. Victoriano Martínez Cruz. Cultura Cho'l, Chiapas. Martín Rodríguez Arellano. 2 de diciembre, 1965. Santa María Puxmetacan, Mixe, Oaxaca, Mpio. De Cotzocón. México. Valentín Flores Hernández. Tepic, Nayarit. Heverto Molina Chávez. Huachochi, **Chihuahua**. Abundio Ramírez Solís. Cultura O'dam, Santa Maria, Ocotan, **Durango**. Diego Olguín Mezquite. Cultura Hñähñü, Orizabita, **Hidalgo**. Yunes Denisse Chavira Velazquez. San Quintin, **Baja California**.

APOYO TÉCNICO

Georgina Islas Puente

Elías Mateos Sánchez

Enrique Barquera Pedraza

Georgina Contreras Juárez

Rogelio Fabián Mestas

ACERVO BIBLIOGRÁFICO DGEI

Higinio Ledezma Melgarejo
Armando Álvarez Miranda

INTERPRETACIÓN Y TRADUCCIÓN DE TEXTOS EN LENGUAS NACIONALES INDÍGENAS

Catalina Muñoz Rodríguez
Febronio García Ramos
Clemente Cruz Huahuichi

LECTORES

Edgar Alcantar Corchado
Rafael A. Gamallo Pinel
Mónica Islas Flores
Rosario Pasalagua Noria

COORDINACIÓN EDITORIAL

Alejandro Rodríguez Vázquez
Esther Cristina Cuadros Silva

CORRECCIÓN DE ESTILO Y CUIDADO DE LA EDICIÓN

Raúl Uribe

Primera edición 2013

D. R. © Secretaría de Educación Pública. 2013.
Argentina 28, Colonia Centro, C.P. 06020,
México, D.F.

ISBN: En trámite.

Impreso en México

Distribución gratuita - prohibida su venta.

Se permite la reproducción parcial o total, siempre
y cuando se cite la fuente.

DISEÑO

Editorial y Servicios Culturales El Dragón Rojo S.A. de C.V.

FORMACIÓN

Clara Hernández Barrera

ACERVO DE ILUSTRACIONES DGEI

Araceli Juárez Serrano, Joaquín Castelán Mondragón,
José Antonio López Ramírez, María Dolores Hernández
López, Ema Idalia Morales M. Gerardo Cunillé V.,
Javier Garnica Vigil.

ILUSTRACIÓN DE PORTADA

Araceli Juárez Serrano

ILUSTRACIONES

Araceli Juárez Serrano, José Antonio López Ramírez,
Joaquín Castelán Mondragón.

FOTOGRAFÍAS

Rodrigo Tolama Pavón
Dehidi Y. Cruz Flores
Mónica Islas Flores

AGRADECIMIENTOS

A los docentes que participaron en los Colegios de Ciencias realizados durante el periodo 2008-2010, a los docentes que participaron en los Colegios de Matemáticas realizado durante el periodo 2010-2011, ambos colegios llevados a cabo por la Dirección de Educación Básica de la DGEI. A los docentes, padres de familia y personas que recibieron al equipo técnico de la Subdirección de Primaria Indígena en sus comunidades, brindaron alojamiento y compartieron sus conocimientos.

*Guía-Cuaderno de exploración del medio sociocultural
Tercer Ciclo.*

Se imprimió por encargo de la Comisión Nacional de Libros de
Texto Gratuitos, en los talleres de _____ con
domicilio en _____ el mes de _____ 2013.

El tiraje fue de 272,000 ejemplares.



Presentación

Apreciables niñas y niños, la Secretaría de Educación Pública, plantea una propuesta inclusiva de diseño de materiales con un enfoque centrado en el desarrollo de competencias para la vida. En este contexto, la Dirección General de Educación Indígena creó la *Guía-cuaderno de exploración del medio sociocultural*. Este material, hecho en colaboración con docentes de primaria indígena de todo el país, representa una aportación que responde de manera pertinente a sus derechos como niños pertenecientes a los pueblos originarios, a las familias migrantes y futuros ciudadanos mexicanos. Nunca antes se había elaborado un material que favoreciera el reconocimiento y la valoración de los conocimientos de dichos pueblos y comunidades, ni éstos se consideraron un aporte al bienestar de los mexicanos y de otras naciones. Tampoco existían materiales con estas características que atendieran las diferentes culturas y tipos de pensamiento de los niños que cursan 5° y 6° grados de educación primaria. Su Guía-cuaderno es una invitación a aprender y profundizar en la diversidad cultural y en el conocimiento que poseen los adultos de sus comunidades, los portadores del saber ancestral de su pueblo. Esta guía les propone escuchar los consejos de los mayores y descubrir su conocimiento sobre la naturaleza, la convivencia, la economía, el cuidado de la salud, los festejos, el arte, los juegos y muchas cosas más. Con esta propuesta didáctica podrán conocer mejor su cultura y fortalecer sus identidades, al tomar conciencia de que forman parte de una comunidad que interactúa en una región y pertenece a un campo social más amplio: el estado y el resto del país; también acceder a otras formas de pensamiento de otras culturas del mundo, también ofrece la posibilidad de vincular el conocimiento local con los contenidos o aprendizajes esperados del plan y programas de estudio vigentes. Asimismo permite desarrollar habilidades bilingües o plurilingües, según sea la presencia de idiomas del lugar donde habitan. Esperamos que disfruten y aprendan los conocimientos de su comunidad y de otros pueblos, los documenten colectivamente y los difundan para mostrar el valor que poseen los pueblos originarios de México y con ello enriquecer la vida nacional y de otras culturas.

Mtra. Rosalinda Morales Garza



Índice

Conoce tu Guía-cuaderno de exploración **16**

Mapa. Los Pueblos Originarios de México **20**

Bloque I. ¿Quiénes somos? **25**

Introducción. Somos los pueblos originarios **26**

Tema 1. Somos este pueblo

Aprendizajes esperados 29
Así nos nombramos los pueblos originarios 29
Manos que construyen arte 37
La diversidad cultural: riqueza de la humanidad 41
Descubriendo mi aprendizaje 44

Tema 2. Historia de nuestro pueblo

Aprendizajes esperados 47
Una historia de explotación y resistencia 47
Fundación de nuestros pueblos 54
Descubriendo mi aprendizaje 58

Tema 3. Somos iguales y diferentes

Aprendizajes esperados 61
Somos diferentes pero iguales 61
Existen leyes que nos protegen 65
Tenemos valores y conocimientos que aportar al mundo 68
Cómo ser curandero en la comunidad 73
Descubriendo mi aprendizaje 80

Bloque II. La Tierra	85
Introducción. Así pensamos la Tierra	86
Tema 1. La Tierra: nuestra casa	
Aprendizajes esperados	91
El nacimiento de la Tierra	91
Así pensamos la Tierra en la comunidad	95
Los creadores de la Tierra en la comunidad	97
Nuestra relación con la Madre Tierra	98
El nacimiento del Universo. Una visión de la ciencia	101
Descubriendo mi aprendizaje	104
Tema 2. La vida en la Tierra	
Aprendizajes esperados	107
La Tierra tiene vida	107
En un tiempo fuimos águilas y otros animales	109
La organización del tiempo	110
Después de todo, somos hermanos los que vivimos en la Tierra	120
Explora y descubre	122
Descubriendo mi aprendizaje	123
Tema 3. La Tierra nos sustenta	
Aprendizajes esperados	125
La Tierra nos sustenta, ¿y nosotros qué le damos?	125
Las ofrendas a la Madre Tierra	129
Cuidamos y veneramos a la Tierra	131
Descubriendo mi aprendizaje	136

Bloque III. El maíz	141
Introducción. El poder del maíz	142
Tema 1. El origen del maíz	
Aprendizajes esperados	145
El maíz representa el cuerpo de nuestros ancestros	145
Las formas prehispánicas de representar al maíz	150
El origen del maíz. Otra visión	152
Descubriendo mi aprendizaje	154
Tema 2. El ciclo del maíz y la milpa	
Aprendizajes esperados	157
Así sembramos maíz los Tutunakú	157
Los saberes de la comunidad sobre el ciclo del maíz	163
La milpa	167
Descubriendo mi aprendizaje	169
Tema 3. El valor alimenticio del maíz y sus derivados	
Aprendizajes esperados	171
Los usos del maíz en la alimentación de los pueblos	171
Usos diversos del maíz	177
Los nutrientes del maíz	182
La ciencia camina deprisa con nuestro maíz	183
Descubriendo mi aprendizaje	187
Tema 4. Festejemos al maíz	
Aprendizajes esperados	189
Fiesta de la siembra de maíz	189
Recitando, cantando y danzando al maíz	194
Descubriendo mi aprendizaje	198
Anexo	201
Traducciones al español	203

Conoce tu Guía-cuaderno de exploración del medio sociocultural

Querida niña y apreciable niño: Esta Guía-cuaderno fue elaborada pensando en ti y tu pueblo de origen. A través de sus actividades descubrirás el entorno natural, social y cultural de tu comunidad. Podrás explorar, observar y reflexionar sus diferentes espacios, escuchar la palabra de los mayores y descubrir su sabiduría, así como conocer a otros pueblos indígenas de México a través de textos narrados por ellos mismos. Descubrirás que, aunque somos diferentes, tenemos cosas en común y que sus historias, formas de vida, lenguas, valores y conocimientos, incluido el tuyo, son valiosas. Los temas de esta Guía-cuaderno te conducirán al encuentro de los conocimientos que tiene la gente de tu pueblo y con ellos podrás desarrollar proyectos colectivos en tu comunidad.

Los Bloques de tu guía-cuaderno

Tu Guía-cuaderno está conformada por tres bloques. Vamos a conocerlos:



Bloque I. ¿Quiénes somos? Podrás reflexionar cómo es tu pueblo para descubrir sus valores, conocimientos, forma de vida y derechos constitucionales.



Bloque II. La Tierra. Conocerás y valorarás el pensamiento y respeto que tu pueblo guarda hacia la Tierra e identificarás las problemáticas medioambientales que la deterioran.



Bloque III. El maíz. Descubrirás cómo el maíz llegó a ser nuestro principal alimento, cómo su cultivo organizó la vida y el tiempo de muchos pueblos y por qué es motivo de fiesta para la mayoría de los pueblos originarios.

Tu Guía-cuaderno contiene diversas actividades que llevarás a cabo con el apoyo de tus compañeros, tu maestro, tu familia y personas de tu comunidad. Algunas de ellas te permitirán crear un proyecto didáctico en cada bloque. Te presentamos a continuación el tipo de actividades que realizarás, las cuales identificarás por medio de un símbolo.



Dialoga y acércate. Expresa lo que sabes acerca del tema que estudiarás en tu lengua indígena; si no hablas alguna, hazlo en español.



Dialoga con la comunidad. Acércate a las personas mayores del lugar donde vives para dialogar y aprender de ellos sobre el tema de estudio. Comunícate en tu lengua indígena.



Piensa y construye. Reflexiona y aporta tus ideas para dar solución a un problema o situación que se te plantee. Realiza estas actividades en tu lengua indígena y/o en español.



Expresa y comunica. Desarrolla investigaciones y diseña creaciones artísticas que difundirás en tu comunidad, medios digitales y electrónicos. Realiza estas actividades en tu lengua indígena y/o español.



Imagina y crea. Son actividades que te conducen a imaginar, a explorar tus sentimientos, tus emociones y plasmarlas en una creación artística. Realiza estas actividades en tu lengua indígena y/o español.



Explora y observa. Son actividades que te conducen a observar y explorar diferentes espacios del lugar donde vives. Realízalas en tu lengua indígena.



Quiero saber qué dice. Descubre los conocimientos de los distintos pueblos originarios de México expresados en los textos que aparecen en los bloques de estudio. Realiza estas actividades en tu lengua indígena y en español.



Descubriendo mi aprendizaje. Reflexiona y demuestra lo que aprendiste al concluir un tema de estudio además de valorar los avances de tu proyecto. Tus compañeros de un grado y otro, familiares, personas de la comunidad y tu maestra o maestro valorarán tus aprendizajes. Realiza estas actividades en tu lengua indígena y/o en español.

Otras secciones de tu guía-cuaderno.



Este icono indica las tareas permanentes del desarrollo colectivo de un proyecto didáctico. Al inicio del bloque aparece un recuadro que plantea de manera general los tres momentos de desarrollo del proyecto. En segundo lugar, durante la cobertura de cada uno de los temas se presentan actividades relacionadas con la indagación de prácticas en la comunidad; los productos que se generen serán guardados y usados para el diseño del proyecto.



Aprendizajes esperados: En esta sección te mencionamos cuáles son los aprendizajes que lograrás en cada tema.



¿Qué hay en el morral? Con un morralito identificarás un espacio con información para aprender un poco más sobre el tema que estás tratando.



Con este símbolo identificarás el número de página donde encontrarás la versión en español de los textos escritos en lenguas indígenas.



Canasto de nuestro saber: Indica que guardarás tus trabajos en un canasto que construirás con tus familiares para poder consultarlos cada vez que lo necesites, sobre todo cuando definas, planees y desarrolles tu proyecto. Te será muy útil.



En la línea junto al número de cada página de tu guía, escribe el nombre del número en tu lengua indígena.

En títulos de bloques y temas se ha puesto una línea para que los escribas en tu lengua indígena.

Escribe el nombre del bloque en tu lengua indígena.

Mapa. Los Pueblos Originarios de México.

Emplea este mapa para identificar a los pueblos originarios que plasmaron sus conocimientos en los diferentes textos que aparecen en esta Guía-cuaderno.



En los diferentes textos encontrarás palabras desconocidas. Con ayuda de tu maestro investiga su significado en diccionarios o internet y construyan un glosario.

A lo largo de las páginas de tu Guía-cuaderno encontrarás dos nombres para referirnos a cada pueblo. Siempre aparecerá primero el nombre con el que cada pueblo se autoreconoce y entre paréntesis el nombre que se le conoce en español.



Encontrarás también que empleamos la palabra comunidad o localidad para referirnos al espacio territorial delimitado en donde vives tú, tu familia y otras familias. Empleamos la palabra pueblo para referirnos a los pueblos originarios y al conjunto de personas que forman parte de él, así como al espacio territorial que está integrado por diversas comunidades o localidades.

Es todo lo que te puedo decir de tu Guía-cuaderno de exploración, quizá tú descubras más...



1. Aguacateco
2. Amazgo
3. Caqchikel
4. Cochimi
5. Cora
6. Cacapá
7. Cuicateco
8. Chatino
9. Chichimeca
10. Chinanteco
11. Chocho
12. Ch'ol
13. Chontal de Oaxaca
14. Chontal de Tabasco
15. Chuj
16. Guarijío
17. Huasteco
18. Huave
19. Huichol
20. Ixcateco
21. Ixil
22. Jacalteco
23. K'anjabal
24. Keqchí
25. Kikapú
26. Kiliwa
27. Kumiai

28. Lacandón
29. Mam
30. Matlatzinca
31. Maya
32. Mayo
33. Mazahua
34. Mazateco
35. Mixe
36. Mixteco
37. Mochó
38. Náhuatl
39. Tlahuica
40. Otomi
41. Paipai
42. Pame
43. Pápago
44. Pima
45. Popoloca
47. Purépecha
48. Quiché
49. Seri
50. Tarahumara

51. Tarahumara
52. Teko
53. Tepehua
54. Tepehuano
55. Tlapaneco
56. Tojolabal
57. Totonaco
58. Triqui
59. Tseltal
60. Tsotsil
61. Yaqui
62. Zapoteco

¿Quién soy? ¿De dónde soy?

Me llamo: _____

Pertenezco a la cultura: _____

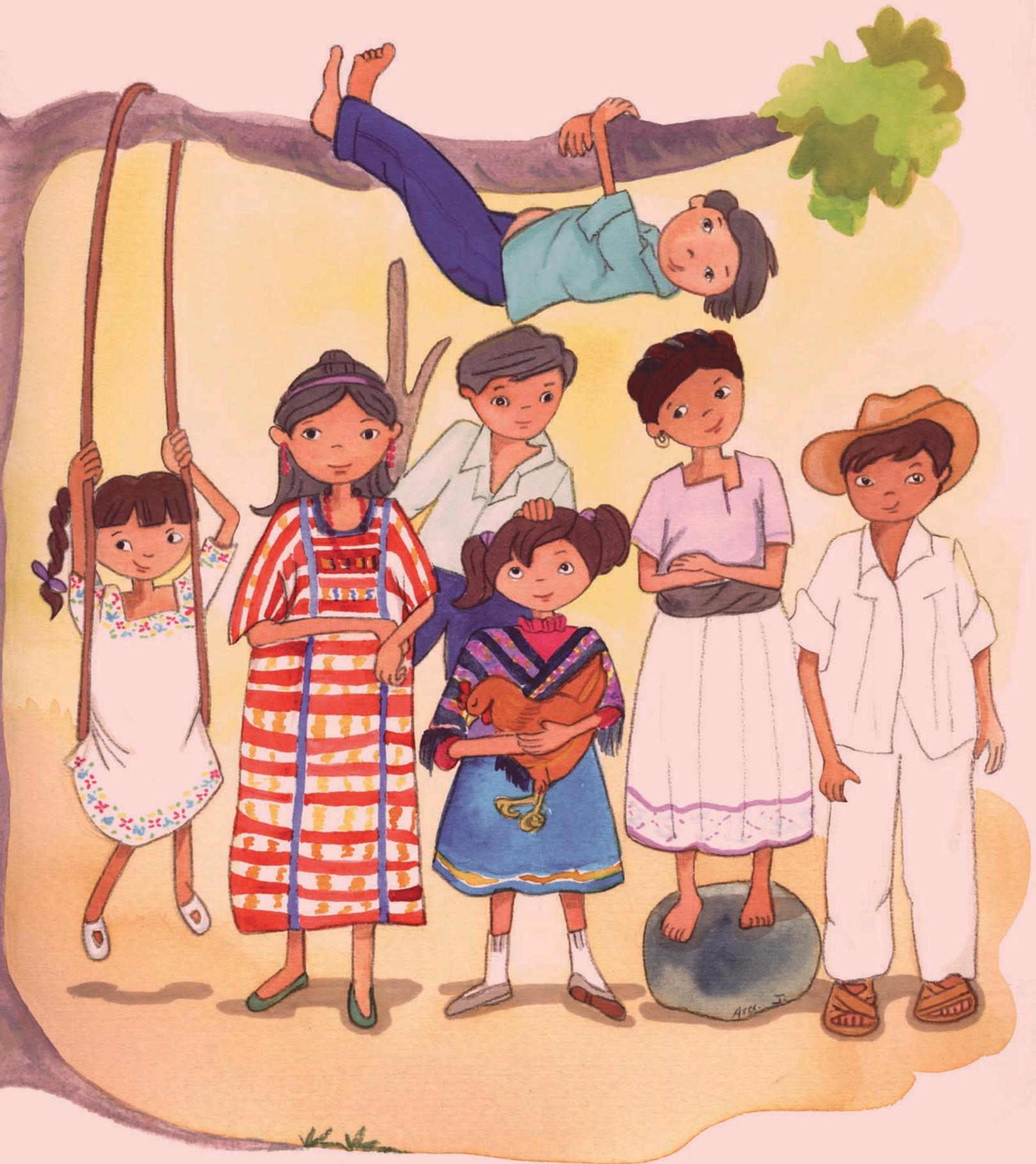
Hablo la lengua: _____

Pertezco al pueblo y al estado: _____

Los pueblos originarios de México

Dentro del cuadro anterior hay espacios para que escribas tu nombre, la cultura indígena a la que perteneces, tu lengua materna y tu comunidad de origen. Después traza una línea desde el cuadro hasta el estado donde está el pueblo al que perteneces. Traza otra línea si es que has cambiado de estado.





PENSAMIENTO INDÍGENA

Carta del jefe Seattle al presidente de los Estados Unidos, 1854

(Fragmento)

Desde nuestros ancestros, la preocupación fundamental ha sido nuestra presencia y permanencia en el mundo sagrado-Tierra. No somos dueños de la tierra ni somos dueños del firmamento, o la frescura del aire, los bosques, las flores y los animales. Somos una parte de ella. ¿Qué sería del hombre sin los animales? Si todos fueran exterminados, el hombre también moriría de una gran soledad espiritual. Porque lo que les suceda a los animales también le sucederá al hombre. Todo va enlazado. Padres y madres deben enseñarles a sus hijas e hijos que el suelo que pisan son las cenizas de nuestros abuelos. Incúlquenles a sus hijos que la Tierra está enriquecida con la vida de nuestros semejantes a fin de que sepan respetarla. Eduquen a sus hijas e hijos en lo que nosotros hemos enseñado a los nuestros, que la Tierra es nuestra madre. Todo lo que le ocurra a la Tierra les ocurrirá a las y los hijos de la Tierra. Si los seres humanos dañan el suelo, se escupen a sí mismos.

Esto sabemos: la Tierra no pertenece al ser humano; el ser humano pertenece a la Tierra. Esto sabemos. Todo va enlazado, como la sangre que une a la familia. Todo va enlazado. Todo lo que ocurra en la Tierra les ocurrirá a las y los hijos de la Tierra. El ser humano no tejió la trama de la vida; él es sólo un hilo. Lo que hace con la Tierra se lo hace así mismo.

Bloque I

¿Quiénes somos?

Kóneronla

Yokot'áno'b o Chontal de Tabasco.



Escribe el nombre del bloque en tu lengua indígena





PROYECTO DIDÁCTICO

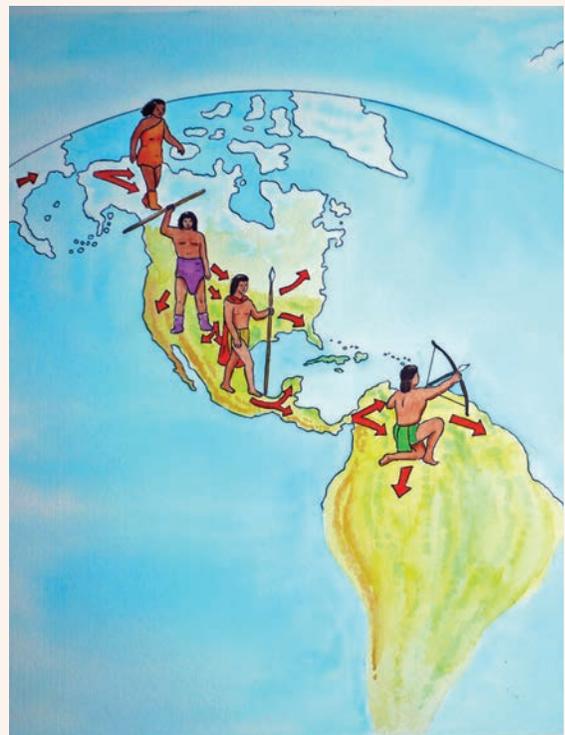
1. En este bloque indagaremos sobre las formas de convivencia que nos dan identidad, como las ceremonias relacionadas con la vida de las personas, las fiestas importantes del pueblo, las habilidades artísticas que poseemos, el trabajo comunal, el aprecio por la diversidad de los pueblos originarios y el fenómeno de la migración. También indagaremos la historia de tu comunidad, como el origen de los pueblos indígenas, de personas importantes de la comunidad y de sus formas de participación en movimientos como la Revolución Mexicana. Nos interesa saber los conocimientos locales de distinta índole que poseen los sabios y la comunidad, valores y actitudes de los pueblos indígenas, la solidaridad y la tolerancia, los derechos humanos; pero sobre todo nos interesa profundizar en los derechos que defienden y revitalizan la lengua y la cultura, pues permiten establecer relaciones horizontales con personas culturalmente distintas.
2. Asimismo, diseñaremos un libro con historietas, mapas, dibujos y diversos recursos en el que contemos nuestra historia pasada y reciente.
3. Por último divulgaremos en la comunidad y en distintos medios las composiciones y creaciones que hagamos durante este bloque.

INTRODUCCIÓN

SOMOS LOS PUEBLOS ORIGINARIOS DE MÉXICO

Nuestros ancestros fueron los descendientes directos de los primeros pobladores de América, que llegaron de Asia por el estrecho de Bering aproximadamente hace 60 o 50 mil años. Ellos desarrollaron sus propios conocimientos y una concepción sobre el hombre, la vida y el mundo, lo que dio origen a diversas civilizaciones en el continente americano. Nuestros antepasados convivieron en un ambiente cultural y lingüístico plural y diverso, y en ocasiones se enfrentaron a la desigualdad social y política.

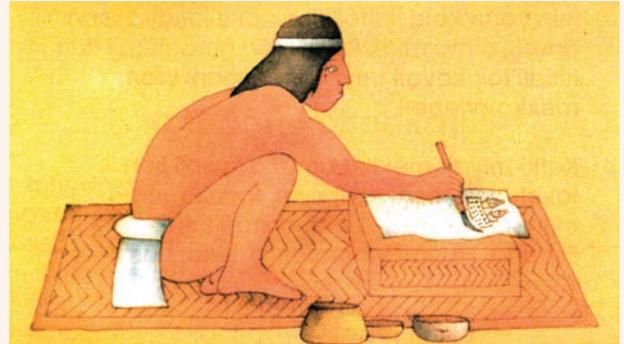
Existen diversas teorías que intentan explicar la llegada del hombre a América; actualmente, la más aceptada es “el origen único”, que plantea que el hombre americano provino del continente asiático, pues existen semejanzas físicas entre ambos, como el color de la piel, el del iris de los ojos y el cabello lacio. Se sabe que esto sucedió durante la última glaciación, cuando se congelaron grandes masas de agua, se redujo el nivel del mar y quedó al descubierto la tierra con la que se formó un puente entre Asia y América.





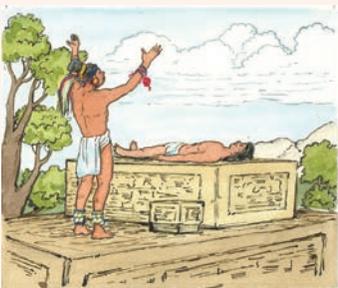
Actividad 1. Los seres humanos que llegaron de Asia

Observen con atención la ilustración y reconstruyan junto con su maestro una breve historia de nuestros antepasados. Revisen los libros de texto de Historia e identifiquen qué otra información aborda los procesos que han vivido nuestros pueblos.



Actividad 2. El poblamiento de América

Después de que nuestros ancestros se establecieron en América, florecieron sus civilizaciones. Las culturas madre fueron la Olmeca, la Teotihuacana y la Tolteca, las más recientes fueron la Maya, Mexica, Zapoteca, Mixteca y Tarasca, las cuales lograron avances en diversos campos de la vida humana: matemáticas, astronomía, medicina, arquitectura y tecnología. Veamos qué hacían nuestros ancestros antes de la conquista, para ello revisen el bloque 3 de su libro de Historia de sexto grado *Las civilizaciones americanas* y complementen la información con otros textos. Luego describan en lengua indígena o español lo que hacían nuestros ancestros y sus aportaciones al mundo.



¿Qué hacían nuestros antepasados?







¿Qué hacían nuestros antepasados?





Actividad 3. Reflexionemos sobre nuestros ancestros

Con la conquista de América, nuestros ancestros vieron truncado su proyecto de civilización, además fueron esclavizados, y vivieron en la esclavitud y miseria material. Dos de las consecuencias de este suceso fueron la destrucción y dispersión de los libros que contenían la sabiduría y tradición de los pueblos originarios y el reacomodo de sus territorios, lo que causó que perdieran sus centros políticos y culturales, por ello quedaron divididos y reducidos en pequeñas localidades dispersas.

Sentados en círculo comenten lo siguiente: ¿Cómo llegaron nuestros antepasados al continente americano? ¿Cuáles fueron las causas que los llevaron al continente americano? ¿Qué otras tareas creen que hacían nuestros antepasados además de lo que observan en las imágenes? ¿Qué diferencias y semejanzas encuentran entre nuestros antepasados y las personas de su comunidad? ¿Qué piensan sobre la conquista de los pueblos originarios? ¿Cuáles han sido las consecuencias de la conquista española para nuestros pueblos?





Bloque I

Tema 1: Somos este pueblo

Machagan ani juntao / Lengua Tepehua de Veracruz

Escribe el nombre del tema en tu lengua indígena



APRENDIZAJES ESPERADOS

- Distinguen las semejanzas y las diferencias que hay entre las culturas y las lenguas que conviven en nuestro país.
- Reconocen las aportaciones de las culturas originarias al enriquecimiento de la diversidad cultural del país y del mundo, y explican sus características.
- Conocen y valoran las formas de vida de su comunidad y la de otras comunidades, así como el significado con el cual se autodenominan.
- Comprenden que la migración tiene relación con situaciones históricas de reubicación y con procesos de industrialización de centros urbanos.



Así NOS NOMBRAMOS LOS PUEBLOS ORIGINARIOS

Hoy en día, los pueblos originarios del Norte del país nos dedicamos a la ganadería y cultivamos maíz, frijol, calabaza y hortalizas en las laderas de los montes. Compartimos antecedentes históricos con los pueblos Hopi, Comanche, Apache, Návaajo, Yoreme (Mayo), Tohono Odam (Pápago), Oob (Pima), Rarámuri (Tarahumara), O'dam (Tepehuano), Conca'ac (Seri) y Yaquis (Yoeme). En los siglos xvii y xviii tuvimos contacto con los misioneros españoles, lo que alteró y modificó nuestra vida y provocó una resistencia al dominio religioso y militar.





Actividad 1. Somos el pueblo Makurawi; mexicanos también

Conozcamos a través del texto “Nawesari makurawi ejkoriami ojéeme y ejpé ojéeme” al pueblo Makurawi (Guarijío) de Sonora, para saber quiénes son y de dónde vienen. Lean el texto y coméntenlo en grupo.



D.R. © Autor/Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas/Fototeca Nacho López.

Nawesari makurawi ejkoriami ojéeme y ejpé ojéeme

Ejkóriami oínia ojéegata makurawi tewíami chiwawa, ojériata tesochi y tajkú kariwaeriata. Nenukú ojóriata koiwame iyága kusítereami napo, meweri, seóri, osojhora, so“chí y sapá. Tesiw“a tete“ga ojóriata saériata torewí, tatawi turawi y cheéri. Pajkotaga ojéeriata tuúri yawi y pajkojora yawiká Kawichiami tesóchi, joweruga ejkóriami oínia moyéga pepeníata tajkú warí, ejpetá, mo´kóri nete-jká y wejchóri sikorí, sakira y pejtóri. Makurawe tepaóna enágame iw´ami so-nórachi ejpéo aw´asó y kiriego ojoé. Pujkeri peritga wejewichio, iwa enáriata pire tejoé Edmundo Faubeth kanadá ojéeme. Ijí tejoé y Instituto Nacional Indigenista (INI) Tamó kuíriata. Tejpé ajóaiche mejikóami kiarétu temé wejé 1982 pamuni ítoy. Yayáwichi makurawe iniríata José Zazueta, Cipriano Buitimea Romero, eikó oínia Iniriata oká ejiro Burapako y Towí Tewaniame. Ijí yayáwi-chi makurawi tesiwá nokayaiche Kiaretu wejé tamó wejewichio, pukaé che-riwema kiyani temé, nape yuwépori ejpéo yoma wekayópa tamó machiyá tu-yé y makurawe nawese amó tataná, nípámi tuúri yawi pajkótaya pepenésa kawé inimápu ki wekamíchio tamó machiyá.

Aureliano Rodríguez Güereña, Cultura Makurawi (Guarijío). Los bajos, Quiriego, Sonora.



Lean el texto en español en la página 203.





Actividad 2. Hablemos del pueblo Makurawi

Observen el siguiente esquema que enuncia las formas ancestrales de vida del pueblo Guarijío. Escriban en su cuaderno los elementos identificados en la lectura del texto “Nawesari makurawi ejkoriامي ojéeme y ejpé ojéeme” y describan: el tipo de alimentación, estilo de vida, fiestas, migración, líderes tradicionales y reconocimiento del gobierno federal.



Actividad 3. Semejanzas y diferencias con otros pueblos

Comenten las diferencias y semejanzas de los aspectos registrados en el esquema anterior entre el pueblo Makurawi y su pueblo.





¿Qué hay en el morral?

Según el censo de población del año 2000, había 1,671 Guarijíos mayores de cinco años. 1,649 continúan viviendo en los estados de Chihuahua y Sonora, en tanto que el resto ha migrado a los estados de Baja California, Durango y Sinaloa. Tanto los Guarijío de Chihuahua como los de Sonora tienen como máxima autoridad política al Consejo Supremo Guarijío.



Actividad 4. Los Yokot'áno'b honramos la vida

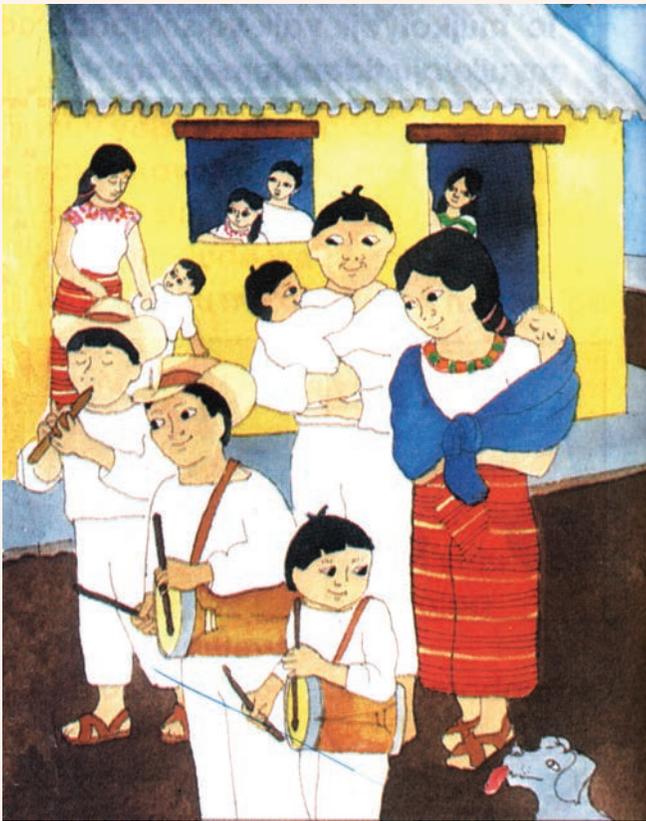
Los Chontales nos autodenominamos Yokot'áno'b, qué significa “los que hablan la lengua verdadera”. Habitamos en las tierras tropicales y húmedas, principalmente en los municipios de Nacajuca, Centla y Macuspana, y de manera dispersa en otros municipios del estado de Tabasco. En el siglo XVI tuvimos contacto con los españoles, fuimos sometidos y explotados como fuerza de trabajo. En este proceso, nuestra cultura y lengua sufrieron cambios drásticos debido a que el Santo Oficio nos prohibió practicarlas; los que las ejercimos fuimos enviados a la hoguera. Sin embargo, muchas de nuestras prácticas culturales fueron preservadas en la familia y comunidad Chontal, tal es el caso de una ceremonia que persiste para respetar y venerar la vida de un recién nacido que entra al mundo de los adultos. Sobre este tema nos platicarán otros en el texto *X'ik'mek'é* que significa “ceremonia para la vida”. Lean el texto traducido al español y después comparen el texto escrito en chontal con la lengua que hablan.

X'ik'mek'é

Tan ki kijit'óko'b kida u yúte ni yokot'án ti Tabsko'ob ajní ojní i bá'achi ya'án yebé nuk kijíro'b u yúte unp'é noj k'inijé u k'ába' “x'ik'mek'é u”, jíndaba k'inijé te u kinintán bolomp'é ují ni untú ch'okxi'ók o untú ch'okxi'ók o untú ch'okajló' u mé'kán “x'ik'mek'é” i u múbinte pan altar. Jimba noj ch'ujult'ánda u cherkán ta ti sú'binte u ch'ije ni ch'ok k'a mach k'ojolák pan ka'b. Te u pinkibán untú ch'ok u sek'binte u muk t'o unxót' noj sik'bá ixim, jíndaba sik'bá u sepkán tinxin noj sik'bá kida u túts'e ni ch'ok-ixim. U k'inilesínte jímba sik'báda, k'a u yirkán ke kinéla a túts'onla tan yoj ixim “u yálonla ni ixim”. Te u sek'binte u muk ni ch'ok, jini u kolobán u chúbují u yal u mujkán tan unp'é yoj ch'ok ch'en tu pat otót kida u túts'e noj k'in. U pap ni ch'ok u chen ni ch'ujult'án k'a u ben k'a

dios uchi u yumká'b k'a por uné u pinkibí ubá ni ch'ok. Tan u k'aja-líno'b tuba ki lót-la ajyokot'áno'b u yiré'ob ke kinéla a ki kirintánla u ch'ije ni ixim. Ka'ínichi a ki kirintánla u ch'ije ni bitbijch'ok. Te u kinintán bolomp'é ují ni ch'ok, u yúte unp'é u k'inijé u k'ába' “x'ik'mek'é” te u mé'kán ni ch'ok ta ti múbinte pan altar. Jíndaba k'inijé u cherkán ta ti sú'binte ni k'uxbitá tubá untú ixim u k'ába' ki ná'la “ij Bolóm” k'a por uné ya'án ti ch'ije uts ni ch'ok, ixuk'á u ye'kán ni k'uxbitá pan piyté' tan otot i u lotínte u péte bitbijch'ók. U pap ni ch'ok o u ch'upáp'ob u mek'é'ob ni ch'ok “X'ik'mek'é i u binte tu k'ib ni ch'ok u péte u k'imbitá jini uxé u k'inilesán te uxé ti no'án i ti k'uxté. Yoj ch'ok u binte tu k'ib: ch'okch'aján, ch'okmik, puts', ch'okp'ét, ch'okt'u'b. Yoj ch'okajló' u binte tu





k'í'b: ch'okmachít, ch'okjop'ó, mits'k'í'b, ch'okchikíx, ch'okjobén. U sú'binte u péte k'uxbitá tubá ni untú ixík u k'ába' "ij Bolómn" i de yá'i u pujkatínte ni k'uxbitá ta u péte kí ló't-la ajyokot'áno'b t'o u péte bijch'ók. Te u

kinintán bolomp'é jap' ni ch'okté-rom xi'ók o ch'oktérom ajló' u cherbínte tí cha'núm ni u k'inijé asta ke no'áko'b, k'áxi-kó'b, ajnék u bijch'óko'b i kolobáko'b noxi'p'ob; ka'íni u kuxléjo'b uts t'o kí na'ká'bla. Jím-ba noj k'inijé da u yúte te u pinkíbi ubá ni ch'ok te uxé tí ch'íje, te uxé tí ajné panká'b uts, i más tu pámi uxé u pojlén ubá t'o nuk ajchimo, u xe tí páse u sip' ik'; uxé tí kolo-bán pan ka'b tí kuxté tí cha'núm. Te u chimó untú kí ló't-la u péte ni yiníko'b u ché-no'b mulpatán ta tí úte noj yajníbá aj chimén de te', nuk xikták u chéno'b u péte k'uxbitá t'o buk'íbá tubá u pujkajtáno'b tan ni ák'í'bi. Naj chimén u ye'kán tan u yajníbá de te' ch'a'á t'o u jut tu pámi kíida u t'úme k'in, che'chi u pam u yí'kán kidá u páse k'in u yok u yí'kán kidá u t'úme k'in. Bá'a tí cha'núm u bínite u k'ímbitá ni naj chimén, jíni u k'inílesí te ya'to'án tí kuxté pan ka'b, Perú bá'a tu yabá u yajníbá de te', ka'íchi u cher-bínite si untú ixík o untú yiník, ché'chi u bínite tu yabá u k'í'b unp'ích' yoj buk'á k'a u yírkán ke ni kí ló't-la jíni a chimí uxé u bisán tubá u sijbén u péte ílk'í jíni uxé u k'asén tan otro noj bij kidá uxé tí kuxté tí cha'núm. Ka'ínijonla ajyokot'ánonla a kí pinkíbi kibála tan jímba ká'bda ta tí kuxté; ché'chi a kí kuxtéla ta chimíkonla i a kí chimó kibála k'a sujnékonla tí kuxté tí cha'núm.

Isidro García García.
Cultura Yokot'áno'b (Chontal), Tabasco.



Lean el texto en español en la página 203-204.





Actividad 5. Hablemos sobre la valoración de la vida

En equipos expresen lo que entendieron de la lectura y lo que saben sobre este tipo de ceremonia en su comunidad. Completen el siguiente cuadro explicando en cada columna qué hacen y cómo lo hacen. Relean el texto si es necesario para comprobar si completaron bien el cuadro. No olviden destacar dónde suceden estas acciones. Continúen el trabajo, formen equipos e indaguen entre los adultos de su comunidad alguna ceremonia parecida, utilicen las siguientes preguntas como guía: ¿Saben de algún lugar de su comunidad donde realizan ceremonias para recibir a un recién nacido?, ¿dónde se encuentra? ¿Qué saben de estas ceremonias? ¿Qué diferencias y semejanzas existen entre las ceremonias de su comunidad con las del pueblo Chontal? Localicen el territorio Chontal de Tabasco en el mapa de los pueblos originarios de México que se encuentra al inicio de esta Guía-cuaderno y platiquen sobre algunas características culturales del pueblo. Redacten la descripción de la ceremonia en español y en lengua indígena.

Ceremonia para la vida	
¿Qué hacen?	¿Cómo lo hacen?



Actividad 6. La fiesta zapoteca de San Pablo Güila

El pueblo zapoteco surgió en los valles centrales del estado de Oaxaca y se extendió hacia la Sierra Norte, la Sierra Sur y el Istmo. Actualmente, por su situación migratoria, se encuentran en Veracruz, Baja California, Sinaloa, Chiapas, Sonora, la Ciudad de México y Estados Unidos. Los zapotecos se caracterizan porque sus fiestas están llenas de sincretismo, tal es el caso de la Danza Kám, que significa “los enmascarados”, donde participan hombres enmascarados que danzan por las calles de la comunidad al ritmo del tambor y la flauta. En esta fiesta convive toda la población, su intención es fortalecer la tradición, la lengua zapoteca, las reglas de convivencia interna, los lazos sociales y refrendar la identidad comunal, así como la articulación y cohesión de la vida comunitaria. “Así es nuestra fiesta”, dicen los zapotecos de San Pablo Güila. Lean el texto para que sepan más sobre la fiesta, después comenten su contenido.





Kám

Laḡa la ní' pab lya, dánùnú rni>nú dizà xtén ndwá, nap ganú rà niryá ra bġiny, tì ní nà> rá kam, txí rdi>dy xmànsánt, txì ryab glori, rá mĩ'ny, rá biny rô, rsútxèrábá, ràkrábá ngyú, mná, rin, rin rsútxèrábá, rá ngyùsí rákàn ryú lô rá kám, txí' riyáràbà rùlíz rá biny ní nà tì sèn rù> gùzgàdy, gùlá rù> gidò>, txí' rùld kwix, tyòp biny, tiní rkâ tàmbúr, txí' stiní rkâ tì yàgbkī nī rùld, ròprábá rkáràbà dèlànti, txí'lará kám dūr ryà>. Txì sítzàràbà lô nèsyù rbùxyòbrábà tì gàkbè> biny làrà kám syèd. Txì rsènràbà rùlíz biny rúti' giyáràbà, rà nì> nô rì, rbèkàràní nís náx, nís ndà, nís nyàn, txì rsàlò ryáràbà, txì lâ kwix rùld. Rà nì ryè kám, nòràní ràkwràní xàbì rà ngyù, xàbì rà mnà, lâní nâní zùdy, làdy yè>, syndòry xnyà, ni rxi láný rábá, dèlàn-tary, bày ryú gki ràbà, rtáuny lôràbà tì kti gakbè> rà biny tù rànì kàyá rì. Lâ kám nì nà ngyù ryánè la xmnà nì nà liz ní' rì, txí'la kám mnà ryánè la ngyù nì nà liz ní' rì, slòdix rxàgzárábá, ràtè rà biny nì nó giġ



làxá, rà mnà, rà txà'pè, rà binyux, rátèràbá rdikàràbà rtxigá'lòràbá, náld, náld tzitz ràbá làrà kám rútziz ryàràní'. Rátè rùlíz rà ní ná sèny sàyá'r'ábá, lòní'réràkndány stí'táp, gày xí>. Txí'rilò lòní'rè', rkà> vivi, txí'lò kàntx ràkní, là rá'xtísi rbèkàràbá gùndá>, ràtè ra biny rbig, ràtè nú rienú lñí'gí, si ní nànu làxá.

Alicia Dinorath Luis Mejía. Cultura Zapoteca, San Pablo Güila, Tlacolula, Oaxaca.



Lean el texto en español en la página 204-205.

Actividad 7. Dialoguemos sobre las fiestas comunitarias



Para comenzar el diálogo sobre la fiesta de los zapotecas y las fiestas comunales, reflexionen las siguientes preguntas: ¿Quiénes participan en las fiestas comunitarias de Güila? ¿Por qué creen que nuestro pueblo hace fiestas? Localicen el territorio zapoteco de Oaxaca en el mapa de los pueblos originarios de México que se encuentra al inicio de esta Guía- cuaderno, y comenten con su maestro lo que saben sobre este pueblo.





Actividad 8. Las fiestas de mi comunidad

Las fiestas son importantes para la vida social y económica de nuestros pueblos, además, en ellas se manifiestan nuestras costumbres e ideas sobre la vida y el ser. Organícense por equipos para investigar cuáles son las fiestas más representativas de su comunidad y describir la más importante. Localicen a las personas conocedoras, pueden ser mayordomos o ancianos, pídales que respondan las siguientes preguntas: ¿Cómo se vive la fiesta en su comunidad? ¿Cómo han participado? ¿Qué fiesta de su comunidad les gusta más?, ¿por qué? ¿Cómo se organizan en la fiesta mayor? ¿Quiénes y cómo participan? ¿En qué fechas sucede y cuántos días dura la fiesta? Registren la información obtenida, especialmente en la lengua indígena que habla su pueblo. Redacten una pequeña composición sobre la fiesta principal de su comunidad en español y lengua indígena.



¡No se les olvide!

Guarden la información recabada sobre las fiestas y ceremonias en el *Canasto de nuestro saber*, ya que lo van a utilizar para el proyecto didáctico.



¿Qué hay en el morral?

¿Sabes qué es la migración?

La migración no es un fenómeno nuevo en la historia de México, en varias de las historias de los pueblos originarios se habla de grandes migraciones. Tal vez la más conocida es la de los mexicas o aztecas que salieron de Aztlán y llegaron al Valle de México. El primer siglo de ocupación española fue de grandes migraciones y de formación de nuevos centros de población. Llegaron miles de inmigrantes del Viejo Mundo a Mesoamérica, conformando una composición social y étnica muy variada. La migración actual en términos generales tiene relación con el proceso de industrialización que se dio en nuestro país en los años cuarenta del siglo xx y la rápida transformación de una economía agrícola hacia una urbana industrial. Este cambio provocó un descenso de las actividades agrícolas en las regiones indígenas, pero fomentó su continuidad al Noroeste del país, zona que se convirtió en polo de atracción de mano de obra indígena, sobre todo a partir de 1980. Antes de esta situación, en 1940 los Purépechas de Michoacán empezaron a emigrar como braceros a los Estados Unidos de América, los siguieron otros, entre ellos los Mixtecos de Oaxaca. Hoy en día, por lo menos uno o dos miembros de familias pertenecientes a los más de 62 pueblos originarios de México, salen de sus pueblos de manera temporal.¹



¹ antroglab.org/Migracion/En caché-Similares





MANOS QUE CONSTRUYEN ARTE

El pueblo Totonaco se autodenomina Tutunakú, que significa: “tres corazones”. Los Tutunakú han perdido la mitad del territorio que poseían al inicio de la conquista española. Actualmente se ubican en la Sierra Norte de Puebla y en Papantla, Veracruz. Su vestimenta ha cambiado, los hombres usan calzón de manta o de acrilán y una camisa similar a la de los marineros. Son grandes artistas porque tienen manos que construyen; en cada comunidad existe gran diversidad de producciones y los objetos que elaboran son para uso doméstico, ceremonial y en ocasiones para la comercialización. De esas manos que construyen arte trata el texto *Tamakanitlaway*, que significa “manos que construyen”. Habla don Benjamín, un artista Tutunakú.

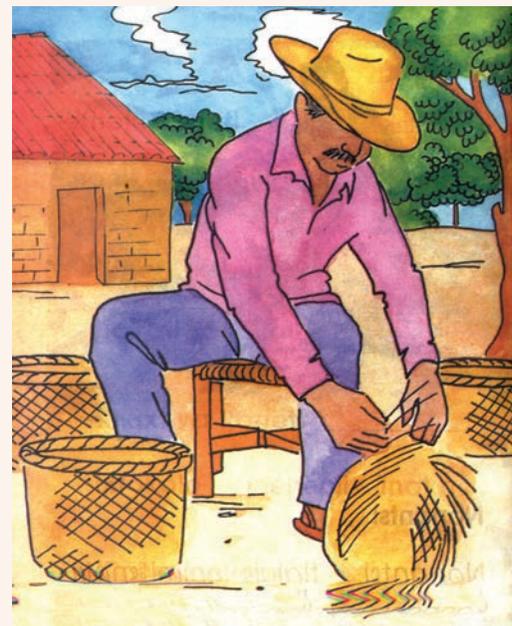
Actividad 1. Los Tutunakú somos artistas



Lean el texto y coméntenlo.

Tamakanitlaway

Chiyú kgoló Benjamín Galindo e kgonit akxní jáxma kxchik chu kglhí tiku na litachiwinán xtakatsín lu lakgatí, xchatón pi lu xlakaskinka na makatsininán xta-katsit. Makgtum kakgotonoy, kgalhti laktsu laktsuman chu kgalhtutu laktsu la-jkgawasán ki kgalaskinkgolh lantlá tlaway wa“jkat chu nomá kgalhtikgolh: —Akxní tliwexge kgoló xa kuanit, antá unu jkin kachikinkán katiwa lay xkin taán jkalankakuin xkintaputsukgoy xa laklhmán, xa laktsatsu chu xalakchalanka mayak, tsatsu xa kiwi lima chu xa sakgakga xúnik nimá tatiyay chu litlawakán wa“jkat. Takatsi pi akxní natapuntanuy jkalankakuín li lakgachixkúwit katuxáwat, chuna chu xa kmalakapulyaw kin takatsinkán chu nikxní kin kamakgeglhakán, nikxni tuku takgalhín kin kama-kgatsenkgen usu tiku tuku nakgspulay xchatón pi tamaxkí xkagnika kin katuxawatkán. Paks chu xa kliminaw antá unu kchiki, xa kmalakgnuy chu chuná lata” imá wa“jkat taxtuya-cha. Laktsu kamán tsukukgolh akxilhgoy laktsu wa“jkat nimá kamasuyunika chu kin tata-jkán tsukupá kaxakgatlí. Na xlakaskinka na katsiyatit pi ima” wa“jkat chiyú wijkú kachikinín niku tatiyay



chu antá mujukán pu kukukán, pumalhtatikán aktsú skgata, tlakg xtatiyay makgasá, akxni xtaxkganán jkakihuín, kskujná kakihuín xkukupulay xwa“jkat antá chu xmujutilhay patunu kuxi nimá xkitilhay kxa kiwi, akxni chu xmatsamay na ki lakgxtakgatil-hay chu alistalh, kakgotonoy xa takatsi lantlá xtakaxmujuy patunu kuxi antá kwa“jkat chu lipaxaw xjkaxmujugoy, chuna chu akxní kgotonoy, xtakukuy tamá wa“jkat na litalin xa patunu kuxi antá kchiki. Takatsi pi akxní xkganankán





D.R. © Autor/Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas/Fototeca Nacho López.

na lipaxtikatsinit katuxawat, wa tiku malana' talajkaxlay xmawiná tuku líwat na mawinankgoy chu wa xa mawina' putsuy tiku nataskití, tiku natatlaway chu natalin líwat jkakuín xa taway tastunut kilhtamakú. Laktsu kamán lu lakgatikgolh kgaxmatnikgolh xtakatsin chu akxilhgolh tuku lay makanitlaway kin tatajkán, pax-tikatsinikgolh chu skinikgolh litlan kalimamakgatawakgekogolh litlawat wa"jkat. Kin tatajkán lu lipaxawalh, lakgati masuyuy xta-katsin, xla wan pi chuna" ni katitapatsankgalh xtakatsinkán kin tatajnikán.

Catalina Muñoz Rodríguez. Cultura Tutunakú (Totonaca), Tuzamapan de Galeana, Puebla.



Lean el texto en español en la página 205.



Actividad 2. El arte Tutunakú

La siguiente guía de preguntas puede orientar sus reflexiones sobre el tema: ¿Qué saben del pueblo Tutunakú y de sus manifestaciones artísticas? ¿Qué tipo de arte produce su comunidad? ¿Qué objetos producen? ¿Cuál es la función de esos objetos en tu comunidad? ¿Qué materiales utilizan los artistas para la elaboración de los objetos? Localicen el territorio Tutunakú de los estados de Puebla y Veracruz en el Mapa de los Pueblos Originarios de México.

Actividad 3. Así nos expresamos donde vivo



Nuestra forma de vida en la comunidad generalmente es colectiva y se realiza a través de asambleas, tequios, ayuda mutua, consensos, solidaridad y reciprocidad entre la familia, los vecinos y los comuneros. La colectividad se enuncia en todos los ámbitos de nuestra vida cotidiana, trátase del trabajo agrícola, las ceremonias, el matrimonio, las fiestas o la construcción de casas. Para cualquier miembro de la comunidad, servir a la colectividad es el camino para sentirse y ser reconocido como parte de ella, servir en forma gratuita o con aportaciones como es el caso de los migrantes, los dignifica y, logran el orgullo familiar en la comunidad. En cambio, la apatía, la envidia, la burla, la irresponsabilidad en la opinión de nuestros pueblos, pueden provocar enfermedades del cuerpo y del alma. Por eso cuando se asiste con el sanador





D.R. © Autor/Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas/Fototeca Nacho López.

se nos dice que las enfermedades son producto de un desequilibrio del ser humano con su entorno social, natural y sobrenatural. Recaben información sobre las tradiciones de su comunidad que se relacionan con la forma de reconocerse a ellos mismos, sus fiestas, el arte, el trabajo, los derechos y deberes y la migración a las ciudades. Para preparar su investigación, en equipos escojan un tema y elaboren preguntas considerando las siguientes recomendaciones:

- Elijan a las personas de la comunidad que tienen información y conocimiento sobre cada uno de los temas que indagarán.
- Diseñen un plan de visitas para la entrevista y la observación.
- Elaboren su guía de entrevista.
- Lleven un cuaderno para tomar notas sobre los temas.

¡No se les olvide!



Guarden en el *Canasto de nuestro saber* la información que obtuvieron sobre las formas de vida de la comunidad, como ceremonias y arte, ya que la van a utilizar para el proyecto didáctico.

Actividad 4. Nos gusta nuestro nombre



Los Tepehua nos localizamos en la Sierra Madre Oriental (municipio de Huehuetla) Hidalgo, en la Sierra Norte de Puebla (Panteppec) y en Veracruz (Ixhuatlán de Madero, Texcatepec, Tlachichilco y Zontecomatlán). Con la conquista, los Tepehua y otros pueblos originarios no pudimos conservar nuestros nombres tradicionales, ya que fueron sustituidos por nombres del santoral. Hoy en día, no es tan fácil restituir dichos nombres de la tradición cultural, ahora el registro civil y los padres, le ponen a los hijos: Pedro, Juan, Roberto, María y Cristian. Sin embargo, hay que aceptar los nombres con agrado ya que son parte de nuestra identidad personal. Esto es lo que dice un niño tepehua de Veracruz. Lean el texto *¿Tayuch ni k'itin?*, que en español significa “¿Quién soy?” y comenten su contenido.



D.R. © Autor/Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas/
Fototeca Nacho López.

¿Tayuch ni k'itin?

K"itín ba maspijní kunit, quintaun ja-sat yu lakt"abil, lakt" abijín, lakt'atapatsay ali lakt"achibini. Lhit'onau lagataun taqaut yu kim-paykán kintalaksakní, yaj kachan yu ki lapanakni chunch kintimispay. Jantu tajkatsan yu kintaqaut kalitsukul apu-taun tamalagasín yu kitín Kachán ke chuncha ix lakjuncan kilapanakni. Kejnank"an achaj masipijní kuntao, kintamaqamayan lakchibiní, lakpasta-kaoyu lhakmakaputanao, bachu kaqsmatao yu kintaxaqalayan.

Napoleón Tomás Roldan, Cultura Tepehua,
Chibint limasípij, Lat'at'un, Lakachakán, Veracruz.



Lean el texto en español en la página 206.



Actividad 5. El valor del nombre propio

Localicen el territorio Tepehua de Veracruz, Hidalgo y Puebla en el Mapa de los Pueblos Originarios de México que se encuentra en esta Guía-cuaderno y coméntenlo con su maestro. Discutan de manera abierta y grupal las ideas que expresa el niño que escribió este texto y comenten si están de acuerdo con esas ideas o no, tomen nota de lo que dijo el grupo.

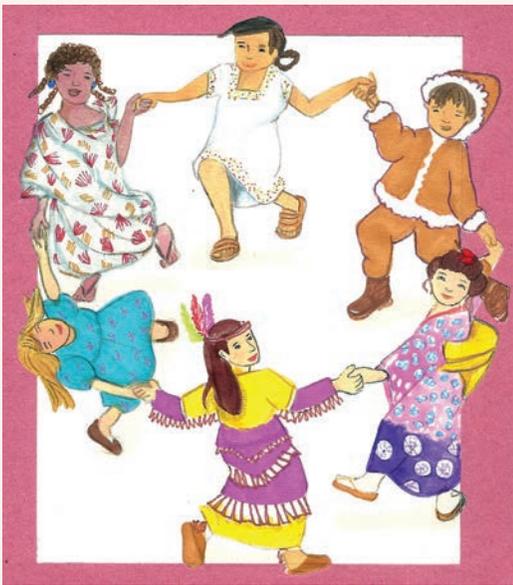
En los pueblos indígenas aún se acostumbra poner a una persona un nombre propio relacionado con su cultura, como Cuautli (nombre náhuatl que significa águila), Itandehui (nombre mixteco que significa flor del cielo). Indaguen en su casa y en su comunidad el origen de los nombres propios que les asignan los adultos. Utilicen las siguientes preguntas para animar el diálogo: ¿Se acostumbra poner nombres propios en lengua indígena? ¿Qué significado tienen los nombres propios en lengua indígena? ¿Conocen niños que tienen nombres de su propia tradición cultural? ¿A ustedes les gustaría tener nombres de su propia tradición cultural?, ¿no?, ¿por qué?, ¿sí?, ¿por qué? Reflexionen sobre el tema, y con la información obtenida de su indagación, redacten un texto sobre los nombres propios en su comunidad.



¡No se les olvide!

Guarden la información de la actividad anterior en el *Canasto de nuestro saber*, ya que la van a utilizar para su proyecto didáctico.





LA DIVERSIDAD CULTURAL: RIQUEZA DE LA HUMANIDAD

En el mundo existen muchas culturas y lenguas. México es uno de los países con mayor diversidad cultural y lingüística, esto constituye una riqueza para los mexicanos, porque cada cultura y cada lengua expresan maneras diversas de pensar, de reflexionar, de imaginar y de ver el mundo, si se pierde alguna cultura, es una riqueza que jamás se conocerá ni podremos aprender de ella.



Actividad 1. Juguemos a aprender nombres de pueblos originarios

Formen equipos y observen el Mapa de los Pueblos Originarios de México que se encuentra en esta Guía-cuaderno; diseñen cuadros de cartón para ser usados como fichas y escriban en ellas el nombre de cada pueblo originario. Repartan las fichas al azar, cada equipo leerá en voz alta las que le tocaron y preguntará al resto del grupo cuál es la lengua que habla dicho pueblo, el resto de los equipos deberán contestar de la siguiente manera: “El pueblo... habla la lengua...”. Al mismo tiempo deberán señalar en el mapa la ubicación del pueblo. El juego continúa hasta terminar de leer todas las fichas. Por último, sentados en círculo, comenten con la ayuda de su maestro las características de cada pueblo originario.

Actividad 2. Meditando sobre la diversidad



Observen con atención las ilustraciones y reflexionen lo siguiente: ¿Qué significa que una sociedad no reconozca la diversidad social, étnica, cultural y lingüística de su nación? ¿Por qué razones los pueblos originarios son diferenciados? ¿Cómo piensan que podemos combatir la discriminación y el racismo?





¿Qué hay en el morral?

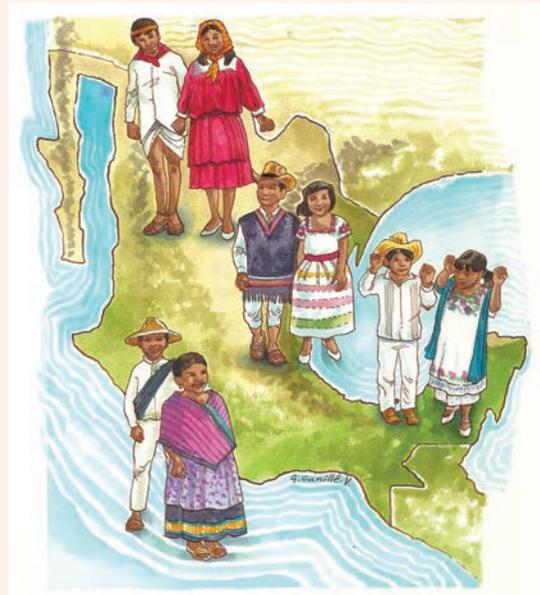


Todos y cada uno de los pueblos originarios de México son diversos, esa diversidad es la que constituye una fuente de riqueza: tienen una forma de relacionarse con la naturaleza con respeto, maneras de concebir los problemas y de resolverlos, variedad de puntos de vista desde los cuales mirar los problemas del mundo; además su vida diaria nos ofrece modelos para establecer relaciones interpersonales y sociales para vivir la reciprocidad, la solidaridad o la relación con los antepasados y los que todavía no nacen. **México tiene una gran diversidad sustentada originalmente en sus pueblos indígenas.** La UNESCO considera que todas las culturas tienen derecho a desarrollarse en condiciones de igualdad, por lo que establece la diversidad cultural como un derecho humano.²



Actividad 3. Somos el rostro plural y diverso de México

Hoy en día hay más de 62 pueblos originarios que tienen cultura y lengua propia, quienes conforman parte del rostro plural y diverso de nuestro país. Esta diversidad constituye una riqueza cultural para los mexicanos y para el mundo; cada cultura y lengua expresan distintas maneras de ver al ser humano y al Universo, de pensar en él, de manifestar valores, o de resolver problemas. Dialogar con cada una de las culturas y lenguas de nuestros pueblos originarios, nos enriquece y fortalece como nación. Observen con atención los rostros y la vestimenta de las personas representadas en las ilustraciones y con el apoyo de su maestro identifiquen de qué pueblos son originarios. Apóyense en el mapa de los pueblos originarios de México para comentar sobre sus características.



Actividad 4. Identifiquemos a quienes conformamos los pueblos de México

Ahora que identificaron algunas de las etnias de nuestro país, ubíquenlas en el mapa de la diversidad, después ubiquen a los pueblos que viven en el mismo estado que su comunidad. Regresen a la Actividad 1 si es necesario.

² www.conapo.mx/publicaciones/DiversidadCultural01.pdf





Actividad 5. Somos diversos pero compartimos formas de vida

Nuestros ancestros convivieron en un ambiente plural e intercultural y fueron capaces de crear una unidad basada en la diversidad, gracias a esta característica, compartieron ideas y conocimientos, algunos son: los calendarios, la arquitectura, la medicina y la escritura ideográfica. Esto quiere decir que su visión del Universo, del mundo y del ser humano fueron similares. Estas coincidencias nos fueron heredadas; por eso hoy en día, si pretendemos sembrar maíz hay que pedir permiso a la Madre Tierra; si nos enfermamos, hay que acudir al médico tradicional; si hacemos fiesta, hay que servir a la comunidad, trabajar colectivamente, compartir los sagrados alimentos y bailar; si migramos, hay que continuar ejerciendo nuestras prácticas para fortalecerlos. Observen con atención las ilustraciones y definan las manifestaciones culturales compartidas. La siguiente guía de preguntas puede ayudarlos: ¿Cómo se relaciona su comunidad con la Madre Tierra para sembrar, curar enfermedades, producir arte y realizar las fiestas? ¿Cómo se comunican y se organizan con las personas que migran? ¿Qué diferencias y semejanzas encuentran entre las prácticas de su comunidad y las de los pueblos vecinos? Recuerden escribir sus ideas sobre la diversidad cultural del país, los aspectos culturales que comparten con otros pueblos, las formas de convivencia, positivas o negativas, que han vivido con otros pueblos originarios cercanos a su comunidad y las prácticas culturales que son distintivas de su cultura. Redacten su composición en lengua indígena y en español.



¡No se les olvide!

Guarden la información de las reflexiones sobre la diversidad en el *Canasto de nuestro saber*, puede ser usado para su proyecto didáctico.





DESCUBRIENDO MI APRENDIZAJE

Marca con una x la casilla que consideres que describe tu aprendizaje:

Aspectos a evaluar	No tengo problemas en hacerlo	Tengo dificultad para hacerlo	Necesito ayuda para hacerlo
<ul style="list-style-type: none"> Tengo una idea clara y documentada del origen y etapas históricas de nuestros pueblos 			
<ul style="list-style-type: none"> Comprendo que la diversidad es una característica de nuestros pueblos y riqueza que beneficia a México 			
<ul style="list-style-type: none"> Identifico que los pueblos de México compartimos formas culturales afines y distintas 			
<ul style="list-style-type: none"> Comprendo lo que es autodenominación y el significado del nombre de nuestro pueblo o lengua 			
<ul style="list-style-type: none"> Comprendo que la migración es un fenómeno histórico y actual, así como algunas de sus causas 			





EVALUAMOS EL TRABAJO COLECTIVO DE NUESTRO PROYECTO

1. Recuperen del *Canasto de nuestro saber* las producciones sobre descripciones de las prácticas socioculturales que fortalecen nuestras identidades como fiestas, ceremonias y el arte que producimos; recuperen también los textos sobre las ideas de la diversidad cultural de nuestro país y región, las formas que compartimos con otros pueblos y aquellas que son particulares de nuestra cultura.
 - a) Intercambien sus escritos entre los equipos y analicen las composiciones de acuerdo con las reglas y normas gramaticales que han estudiado de ambas lenguas. Regresen los textos con sus observaciones.
 - b) Hagan los ajustes sugeridos por los compañeros del otro equipo y aquellos que sean señalados por su maestro.
2. Diseñen ilustraciones que reflejen el contenido de las formas culturales que los caracterizan y las que son afines a otros pueblos.
3. Enseguida elaboren de manera colectiva un libro ilustrado en español y/o lengua indígena en el que incluyan los temas que cada equipo investigó y describió sobre las tradiciones comunitarias. Utilicen un esquema como el siguiente:

Así nos expresamos en la comunidad	
Nosotros somos	
Así son nuestras fiestas	
Lo que sabemos elaborar	
Así trabajamos	
Los derechos y obligaciones con la comunidad	





Bloque I

Tema 2: Historia de nuestro pueblo

Rá dix xten láxá / Lengua Zapoteca de San Pablo Güila del Valle de Oaxaca

Escribe el nombre del tema en tu lengua indígena



APRENDIZAJES ESPERADOS

- Ordenan hechos y procesos relevantes de la resistencia de los pueblos originarios en los diferentes periodos históricos de México.
- Reconocen la participación de los pueblos originarios y su aportación a los grandes movimientos sociales de nuestro país.
- Analizan las causas y consecuencias de las luchas de los pueblos originarios en el contexto histórico de México.
- Describen la historia de fundación de su pueblo y localizan su ubicación en el mapa de los pueblos originarios de México.

UNA HISTORIA DE LUCHA Y AVANCES

En la etapa colonial nuestros pueblos fueron organizados en una sola clase social que los españoles denominaron “indios”, así los controlaban social y culturalmente. Con este hecho, inicia un largo camino de lucha para demandar los derechos como pueblos originarios, recuperar su historia y la herencia cultural de sus ancestros para participar en la construcción de una nación mexicana democrática, multicultural y multiétnica. La resistencia más reciente que conmovió al país y al mundo entero fue la lucha de los pueblos originarios de Chiapas en 1994. Entonces los pueblos de Chiapas declararon: ¡Nunca más un México sin nosotros!



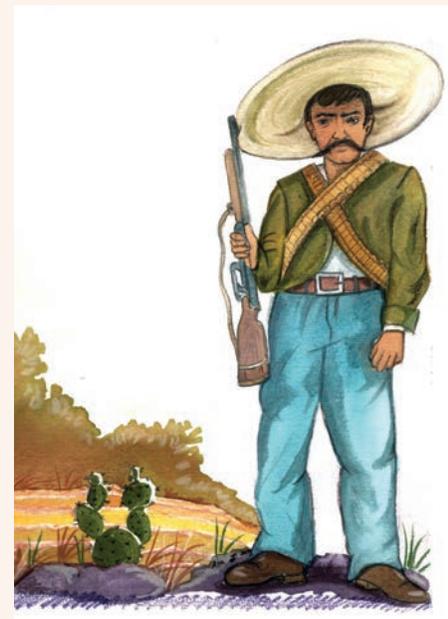
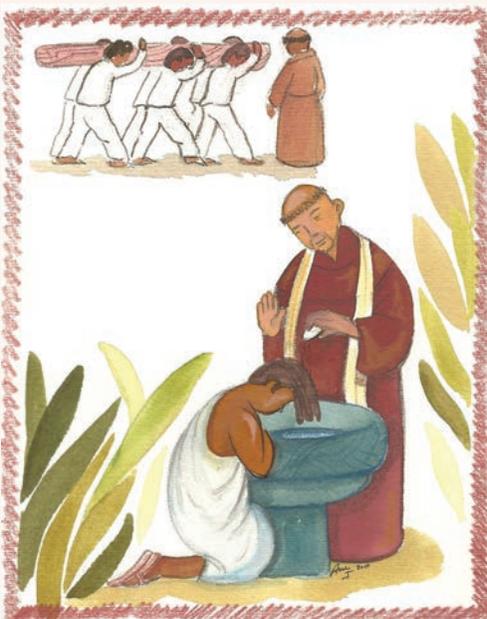


Actividad 1. ¿Qué pasó primero?, ¿qué pasó después?

Al trabajar con los hechos y procesos históricos es importante identificar la secuencia en que ocurrieron. En las siguientes ilustraciones se representan sucesos históricos, infórmate cuáles son y descríbelos brevemente en un enunciado. Escríbelos en hojas blancas y en recuadros que puedas recortar. Ahora, en parejas recorten los enunciados y ordénenlos cronológicamente, enseguida escriban dos textos, uno en español y otro en lengua indígena. Relacionen los tres acontecimientos históricos e ilústrenlos, luego reflexionen lo siguiente: ¿Qué situaciones han vivido los pueblos originarios de México de la conquista hasta finales del siglo xx? ¿Cuál es la situación actual de los pueblos originarios?



d.r. © Autor/Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas/Fototeca Nacho López.





Actividad 2. Participamos en la lucha revolucionaria³

En 1910 el pueblo Tzeltal y otros pueblos originarios del Sureste mexicano fueron convocados a participar en la lucha revolucionaria. El régimen porfirista entró en crisis y los hacendados alemanes, norteamericanos, ingleses y españoles se declararon en favor de Madero; veían en él la posibilidad de resguardar sus intereses. En 1914 Carranza envió a un gobernador para controlar la región, por lo que los hacendados se sublevaron y formaron un pequeño ejército al mando de Alberto Pineda, finquero de Ocosingo. Después de la Revolución, Obregón pactó con los hacendados rebeldes de San Cristóbal, Pineda fue nombrado general y Tiburcio Fernández asumió la gubernatura. Durante todo el siglo XIX la sociedad del Sureste mexicano se constituyó separada de la sociedad de ladinos de las comunidades indígenas. Lean y comenten el primer episodio de la historia de fundación del Ejido Emiliano Zapata, del municipio de Yajalón, Chiapas, que fue escrito en lengua Tzeltal y traducido al español.

Primer episodio Jlumal



D.R. © CONACULTA. INAH. SINAFO. FN. México

Xlamet sikil yakal ta malel bael te k'ajk'ele, xju'bet sk'op ta beenel te ik'e, xni'bet ta ilel te ja' ya xk'ax ta sts'eel jnae, najkal ta kux-o'tan-a te jmk'ul me' Sebastina Diaz López, slumal Emiliano Zapata, Muni-cipio, yu'un Yajalón, slum sk'in al Chiapas; mel-o'tanitik sba ta a'iyel te bin och scholbone, ja'nix jich-ek pich'il ta mel-o'tan-a sok xt'ujet ta koel ya'lel sit te k'alal och scholbon bit'il chiknaj te jlumale, ja' jnitaw ta le k'in al te Francisco Hernández, muk' na'bot sba bit'il Pancho Carranza, jich abiltot jun sna'ojibal ya'tel yu'un la sch'ik sba-ek-a te k'alal ju' muk'ul miltomba sbiil namey Revolucion Mexicana, Pancho Carranza, skeremil k'ot ta nainel sok jajch ta a'tel ta Rancho, nopil keremto-a, la ya'iy k'op te bit'il ya xk'ax swiniktak Venustiano Carranza, tulan la yak' sba ta smaliyel te jmiltombaetike, yan stukel te yantik winiketik, antsetik, alaletik, bajtik laj ta anel ta yolil toyem k'in al, skaj xi'el, jul talel ta Rancho te jmiltom-baetike, ja'nax laj muk'ul jts'in jalajik tey-a, jich te Francisco Hernández, stukel tey aya och laj ta k'op sok te jmiltombaetike, la sjojk'oy mi lajix te miltombae, sujtbot laj te sk'ope, ma'uk, yato jk'antik jwiniktik xi la sk'oplal, la cha' jolk'oy teme ya spas ya x-och bael-ek te bit'il ma yich'oj nojpetesel ta stuunel te tujke, na'bot yo'tan yu'un te jmiltombaetike, jich la albot, la' konik tsajka te tujke, tey k'ajk'al la st'un bael te swiniktak Venustiano Carranza, ma yu'unax la

³ Les recomendamos leer: *Lo que hemos pasado... Historias sobre la participación de los pueblos originarios en la Independencia Nacional y la Revolución Mexicana*, que publicaron el Gobierno Federal, la Secretaría de Educación Pública y la Dirección General de Educación Indígena.



smulan te bajt ta miltombae ja' ta skaj te bit'il k'ax ta sit spisil te bin chopol la spas ajwalil yu'un Rancho ta stojol, aleletik, antsetik, winiketik sok te mamiletike, bayel la yich' sla'b yo'tan yu'un te uts'inele, jich la snop te ma xkuchix yu'un yilel sok ma xkuchix yu'un sk'asesel yantikxan wokolil, ja' yu'un jich bajt-ek ta stene sok smilel te j-uts'inwanejetike, jun yo'tan la stsak te tujke, li' ya jcholey jtebuk sk'oplal te bintik chopol la spastiklan ajwalil yu'un Rancho, ja'ik ini: me'ba obal alaletik, winiketik, antsetik, spisil la k'ajk'al tenbilik ta a'tel, xchiknaj k'inal ya xjachik ta a'tel k'alal ta smalel k'ajk'al, mi junuk k'ajk'al ya skux ta a'tel, mayuk xujt'uk sk'uxul yo'tan te ajwalile, ma obol sba la yil te swiniktake, ma la sna' bin-a te sike, k'ajk'ale, winale, chamele yantikxan wokolile, ja'nax ay ta yo'tan te sts'unel awal ts'unubile, sp'oltesel alak'il chanbalame, cha'ox-chajp a'tel la yak'tiklan ta pasel yu'unax sk'ulejal, la yak' ta ts'unel ixim, chenek', kajpej, stuyel smajk'almajk' te', sku-chel, sts'unik yu'un yoyal ch'ajan tak'in smajkil yawil wakax, mato ayuk-a te beibale, muk'ul beetike, ipal wokol la yak' ta slok'esel, skuchel lok'el te sit awal ts'unubile, spisil ja' la skuchik lok'el te sit awal ts'unubil ya xlok' tey ta Rancho, ja'nix jich teme tsakot ta chamel yinam te ajwalile, ma ya yilbey swokol oranax ya yak' ta

ik'el bael ta San Cristobal de las casas Chiapas, ja'nix ya skuchik bael ta najktajibal te jujp'en me'el xinola, waked k'ajk'al ya sbeentayik bael te sbeelal San Cristobal de las casas Chiapas, wakwinik kilo yalal te me'ele, ma la xjach ta mojtesel ta sba kawu ja' yu'un kuchbil ta najktajibal ya xbajt, chopol ta a'iyel te bit'il ja' kuyotik ta ijkatsil chanbalam te winiketike, mame ja'uknax te bin k'ot ta pasel ini, aytoyan bin wen mel-o'tantik sba la yich'ik pasbeyel, lo'loyotik te k'an yich'ik tojbeyel ya'telik ya spasik junjun k'ajk'ale, ma jich ak'ot ta pasel, ja'nix te ajwalil ya spas ta lechlechtak'in te tojolile, jich k'oem te bint'il jojchol tak'in te ma'yuk yip yu'un manbajel sok ma spas ta manel biluk ta yan Rancho, ja'nax ya xju' ta manel-a te pox, teynix la schon ta snaul sp'olmal te ajwalile sok yu'unix tenbilik ta yuch'el-a te pox (ya'lele wale'), ch'ayemix yo'tanik ta yakubel-a, ma sna'ikix bin ayik ta spasel, ja' sk'ajk'alel ya yich' stojolik ya xan snaik k'inal ma'yukix bin ay yu'unk-a, jich yan welta ya yak' sbetik skaj te ch'ayemikix ta yakubele, baeltik la snopik sjelontesik yajwalik, melel ya xlabach'ub te sbetike jich ma spas ya xlok'ik tey-a.

Aurelio Hernández Mendoza,
Cultura Tseltal, Chiapas.



Lean el texto en español en la página 206-207.



Actividad 3. La Revolución Mexicana y el pueblo Tseltal

¿Se han imaginado cómo serían sus vidas si vivieran en la época de la Revolución Mexicana? ¿Cómo sería el lugar donde vivirían, qué actividades realizarían y cómo apoyarían al pueblo?

Después de leer el texto escriban en su cuaderno lo que hacían los patrones con el pueblo, las actividades que realizaba la gente, los maltratos que recibían y lo que les daban de tomar para embrutecerlos. Con la información que escribieron elaboren un episodio de un relato imaginario, narren las situaciones como si las estuvieran viviendo y dibujen los momentos del relato. Presenten sus trabajos ante el grupo, pidan la opinión de sus compañeros y mejoren sus textos con las observaciones que les dieron.

Localicen el territorio Tseltal en el Mapa de los Pueblos Originarios de México y dialoguen sobre algunas características culturales del pueblo. Comenten con su maestro qué aprendieron del primer episodio del relato sobre la fundación del Ejido Emiliano Zapata.

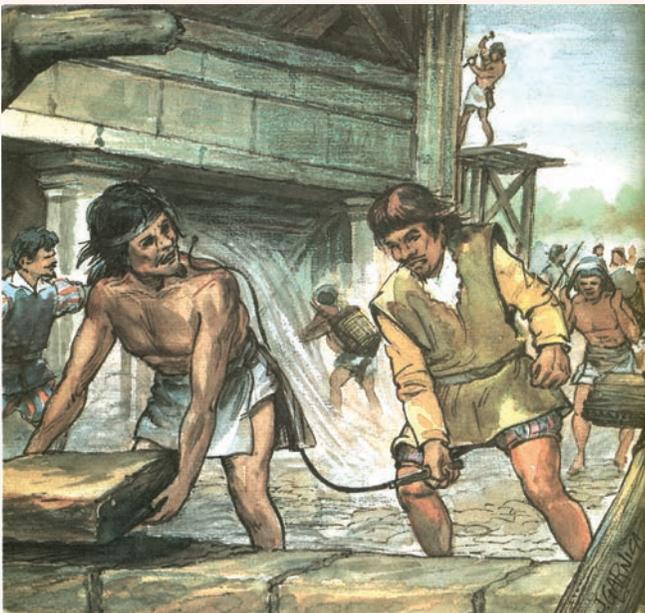




Actividad 4. Noticiario histórico: “Se acabaron los maltratos”

Después de la Revolución Mexicana se elaboró la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, en ella se reconoció la existencia de las comunidades indígenas, sin embargo nunca se les restituyeron las tierras a los pueblos originarios del Sureste mexicano, que se les prometieron cuando los convocaron para participar en el movimiento social de 1910; razón suficiente para continuar las luchas de resistencia, en las que Francisco Hernández “Pancho Carranza” se involucró después de regresar de la Revolución. Desde el rancho donde nació, convocó a la gente para recuperar las tierras expropiadas y poseídas por los terratenientes que por derecho consuetudinario les pertenecían al pueblo Tseltal. Lean el segundo episodio de la historia de fundación del Ejido Emiliano Zapata traducido al español y coméntenlo con su maestro.

Segundo episodio



Bin ut'il k'ax skuxlejal te Pancho Carranza, bayel wokolil la yil pastiklanbot te smo-loltake, k'ax k'ux ak'ot ta yo'tan te uts'inele, la yiltiklan bit'il la yak' julesejibal o'tan te ajwalil k'alal ay mach'a ya sta smul, cha'chajp ta ak'el te Julesibal o'tane, mi skajnax sk'axumtaybeyel sk'op te jkanan a'tel mak ja'nix ma la yich' ch'uunbeyel sk'op te ajwalile, ja'nax ay jojchol majel ta bakuben n ujkul, yu'unax ich'o o'tanil, noptesel ta a'telil, snopel ich'aw ta muk', teme muk' mulil la yich' tael ta stojol te ajwalile, ay tu-lan majel sok lajel yu'un, ja'nix ya yak' te Julesibal o'tane, jich ya spas: nail ya stsob ta amak' te winiketike, antsetike, aleletike, yu'un ya yilik ta spisislik bit'il ya yich' majel sok milel te winik-ants ay smule, nail ya chukot ta yokte' lamalik ta yilel, jak'abnax ya xlok' tal ta sna te ajwalile, stsakoj ya xtal bakuben yat wakax ja' ya stuun ta smajel-a te mach'a staoj smule, xch'ech'un ta k'op ya xlok' tal yu'un ak'a ya iyik-a te mach'atik stsoboj sbaik ta amak'e, jich k'opetik ya yal- teme ya ak'anik lekil kuxlejal, lamalil o'tanil, sbujts' o'tanil, ja' yu'un ch'unaike te k'ope, ich'aik ta muk' te ajwajwalike, junuk awo'tanil x-a'tejex, ma'uke jich ya xla-jex-ek te bit'il p'aj k'op winik ini xchi ta yalel- jich ya x-och ta majel te winike, ya xch'l' sk'u' sp'ak yu'un te majele, t'anal ya xjil skojtol sbajk'etal, kal kuxulxanix ya xjil patil ya yich' milel ta jk'axel, jichme-ek te yiname ya xk'ax tal tey ta ban stsobo sbaike, ja'nix jich ya yich' chukel-ek sok ipal majel ya yich' ya swesp'uj koel stsek t'anal ya xjil



yu'un te mejele, ja'uk stukel ma ya yich' milel jich t'anal ya schechik lok'el bael ya stenik bael ta yan Rancho, komon sitil ya yich' k'exlalteselel jich ya xljaj skuxlejal te winik-ants skajnax sk'axumtaybeyel sk'op te ajwalile, ja'nix jich te sbiluk kux obol sba la sta sok slubel ya'tel ja' ya yich' jilel te ajwalile, ja'ik: ixim, chenek', mut, chitam, tuluk', pex yantixan, ja' wokoliletik ini, la yiltiklan k'ot ta pasel te Francisco Hernández, ja' yu'un tijbot sok tulanub yo'tan ta stsakel te tujk'e, jich och bael ta yolil te muk'ul miltamba ju' li' ta jlumaltik México, lajnax-a te miltombae sujt talel tey ta banti jilemik te sbankiltake, swixitake, yitsinabe sok te spat xujke, jul yak' ta na'el te bin yach'il la snop talel yu'un te uts'inele, tey-ato la stsob te smololtake, och yak'tiklanbey sna' mak sjajtaltesebey ya'i te bin ut'il ayik ta uts'inel sok yal snich'anik ta sk'ab te ajwalile, tulan ak'opoj ta stojol te smololtake- jich och ta yalel, li'nax laj sk'oplal te uts'inele, ja' yu'un junuk ko'tantik ta jpisiltik kak' jk'optik ta slebeyel yutsilal te

mach'atik ay ku'untike, yu'unanix ya xlok'otik bael li' ta sk'inal-a te ajwlile, ya xbootik ta slebey sk'inal te kal jnich'antike- melel te sbabial sk'op ya'ieje, ma k'an ochuk ta yo'tan te smololtake, wokol la sna'beyik stojol te ayik ta uts'inele, ja'wan ta skaj te xi'ele sok yu'un k'ayemikix-a te bit'il kuxulike, ja'uk stukel te Francisco Hernández, skeremilto-a jajch sna'bey stojol te uts'inele sok yu'unix la sch'ik sbaek-a te ju' miltombae, la yil te ma xch'uunbot te sk'ope, yanxan welta tulan ak'opoj sok yutsil yo'tan och yak'tiklanbey sna' xan te smololtak te bit'il ayik ta pojbeyel te sit ya'tel sk'abike, wokol apek'aj yo'tanik ta schuunel, ja'to te la yich'ik tsobel cha'ox-mel jich k'unk'un la sna'ibeyik stojol, tey-a la schajp sbaik lajuneb scha'winik ta tul mamiletik yu'un snopel smakel jpam k'inal banti ya xju' ya xnainik sok yal snichanik, jun yo'tanik la stsob sbaik bajtik ta smakel jpam k'inal jich achiknaj yach'il nainell banti ya xju' ya staik lekil utsilal, slamalil k'inal, tse'el o'tanil sok yal snich'anik.

Aurelio Hernández Mendoza,
Cultura Tzeltal, Chiapas.



Lean el texto en español en la página 206-207.

Actividad 5. Reflexionen sobre la vida de Pancho Carranza



En parejas comenten qué les llamó más la atención sobre la vida de Pancho Carranza y anoten en su cuaderno algunas ideas. Junto con su maestro investiguen en su comunidad si existe alguna historia semejante. Para ello organicen la información obtenida apoyándose en un organizador gráfico con las siguientes preguntas: ¿Qué sucedió? ¿Cuándo ocurrió? ¿Dónde sucedió? ¿Quién participó? ¿Cómo sucedió? ¿Por qué ocurrió?

Con base en la información del organizador, redacten la noticia en una hoja blanca y expliquen su trabajo al grupo, describan la secuencia natural de los acontecimientos. Peguen sus trabajos en el salón de clases con un título como el siguiente: “¿Y en mi comunidad cómo fue?”

¡No se les olvide!



Guarden en el *Canasto de nuestro saber* la información histórica sobre la participación de personajes de su comunidad en la Revolución Mexicana, ya que la utilizarán para el proyecto didáctico.





Actividad 6. Así se fundó el Ejido Emiliano Zapata

En 1930 se constituyó la Reforma Agraria, con ella inició la dotación de ejidos para nuestro pueblo y para otros pueblos hermanos del Sureste mexicano. En este contexto Francisco Hernández “Pancho Carranza” y demás Tseltales fundaron el Ejido Emiliano Zapata. Lean el tercer episodio de la historia de fundación del Ejido Emiliano Zapata traducido al español y coméntenlo.

Tercer episodio

Jich achiknaj Emiliano Zapata, ja' tsobawan ta le k'inal Francisco Hernández, na'bil yu'unik te ya sk'an chajpanbeyel sjunil sok ya sk'an tejk'anel j-a'tel patan, ochik ta snopel mach'a ya stejk'anik jilel, tsoba sk'opik, k'ot ta na'el yu'unik ja' la stejk'anik jilel ta sbabial j-a'tel pa-tan te Francisco Hernández, jich ochik ta smeltsanel ta snaul ya'tel j-a'tel patan te yach'il nainele, chiknaj ta nopajtik lumetik te bintik ay ta spase, jich la sbiilin, Pancho Carranza, k'alalto ta k'ajk'al ini yato sna'ulanik te bit'il p'ijil jukwanej ta sleel lekil kuxlejaj, jich te yajwal lumk'inal orato yato ya'iyantik bit'il la stsob ta a'tel smololtak, bit'il la yak' ta na'el banti ya sk'an chajpanel te sjunil k'inal, jajchik ta beel ta Secretraia Reforma Agraria, orato lek lamalik ta nainel sok yal snich'anik, schajpalchajp nainel ya x-a'tejik ta sk'inalik ja' chikan ban makbil yu'un sme' statik, bintonax yutsil yo'tanik te ay banti ya x-a'tejik sok te bit'il yato sna'ik te Pancho Carranza, ja' la sts'ik slubel ta snopel, stsobel swiniktak ta sleel jun awilal ban ya xju' ya xkuxajik sok tse'elil o'tanil, t'ujbil sba ta tsakbeyel bael te bintik la spastiklan ta skuxlejale Francisco Hernández, ora ini ayikto ta sleel bael sok sp'ijil o'tanik te sbeelal lekil ach' kuxlejale, te yajwal lu-me ayik ta stikonel bael ta nopjun yal snich'anik



d.r. © Autor/Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas/Fototeca Nacho López.

ta yantik muk'ul teklumetik, te jlumale hay bayel p'ijil winiketik, antsetik yantik ta chajp p'ijil o'tanil la snopik ta snaul nupjun, ja' yu'un pujkemik bael ta a'tel ta teklumetik ta sk'inalel México, ja'nax ya xk'ot yulatay sme' statik, slu-malik k'alal jojchobenik ta a'tel, yach'il snopojibal yu'unik ayik ta sleel slamalil k'inal, sk'uxulta-yel smolol sts'akilik, spasel lekil a'telil ta yolil slumalik, yak'el ta ilel utsil o'tanil, snichimal sk'op ya'iyel Pancho Carranza, kuxul ta yo'tan te yajwal lume, Francisco Hernández, ma chamem, ay-to ta na'el te bin t'ujbil sba la spase, manchuk ch'ayuk te sk'ope.

Aurelio Hernández Mendoza,
Cultura Tselta, Chiapas.



Lean el texto en español en la página 206-207.





Actividad 7. Las enseñanzas que nos deja el texto: Fundación de mi pueblo

Después de leer los tres episodios, respondan las siguientes preguntas: ¿Qué enseñanzas les deja Pancho Carranza a los pobladores del ejido Emiliano Zapata? ¿Qué aprendieron de la lectura de los tres episodios del relato?

¿Qué hay en el morral?



En la época colonial los indígenas tenían motivos para levantarse en armas contra un sistema que los colocaba en el nivel más bajo de la sociedad; estaban sometidos a humillaciones, discriminación y violencia. El abuso en el pago tributario y la servidumbre exigida fueron detonantes de las rebeliones de los pueblos, entre las que destacan la de Jacinto Can Ek en Yucatán y la de Cobamei en Chihuahua; en 1632 la de los Tarahumaras, Pimas, Conchos y Tepehuanos; la de Tehuantepec, Oaxaca en 1660; las cuatro sublevaciones de Chiapas en 1522, 1526, 1712 y en junio de 1869. En la etapa independiente, los indígenas participaron en la revuelta junto a Miguel Hidalgo y Costilla y José María Morelos y Pavón. En 1850 en Coahuila, los Kikapú pelearon contra los franceses e ingleses en defensa de su territorio. La resistencia más reciente fue el levantamiento de Chiapas en 1994.

FUNDACIÓN DE NUESTROS PUEBLOS

El pueblo Mam es de procedencia Maya, habita en el estado de Chiapas y en Guatemala; Mam significa “padre” o “abuelo” y se deriva de la lengua Quiché. Nuestro pueblo tuvo su proceso civilizatorio en Guatemala junto a otros grupos de origen Maya; sin embargo, alrededor del siglo VII d. C. fuimos expulsados de nuestra capital, Utatlán, Guatemala, por los Toltecas y desplazados a distintos lugares del Sureste mexicano y Guatemala. En el siglo XV, los Mexicas nos irrumpieron y pagamos tributos; ya para 1521, con la caída de Tenochtitlán, que sucedió el 21 de agosto de ese mismo año, dejamos de pagarles impuestos. En julio de 1525 Gonzalo de Alvarado extendió su conquista a todo el dominio Mam y estableció una guarnición en Huehuetenango, junto con él llegaron misioneros dominicos para evangelizarnos. Con la conquista perdimos nuestras mejores tierras, posteriormente fuimos incorporados al sistema de encomiendas que perduró hasta la Independencia. Consumada ésta, en 1860, se originaron las grandes haciendas cafetaleras en las que tuvimos que trabajar de manera gratuita para liberarnos de la esclavitud. En 1930 se constituyó la Reforma Agraria. Así inició la dotación de ejidos para nuestro pueblo y para otros pueblos. En este contexto nació nuestra comunidad de Toqyan to muj (Toquián y Las Nubes).





Actividad 1. Así nació nuestra comunidad

Escuchen con mucha atención la historia del texto *Kukxh matsa'its'ji ta ntnam*, que significa "Así nació mi pueblo", y coméntenla con su maestro.

Kukxh matsa'its'ji ta ntnam

Ta ntnam ntsakanet to tkwentil ta Cacahoatán to ta tume'l ssur te ta stad te Chiapas qayni ja' tk'way ta tnaqach te tnam te Watemal, je ta ojtxi' teja ta tx'otxu jun ta pink ky'i ta kape, je ta xhjal aje toq nkye'aq'na tsuwu toq nkyeyoli ta yol Mam ixh tsunxh ntsayolb'et jalo'w, ta junju ta mos toq nkyetsaj aq'nanel tsalu tasma to Watemal, yatsji ta tij Fil de León, ta tij Chent Verdugo, ta Alfredo Ventura txol txqantel jetoq tb'ant nim tiemp toq nkye'aq'na toje ta pinku matsakawla' kyib' ixh mak-yetsaq'oji ti' ta tx'otxu ixh makukykbamb'a ixh a tsu' makukybincha' ta kyja, per tilo' ta tb'i ta, yatsji makyejuna kyib' te b'isul ti'ts ta tb'i kwekyq'o, ixh makukyke' tsu' atoq b'ampo ta wi' ta qyan tse'nku ta w'i ta palma ixh kyaqil q'ij je ta tume'lu pora muj nk'wi tib'aj, astilji makukybincha' ixh makukyq'o ta tb'i ta "Toqyan to muj" ixh kukxhji makoq ta tb'i junele'xh ixh atsji n-oke jalo'w to kyaqil ta u'jal. Toqyan to muj, jun ta aldey aje b'an tb'anil, atek'wi t-xhol kab'e ta tlimal a', ta Mixkun ixh ta Chorrer aje nkye'itsji ti' ta wuts Tacana', lamo' tu'n ila' ta wuts, txa'mts ixh ta nim nim k'ul tsentenje ta :wuts Toñ, txamts Twi'to'k, Tsi'ky'el, Xkanal ixh ta Soch, te we ixh kyaqil ta t-xhjalil teje ta tnamu ta tume'l aje at



tajnaqil ja' nkyexhi' xhjal pomanel yake te qyo' ta xhjal Mam, kyeje ta tume'lu its'e ixh ate' ta kyajawil ixh jun ta qma aje nkukyke' te kye, kukxh tse'n ta qkus-tumb'ril kyaqil je ta k'wal aje nkye'itsji "kwekybincha awa" toje ta tume'lu nkyexhi qanil ti' je ta k'wal tu'n tky'iyel b'an gala ixh gala ta tchunklal ixh nim ta tanq'i. Te b'inchal jalu nkukupati ta pom, jun ta tx'aqa tsaj te b'inchal jun ta kurus, nkutb'yo' jun ta q'eq'ti'j kixtila ixh nxhiky'i ta q'e, teje ta aq'unil nkutb'inchal' jun ta ajq'ij aje otsqila' kyu'n ta xhjal, atsje nkutawa' ta kurus ixh nkutqani' ti' ta wuts.

Nicacio Ramos Ortíz.
Cultura Mam, Chiapas.



Lean el texto en español en la página 208.





Actividad 2. Los Mam somos recíprocos con la naturaleza

En la cima de los volcanes Siete Orejas y Tacaná, los Mam realizamos peregrinaciones en los meses de diciembre, enero y mayo. Afirmamos que parte de las aguas que alimentan los ríos como el Muxb'al, vienen del volcán. Afirmamos que muchas de las cuevas de la región están conectadas entre sí, conducen al centro de los volcanes y son caminos por donde transita Juan No'j, el dueño del volcán, por eso lo respetamos. Lean el texto *Kukxh matsa'its'ji ta ntnam* (Así nació mi pueblo) traducido al español de la lengua Mam y contesten en su cuaderno las siguientes preguntas: ¿Cómo nació la comunidad de Toqyan to míj? ¿Por qué los Mam le pusieron el nombre de Toquián y Las Nubes a su comunidad? ¿Entre qué ríos se encuentra la comunidad de Toquián y Las Nubes? ¿Cómo se llama y en qué consiste la ceremonia que realizan los Mam con los niños recién nacidos? ¿Según el pueblo Mam, quién es el dueño de los cerros, volcanes y cuevas que existen en su territorio?

Comenten las diferencias y semejanzas encontradas entre la historia del pueblo Mam y la historia de su comunidad.



Actividad 3. ¿Qué más saben de nosotros?

Localicen en el mapa de los pueblos originarios de México el territorio Mam en el estado de Chiapas y comenten con su maestro sus características culturales. Con la ayuda de su maestro busquen en libros y revistas más información acerca del pueblo Mam.



Actividad 4. La comunidad tiene historias que contar

Nuestras comunidades tienen muchas historias que contar. Estas historias por ser locales sólo se conocen en la familia y comunidad donde vivimos. Conocerlas y llevarlas a la escuela para su análisis y reflexión, permite comprender los sucesos y procesos por los que pasaron los pueblos originarios en el contexto de la historia nacional y global. Mirar el pasado de los pueblos nos invita a encontrar respuesta a nuestra situación actual para construir un futuro promisorio. Desde esta perspectiva, nuestra historia como pueblos originarios contribuye al desarrollo y fortalecimiento de nuestros valores y los valores nacionales, para afirmar nuestra identidad étnica y nacional. Recaben información con las personas conocedoras de la comunidad sobre las historias de: participación comunitaria en la Revolución Mexicana, origen y significado del nombre de la comunidad, su participación en favor del reconocimiento de sus derechos, personajes





importantes en la historia de la comunidad, la migración, la reciprocidad con la naturaleza, entre otras. Para ello, consideren lo siguiente:

- En equipos selecciona un tema.
- Elaboren una guía de preguntas.
- Inviten a las personas mayores de la comunidad que saben las historias.
- Registren las historias narradas por las personas de la comunidad.
- Organicen la información recabada por temas.
- Presenten sus hallazgos al grupo para ser valorados.



Actividad 5. Elaboremos historietas



Una forma de difundir las narraciones históricas de nuestra comunidad es a través de historietas en las que se combinan dibujos y textos. Su elaboración nos invita a comunicarnos y expresar nuestra creatividad. Con la información recabada durante el diálogo con las personas de la comunidad y equipos:

- Organicen y relaten su tema en lengua indígena y/o español.
- Diseñen y elaboren historietas por temas combinando dibujos y textos.
- Utilicen pliegos de papel, lápices de colores, crayones y acuarelas.

Actividad 6. Platicar sobre otros pueblos de la entidad



Localicen en el Mapa de los Pueblos Originarios de México la entidad a la que pertenece su comunidad y platiquen junto con su maestro las características culturales de otros pueblos que coexisten en el estado.



¡No se les olvide!

Guarden en el *Canasto de nuestro saber* la historieta sobre las narraciones históricas de su comunidad, ya que la pueden utilizar en su proyecto didáctico.



DESCUBRIENDO MI APRENDIZAJE

Marca con una x la casilla que consideres describe tu aprendizaje hasta ahora:

Aspectos a evaluar	No tengo problemas en hacerlo	Tengo dificultad para hacerlo	Necesito ayuda para hacerlo
<ul style="list-style-type: none"> Reconozco la secuenciación de eventos históricos. 			
<ul style="list-style-type: none"> Identifico los procesos históricos en la fundación de las comunidades, sus causas y consecuencias. 			
<ul style="list-style-type: none"> Reconozco y valoro la participación que han tenido los pueblos en los movimientos sociales en México. 			
<ul style="list-style-type: none"> Reconozco la relación histórica que han tenido los pueblos con la naturaleza. 			
<ul style="list-style-type: none"> Comprendo la toponimia de los nombres propios como cerros, ríos y de mi comunidad. 			





EVALUAMOS EL TRABAJO COLECTIVO DE NUESTRO PROYECTO

1. Recuperen del *Canasto de nuestro saber* las noticias históricas sobre su comunidad, las narraciones en lengua indígena y español de historias de algún personaje local que haya participado en la Revolución o cualquier otro movimiento social para defender la tierra u otro bien comunal; las historietas sobre la fundación de su comunidad, de situaciones de riesgo y emergencia así como las ilustraciones que las acompañan.
 - a) Intercambien sus textos entre los equipos. Revisen los escritos en español y en lengua indígena, para ello tomen en cuenta las reglas de versos, métrica, rima y ritmo de los cantos y poemas. Asimismo analicen las composiciones sobre las ceremonias de acuerdo con las reglas y normas gramaticales que han revisando en el estudio de ambas lenguas. Regresen a los autores las producciones con sus observaciones.
 - b) Hagan los ajustes sugeridos por los compañeros del otro equipo y por su maestro.
2. Diseñen ilustraciones que reflejen el contenido de los cantos y poemas seleccionados.
3. Revisen si las ilustraciones muestran los acontecimientos históricos, los personajes y lugares dónde sucedieron los hechos. Revisen desde una perspectiva estética el valor de estas imágenes recurriendo a criterios que hayan visto en la disciplina de educación artística.





Bloque I

Tema 3: Somos iguales y diferentes

Máhy_égigiihu ha náñógiihu / lengua Hñahñu del Valle del Mezquital, Hidalgo

Escribe el nombre del tema en tu lengua indígena



APRENDIZAJES ESPERADOS

- Conocen los valores y derechos para evitar situaciones de discriminación.
- Preservan valores y actitudes como la solidaridad, la tolerancia y el respeto como herencia de los pueblos a las nuevas generaciones y su proyección al futuro.
- Reconocen y valoran la diversidad lingüística para establecer relaciones interculturales simétricas.
- Fortalecen la identidad propia y valoran a los otros para establecer con ellos relaciones interculturales horizontales.

SOMOS DIFERENTES PERO IGUALES

Somos los pueblos originarios de México que ancestralmente hemos vivido, aprendiendo de la naturaleza y el cosmos, observando y viviendo en armonía con ellos. Valoramos la vida, el consejo de los ancianos, la solidaridad, el trabajo digno y la reciprocidad. Somos portadores de conocimientos sobre el tiempo, los astros y su influencia en la naturaleza y los ciclos de la vida, hemos desarrollado formas sociales y una actitud ecológica que puede ser un aporte para la vida nacional y para otros países en el mundo. En el futuro nuestros pueblos seguirán, aportando lo que somos y, lo que sabemos, aprendemos; nosotros seguiremos incluyendo saberes valiosos de otros.



Jume muumum

Sejtul ta'po, jume muumum sevapo wajiwa emo teak, wepu-laika ama joákan, ju'ú senu into ju'upa nawat joákan, junak beja emo ta'aka beja nau etejotaitek waka bem jojoa'ú Ju'ú muumu beja junuen jia, bwe'ú mumutawi: —¿Jaisaaka ne kaa ele bena? Inepo ne cheá ilitchi into ne kaa tua jita juju'ubwa, into em jo'ara cheá taábwisi maachi, kaa in jo'ara bena, irne-po ne ele benapea. Jaisa in jo'aka benasi ne kaa a tu'ule, bwe'ituk ne kia ama jo'ak, kaabemeu ne utte'esea, kialí'ikun ne

Actividad 1. ¿Cómo somos?



Conozcamos el pensamiento del pueblo Yoeme (Yaqui) a través del diálogo de dos abejas que hablan de igualdad, del pasado y el valor del presente en lo que hacen y quiénes son.

cusi ama rojkte. Junak beja ju'ú bwe'ú mumu junuen au jia: —Sí'ime te nana'ana, kaachin empowam emo eiyaane bwe'ituk sí'ime jakra mumba'awan kikkiale, jume enchim jo-joa'um, into eme'e to bepa che'a bat weeriam, kee itom im yajao bepa, kialí'ikun eme'e che'a im jo'ak into tekil enchim jojoa'ú jiba itom tekil bena, inien beja a tu'ú nok makak waka ili mumuta junak beja a baisaeka taawak. Suawa ye majtame: Kaabe tenau omtine, itom tekil te beje'etene.

Yolanda Martínez Ozuna,
Cultura Yoeme (Yaqui).



Lean el texto en español en la página 208.

Actividad 2. Reflexionemos sobre el diálogo de las hermanas abejas y en equipos demos respuesta a las siguientes preguntas



- ¿En qué son iguales y en qué son distintas las dos abejas?
- ¿Cómo se autovaloró la abeja pequeña y qué reacción tuvo la otra ante esta valoración?
- ¿Qué situaciones interculturales has vivido y qué actitudes y valores se han manifestado entre ustedes y las personas de otras culturas?
- Si vives o estudias en un entorno multicultural, ¿cómo se establecen las relaciones entre ustedes?
- Localicen el territorio Yoeme (Yaqui) en el mapa de los pueblos originarios de México y platicuen sobre algunas características culturales y lingüísticas del pueblo.





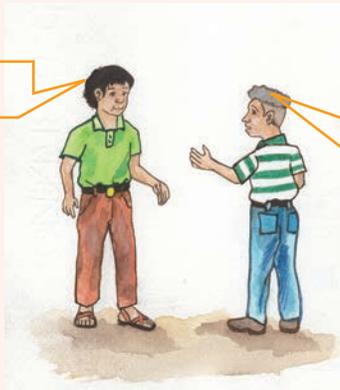
Actividad 3. Nos respetamos en la igualdad y en la diferencia

El respeto mutuo es la base para la convivencia en la comunidad. Dentro de este respeto a veces es difícil entender que somos iguales los indígenas y no indígenas —por la persistencia de los prejuicios—, sin embargo tenemos diferencias culturales que es importante considerar para enriquecer la cultura nacional y ejercer mejor el derecho de igualdad y el respeto mutuo. Conozcamos un poco de las formas en que se relacionan los niños del pueblo Mam de Chiapas, a través del siguiente dialogo:

Yolil T-xhol k'wal

Pegr, Chiy ixh way, mastajuna kyib'te yolil tib'a ta t-txolil te parej a'ó'ixh juns-hir ta a'ó, tx'en ta k'wal te Mam yxh atsje ta aq'unl aje toq makutq'ota naq'so te kye. Pedro.

¿Parej ta a'ó'?



Eduardo- Jo' ta parej ta a'ó'yake ta qpamil a'ets kye ta may, nqoyoli parej te yol. Parej ta qnab'li, tse'n ta k'wal, ngonimamo qxhol kyaqil, ta chiapaneco a'ó'axh ta mexicano yeke. Its'oyo junxh toje ta tnamu ixh parej ta qkustumb'ril.

Lucia- jo' junxhi'ta a'ó'yata xhu'j ixh tya ta xhinq, nya' parej ta qxhb'ala, junxhiku nkuqxhi-mamo, nya'parej ta qaq'u ixh nya'parej ta qkeyb'il ixh ta qwe'.

Pegr axh maktqani te chiy.

Pedro-¿ta junxhi ta a'ó'?



Nicacio Ramos Ortiz, Cultura Mam, Chiapas.



Lean el texto en español en la página 209.



Actividad 4. Debatiendo sobre la discriminación

Organicen junto con su maestro o maestra una mesa de debates sobre la discriminación. Un equipo defenderá la idea de que “las mujeres son excluidas de sus derechos”; el otro “la de que las mujeres gozan los mismos derechos que los hombres”. Para la organización del debate sigan estas recomendaciones: Determinen la duración de la discusión y el tiempo límite para cada intervención. Elijan a un moderador, él dará la palabra según el orden en que se la pidan. Procuren intervenir todos en la discusión. Posteriormente, en plenaria, expongan los resultados de su trabajo, tomen en cuenta lo siguiente: el tema de la discusión, las ideas más importantes de los participantes, los argumentos a favor y en contra, y la conclusión a la que llegaron. Explore los libros de texto gratuitos sobre discriminación y la construcción de relaciones interculturales. Conozcamos qué plantea Pedro al respecto en su segunda lengua: el español.

Estoy de acuerdo que somos iguales por lo que dijo Eduardo y diferentes por lo que dijo Lucía, pero tenemos que reconocer que en nuestro país aún persiste la discriminación contra las mujeres y contra nuestros pueblos originarios ¿Qué hacer entonces? ¿Cómo enfrentar situaciones de discriminación?





Actividad 5. Igualdad o desigualdad de las mujeres en la comunidad

Organicen equipos de trabajo para dar respuesta a las dos preguntas anteriores, recuperen las ideas que expresaron durante el debate y redacten un texto en lengua indígena y español que exprese lo siguiente: lo que piensan sobre la situación de igualdad o desigualdad de las mujeres en su comunidad, la opinión de la mayoría de las niñas sobre este tema, las diferentes opiniones de las niñas y los niños, y las conclusiones a las que llegaron en el debate.



¡No se les olvide!

Guarden en el *Canasto de nuestro saber* los textos que contienen las ideas del grupo sobre las situaciones de desigualdad o igualdad y las conclusiones del debate sobre la discriminación, ya que los pueden utilizar para su proyecto didáctico.



¿Qué hay en el morral?

En nuestro país las mujeres no tienen las mismas oportunidades para desarrollarse que los hombres, es decir, viven situaciones de discriminación. Las mujeres indígenas se encuentran aún más desfavorecidas, ya que sobrellevan doble discriminación: la que les da su condición de ser indígena y la que reciben por el hecho de ser mujeres.

EXISTEN LEYES QUE NOS PROTEGEN

Las leyes establecen los límites de lo que pueden hacer las personas, asimismo, indican la manera de resolver los conflictos. El sistema de leyes de una colectividad nace de la manera en que los ciudadanos nos organizamos para hacer que las leyes sean equitativas y justas, y para que nadie use su poder en contra de los ciudadanos; a esta condición se le llama estado de derecho. En el mundo y en nuestro país se han promulgado leyes que buscan establecer la igualdad de derechos y oportunidades de todos los ciudadanos contra la discriminación, sobre los derechos de la niñez y en favor de los derechos lingüísticos de los pueblos indígenas, entre otros.





Actividad 1. Nuestros derechos lingüísticos

Escuchemos lo que nos dicen Eduardo y Lucía en español, su segunda lengua, sobre algunos derechos.

La ONU en relación con los derechos de los niños, dice en su artículo 30 que "Las niñas y los niños que pertenecemos a algún grupo indígena o religioso tenemos derecho a vivir nuestra propia cultura, a practicar nuestra religión y a hablar nuestro propio idioma".

CONVENCIÓN DE LOS DERECHOS DE LOS NIÑOS DE LA ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS (ONU)

La **Ley General de los Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas** dice en su artículo 4 que "Las lenguas indígenas que se reconozcan en los términos de la presente Ley y el español son lenguas nacionales por su origen histórico, y tienen la misma validez en su territorio, localización y contexto en que se hablen".





Actividad 2. Unos gozan de sus derechos y otros no

La discriminación produce desigualdad e injusticia: unos son privilegiados y otros no, unos gozan de sus derechos y otros no. La discriminación condena a muchas personas y grupos sociales, como es el caso de los pueblos originarios de México, a vivir en la desigualdad, pues encubre injusticias. Cuando miramos a nuestro alrededor, podemos descubrir que tenemos diferentes derechos. Para ahondar más sobre el tema, realicen una investigación sobre las leyes que protegen a los pueblos originarios, a las mujeres y a otros grupos sociales minoritarios. Pueden pedir ayuda a sus maestras y maestros de la escuela y asistir a la biblioteca escolar y comunitaria, después tomen en cuenta las siguientes recomendaciones:

- Identifiquen y organicen la información obtenida.
- Elaboren textos en ambas lenguas y diseñen un tríptico e ilustren cada uno de los artículos para apoyar sus ideas.
- Antes de presentar la versión final de su tríptico, hagan borradores del mismo para definir la distribución del texto y de las imágenes.
- Saquen varias copias de su tríptico y distribúyanlas a la comunidad para que la información sea difundida.
- Informen de manera oral el contenido de su trabajo y expresen lo que piensan al respecto.



¡No se les olvide!

Guarden en el *Canasto de nuestro saber* el tríptico que ilustra los derechos de los pueblos y la niñez indígena, ya que lo pueden utilizar para su proyecto didáctico.



Actividad 3. Hablar más de dos lenguas siempre es mejor

Las palabras que conforman una lengua transmiten la forma de ver y conocer el mundo del pueblo que la habla. Por eso, cuando alguien aprende una lengua, conoce una forma distinta de ver el mundo, como si la realidad se viera desde otro punto de vista. Una lengua se conserva y se desarrolla si se usa y se escribe, como lo hace el pueblo Ñuu Savi (Mixteco) de Ayutla, Guerrero, al expresar sus emociones y sus pensamientos a través de los siguientes textos. Lean los dos textos y escriban los suyos en la lengua que hablan.





Atani gajmýy' mba'a ajngáa

Má ndí ña'an skájýy' gi'doo ýjka iduu a'óo, ¿ndíjka ndí ikáán' lú síyóo gájmyña lú ýjka ajngáa?

Nayeli Porfirio, escuela Ramón Hernández López, lengua mixteca, Ayutla, Guerrero.

Nuti numú bi nangua Kruiguun

Nuti ndí mba smbadúún nan-guá kruigaan, Ikáán ndí mi-jñá' kruigýy' nangua tayáa Náa kuwaa xu'.

Itzcóatl Porfirio, escuela Ramón Hernández López, lengua mixteca, Ayutla, Guerrero.



Lean el texto en español en la página 209.

¿Que hay en el morral?



La discriminación es una práctica cotidiana que consiste en dar un trato desfavorable o despreciar a las personas o a un grupo social; a veces no percibimos la discriminación, pero en algún momento la hemos causado o recibido. Hay personas y grupos sociales que son discriminados todos los días debido a su físico o a su forma de vida. El origen étnico o nacional, el sexo, la edad, la discapacidad, la condición social o económica, la condición de salud, el embarazo, la lengua, la religión, las opiniones, las preferencias sexuales, el estado civil y otras características pueden ser motivo de exclusión o restricción de los derechos. Los efectos de la discriminación en la vida de las personas son negativos y tienen que ver con la pérdida de derechos y la desigualdad para acceder a ellos, lo cual puede orillar al aislamiento, a vivir violencia e incluso, en casos extremos, a perder la vida. La Ley Federal para Prevenir y Eliminar la Discriminación, define la discriminación como cualquier situación que niegue o impida el acceso en igualdad a cualquier derecho, pero no siempre un trato diferenciado será considerado discriminación.

TENEMOS VALORES Y CONOCIMIENTOS QUE APORTAR AL MUNDO

Los pueblos originarios de México tenemos que conocer el mundo, pero también podemos aportar —como lo hemos hecho hasta ahora— nuestra sabiduría al resto de los pueblos. La ciencia y la tecnología, enfocadas al bienestar de la sociedad, buscan proveer de conocimiento y diversas herramientas que favorezcan la vida de los grupos humanos en diversos contextos culturales; también ayudan a comprender los fenómenos y problemas naturales y sociales e invitan a la búsqueda de soluciones de problemas que afectan a la humanidad. En la búsqueda de respuestas, nuestros conocimientos ayudan a solucionar algunos de los problemas actuales que enfrenta el mundo.





Actividad 1. Tenemos conocimientos que aportar

¿Qué sabemos los pueblos originarios de México? Para reflexionar al respecto lee la siguiente explicación de un profesor maya.

Maaya Kaajo'ob yéetel túunben nu'ukulo'ob

Te k'iin bejla'aka', le nojoch kaajo' ya'abkach taak'in yaan-ti'o'obo', ya'abkach túunben ba'alo'ob ku meyajtiko'ob, je'ex computadora, internet yéetel u láak' ba'alo'ob ku mayajtko'ob, chéen ba'axe' te'e lu'um tu'ux kaja-kbalo'ona'ya'abkach mejen kajtalo'obe' mix u k'aóolo'ob tu láakal le túun-ben un'ukulil u meyaj le aiik'al kaajo'obo', lela' ma' u k'áat u ya'ale' wáa to'one' óotsilo'on, tumen to'one' yaanto'on junp'eel aiik'al mina'an te nojoch ts'uulo'obo', lela' u k'aaba'e aiik'alil miáatsilil, lela' yaan ti' tu láakal mexikano'ob, chéen ba'axe' jach ojéelmaj to'on kajnáalo'on tu lu'umil Yuca-tan, Quintana Roo yéetel Campeche. K'a'abéet kanik wáa je'el u béeytal u meyajt'al túunben nu'ukulo'ob, chéen ba'axe' k'a'abéet mix bikín k-tu'ubsik, le jats'uts aiik'alilo' ma' leti' le taak'ino, le nojoch aiik'alilo' yaan techi' yaan teni', lela' u k'aaba'e' aiik'al miáatsilil wáa cultural ich káastelan t'aan.

Federico Ek Can, Cultura Maya.



Lean el texto en español en la página 209-210.



Actividad 2. Un camino distinto para el desarrollo humano

Generalmente nuestros pueblos se caracterizan por tener una relación de respeto y búsqueda de equilibrio con la vida, el ser humano, el mundo, la naturaleza y el cosmos; porque consideramos que el ser humano es parte de la naturaleza y la Tierra, espacio sagrado con vida que merece respeto, veneración y cuidado. En estos temas es donde se enfatiza la concepción del desarrollo humano y social de nuestros pueblos, al buscar una plena realización de la persona a través de la interacción con su medio social y natural. Organicen en clase un debate que muestre las opiniones a favor o en contra de las ideas que el autor expresa en el texto “Las comunidades Mayas y la tecnología moderna”. En grupo identifiquen quiénes tienen ideas afines respecto a los siguientes cuestionamientos: ¿A qué se refiere el autor cuando habla de “riqueza cultural”? ¿Estás a favor o en contra de la opinión del autor cuando asevera que hay países ricos que no tienen riqueza cultural? ¿Coincides o no con el autor cuando expresa que él y tú tienen riqueza cultural? ¿Qué tipo de riqueza cultural poseemos los pueblos originarios? ¿Debemos dejar o preservar esa riqueza cultural?





¿Qué hay en el morral?

El día 2 de mayo de 2011 se llevó a cabo la ceremonia de entrega de Certificados de Inscripción en la Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad de la UNESCO, en la lista aparecen tres manifestaciones culturales mexicanas: 1) La cocina tradicional mexicana: cultura comunitaria, ancestral, popular y vigente; 2) La *pirekua*, canto tradicional P'urhépecha y 3) Los parachicos en la fiesta tradicional de enero de Chiapa de Corzo. Con la inscripción de estas expresiones, México cuenta con seis elementos incluidos en la lista; los otros son: 4) La festividad indígena dedicada a los muertos, 5) Los lugares de memoria y tradiciones vivas de los pueblos Otomí-Chichimecas de Tolimán: La Peña de Bernal, guardián de un territorio sagrado, en Querétaro, y 6) La ceremonia de los Voladores, de Veracruz. Este reconocimiento conlleva responsabilidades en cuanto a la generación de conciencia sobre la importancia del patrimonio cultural inmaterial y en cuanto a la implementación de medidas de salvaguardia para su protección, teniendo en consideración que lo anterior depende principalmente de quienes transmiten los conocimientos de las tradiciones, técnicas y costumbres. México es ampliamente reconocido por la enorme riqueza y diversidad de su patrimonio cultural inmaterial, heredado del sincretismo indígena, español y africano, el cual se manifiesta hasta nuestros días en un sistema de tradiciones orales, prácticas religiosas, medicina tradicional, estructuras sociales, bailes y tradiciones musicales, códigos éticos, vestimentas y artesanías, estructuras de algunos cultos y ceremonias, a lo que se suma la amplia e invaluable amalgama de lenguas que se hablan en nuestro territorio, de las que se derivan multitud de variantes.



Actividad 3. Los pueblos quieren compartir lo que saben

En ocasiones pensamos que los conocimientos y su aprendizaje sólo se pueden adquirir en la escuela y que las personas que no asisten a ella, no tienen conocimiento alguno; pero no es así, sabemos que en nuestras comunidades existe una diversidad de conocimiento en la vida cotidiana que se han transmitido de generación en generación a través de la práctica. Conozcamos experiencias de pueblos distintos que sustentan esta idea. Lean los saberes de los distintos pueblos y comenten junto con su maestro el contenido.





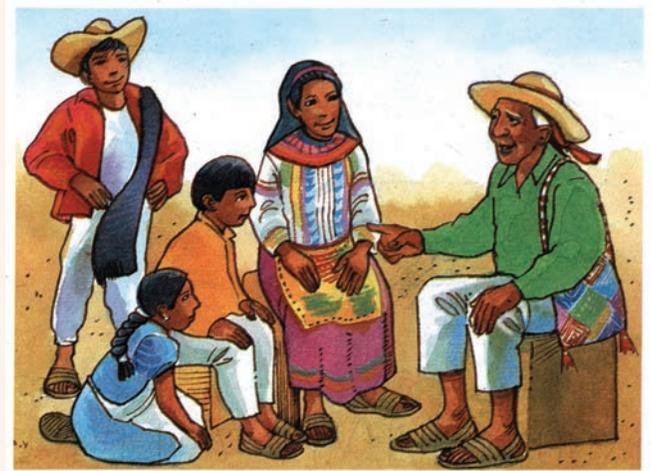
Totamatilismej

Monejneki maj se siwat moixtejchiki ika se tilma ika iaxix se pili, ika moix-chipawas. Amo onka takilomej ijkuak se tatoka tech tajko metsti Julio wan tajko metsti agosto. In takokolmej ten mochivaj kuak mololowaj sitalimej semi owij wan yolik pajtij. Kuak yoli se okichpilkonet kitayokolio se salon, tatekiloni, yej ika mokuepas tekitikey. Kuak aksa moteki wel kitsakuilis in esti ika niaxixix. Monejneki maj se kalaki se tepos tech in at ijkuak semi moyaktik, ika se kixtilia in pa-jti pitsotik. Kuak in tonaltsin yowaltik witse miakej kokolismej. Kampa tami in kosamalot ompa onkak tomin. Kuak aksa kin miktia sapomej, mikij ni pil-wan. jkuak se kaxtil tawiwika tapoyawten, kinextia kiawit. Kuak iliwis tonatok wan mixkiawtok yoltokej tochikonemey. Kuak se kitoka taol chichiltik tanak-astan, kuali motachiwa.

Félix Jiménez Martínez, Cultura Nahua,
Zacapoxtla, Puebla.



Lean el texto en español en la página 210.



Lean el texto en español en la página 210.

Ni tlan xla lakgastapu

Akxni kgawasa tasay, ni ma-kgaxtakga xtasat, chu stse, katsiy piwa xkgata kgalhiy ni tlan xla lakgastapu. Makgapi-tsi lakchixkuwin chu puskat kgalhikgoy palha xliukxilhkan, makgapitsi tlawakgoy kaj lakgatilh usu kaj sitsinih. Wantu tatluwakan: kgalhwat, pin, lhtalankga chiwix, kgaxta, axux, matsat, xapalhma yun chu chuchut. Lantla kaxtlawakan: pulana walikan chuchut nak xa-lu, nalixapaya kgalhwat miskgata paks xmakni, alistan paklhkan kgalhwat chu mujukan nak xalu, tunkan tasiya piwa kgalhwat tsukuy chay, alistan walinikan xapalhma yun xkilhpan xalu. Chu nak kapsnat na makgchiya pin, stalankga chiwix, kgaxta, axux, chu matsat, alistan nalixapaya miskgata paks xmakni, xtuman chu xakgkekga paks wantu tamakgchinit, alistan namakgapuya nak jalanat nalhkuym wantu nitlan talama miskgata, nachuna wantu xlakgalhima min kawasa usus wa min tsumat. Chuna kuchikan lakskatan wantu kgalhikgoy ni tlan lakgastapu, tunkan kalhxtakga nialh tasay chuna tlan latamapala

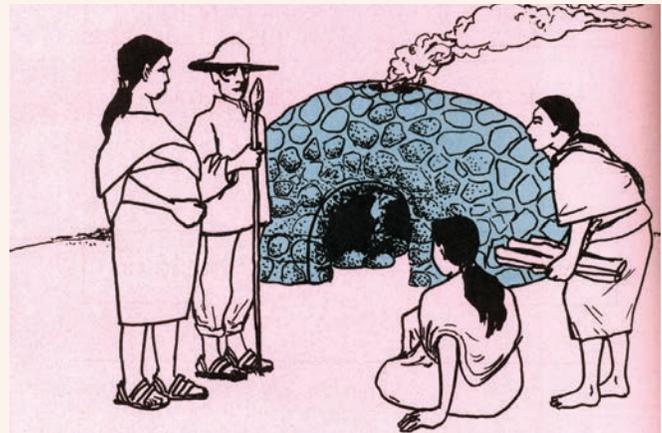
Verónica Gómez Guzmán,
Cultura Tutunakú, Puebla.



Xamakna likuchun takgoxuchuwat

Yakxní Laktsu kaman tiwan takgoxuchu-ca ká lákg kgawiwinit Xlakaskinka na xakgan liwaka ntlán kagotanun lú chíchi ká-nekge nák xkúxmun nák xákgllhchan nák xpulakni xákga kapaxi tlan tamakgswitni na tamakxtuya chí chuna nálhtata chu-na tlan napáksa.

Santiago Antonio Olmos Catarina,
Cultura Tutunakú, Puebla.



Lean el texto en español en la página 211.

Actividad 4. Conocimientos y vivencias en la comunidad



Los saberes y vivencias de nuestros pueblos están integrados, pues forman un todo. Discutan en grupo cuáles de las aseveraciones hechas por los tres autores son comprobables en sus comunidades y cuáles no. Recuerden que la naturaleza, el hombre y el Universo no están separados, ni hay fronteras que dividan la realidad: todo está relacionado. Es por ello que una enfermedad nunca es provocada por un solo fenómeno, sino por muchos que integran el mundo. Por eso es que nuestros curanderos/curanderas investigan, codifican, pronostican y gobiernan las distintas dimensiones, también conocen los medios y las vías para la curación. Algunos curan empleando la palabra como única terapia para modificar el pensamiento y la acción del enfermo. Indaguen y documenten algunos conocimientos relacionados con las enfermedades más frecuentes en su comunidad; redacten pequeños textos con dichos saberes.



¡No se les olvide!

Guarden en el *Canasto de nuestro saber* los conocimientos documentados e ilustrados de su comunidad, ya que lo pueden utilizar para su proyecto didáctico.





CÓMO SER CURANDERO O CURANDERA EN LA COMUNIDAD

En cada pueblo existen curanderos y curanderas, cada uno tiene una forma particular de curar y aprender. Consideran que el origen de muchos males y enfermedades están íntimamente relacionados con los aspectos morales y espirituales del pueblo. Ciertas enfermedades provienen del enojo del Creador, debido a faltas a las normas de convivencia establecidas desde los orígenes; de “malos vientos”; de faltas cometidas ante la sociedad y del descuido de la higiene personal. Un curandero o una curandera pasan por experiencias muy rigurosas para adquirir los conocimientos de las plantas medicinales y sus propiedades curativas. Saben curar de acuerdo con la sintomatología o diagnóstico de las enfermedades. Son personas que poseen las habilidades de interpretar los síntomas de las enfermedad (mediante la plática con el paciente y la auscultación, si es necesario).

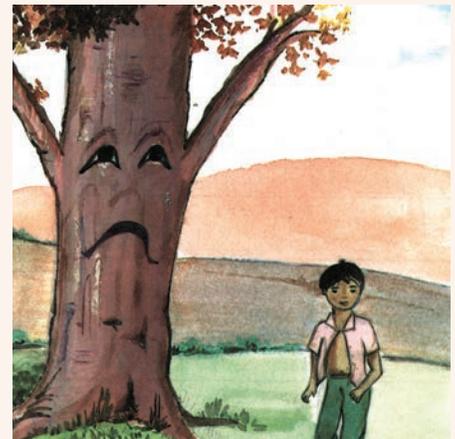


Actividad 1. Experiencias del pueblo Maya y Zapoteca

Conozcamos la experiencia Maya sobre la formación de curanderos y la experiencia Zapoteca sobre la forma de curar. Lean los textos y comenten junto con su maestro el contenido.

Aj-meen

–Teen ma 'chéen jáan binen sí, ba'axe' sa'ate-ne ma' tin taasaj in si'o. Mix ba'al u láak' a'ala'ab-ti'. Ku máan le k'iino'obo' wáa ba'ax k'oja'anil ku yaantal- ti' wáa máaxe', Lool ts'akik, Lool ku t'a'anaj k'ub-koll, Úuchilak bine', juntúul paal ku k'aaba'tik Loole' túuxta'ab si' tumen u na', chéen ba'ále' bey ma' suuk u bin k'aaxo' ka sa'atij. Ka jo'op' u máan u kaxtej le bej ti'al u suut tu naajile' ma' tu yili', ka náak u yóol u máan u kaxane' ka kulaj chéechkepil yóok'ol junp'éel tuunich. Chéen ba'al u yook'ole ka tu yu'ubaj u t'a'anal, ku yilik bine' u yuum t'anik ka tu ch'enaj u yook'ole'ka bin tu paach (le máax t'an-biono', leti' bin le nukuch p'óoko'obo'). Loole'tu yilaj tu naajil bisa'abij, táan u tséeta'al, ku kanáanta'al, táan u ka'ansa'al meyaj bin-xan, ka'ansa'ab-xan-ti ts'aaks yéetel k'áax, motos wáa u sóol che'. Ba'ax jach ma'alob ka'ansa'ab-ti'e' leeti' le k'ub-kool bino'. Lool bine' táan u yilike' láaj tu beel yanik tu láakal, chéen ba'ale' tu naajile' ts'o'ok junk'aal k'iino'ob jo'op' u máan kaxantbile' mix táan u chiikpajal, u láak'o'ob bine' ts'o'ok u jets'ko'ob tu tuukuloóbe' mix bik'in u ka'a iliko'ob óotsil Lool. Chéen junp'éel k'iin bine' ka tu yilo'ob u k'uchul Lool te'e tu naajilo'obo', ka jo'op' u ki'mak-óoltiko'ob, ku ya'aliko ob-ti'beya': —Jach ts'o ok u yúuchtal k-ilo'onech chan láak'—. Loole' tu núukaj-ti'o'ob beya': ¿Ba'ax ka w'alike'ex chéen k'áata'ak u'uybil-ti tu'ux tu kanaje', kéen u ya'ale' u yuum ka' ansti'.



Lean el texto en español en la página 211.

Rak+ rtx+, kún nàré

Norberto Velázquez Pat.
Cultura Maya.



Nàxí ré' yigùnè> tjdix là> dû, txí btxèlá bj, xténá st+, t̄j rá gàm̄y, nàré'lâ dyàù, nare nua tz̄j gís, byu t txi, pursi kagita, nseniasa txi byaba lo nesyu, per rut byaba r̄j ka bnguty, nipasa par naré, gusundye txí sanua saxunia st̄j, txigulni bsalua rakxua, rine xna-na nare lo b̄jny ní runrm̄jdy, txí, rnixba rmdy rká, ryení txí' kt̄j rúndini rmdy, txí ru kua xnaná t̄j st̄bdy bxunba dte txia, txiru gunebani lo t̄j nan ni rnda st̄bdy, laba bsdybanía txi ru gukbenu byaldaní, rut byaba ká b̄jny guty xyu, txí bra gel, txí' guj xnaná st̄rulis nan ni mna st̄jbdy, donxi mnixkaldba, txiru reba, txi mnixkaldba, dontxi gau bxyu, txi mniabni t̄j gidy, txi kunratera sa sonu rut biaba sane t̄j nan danunú, laba run-rxba, rsaneba t̄j r̄j, lo r̄j gy rdapba, nanxesjsba xina, gula bald gidapba runí, txi ru rniba lany ni, rsé̄tba la, langy, t̄j basine la raba, t̄j gynda gamy ginare. Rate ra sa bsá bionu, txi bdanyrabá t̄j ḡjdy, lany b̄t̄jra la gidy, langy bsyuraba gk̄j má, txi stayma gukxe nibdaunu, lan ḡjdy, byu do nigukxegi, xi kun ni bdunu, gaxtil naré.

Alicia Dinorath Luis Mejía, Cultura Zapoteca,
San Pablo Güila, Tlacolula, Oaxaca.



Lean el texto en español en la página 211-212.



Actividad 2. Buscando aprendices en la comunidad

Siéntense en el salón formando un círculo, dialoguen para saber si conocen a algún aprendiz de curandero, también comenten la experiencia de Lorenzo cuando era niño. Si no conocen a ningún niño o niña que sea aprendiz, indaguen entre los curanderos, parteras o hueseros de la comunidad cómo aprendieron su trabajo. Preparen una lista de preguntas y procuren escribirlas y hacerlas en la lengua indígena de la comunidad. Elaboren textos que describan los saberes de los médicos tradicionales de la comunidad, ilustren las prácticas, los objetos que usan, los materiales que preparan y las formas de prepararlos. Guarden sus creaciones en el *Canasto de nuestro saber* y valoren su utilidad para el diseño del proyecto de elaboración de la historieta sobre su comunidad.



¡No se les olvide!

Guarden en el *Canasto de nuestro saber* los relatos de cómo ser aprendiz de algunos de los talentos de la comunidad, ya que los pueden utilizar para su proyecto didáctico.





¿Qué hay en el morral

De acuerdo con la Organización Mundial de la Salud (oms), la medicina tradicional es la suma total de conocimientos, habilidades y prácticas basados en teorías, creencias y experiencias de las personas oriundas de las diferentes culturas, sean o no explicables. Se usan para conservar la salud, prevenir enfermedades, diagnosis o tratamiento de las enfermedades físicas o mentales. Según el antropólogo de la salud Peter Brown (1998), la medicina convencional occidental es una más de las que se desarrollan en el planeta y buscan solucionar los problemas de salud. La medicina tradicional, generalmente, mira más allá del cuerpo, intentando reequilibrar tanto los aspectos observables (afectados) como los de índole espiritual, vivencial y anímico. Por eso los médicos tradicionales son integradores, relacionan conocimientos, habilidades y experiencias curativas de otras culturas y están atentos a los cambios constantes, teniendo presente que la salud no sólo es el estado del bienestar particular de los individuos, sino el equilibrio de todos (importante valor comunitario) con la naturaleza, con las creencias y el cosmos. Hay situaciones y problemas que solamente los médicos tradicionales ven y curan, tal es el caso del susto o espanto, en dichos casos la terapia tradicional es efectiva en opinión de la farmacéutica. Los médicos tradicionales y sus procedimientos son cada vez más estimados y valorados, incluso por instituciones oficiales como el Instituto Mexicano del Seguro Social (IMSS) y la Secretaría de Salud, la cual cuenta, desde 2002 con la Dirección de Medicina Tradicional y Desarrollo Intercultural en México. Hoy en día, la medicina tradicional es reconocida como un recurso fundamental para la salud de millones de seres humanos, un componente esencial del patrimonio tangible e intangible de las culturas del mundo, un acervo de información, recursos y prácticas para el desarrollo y el bienestar, y un factor de identidad de numerosos pueblos del mundo. La medicina tradicional mexicana ha cambiado en el curso de los siglos, interactuando con otros modelos terapéuticos para conformar lo que llamamos el “sistema real de salud” de millones de mexicanos del siglo **xxi** que habitan el campo y la ciudad.⁴



Actividad 3. Compartir es vivir en comunidad

Una de las formas concretas en que los pueblos originarios manifestamos nuestra sabiduría es la solidaridad y ayuda mutua entre los miembros de nuestras comunidades. Estas actitudes y valores están tan arraigados en nuestras formas de vida que si alguien no las cumple, recibe severas sanciones sociales como el aislamiento o rechazo de la comunidad. Conozcamos la historia de Rosalinda, una mujer del pueblo Yoeme, (Yaqui), llamado Rahum, a través de la narración titulada “La mujer que no compartía”.

⁴ www.medicinatradicionalmexicana.unam.mx/presenta.html y www.dgplades.salud.gob.mx/interior/dmtdi.html



Jamut au jiokoeme



Raju ropojo'arapo junak binwatuk jamut ama jo'akan, juna Rosalinapo ta'ewan, takaabe a jo'arau yeu yaah-jan, bwe'ituk tua tu'isi au jiokoem ini jamut, kialii'ikun wawateka a omtan, waeateka into a jiokolen, bwe'ituk kaabe into ale benasi junama ropojo'arapo junulen be-naekan. Rosalina aapola jo'akan junaman juya po-cho'oku, into kaabe tua ju'unean jaisa a jo'aka'apo into jabeetamak ama jo'akan, wame yoemiam kaa ju'uneame kulupti juna jo'arau yeu yajilame Rosalinata aapolaik ama bitla ti jiaan, juebena chu'ummake si ameu omtine tea kaa am ji'ibwatuabaekai. Jaksa weeka, jume Rosalinata juebena chuu'um, jo'arampo bwa'amta etbwaka a nuksasakan, yoemia kaa am tu'ureka nau etejok, jaisaka tua junulen aane jume chuu'um. Sejtul ta'apo amet cha'aka yeu sajak, junak beja juka Rosalinata im teak, bwiapo kom kibak-lata jenompo tajtia, chu'um beja a ji'bwatua, inilen a bichaka ju'u yoemia beja yeu a wikek, junak be-ja a jo'arau a tojak, junama beja si'imem etejoriak junuen au na'ikiawak, achai o'olata betana, unna aua ji'okoe betchi'ibo, ian into si'ime yoemiata au mimiksaiwa ti jiia, into siime juka yoawata au naksaiwa ti jiia, inilen au etejok, juna jamut.

Ángel Macochihi Alonzo,
Cultura Yoeme (Yaqui).



Lean el texto en español en la página 213.



Actividad 4. Reflexionemos sobre nuestras actitudes

En equipos dialoguen sobre la historia y traten de responder las siguientes preguntas: ¿Cómo vivía Rosalina y por qué? ¿Qué la hizo cambiar de opinión? En tu comunidad, ¿hay historias como ésta en las que personas que no son solidarias se hayan separado del resto de la comunidad? En equipos pequeños narren una historia local y expliquen cómo y por qué pasó. Enseguida redacten un texto en el que expliquen cómo es la vida comunitaria, los valores y actitudes positivas y los distintos tipos de conocimientos que poseen como pueblo y como comunidad. Con eso elaboren un cuadro o mapa mental que ilustre gráficamente sus ideas. Si tienen familiares que han emigrado o están en situación de migrante, describan la conservación o pérdida que han experimentado en relación a estas formas culturales y conocimientos de su pueblo. Intercambien sus escritos para que otro equipo revise su trabajo.





¡No se les olvide!

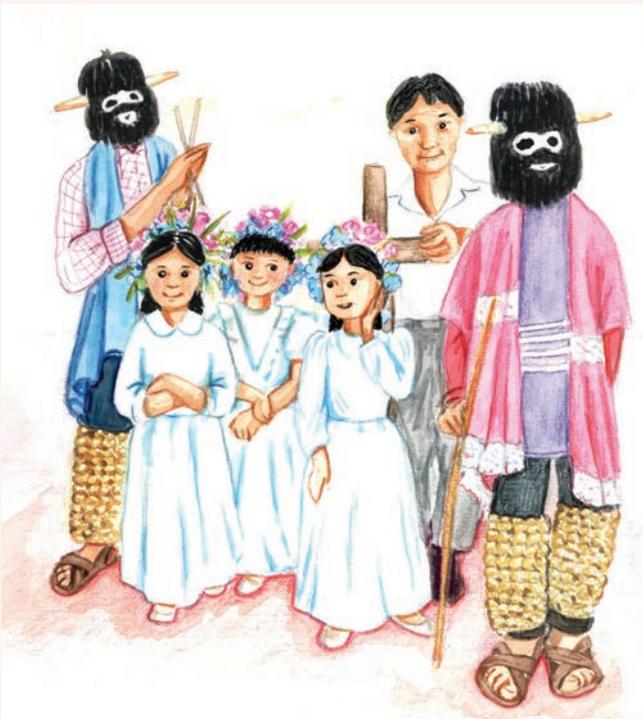
Guarden este documento en el *Canasto de nuestro saber* para que sigan desarrollando su proyecto sobre el libro de su comunidad.

Actividad 5. Mi futuro



La incertidumbre ha sido parte de la historia de todos los pueblos (la incertidumbre es sello de nuestros tiempos y también del futuro de los pueblos), sobre todo si hubo cambios políticos, sociales, culturales o económicos, como los experimentados a la llegada de la cultura europea al territorio americano. Lean el siguiente poema en la lengua Yoreme (Mayo) del estado de Sonora.

Neu yeu machiame



Tekapo wam siikawikita benasia,
 kane a sualen,tua ne a suumeiyan,
 jekapo neu yepsakjiway nokisichupiatakai
 taji neu ruktek ta abwisi, ta'akai,
 seberia machiak jain tataek juni'i,
 ne into ame nasuku
 bwa'ame un'utek, ba'am un'utek,
 tajoo tomtek, wokin kaa weantuk,
 pusim emo essok, noki tataatuk,
 ne into ame nasuku
 ba'ampo yoemiatuk, kuchu chupuk,
 kane a sualen tue ne a suumeiyan,
 pa'apo neu yeipshak yepsiak jiaway nokisi
 chupiatakai,
 ne into ame nasuku.
 Batue lu'utek, juya lu'utek
 yoawam kokok, yakra na'ikim sajak
 a nokiwa utte'ata bwisak ta ket a atte'awa au
 nakuliak,
 ne into ame nasuku.



Lean el texto en español en la página 213.

Manuel de Jesús Moroyoki Ramírez,
Cultura Yoreme (Mayo).



Actividad 6. Identifiquen las ideas principales del poema

¿Qué piensa el autor sobre el futuro de su pueblo? ¿Qué pasará con el pueblo Yoreme? ¿Cuál es la opinión de ustedes sobre estas ideas? ¿Cuál será el futuro de su pueblo? Organicen equipos de trabajo y de forma colaborativa den respuesta a las preguntas.



Actividad 7. El futuro de nuestro pueblo

Nuestra cultura es una obra colectiva e histórica, producto de la convivencia social de nuestros pueblos con otros pueblos. La cultura es resultado de la convivencia entre pueblos diferentes, pues ninguno vive totalmente aislado. También es dinámica porque está en constante transformación debido a los encuentros y desencuentros con otras culturas que coexisten en la región, estado y país o por el desarrollo de cada pueblo. De ahí la importancia de conocer las transformaciones de cada uno de nuestros elementos culturales para poder decidir de manera crítica y reflexiva lo que nos gustaría ser en el futuro. Identifiquen en el esquema los elementos culturales de su comunidad:

Elementos culturales	¿Cómo eran antes?	¿Cómo son ahora?	¿Cómo les gustaría ser mañana?
Formas de organización			
Fiestas comunitarias			
Derechos y obligaciones			
Valores y actitudes			
Medicina tradicional			
Historia			





Actividad 8. Consulta a la comunidad

Una vez identificados los elementos culturales de su comunidad o región, consulten a personas de la comunidad sobre cómo eran antes, cómo son ahora y cómo les gustaría que fueran los elementos que identificaron en la actividad anterior. En pequeños grupos analicen lo indagado y con la información obtenida enriquezcan el esquema de la actividad 7.



¡No se les olvide!

Recuerden guardar este trabajo en el *Canasto de nuestro saber* para usarlo en la elaboración del proyecto didáctico.





DESCUBRIENDO MI APRENDIZAJE

Marca con una x la casilla que consideres que describe tu aprendizaje:

Aspectos a evaluar	No tengo problemas en hacerlo	Tengo dificultad para hacerlo	Necesito ayuda para hacerlo
Conozco, difundo y ejerzo los derechos de los pueblos originarios.			
Identifico situaciones de discriminación y aquellas que promueven la igualdad.			
Comprendo qué se necesita para establecer relaciones de interculturalidad horizontales.			
Reconozco como valiosos los conocimientos de los pueblos originarios y los considero un aporte a la vida nacional.			
Visualizo un mejor futuro para la preservación de la cultura y la lengua de mi pueblo.			





EVALUEMOS EL TRABAJO COLECTIVO DE NUESTRO PROYECTO

1. Recuperen del *Canasto de nuestro saber* los textos que expresan nuestras ideas sobre igualdad y discriminación, el tríptico que difunde las leyes que favorecen el desarrollo de los pueblos y niñez indígena, los conocimientos locales, las formas culturales que caracterizan a su comunidad y las ideas sobre el futuro de su cultura.
 - a) Intercambien sus textos entre los equipos. Revisen de los escritos en español y en lengua indígena, tomen en cuenta las reglas de versos, métrica, rima y ritmo de los cantos y poemas. Asimismo, analicen las composiciones sobre las ceremonias de acuerdo a las reglas y normas gramaticales que han revisado en el estudio de ambas lenguas. Regresen a los autores de los textos sus producciones con sus observaciones.
 - b) Hagan los ajustes sugeridos por los compañeros del otro equipo y por su maestro.
2. Diseñen ilustraciones que apoyen la comprensión de los conocimientos, las formas culturales que los caracterizan y la posibilidad del futuro de su cultura.
3. Revisen si las ilustraciones muestran las distintas ideas relacionadas con sus identidades. Revisen desde una perspectiva estética el valor de las imágenes, para ello recurran a criterios que hayan estudiado en la disciplina de educación artística.





CONCLUSIÓN DEL PROYECTO

Título sugerido: Historias y formas culturales que nos distinguen

Formato: Diseño de un libro en el que plasmemos quiénes somos.

El proyecto consiste en elaborar un libro con distintos capítulos y secciones, para difundir e incorporar los aspectos culturales que permiten mostrar a otras personas nuestros conocimientos y aspectos que nos distinguen, con el fin de preservarlos y definir quiénes somos.

1a etapa. Hagamos un plan

Actividades

Un libro cartonero es un documento ilustrado de carácter artesanal que permite a los estudiantes narrar historias propias o de otros autores en forma lúdica y que requiere de un trabajo creativo para definir la narración de hechos y sucesos o descripción de las características culturales.

- Recuperen todas las producciones de textos que conservaron en el *Canasto de nuestro saber*.
- Formen equipos de trabajo y distribuyan los temas del bloque los cuales son:
 - Somos este pueblo
 - Historias de nuestro pueblo
 - Somos iguales y diferentes
- El material que necesitan es: cajas de cartón de diversos tamaños, dependiendo del formato que elijan para su libro, cartulinas, acuarelas, lápices de colores, pegamento y cinta adhesiva.
- Decidan el formato y tamaño del libro.

2a etapa. Manos a la obra

Actividades

- Por equipos verifiquen que hayan hecho los ajustes necesarios que acordaron para mejorar las producciones que realizaron a lo largo de cada tema. El proceso de mejora consistió en: corrección ortográfica de los textos en lengua indígena y español, elaboración y recorte de ilustraciones.
- Analicen cuidadosamente las producciones hechas a lo largo de los tres temas y definan las secciones que contendrá su libro.
- Revisen si las ilustraciones hechas hasta ahora describen el contenido y lo clarifican.
- Decidan los espacios, tamaño de la letra y tipografía de los textos trabajados en ambas lenguas.
- Decidan si es necesario rehacer algún dibujo o ilustración para crear la composición de las páginas o si necesitan nuevos dibujos e ilustraciones.
- Distribuyan los espacios de acuerdo con las secciones que definieron y con el número de páginas para cada una.





3a etapa. Exhibición de los libros ante la escuela o comunidad

Actividades

- Elaboren una invitación para realizar una exhibición de los libros cartoneros que expresan quiénes somos. Ésta debe ser escrita en las distintas lenguas que se hablan en la comunidad y en español, incluyan el diseño gráfico, el motivo de la invitación, el título del evento, el lugar donde lo realizarán, la fecha e información que consideren importante.
- Anuncien el evento en una estación de radio local o regional. Elaboren el spot publicitario y de ser posible designen a un equipo para realizar la grabación del spot, incluyendo la musicalización. Procuren que la grabación sea en ambas lenguas o en las distintas lenguas que se hablan en la comunidad
- Preparen el espacio para la exhibición, pongan stands o repisas, un cartelón con el nombre del evento, el lugar y la fecha en las distintas lenguas de la comunidad y en español.

4a etapa. Valoremos nuestro trabajo

Actividades

- En un primer momento, la valoración se hará entre los alumnos. En el caso de la elaboración de los textos consideren la claridad, coherencia y precisión de las ideas. Recuerden las reglas gramaticales que han aprendido en las disciplinas de lenguaje y comunicación.
- El apoyo e intervención del maestro es una parte importante de la valoración. Consideren las orientaciones que les dio para: elegir el tema, recabar la información, el tipo y la cantidad de los materiales que se utilizaron, la elección o revisión del espacio donde se coloca el periódico escolar, el orden de los temas, los procesos creativos para el diseño gráfico y la composición de éstos con los textos, la invitación a ver la exhibición y su montaje.
- Para valorar su exposición pregunten a sus compañeros de otros grados y a las y los maestros y padres y madres de familia qué les parecieron los libros cartoneros y qué piensan de su trabajo. Consideren aspectos como: la letra se entiende, se ve bien, cada escrito tiene orden y secuencia, las ilustraciones facilitan la comprensión y comunican las ideas que se quieren resaltar, el lugar donde se colocó es adecuado, y otros que consideren necesarios.
- Junten la información recabada en las entrevistas y analíenla. Elaboren un cuadro organizador y resuélvanlo con la información que tienen.
- Evalúen también el anuncio radiofónico que fue grabado en distintas lenguas de la comunidad.



Bloque II

La Tierra

Ñu'un

Tu'un Savi o Mixteca de Oaxaca.

Escribe el nombre del bloque en tu lengua indígena





PROYECTO DIDÁCTICO

1. En este bloque investigaremos el origen de la Tierra y la vida desde la visión de nuestros pueblos, abordaremos aspectos como: las narrativas sobre el origen de la Tierra y sus creadores, las peticiones a la Tierra y a los seres que moran en nuestro territorio comunal, las formas de organizar el tiempo y la sabiduría de nuestros pueblos en relación con los astros, la vida y la muerte, los recursos naturales que nos proporciona la Tierra, las forma de agradecerle por lo que nos concede y los cuidados que nuestros pueblos le otorgan.
2. Diseñaremos una historieta para narrar el nacimiento de la Tierra, nuestra convivencia armónica con ella y la gratitud que nuestro pueblo le otorga por los beneficios recibidos.
3. En equipos comunicaremos los resultados de nuestros proyectos en el aula, la escuela y la comunidad, así serán valorados. También difundiremos los resultados vía internet a través de distintos sitios, por ejemplo, el de la NASA en Estados Unidos, así serán enviados al espacio exterior y los niños de otros pueblos y culturas conocerán nuestras formas y conocimientos sobre la Tierra.

ASÍ PENSAMOS LA TIERRA

Nuestros pueblos consideran a la Tierra como nuestra madre y padre, porque nos recibe al nacer, alimenta durante nuestra existencia y recoge al final de nuestras vidas. Incluso nuestros muertos nunca olvidan visitarnos una vez al año en esta bondadosa Tierra para convivir y compartir con nosotros los alimentos que nos otorga. También pensamos que somos parte de la Tierra y ella es parte de nosotros; por eso si la agraviamos, nos agraviamos a nosotros mismos. La Tierra no nos pertenece; nosotros pertenecemos a la Tierra, no tejimos la vida, sólo somos una parte de ella. Por eso es importante conocer y valorar el pensamiento de nuestros pueblos en cuanto a la convivencia armónica con la Tierra y la naturaleza como un aporte a la humanidad, para enfrentar la crisis ambiental local y mundial que experimentamos. También es valiosa nuestra participación para preservar y mejorar el entorno natural donde vivimos.





Actividad 1. Nuestra Madre Tierra

El pueblo Ñuu savi (Mixtecos) comparte la visión del mundo antes mencionada, además nos explica la creación de la Tierra y la vida según una narrativa histórica de un pueblo Mixteco del estado de Oaxaca. Observen con atención la ilustración del Señor 9 viento y otros que descienden de las alturas celestiales (“Códice Vindobonensis”, libro antiguo de los Mixtecos) y piensen qué nos cuentan las imágenes. Expresen sus ideas y escríbanlas en algún lugar visible en el salón.





Actividad 2. Los señores que bajaron del cielo

Según la palabra antigua de los Ñuu savi (Mixtecos), los creadores de la Tierra y la vida bajaron del cielo y nos legaron valores de hermandad y respeto para con todos los seres que viven sobre la Tierra. De ahí que los pueblos Mixtecos de hoy son los principales guardianes de la naturaleza, pues deben hacer cumplir el mandato ancestral y mantener la armonía en el mundo. Sentados en círculo leen el texto histórico de origen del pueblo Mixteco, traducido al español y comenten al respecto. Al finalizar la lectura analicen las predicciones e identifiquen cuáles de ellas están relacionadas con la lectura y cuáles no.

Ñu`un

Kandakani ñayi jána`a ja tnuu xéen jiyo ini ñayivi, ndute ni nkaa. Te íin kii, chi nkandatutu tna`a táka-ma i`ya kájiyo ini andivi: i`ya Nkandii, i`ya Yoo, i`ya Tachi, i`ya Savi, te suni nkakana-ya Koo savi ji`in Tajan; te nkandá tnu`u-ya náxi kusa`a kutu-ya Ñu`un. Te kaku-ya: I`ya nkandii stnuu ñu`u nuu íin íin o ne-ne kasa`a kutu-o Ñu`un. Te yuncan te núko táka-ya nde xini andivi ji`in ñu`u ñayivi, te sukan nkasa`aya Ñu`un. Te suní nkandatnu`u-ya naxi kusa`a-ya taka ja koó ini Ñu`un. Te kaku-ya: koó yutnu kui, koó ita, koó yi`i, koó tnundia`a, koó kiti yuku, koó kiti ndava, koó kiti ndute, koo yuku, te suni koó ñayi. Te ja ndi`i nkasa`a-ya taka ja íyo nuu Ñu`u, te yukán te nkan-datnu`u-ya ji`in taka tu`u ja nkasa`a-ya ini Ñu`un, te kaku-ya: takama-ro ja kájo-ro ini Ñu`un chi kune-va`a-ro xini, nda`a, yu`u, nduchi, ja`a ji`in suku`un. Yunka te suni kandatnu`u-ya naxi kusa`a-ya kii, yoo ji`in kuiya ini Ñu`un. Te kakuya: íin kii chi kunei ñuu ji`in nduu,

íin yoo chi kunei oko kii, te íin kuiya chi kunei ja`on uni yoo. Yunka te kandatnu`u-ya naxi kusa`aya ñayi. Te i`ya nkandii nka-ya: te ñu`u kuku-i, yunka te nkake`e-ya ñu`un te suu nkasa`aya íin ña`a ji`in íin te. Te kuya: Kuxitná`a nda`a ña`a-ri tna-va`a ku kukó sa`a-ro, te kusa-ri ja kenekoi ini tnuyukun ma, tnava`a ku kusa`a kutui íin Ñuu teyu-i ini ñayivi. Kukuna`a-ro ja Ñu`un kakuro te suni Ñu`un taa ja kuka-ro, te suni ma Ñu`un ndake`e ña`a ja na kuu-ro. Te suni kukoto va`a-ro taka ja nkasa`a-ri ini Ñu`un. Te kakuya: kuna`a-ro ja taka-ro ja kajo-ro ini ñayivi chi kuitsi kuku-ro, tnava`a nasa`aja ini Ñu`un. Te suni nkachiso-ya íin tnu`u, te nka`an I`ya nkandii: kukoto va`a tna`a íin-ro ja káku-ro ñayi, kiti, yutnu, ita, ndute, tachi, yuku, taka ma-ro ja kajiyo-ro nuu Ñu`un. Vitna chi ñani kaku taka tu`u-ro, vitna chi Ñu`un ma kúku nana tata-ro. Vitna chi kukoto tnava`a-ro, tnava`a ku kukosi ini takama i`ya nkasa`a ñayivi.

Nicéforo Aguilar López, Cultura Ñuu savi (Mixteca), Tlacotepec, Tlaxiaco, Oaxaca.



Lean el texto en español en la página 213-214.

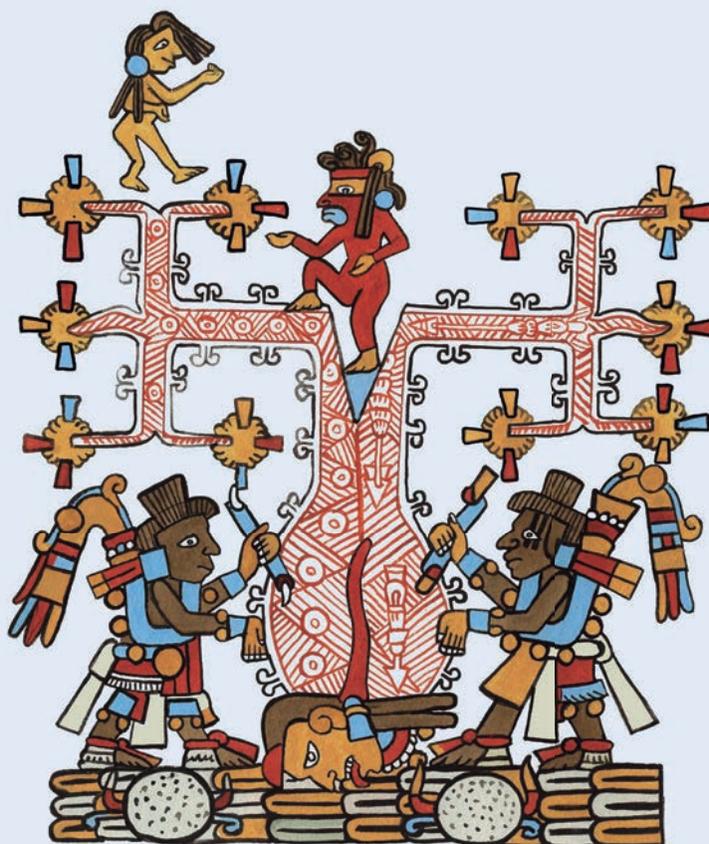






Actividad 3. Los creadores del mundo mixteco

Para encontrarse con los espíritus de la naturaleza, el Señor 9 viento, considerado un *I'ya*, recorrió varios parajes. Tras deliberar con los espíritus de la naturaleza, ordenó a dos guerreros rajar el tronco del Ahuehuate Sagrado. La Madre Ahuehuate dio origen a la primera pareja humana, que salió de una hendidura de su tronco y cuyos descendientes formaron los linajes gobernantes de las ciudades Mixtecas. El pueblo Ñuu savi (Mixteco) del estado de Oaxaca nombra a la Madre Tierra *Ñu'un* y piensa que no les pertenece, sino que los hombres pertenecen a la Tierra. Ahora respondan a las siguientes preguntas: ¿Por qué creen que los creadores del mundo y de la vida del pueblo Mixteco les encomendaron a sus habitantes cuidar y respetar la Tierra y la naturaleza? ¿Qué nos querrán comunicar los creadores del pueblo Ñuu Savi cuando dicen: “No olviden que están hechos de tierra y la Tierra les dará de comer, pero también se ofrendarán cuando tengan que regresar a ella, por eso deben rendirle culto y veneración”? ¿Qué enseñanzas nos deja el texto *Ñu'un* (La Tierra)? ¿Sus abuelos o sus padres les han contado alguna historia acerca de cómo cuidar la Tierra y la naturaleza? ¿Qué diferencias y semejanzas encuentran entre la visión del mundo de nuestros pueblos sobre el cuidado de la Tierra y la naturaleza, y la visión del mundo de otros pueblos?



Bloque II

Tema 1: La Tierra, nuestra casa

Aant quiij apii a yaocöt i ah / Lengua Seri o Comca'ac de Sonora

Escribe el nombre del tema en tu Lengua indígena



APRENDIZAJES ESPERADOS

- Valoran la trascendencia de las narrativas de origen en la formación cultural de su comunidad y de los pueblos originarios del país.
- Reconocen desde la cosmovisión de su pueblo que la Tierra es el espacio sagrado y geográfico donde construyen sus identidades.
- Conocen las ofrendas y peticiones que su comunidad y otros pueblos hacen a la Madre Tierra.
- Conocen el origen de la Tierra desde una perspectiva científica.

EL NACIMIENTO DE LA TIERRA

Nuestros pueblos conservan un importante acervo de historias sobre el nacimiento de la Tierra que las personas mayores narran a los jóvenes. Los relatos se cuentan platicando o cantando, así suele suceder con las familias de los pueblos originarios del Norte de nuestro país. Una de esas historias pertenece a la cultura Ko'lew (Kiliwa), que quiere decir “hombre-cazador”, en ella nos cuentan cómo se originó la Tierra gracias a las hazañas de Coyote-gente-luna, un gigante con bastón.

Actividad 1. Todo era oscuridad

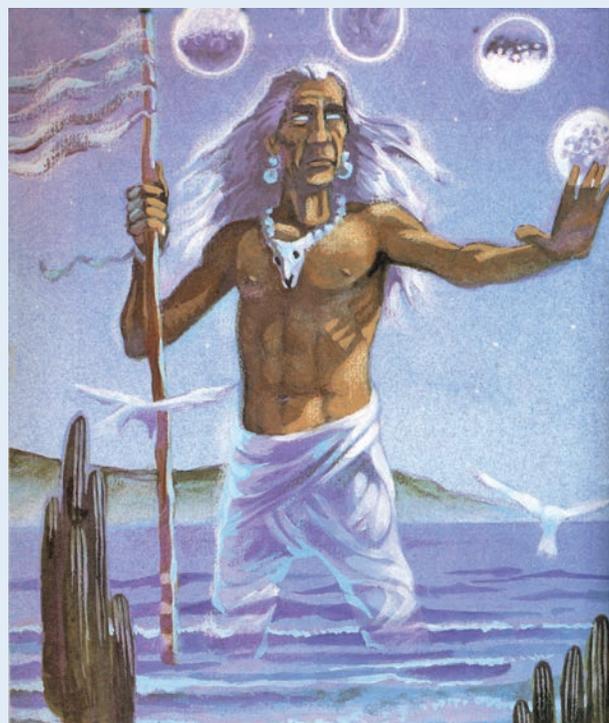


En esta eterna oscuridad apareció un gigante con luz, tenía la necesidad de compartir con alguien su luz y se la dio a la noche, de esta manera se convirtió en el padre de la creación del mundo Kiliwa. En pequeños equipos lean y comenten la historia.



Creación de la Madre Tierra

Todo era oscuridad, no había tierra, ni cielo, ni agua, ni fuego, ni luna que marcara el paso del tiempo y de la vida, no habían hombres, el mundo estaba a oscuras. En medio de esta oscuridad apareció la luna transformada en Coyote-gente-luna, un gigante cargando su gran bastón ¿De dónde vino? ¡Nadie lo sabe! Pero llegó en esa noche eterna, aullando y dijo: “Yo soy el padre, yo soy el creador, yo soy la luz”. Habló mucho pero nadie lo escuchó. ¿Cuánto tiempo aulló? ¡Nadie lo sabe! Pero fue tanto su aullido que se quedó áfonico, sin voz. El Coyote-gente-luna tenía la necesidad de compartir con alguien su luz, y se la dio a la noche. Así se reconoció como el único en toda aquella oscuridad y padre del mundo. Entonces tomó la decisión de crear los rumbos del universo y con un buche de agua dulce salpicó hacia el Sur y la región se pintó de amarillo, luego escupió agua salada al Norte, se pintó de rojo, entusiasmado lo hizo hacia el Oeste, pero inundó la región y resultó dañino para los Kiliwas. Ya más precavido, esparció agua fresca y dulce hacia el Este y formó un mar de aguas serenas. Pretendió ponerle nombre a las cuatro regiones construidas, pero fracasó porque el mundo estaba sin fondo. Pensó arreglarlo y decidió escupir los aires para teñir de azul la oscuridad del cielo y fue así como procedió a quitarse el cuero de su cuerpo, para detener la tierra y el cielo dentro de una gran bolsa de cuero rojo. El mundo tuvo que tener un nombre y Coyote-gente-luna lo llamó *Ipá mát*, Tierra para la gente divina.



Satisfecho de lo que estaba haciendo, se puso a cantar y fumar mucho. Con el humo construyó cuatro montañas entre cuatro mares con senderos, veredas y caminos. A las cuatro montañas les puso nombre y como vio que aquello que había hecho era agradable, aullando a la gran noche, dijo: “¡Así se hizo el mundo!, ¡nadie debe dudar!” ¡Y el mundo se hizo así!

Siguió su obra y decidió crear al hombre y a los animales, de sus pantorrillas formó cuatro borregos cimarrones, los ubicó en cada montaña para detener el cielo, pero se dio cuenta que estaban solos y resolvió darles compañía. Así creó en un horno al venado, al pez, a la cordoniz y al gato, un animal para cada montaña y para cada borrego cimarrón. Luego se dio cuenta que no congeniaban entre sí, se enojó mucho y reprendió a todos por su falta de compañerismo. Enseguida creó otros animales como los sapos, moscas, lagartijas, pajaros, zorrillos, arañas, aguilas, entre otros. Los distribuyó en las cuatro montañas y les recomendó respetarse unos a otros. Pero otra vez no congeniaron y Coyote-gente-luna se disgustó y los reprendió distribuyéndolos de acuerdo a su raíz y dijo: ustedes son animales de la tierra, ustedes del agua, ustedes del aire y ustedes de la noche, y se puso a llorar, entonces pasó el topo y le dijo: “No llores, yo te ayudaré a tapar el fondo de la tierra”. Entre el topo y la rata canguro taparon la tierra. Cuando el mundo estuvo protegido, entonces creó al hombre.





Actividad 2. Las hazañas de Coyote-gente-luna

De acuerdo con la narración que leíste, el Padre Creador realizó varias hazañas para formar la tierra sagrada donde poblarían los Kiliwa, sus descendientes. Escribe en tu libreta un esquema como el siguiente en el que incluyas algunas características de ese personaje:



Actividad 3. Actos que realizó Coyote-gente-luna.



Escribe en tu libreta los actos que realizó ese personaje, luego coméntalos con tus compañeros. Recuerda poner sólo lo más significativo.



Actividad 4. Los creadores del mundo kiliwa

El mundo, según los Kiliwa, es una bolsa de cuero rojo elaborada con la piel del Creador. Dentro de esta bolsa se encuentra todo lo existente: el cielo, la tierra, los hombres, las estrellas y los animales. En el relato identifica: ¿Cuántos personajes participaron en la formación del mundo?, ¿qué hicieron?, ¿cómo lo hicieron? Con la información obtenida llena el siguiente esquema:

Personajes que participaron	¿Qué hicieron?	¿Cómo lo hicieron?



Actividad 5. Imágenes en sonidos

Ahora formaremos equipos de trabajo para hacer un programa de radio basado en el texto *El nacimiento del mundo*. Consideren lo siguiente: dividan la lectura por equipos, de modo que cada uno tenga un fragmento, pidan ayuda a su profesor. Por equipos investiguen en los libros de texto de Español de 5° grado y 6° grado qué es un guión radiofónico. Consideren lo que han escrito en las actividades 2, 3 y 4 de esta situación didáctica y con sus fragmentos de la lectura, elaboren el guión radiofónico. No olviden que el guión debe llevar efectos musicales y de sonidos, por ejemplo: sonidos de pasos, de un río que corre, de un coyote aullando, etcétera. Decidan qué personajes hará cada integrante y quiénes se encargarán de los efectos especiales; procuren que algunos integrantes del equipo representen un personaje y hagan uno o varios efectos. Entre todos lleven a cabo la representación, antes construyan un biombo con cajas de cartón para que se coloquen detrás de él y sólo se escuchen las voces y los efectos, de esta forma parecerá que se está escuchando la radio.



¿Qué hay en el morral?



En el Norte del territorio de Baja California, específicamente en los municipios de Ensenada, Tecate y Mexicali, se asientan cinco grupos indígenas: Cochimí, Cucapá, Kumiai, Kiliwa y Pai-pai. Ellos tienen un origen común, pues pertenecen a la familia Yumana. Hace cerca de 2 700 años hablaban un mismo idioma; hoy cada uno tiene su propia lengua. Los Kiliwa se nombran a sí mismos Ko'lew, este pueblo aprovecha los recursos marinos y eran recolectores, tienen entre sus costumbres el *Kuri Kuri* y algunos de ellos viven en las reservas de los Estados Unidos.

ASÍ PENSAMOS LA TIERRA EN LA COMUNIDAD

Gracias a la tradición oral de nuestros pueblos originarios, a los diversos códices y documentos del siglo xvi escritos e ilustrados por nuestros antepasados, o a los españoles que hablaron con ellos, se conocen las historias de cómo pensaban el origen de la Tierra. Estas historias se conservan en el pensamiento de nuestros pueblos y permiten entender mejor hoy en día el significado que tuvieron y tienen en nuestras prácticas en la relación con la Tierra como espacio sagrado y geográfico.



Actividad 1. Diálogo cultural

Organicen una reunión e inviten a las personas consejeras de la comunidad y conocedoras de las historias sobre la creación de la Tierra, para que les narren su pensamiento y las puedan entrevistar. En equipos preparen con anticipación su guía de preguntas. Seleccionen cuidadosamente al sabio consejero que posea información valiosa sobre el origen de la Tierra y la vida en su cultura. Tomen en cuenta los siguientes aspectos para la formulación de las preguntas:

- Seres que crearon el mundo
- Los objetos que crearon en el mundo
- La creación de los seres vivos como plantas, animales y el ser humano.

Anoten lo más relevante de las respuestas de su entrevistado.





Actividad 2. Historias sobre el origen de la Tierra y la vida en comunidad

Cada equipo organizará su información sobre las historias del origen de la Tierra y la vida. Enseguida expondrán al grupo dicha información. Para finalizar deberán reunir los datos de todos los equipo y distinguir los diversos elementos en cada narración, esto les servirá para crear una versión colectiva enriquecida por todos.



Actividad 3. Narremos el nacimiento de la Tierra

En pequeños equipos diseñen una historieta con ilustraciones en lengua indígena y español sobre los creadores de la Tierra y la vida según su comunidad. Utilicen un esquema como el siguiente:

Título _____

Qué hicieron primero _____

Qué hicieron después _____

Cómo sucedió al final _____



¡No se les olvide!

Guarden en el *Canasto de nuestro saber* la historieta y el texto que diseñaron sobre la creación de la Tierra y la vida, ya que lo van a utilizar para el proyecto didáctico.





LOS CREADORES DE LA TIERRA EN LA COMUNIDAD

En nuestros pueblos hay muchas versiones y variantes sobre la creación de la Tierra. Los Mixtecos piensan que la Tierra fue creada por los *l'yas* (astros y fenómenos naturales transformados en poderosos señores). Los Kiliwa piensan que fue Coyote-gente-luna, un gigante poderoso y otros animales que él mismo creó. Los Zapotecos serranos del estado de Oaxaca comentan que fueron sus antepasados gigantes que vivieron en las ciudades antiguas antes del diluvio. Después del diluvio algunos lograron adentrarse en las cuevas, allí viven pero convertidos en cerros y poderosas rocas, siguen protegiendo y comunicándose con sus pueblos. A estos seres se les conoce en la comunidad como Moradores de la Tierra.



Actividad 1. Los moradores del territorio comunal

Los fundadores de la Tierra se convirtieron en astros, meteoros, rayos, nubes, cerros, rocas y manantiales y moran como dueños en cada porción del territorio comunal protegiéndola y comunicándose con sus habitantes. Por eso los habitantes de nuestras comunidades consideran que su territorio es sagrado y se caracteriza por ser pesado, delicado, encantado y de respeto. Esa es la razón de que en estos lugares se realicen ceremonias. En equipos indaguen cuáles son los lugares sagrados de su comunidad y elaboren en su libreta una lista de ellos y la ceremonia que se realiza en cada lugar. Utilicen un esquema como el siguiente:

Lista de lugares sagrados y sus ceremonias			
Lugar	Descripción del lugar	Ceremonia que se realiza	Qué se hace en la ceremonia



Actividad 2. Lugares sagrados

Analicen la información sobre los lugares sagrados de su comunidad y contesten las siguientes preguntas: ¿Qué nombre reciben los dueños de cada lugar del territorio comunal? ¿Cuáles son lugares pesados y cuáles de respeto?, ¿por qué? ¿Qué sucede cuando alguien no respeta el lugar? Con tus respuestas redacten un texto sobre lugares y moradores de su comunidad.





¡No se les olvide!

Guarden en el *Canasto de nuestro saber* la información que recabaron durante esta actividad: los tipos de lugares y sus dueños, ya que la utilizarán para el proyecto didáctico.



¿Qué hay en el morral?

Un lugar es pesado porque allí moran los dueños. Es un lugar de misterio donde la vivencia de lo sagrado deja sentir su fuerza y poder. Por ser pesado es peligroso, en especial para los débiles de espíritu y los que no actúan con convicción y honradez. Es importante señalar que no hay una intención previa del dueño del lugar para actuar sobre quien entre en su espacio, más bien es el resultado de la actitud del hombre para utilizar sus recursos. Si el que se acerca lo hace con el corazón, es decir,

habiendo cumplido un ritual con respeto y ofrenda de acuerdo a la costumbre. Por el contrario, si la actitud es falsa e irrespetuosa, lo pesado del lugar actuará en su contra, el castigo será tener mala suerte, enfermedad y la muerte. Los lugares pesados son lugares de respeto y también delicados, porque se sabe que en ellos ocurren sucesos extraños, peligrosos y milagrosos. Los lugares pesados y delicados son los cerros, las cuevas, los manantiales, las ruinas de ciudades viejas, los temazcales y el panteón. Estos lugares también pueden estar encantados (crean ilusiones visuales y auditivas) porque se hacen invisibles, aparecen y desaparecen y de esta manera seducen a sus víctimas.¹



NUESTRA RELACIÓN CON LA MADRE TIERRA

Después de que el hombre fue creado, su Creador le dijo: “Tú te vas a trabajar la tierra”. El hombre fue a trabajar, pero la tierra no se dejó; el terreno temblaba y bramaba. Le dijo el hombre a su Creador: “No quiere la tierra que la trabaje”, entonces el Creador le preguntó: “¿Qué le ofreciste?” “Nada”, le contestó el hombre. Dijo el Creador: “Ofrécete tú mismo, dile: deja que yo viva; y cuando me muera, yo te mantengo a ti con mi cuerpo”. El hombre fue a la Tierra y le dijo lo que le había dicho su Creador, entonces la tierra se dejó trabajar. Así comenzó la costumbre de ofrendarse uno mismo y de ofrendar a la Madre Tierra. Para

¹ Información tomada del libro “Diálogos con el territorio I”, de Alicia M. Barabas, publicado por el inah en 2003.





pedir permiso, primero se saluda, luego se hacen peticiones y se realizan cantos. Enseguida se ofrenda un animal y se convoca a la familia, amigos y compadres a compartir el alimento que se preparó con la carne del animal sacrificado. También los dueños de los lugares se hacen presentes, en esa misma medida la Tierra será generosa; será mezquina si nosotros somos mezquinos. La relación debe ser recíproca, porque la Tierra oye, ve y siente igual que nosotros y sufre cuando no le reconocemos todas sus bondades. ¿Qué opinan de este pensamiento?

Actividad 1. Pertenece a la Tierra



Cuando alguien fallece, se pide permiso a la Tierra para hacerla porque necesita alimentarse. Este diálogo conlleva un momento ceremonial en el que se compromete el propio cuerpo para ofrecerlo como alimento al morir. También tiene un momento festivo al final, cuando se comparte el alimento con todos los acompañantes. En equipos comenten cómo su comunidad dialoga con la Madre Tierra para hacer sus peticiones.



Actividad 2. Meditando sobre las peticiones

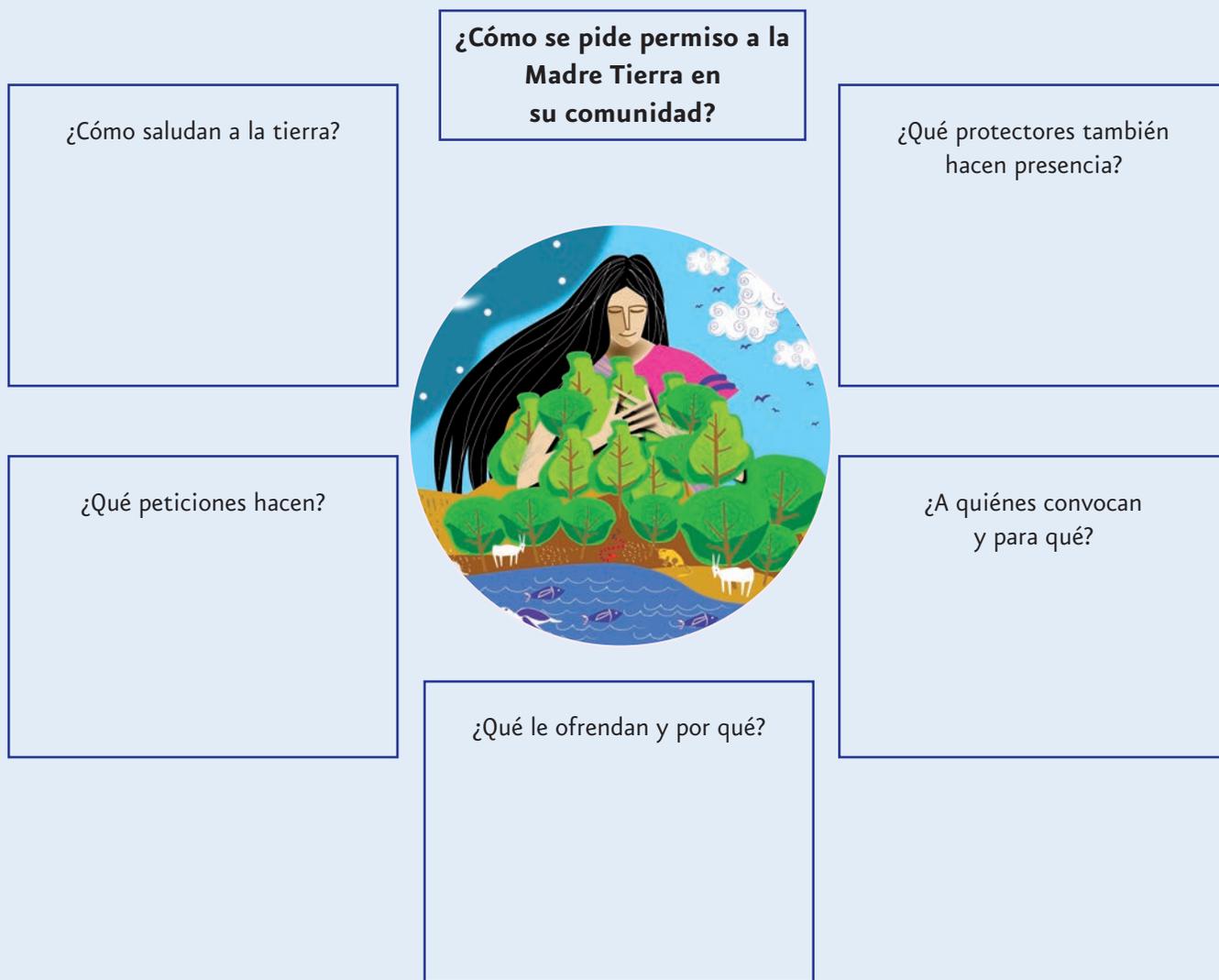


En grupo reflexionen lo siguiente: ¿Por qué creen que nuestros pueblos antes de iniciar cualquier acción, ya sea económica, social o política piden permiso y hacen peticiones a la Madre Tierra para que no haya contratiempos?



Actividad 3. Peticiones a la Madre Tierra

En equipos describan en su cuaderno los pasos que siguen las personas de su comunidad para pedir permiso a la Madre Tierra cuando necesitan hacer peticiones. Tomen como ejemplo el siguiente esquema:



¡No se les olvide!

Guarden en el *Canasto de nuestro saber* la información que recabaron sobre los procesos de petición a la Madre Tierra, pues la van a utilizar para el proyecto didáctico.





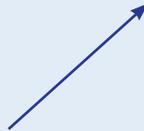
EL NACIMIENTO DEL UNIVERSO. UNA VISIÓN DE LA CIENCIA

Antes de que el Universo se formara, se sabe que no había nada, ni oscuridad, ni caos, ni desorden, solamente había un punto pequeñísimo donde se concentraba toda la energía y materia que existe en la actualidad. El Universo se originó hace aproximadamente 14 000 millones de años por una gran explosión que liberó toda la materia y energía que se piensa que existe, como resultado de la explosión se formaron galaxias, estrellas, planetas, satélites, cometas y asteroides.



Actividad 1. Viajando por el Universo

Imagina que realizas un viaje desde la Tierra hacia el Universo. Sigue el camino de las flechas de las ilustraciones y reconstruye tu viaje completando los siguientes puntos en ambas lenguas: El lugar que visité fue... Escogí este lugar porque... En mi viaje sucedió que... Me gustó porque...





Actividad 2. Estando en el Universo



Reconstruye el origen del Universo y de la Tierra basándote en la información de tu libro de Ciencias Naturales de 6° grado.

Actividad 3. Repasando el Universo



Comenta con tus compañeros de grupo las siguientes preguntas: ¿De qué está formado el Universo? ¿En qué galaxia se encuentra nuestro Sistema Solar? ¿De qué color se ve la Tierra desde el espacio?, ¿por qué? ¿De qué está compuesto el Sistema Solar? ¿Cómo es la Tierra? ¿Qué diferencias y semejanzas encuentras entre el origen de la Tierra de tu comunidad y la expuesta por la ciencia? ¿Qué había antes de la gran explosión que originó el Universo y la Tierra?

Actividad 4. Surge la vida en la Tierra



Realiza la siguiente lectura. Comenta con tus compañeros lo leído.

La vida en la Tierra

Se han propuesto teorías para explicar el origen de la vida como la generación espontánea y la panspermia, que significa “sembrar en todas direcciones”. Según esta última teoría, las bases moleculares de la vida provinieron del espacio exterior, transportados en meteoritos que la protegían de la radiación, de la fricción a la entrada de la atmósfera y del impacto con la superficie terrestre. Esta teoría es la más aceptada para explicar el origen de la vida en la Tierra. En el año de 1996, se anunció que se encontró un meteorito que cayó de Marte hace varios millones de años y que posiblemente contenía vida fósil. Lo que se encontró en este meteorito fueron granos minerales de magnetita de posible origen bacteriano. También se encontraron moléculas orgánicas de un posible proceso de descomposición y cuerpos con forma de bacilos. Estos elementos son considerados indicios de actividad biológica. Hace aproximadamente unos 3 800 millones de años, surgieron las primeras formas de vida, no se sabe con precisión cuántas hubo, ni qué forma tenían, pero se cree que hubo muchas, que surgían y se extinguían rápidamente, sólo algunas pudieron proliferar pero se extinguieron, otras pudieron sobrevivir hasta nuestros días con ciertas modificaciones, como los estromatolitos.²

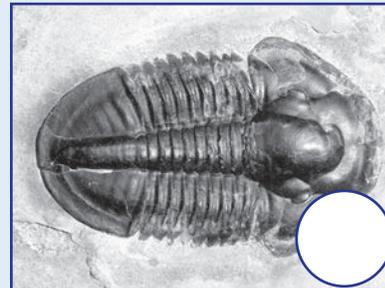
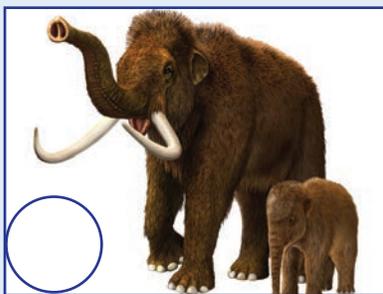
² Información tomada del libro *Atlas of the Universe*, publicado por Octopus Publishing Group, LTD, España, 2005.





Actividad 5. Los primeros seres vivos en la Tierra

Los seres vivos más antiguos que se conocen se formaron en los océanos hace aproximadamente 3 500 millones de años, eran microscópicos y estaban constituidos por una célula y no respiraban oxígeno. Mucho tiempo después evolucionaron una diversidad de seres vivos, algunos ya no existen. Con la lectura del texto “Surgió la vida en la Tierra” y la revisión que realicen en su libro de Ciencias Naturales de sexto grado de las páginas 34 a la 38; organícense en equipos, observen las imágenes y ordénenlas colocando el número que le corresponda según sucedieron las cosas en el tiempo.



¿Qué hay en el morral?

Los cosmólogos determinaron que el tamaño del Universo no se ha modificado desde la Gran Explosión. Su tamaño es tan grande que se tiene que medir en años luz; un año luz la distancia que recorre la luz durante un año: 300 000 kilómetros por segundo por un año (31 536 000 segundos). Los científicos establecieron que el Universo tiene un tamaño de 93 000 años luz. Dicen que el Universo se sigue expandiendo más rápido de lo que se había determinado con anterioridad, además se está enfriando de manera muy rápida. Asimismo dicen que la Tierra se originó hace 4 550 millones de años, junto con todo el Sistema Solar, su formación se debió a la acumulación de pedazos de roca grandes y pequeños, algunos casi del tamaño de la Luna, los cuales se conocen como planetesimales, éstos se formaron en la nebulosa solar. Esta aglutinación, por efecto de la fuerza gravitacional y sus colisiones, produjeron una gran cantidad de energía en forma de calor, que mantenían en estado casi líquido a la Tierra en sus orígenes.





DESCUBRIENDO MI APRENDIZAJE

Marca con una x el recuadro que consideres representa tu aprendizaje hasta este momento.

Aspectos a evaluar	No tengo problemas en hacerlo	Tengo dificultad para hacerlo	Necesito ayuda para hacerlo
Valoro la importancia de las narraciones orales de los pueblos originarios como hechos históricos que sustentan la formación de la Tierra.			
Leo, comprendo y resuelvo preguntas sobre las lecturas relacionadas con narraciones fundacionales de distintos pueblos originarios.			
Comprendo y retomo el pensamiento de mi comunidad sobre el origen de la Madre Tierra. Reconozco a la Madre Tierra como espacio sagrado y físico que nos da identidad y territorio.			
Explico con mis propias palabras en lengua indígena y español el origen de la Tierra desde la visión de mi comunidad.			
Reconozco el cambio en mis ideas y conclusiones derivadas del proceso de investigación en mi comunidad y la comprensión de otros puntos de vista al respecto.			





ÉVALUEMOS EL TRABAJO COLECTIVO DE NUESTRO PROYECTO

A lo largo de este tema hemos conocido historias de diversos pueblos sobre el origen de la Madre Tierra, la creación de la naturaleza y los animales, los tipos de lugares sagrados y cómo se realizan algunas ceremonias y peticiones a la Tierra y la visión científica actual.

Es tiempo de valorar los avances colectivos en el desarrollo del proyecto didáctico.

1. Recuperen del *Canasto de nuestro saber* la historieta y el texto que diseñaron sobre la creación de la Tierra y la vida, la información que recabaron en la comunidad sobre los lugares sagrados, los tipos de lugares y los dueños, los procesos de petición a la Madre Tierra.
 - a) Intercambien sus textos entre los equipos. Hagan la revisión de los escritos en español y en lengua indígena, tomen en cuenta las reglas de versos, métrica, rima y ritmo de los cantos y poemas. Asimismo analicen las composiciones sobre las ceremonias de acuerdo con las reglas y normas gramaticales que han revisado en el estudio de ambas lenguas en español y en lengua indígena. Regresen a los autores de los textos las producciones con sus observaciones.
 - b) Hagan los ajustes sugeridos por los compañeros del otro equipo y por su maestro.
2. Revisen si los materiales creados tienen el formato de historieta y si es necesario crear otras ilustraciones que permitan diseñar la historieta. Piensen en el posible título. Preparen el material necesario para la creación de esta obra y definan el formato.

Si necesitas más información, revisen distintas páginas para aprender a diseñar historietas, por ejemplo: <http://es.wikihow.com/crear-una-historieta> y <http://www.emagister.com/curso-comics-dibujos/como-realizar-comics-diseño-guion>

Bloque II

Tema 2: La vida en la Tierra

Latamat xalá jkatuxawat / Lengua Tutunakú de la Sierra Norte de Puebla

Escribe el nombre del Tema en tu lengua indígena



APRENDIZAJES ESPERADOS

- Valoran la experiencia de sus ancestros mesoamericanos y la de los actuales pueblos originarios en cuanto a la organización del tiempo.
- Explican el ciclo de vida-muerte-vida del ser humano y de la naturaleza desde la cosmovisión propia.
- Descubren y explican verbal y gráficamente la visión del mundo de su comunidad sobre la vida y la muerte.
- Reconocen la vida en la Tierra desde la visión científica.

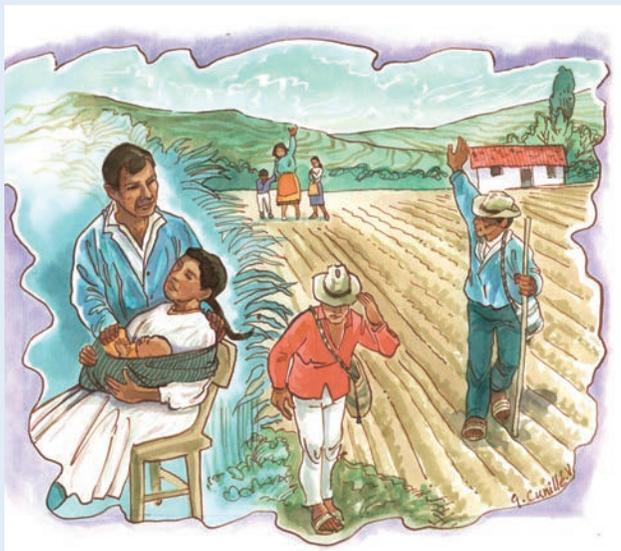
LA TIERRA TIENE VIDA

En la visión del mundo de nuestros pueblos la Tierra no se reduce solamente al suelo, sino que tiene vida al igual que los animales, las plantas, los ríos, las piedras, el aire, y los seres humanos. El paisaje no es un cuadro bonito, sino el espacio donde se desarrolla la vida y la muerte, es el escenario donde se practican y se dejan de practicar los sueños y las realidades.



Actividad 1. La vida en el tiempo

El mundo del pueblo Hñähñu (Otomí) del estado de Guanajuato, también está articulado con costumbres de vida y muerte que continúan practicando en el espacio de su territorio y de su cielo. Observen las ilustraciones y comenten en grupo el mensaje.



Di muxkihu ha hai de hai ge pa haise

Num'u mui n'a metsi, ra m'et'o t'u n'a mēngu. Gatho nu ma r'a ra mēngu xa di johia. Ya ñ'oho, ra dada nē ra xita ray'o dada ko hnēxti da ma ha t'oho ko ya nthōi pa da hioni n'a zu'uē xa hño, xa dōta nē xa ja ra nzaki pa da kōm'i de nuni ha xpa ts'ogi bi ñuni pa da thoki ya thumgo nē ya thoxa ndamni, ha nu'u ya m'ehñö koi pa da hoki gatho nu ma r'a ma da zi gatho hñöto ma pa ray'o nōnō ngetho bi ñ'ehē n'a metsi ge ma da hō pa ra mēngu nē ra mēngusee nubia xta mets'i nēpu: hño, k'aza, zu'uē nē hoga xofo. Ha gekua di munts'i gatho ya mēni pa da ñuni. Nō'ö ray'o jō'i pets'i te da su ra hai habu bi m'ui nē bi te. Xa tsi t'ukotho ge pōdi hanja da su ra hai, da juahni ya nda ma da mot'i nē ya zu'uē ge ma da ñ'udi ha ra ngo candelaria xti yoho

ra pa ra yoho nzönö. Xita ko dada di nzohni gatho ya mēn-gu pa da su hai. R'a pa da güxi jōdo, pa da nxat'i, pa da hoki ya ñ'uthe, pa da hokua, da muspa hai ya mönxa, da gui ya zu'uē, da mot'i ra nda xa juahni, da nxofo, da n'uite nē pa da pefi te ma r'a di medi. Num'u ya bi boni ya m'et'o sofo da hmat'i gatho ya mēngu nē ya mēni pa da zi mahietho nō bi njuki ha sofo nē njabu hai da uni ma ndunthi pa da ts'i gatho jeya. Di t'umbi te da mēfi pa gatho ya ngo ja nē pa temē pets'i te da hñöts'i nubia xti r'et'a ma kut'a ra kut'a nzönö, ge'a pa xa hño pa da t'adi y'ee. Da t'ut'i xa hño ha n'a m'ots'e gatho ya uza, ya nk'ami, ha hinda m'edi mönxa ge xa bi y'o bi te ha huöi mahietho ko ra t'abi pa da ja ra m'oe nē da y'adi hoga xofo, hoga m'ot'i nē hoga y'ee. Xta te nō'ö böt-si nē da hokase ra mēngu ma da meui ha ya m'efi ra ray'o mēngu ta gehia da nxita, hinga ma da u'ege de ra hai ge bi hñēti bi te, ta gehia da zopi ra pa da mengi ha hai pa da y'adi bia po ya hoga pa po nu'u bi goi.



Lean el texto en español en la página 214.

Fragancia de Santiago Sánchez,
Cultura Hñähñu, Guanajuato.



Actividad 2. De la Tierra para la Tierra

Para el pueblo Hñähñu de Guanajuato se vive para morir y se muere para vivir; el entorno natural donde viven los seres vivos y la casa donde vive el ser humano son espacios de vida, pero también de muerte. Cuando el ser humano fallece, el cuerpo es llevado de la casa al cementerio, al llegar el ataúd es colocado frente al descanso. En este espacio, el difunto entra en comunicación con los antepasados fundadores y con la Tierra y les pide permiso y ayuda para entrar a su mundo a vivir. En grupo realicen la lectura en voz alta del texto Hñähñu, “De la tierra para la tierra” traducido al español. Al finalizar la lectura utilicen las siguientes preguntas para análisis del texto, luego expongan sus comentarios acerca de lo leído: ¿Por qué la familia otorga tantas atenciones a la mamá del recién nacido? ¿Cuáles son las responsabilidades que adquiere el recién nacido cuando llega a la edad adulta?, ¿por qué? ¿Por qué creen que la persona que fallece en el pueblo Hñähñu tiene que regresar a la tierra?





EN UN TIEMPO FUIMOS ÁGUILAS Y OTROS ANIMALES

Para nuestros pueblos la relación entre los seres humanos y los animales ha sido siempre de hermandad. Los hombres se transforman en animales y los animales en seres humanos cuando la situación lo amerita. Las concepciones de vida de los pueblos de México pueden ser distintas. Conozcamos la forma de pensar la vida y la muerte de los Conca'ac (Seri), uno de los pueblos del Norte de nuestro país.



Actividad 1. Un antepasado se convirtió en águila

El pueblo Conca'ac (Seri) de Desemboque, Sonora, nos comparte esta visión en la que un antepasado se convirtió en águila para resolver un problema de alimentación para la familia. Lean el texto en español y al terminar la lectura comenten el contenido.

Zix cosiat qui sipoj qui ano cnöia ah ac



Taeöjc iti toi ma zix cosiat zo toc tij xicaa caziil apii colx yasoploj xah oah pac toc toi ma italiim, xeepe iteel com iquimacatiim, ziix caam cto coal imaquejiim, coi yejjim ac aitah mah icaticpan i ma ah tax octpactamah xiica caziil coi talx mah xicaa anizcaam pac toc toi zix zih eh ioj itcnöamcaaj i ah, anso zix caam yazliil pac caanoa com ano tah cail mah tax pac itoniic i tamlaajc ma cnöacoj quij i misii, oox tpactaa mah itaxii aant iti ijaac itaiix ooxa me cnoaax aant iti i ijaac ih poiix ih panaiij moh piin tax zix spa ii tac iicp e zi smacaiil ah o xah te zaaj pac a tah caama contiima tax ano ecoot tom ixaap czoxolcaam i temee toc tij ziix quisaax isojo zo toh ma sipoj zano motaah apx aant moiit, ox tpacta mah tcaap tocontiita colx yasoploj xa oah coi ano intiimah, ox tpacta ma xicaa caziil ctamöc ano intiia coi taax iti motaat ma i mi o ox coi paacta ac xicaa tamocaat api itimiiat qui tiix itcataam aant timo ca caiti ah, ox tpacta mah sipoj tiimoca xiica caziil tamocaat itaao zix caam xeepe an com ano com zo tnaazajca xiica tamocaat itacl tectiim anant imicaatx, ox tpacta mah sipoj tinti-ca itoj qui aax canoh momat, xaasj mos ano antaaxl caap zo toc taap mah tix imee qui itii in caiix



Lean el texto en español en la página 215.

José Miguel Estrella Monroy, Cultura Conca'ac (Seri) de Sonora.



LA ORGANIZACIÓN DEL TIEMPO

Los antepasados siempre se interesaron en conocer el funcionamiento del Universo. Observaron las fuerzas y ritmos del cosmos y de la naturaleza, intentaron descubrir los secretos que podrían arrojar luz para la buena marcha de sus actividades sociales, económicas y culturales. Los conocimientos adquiridos los plasmaron en los libros antiguos llamados códices, en ellos escribieron la cuenta de los meses y los días. Su calendario estaba conformado por 18 meses de 20 días y llevaban nombres asociados con los fenómenos naturales, los animales, las plantas, objetos y la muerte. Te invitamos a asomarte al mundo de nuestros abuelos mesoamericanos para conocer los signos de los 20 días de su calendario.



Actividad 1. El señor del destino o Tezcatlipoca

Según el pueblo Nahuatl, el señor Tezcatlipoca puede elevar y abatir al ser humano, aparece aquí cargando en su cuerpo ataviado los veinte signos de los días, veinte días del destino humano. Observa atentamente y encuentra todos los signos de los días en la imagen del códice y comenta con tus compañeros. Reconstruye en tu cuaderno los signos.





Actividad 2. La vida se renueva

Los Conca'ac compartieron con nosotros su concepción de vida y muerte. Descubramos si comprendimos esa visión. En equipos respondan las siguientes preguntas: ¿Por qué el padre decide irse? ¿Qué pasó con él? ¿Coinciden con el pueblo Conca'ac en que los animales son igual a nosotros?



Actividad 3. Indagando en la comunidad

En nuestras comunidades seguramente existen historias que abordan la vida y la muerte. En equipos indaguen en su comunidad narraciones relacionadas con este tema. Puede que las historias se parezcan a la expresada por el pueblo Hñähñu o por los Seris. Averigüen y describan en su cuaderno el ciclo de vida de su comunidad con preguntas: ¿Cómo se rinde culto a la maternidad o a la vida? ¿Qué hacen cuando nace un niño o una niña en tu comunidad? ¿Cuál es la responsabilidad y el compromiso de los miembros de la comunidad con la Tierra? ¿Qué se hace cuando fallece un miembro de la comunidad?



¡No se les olvide!

Guarden en el *Canasto de nuestro saber* la información sobre las ceremonias relacionadas con la vida y la muerte en su comunidad, ya que la utilizarán para el proyecto didáctico.

¿Qué hay en el morral?

En el estado de Morelos, los Nahuas mantienen la tradición de colocarle a los muertos unas sandalias hechas casi siempre de ixtle o de alguna otra fibra vegetal, porque se piensa que si al muerto lo entierran con zapatos hechos con cuero de un animal muerto, los espíritus de los animales no ayudarán al difunto a llegar al lugar donde descansará su alma. Por su parte, los Kiliwas del estado de Baja California, cuando muere un familiar cercano como el conyuge o los padres, queman la casa y las pertenencias de éstos y construyen una nueva para ser habitada.



¿Como leían el nombre nuestros abuelos?

Nuestros abuelos tenían dos nombres. Los veinte signos que acabamos de ver se combinaban con trece números. La cuenta se empezaba con el nombre de 1 Caimán, luego seguía 2 Viento, luego 3 Casa, así hasta llegar a 13 Caña.



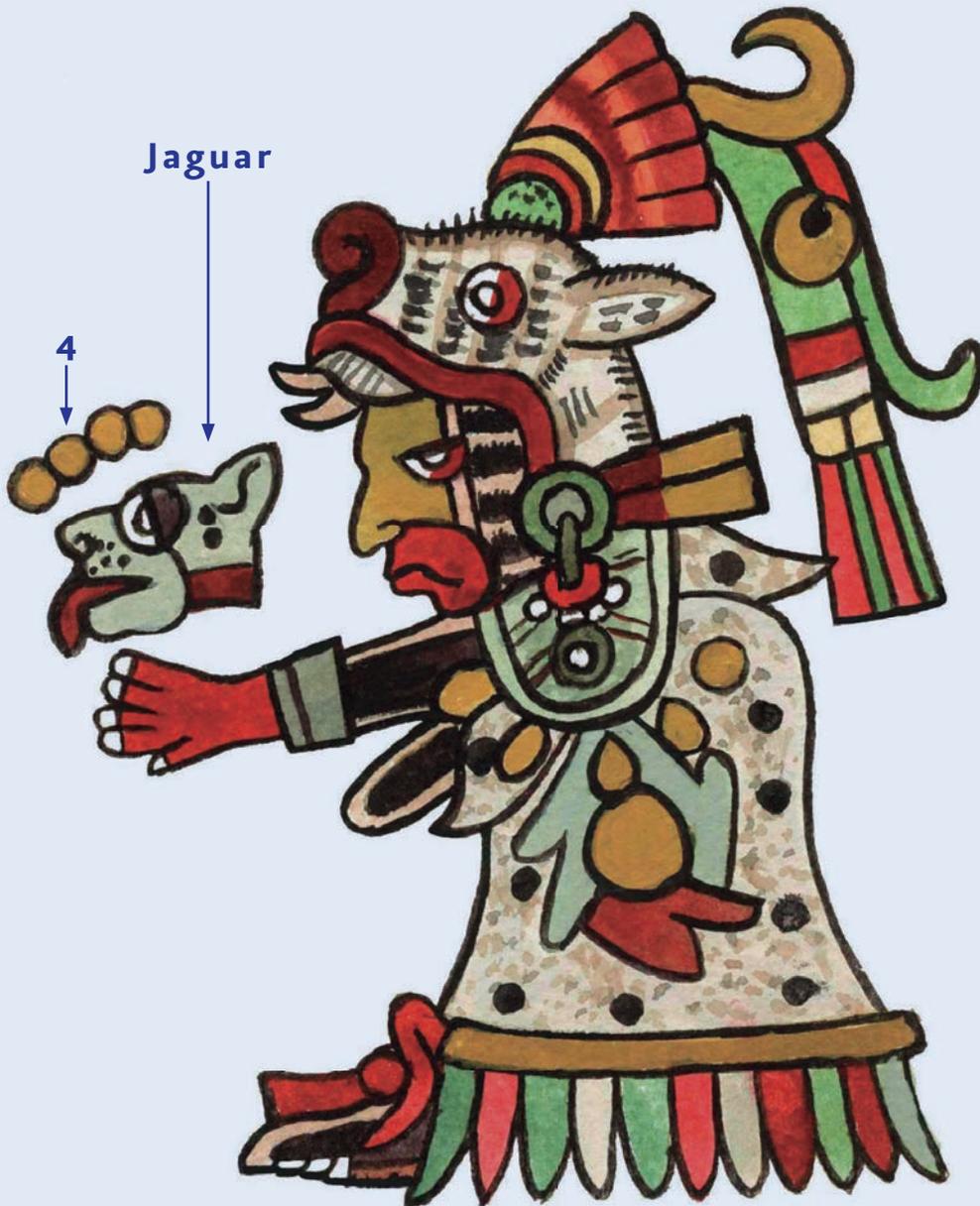
El signo que lo sigue, Jaguar, ya no llevaba el número 14 sino que volvía al 1. La segunda trecena se empezaba entonces con el día 1 Jaguar, el siguiente, era 2 Águila, luego 3 Zopilote y se terminaba con 13 Muerte.





Actividad 2. Ponle nombre a un antepasado

En el calendario mesoamericano, los niños nacidos el día 4 Jaguar se llamarían 4 Jaguar, según atestiguan los antiguos códices. Observa detenidamente el dibujo de nuestro antepasado y escribe en tu cuaderno en la lengua que hablas cómo se llamaría el señor que está dibujado.





Actividad 3. Descubre y aprende

¿Qué saben de sus nombres y apellidos? ¿Tienen nombres en su lengua indígena? ¿Tienen dos nombres? ¿Sus apellidos significan algo en la lengua que hablan? Platiquen con miembros de su comunidad y descubran si tienen nombres relacionados con su cultura y qué significan, también pueden pedir ayuda a los adultos de la comunidad. Al terminar reúnanse en equipos y descubran qué investigó cada uno. Escriban un texto con los nombres que usan para nombrar a las personas y los que se utilizaban en el pasado.





¡No se les olvide!

Guarden esta composición sobre sus nombres en el *Canasto de nuestro saber*. Puede que lo usen para el proyecto de la historieta.



¿Qué hay en el morral?

Los Wixarikas (Huicholes) conservan los sistemas onomásticos tradicionales. Los nombres son las formas propias que una cultura pone a las personas y objetos que pertenecen a ella. Los nombres son portadores de muchas referencias a contenidos étnicos. Estas referencias desaparecerían si los nombres fueran sustituidos por nombres ajenos. Es importante señalar que la colonización de un territorio por extraños siempre es acompañada de una sustitución de nombres indígenas por nombres ajenos. México fue concebido como una extensión o reproducción de España, por eso se llamó Nueva España. Por desgracia no es tan fácil restituir los nombres de personas, sobre todo si también se perdió la tradición. Pero este no es el caso de los Wixarikas (Huicholes), que acostumbran a poner nombres a sus niños de acuerdo con su tradición, ejemplos son: Wiyeme, 'Irite mai, 'twama, Muwieritemai, 'Aitsarika, 'Usakame, 'Etsiekame, Haikikame y tantos otros. Estos nombres nos hablan de fenómenos tan importantes en la cultura Wixarika como la flecha, el muvieri, las nubes, la pintura 'uxa, el cultivo del maíz, la purificación con agua de los lugares sagrados.³



Actividad 4. Así organiza su tiempo el pueblo Kiliwa

Actualmente para la mayoría de nuestros pueblos el Universo está compuesto por la tierra, el cielo y el inframundo (lugar de los muertos). En cada parte del Universo hay objetos, seres, fuerzas y astros que se comunican con nosotros a través de diversas señales que nuestros sentidos captan. Estas manifestaciones del cielo y de la naturaleza han permitido a nuestros pueblos medir el tiempo para planificar sus actividades sociales, económicas y culturales. Por ejemplo, el pueblo Kiliwa observa la Luna en el cielo y las manifestaciones naturales en la Tierra, lo que les ha permitido construir su calendario conformado por cuatro grandes temporadas.⁴ Observa con tus compañeros el calendario Kiliwa, compáralo con el calendario occidental y coméntenlo en grupo.

³ Para conocer más sobre el tema, recomendamos leer *La importancia de llamarse 'Etsiema*, de Wiyeme (Julio) Carrillo de la Cruz y José Luis Iturrioz Leza, publicado por el Centro de Investigación de Lenguas Indígenas de la Universidad de Guadalajara.

⁴ En el libro *Los Kiliwa y el mundo se hizo así*, de Jesús Ángel Ochoa Zazueta, se desarrolla más el tema del calendario kiliwa. El trabajo se publicó en 1992 por el CONACULTA y el Instituto Nacional Indigenista.





Actividad 5. Comentando sobre el calendario Kiliwa

El calendario Kiliwa se organiza en cuatro temporadas; observen con atención el calendario y respondan a las siguientes preguntas: ¿Cómo son las noches y los días en cada temporada? ¿Cómo es la naturaleza en cada temporada? ¿Qué actividades realizan los Kiliwa en cada temporada?

Temporadas	¿Cómo son las noches y los días?	¿Qué sucede en la naturaleza?	¿Qué actividades realizan los Kiliwa?
Temporada 1 (Invierno)			
Temporada 2 (Primavera)			
Temporada 3 (Verano)			
Temporada 4 (Otoño)			





Actividad 6. Así es la vida comunitaria en el tiempo

En nuestras comunidades la vida en el tiempo se expresa en una relación constante de interdependencia con la naturaleza y el cosmos. Si se requiere madera, habrá de cortarse cuando la posición de la Luna sea favorable, de otra manera se pudrirá. El sacrificio de un animal doméstico requiere de una ceremonia en lo que se habla con él para expresarle la función que implica su servicio en esta interdependencia. El señor que cura, gobierna las distintas enfermedades, conoce los medios y las vías para la curación, habla el lenguaje de los lugares encantados y sagrados de la comunidad y los pone en interacción con el enfermo. Recaben información sobre las prácticas de su comunidad y su relación con los astros, el tiempo, las fiestas, la muerte y la vida, los animales, los árboles y las plantas, la lluvia, la tierra y la siembra. Después formen equipos y elijan uno de los temas anteriores, elaboren preguntas al respecto, antes de hacer su investigación considerando las siguientes recomendaciones: tener en cuenta dónde encontrar la información, cómo buscarla, qué personas de la comunidad visitar para hacer entrevistas, cómo redactar la información de la entrevista y cuándo aplicarla. Con los resultados de la indagación elaboren textos en lengua indígena y español, utilicen un esquema como el siguiente para elaborar su texto:

Los astros y el tiempo:

Las fiestas, la vida y la muerte:

Los animales y las plantas:

Los árboles y la lluvia:

La tierra y la siembra:



¡No se les olvide!



Guarden el texto que elaboraron sobre la forma de medir el tiempo y las actividades relevantes de su comunidad en el *Canasto de nuestro saber*, ya que lo van a utilizar en el proyecto didáctico.



Actividad 7. Nosotros medimos nuestro tiempo al caminar

Nuestros pueblos tienen una manera muy particular de medir su tiempo, este conocimiento lo adquirieron mediante la observación del comportamiento de los astros y de la naturaleza. Así los habitantes del pueblo Nahua de Zoquiapan, Puebla, miden el tiempo al caminar, descubramos lo que nos dicen. Lean el texto en español “Medimos nuestro tiempo al caminar” y coméntenlo en grupo.

Titamachiwa tonemilis

Sekin siwamej mononotskej yaskej ikowjtajmej, kisentokayaj kuowjsasakayaj, ijkon miajka yajkej. Isiwjka moketsajkej, wan se siwat kijtok. —¿Xa tajkaya? Niman mokuepak in okse siwat wan kinilwi, —¡Amo tel tajka!, —Ikintsin nepantajya!

—¿Keye tikmatok?, kijtok inokse, —¡Kuali xikita in xiujtaxpana! ¡Tapoyawjtok nixochit! —Melwaj, kinankili inokse, —¡Nitapolowjtok!, —¡Xikita in Tonaltsin!, noijkui ixnestok ne ajko tatajkoyan. Wan kisentokakej ninemilis.

Vidal Corona Hernández, Cultura Nahua de Zoquiapan, Puebla.



Lean el texto en español en la página 215.





Actividad 8. La sabiduría de nuestros pueblos

En la comunidad donde vives existen formas de medir el tiempo y de saludar, es importante que las conozcas, por eso deberás investigarlas y escribir en tu cuaderno y en tu lengua indígena las partes del día, los saludos y las características de la naturaleza que permiten medir cada parte del día.

Tiempos de un día			
Tiempos de un día	¿Cómo se nombran en tu lengua?	¿Cómo se saluda en tu lengua?	¿Cómo lo identifican?
Madrugada			
Mañana			
Medio día			
Tarde			
Noche			

Tiempos largos	
Tiempos largos	¿Cómo se nombran en la lengua de tu comunidad?
Anteayer	
Ayer	
Hoy	
Mañana	
Pasado mañana	
Dentro de 8 días	
Un mes	
Un año	
Otros, anótalos	



DESPUÉS DE TODO, SOMOS HERMANOS LOS QUE VIVIMOS EN LA TIERRA

Somos parte de la Tierra y ella es parte de nosotros, así piensan en nuestros pueblos. Todos los animales y plantas terrestres y acuáticos son nuestros hermanos: las flores perfumadas, el árbol, el pez, la tortuga, el venado, la gran águila, el colibrí, el conejo, el coyote, el tlacuache, el león, el tigre y el perro. Las peñas, los hermosos prados, los bosques, el viento, el agua cristalina de los arroyos también lo son; por ello ustedes deben enseñar a las personas que no pertenecen a nuestros pueblos a tratarlos con la misma dulzura que a un hermano o hermana. No olviden que todo lo que hay en la Tierra está entrelazado, como la sangre que une a una familia.



Actividad 1. Somos como la sangre que une a una familia

Observen con atención la ilustración y comenten lo que sucede con los animales. Después construyan una historieta con diálogos donde los animales y el hombre se hermanan tal como piensan nuestros pueblos. Utilicen como personajes a los animales, de la ilustración u otros que ustedes consideren.





¡No se les olvide!

Guarden en el *Canasto de nuestro saber* la historieta que refleja la hermandad entre seres humanos y animales, ya que la utilizarán en el proyecto didáctico.

¿Qué hay en el morral?

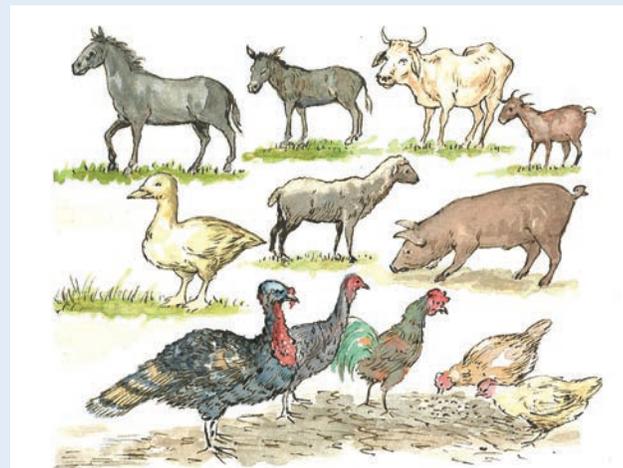
DESDE LA CIENCIA

El concepto de diversidad biológica se refiere a la variabilidad de la vida; incluye a los ecosistemas terrestres y acuáticos, los complejos ecológicos de los que forman parte, así como la diversidad entre las especies y dentro de cada una de ellas. Por lo tanto, la diversidad biológica abarca tres niveles de expresión de variabilidad biológica: ecosistemas, especies y genes. En estos niveles se integra una amplia gama de fenómenos, de manera que la biodiversidad de un país se refleja en los diferentes tipos de ecosistemas que contiene, el número de especies que posee, el cambio en la riqueza de especies de una región a otra, el número de endemismos, las subespecies y variedades o razas de una misma especie, entre otros. En el mundo existen más de 170 países, pero sólo 12 son considerados megadiversos, albergan en conjunto entre 60% y 70% de la biodiversidad total del planeta. México es uno de esos países.⁵



Actividad 2. Nuestros pueblos son diversos, la naturaleza también

Nuestros pueblos nos han enseñado que debemos cuidar a los animales y a las plantas de nuestras regiones porque si alguno desaparece se pierde una forma de vida y con ella las posibilidades de energía, de medicina y de belleza que ya no podríamos disfrutar; también debemos conservar la cultura y lengua de cada pueblo, porque si se pierde sus conocimientos y formas de vivir tampoco podríamos disfrutarlas. En la naturaleza existe una interrelación donde todos dependemos de todos: las plantas no existirían sin el aire, el agua, el suelo y sin la luz solar; los animales herbívoros no vivirían sin las plantas; los animales que comen carne sin los animales que comen hierba; los peces sin el agua y los hongos y bacterias sin los desechos de todos ellos.



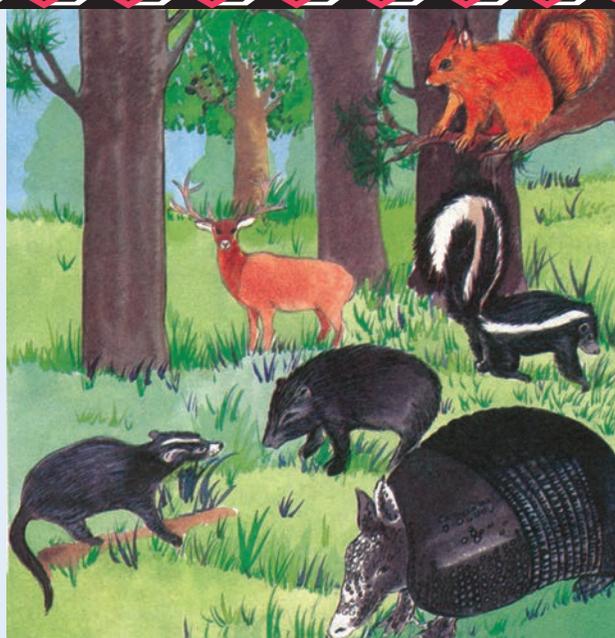
⁵ Información tomada de "Capital natural de México", un trabajo publicado por la Conabio en 2008.





EXPLORA Y DESCUBRE

Organizados en equipos, pregunten en su comunidad si en el pasado había plantas o animales que hoy ya no se ven. Indaguen sobre la posible desaparición de ríos, lagos u otro recurso de la naturaleza. Pidan que les expliquen por qué sucedió la pérdida. De ser posible ilustren cómo se veía el paisaje comunitario antes y cómo se ve ahora. Acompañen las ilustraciones con lo que piensan sobre la pérdida de ese recurso.



¡No se les olvide!

Guarden las ilustraciones e ideas sobre la pérdida de recursos naturales en el *Canasto de nuestro saber*, ya que lo van a utilizar para el proyecto didáctico.



¿Qué hay en el morral?

México ocupa el 5° lugar a nivel mundial en diversidad de plantas vasculares, con 23 424 especies; el 3er lugar en diversidad de mamíferos, con 535 especies; el 8° en diversidad de aves, con 1 107 especies; el 2° lugar en diversidad de reptiles, con 804 especies; y el 5° lugar en diversidad de anfibios con 361 especies. Todas las especies están distribuidas en una diversidad de ecosistemas, tanto terrestres como acuáticos. Debido a estas características, México es considerado un país megadiverso, esta característica incluye los ecosistemas y la diversidad de especies. Algunas de las causas de la biodiversidad son: la topografía, la variedad de climas y una complicada historia geológica, biológica y cultural entre otras. Las culturas prehispánicas domesticaron gran número de especies, como el maíz, el jitomate, el amaranto, la vainilla, la calabaza, el algodón, gran variedad de chiles, diversas especies y variedades de nopales y frijoles, así como el cacao. También usaron cerca de 2 000 especies silvestres y cultivadas para alimentarse, curar enfermedades, para la elaboración de textiles y de material para la construcción.





DESCUBRIENDO MI APRENDIZAJE

Marca con una x el recuadro que represente tu aprendizaje.

Aspectos a evaluar	No tengo problemas en hacerlo	Tengo dificultad para hacerlo	Necesito ayuda para hacerlo
Aprecio y retomo la sabiduría de mis ancestros mesoamericanos y aridoamericanos y la de los actuales pueblos originarios sobre el cómputo del tiempo en relación con la vida y sus actividades.			
Comprendo el pensamiento de mi comunidad sobre la vida y la muerte en relación con el tiempo.			
Aplico la observación y la entrevista durante la indagación que realizo sobre las distintas prácticas de mi comunidad en relación con la naturaleza y el Universo.			
Explico con mis propias palabras en lengua indígena y español las distintas prácticas de mi comunidad.			
Distingo y retomo el pensamiento de mi comunidad de que todos los que vivimos sobre la Tierra somos hermanos y parte de la Tierra.			
Identifico semejanzas y diferencias entre la visión de mi comunidad y la visión del mundo de otros pueblos en relación con la vida y la muerte del ser humano y la naturaleza.			





EVALUEMOS EL TRABAJO COLECTIVO DE NUESTRO PROYECTO

A lo largo de este tema hemos indagado sobre la Tierra, la vida y la muerte desde la visión de nuestros pueblos, hemos descubierto, registrado y creado diferentes objetos que sirven de insumos para la elaboración de nuestro proyecto.

Evaluemos en forma colectiva las distintas fases y los tópicos indagados en el presente tema. Recuerden que los tópicos de este tema son los siguientes: La Tierra tiene vida, En un tiempo fuimos águilas y otros animales, La organización del tiempo y Después de todo, somos hermanos los que vivimos en la Tierra.

1. Recuperen del *Canasto de nuestro saber* el esquema del ciclo de vida de su comunidad, las prácticas comunitarias en el tiempo, los nombres propios que utilizaba su pueblo en el pasado, la historieta que refleja la hermandad entre seres humanos y animales y las ilustraciones e ideas sobre la pérdida de recursos naturales.
 - a) Intercambien sus textos entre los equipos, revísenlos en español y en lengua indígena, tomen en cuenta las reglas de versos, métrica, rima y ritmo de los cantos y poemas. Asimismo analicen las composiciones sobre las ceremonias de acuerdo con las reglas y normas gramaticales que han revisado en el estudio de ambas lenguas en español y en la asigantra de lengua indígena. Regresen a los autores de los textos las producciones con sus observaciones.
 - b) Hagan los ajustes sugeridos por los compañeros del otro equipo y por su maestro.
2. Revisen si las ilustraciones y los textos cumplen con las características de las historietas.
3. Decidan si es necesario crear cualquier otra ilustración que refleje las formas culturales de su comunidad con respecto a la vida, la muerte y la hermandad con la naturaleza, los animales y los seres especiales.

Bloque II

Tema 3: La Tierra nos sustenta

Dhi d̄b̄l̄r ach bhan dudua / Lengua Tepehuana de Durango

Escribe el nombre del tema en tu lengua indígena



APRENDIZAJES ESPERADOS

- Reconocen en las prácticas de los pueblos originarios que sustentan una convivencia armónica con la Tierra como un aporte para contribuir en revertir los problemas ambientales actuales.
- Explican los cuidados que se debe tener con la Tierra desde la propia visión de su pueblo para que la vida continúe y se conserve en armonía.
- Registran información de los recursos naturales de su entorno y la gratitud que le otorga su comunidad a la Tierra por los beneficios recibidos.
- Contrastan sus valores y conocimientos con la visión y aprovechamiento de los recursos practicados por las sociedades globalizadas.

LA TIERRA NOS SUSTENTA, ¿Y NOSOTROS QUÉ LE DAMOS?

Nuestras comunidades le rinden culto a la Tierra porque nos da todo para subsistir: quelites, flores, frutos, semillas, hongos y distintos animales para comer. Nos da árboles, piedras y distintos materiales para construir nuestras casas. Nos provee de flores de ornato de distintos colores para nuestras ofrendas y fiestas. También agua cristalina para beber y bañarnos, asimismo nos proporciona el aire para respirar, satisface todas nuestras necesidades. En cambio nosotros, ¿qué le damos?



Actividad 1. Estamos alterando la vida de la Tierra

Hoy en día, realizamos muchas actividades sin estar conscientes de que contaminan a la Madre Tierra, pues la ensucian con basura, humo y químicos, por lo que alteran su vida y su curso, esto nos puede traer consecuencias negativas a futuro. Veamos qué piensa el pueblo Wixarika (Huichol), del estado de Jalisco sobre esta situación. Observen con atención las ilustraciones y comenten en equipos el pensamiento de los Wixarika.



'Ik+ m+'akwie

—'Ikj mĵ'akwie—mĵnerahĵawekai neyeu. —Tamĵ —xa'a warie mĵtiyehane pemihĵka, —ikj hetsiena pemuyeika, metimikwa, metiketĵa. —Ekj ta tita petiti-mikwa, kepetitixaxatĵwa xĵka huyeta peumieni, xĵka ta pe'utihareni pampariyustĵ perehĵaweni tĵtĵ. —Me temĵkahe'eriwa, —aimieme ne neme-rahĵawe —akwie ne'wiyatĵ. Tame tsj wixaritari mĵpaj temĵte —uhu takwie temĵte —umixime, mĵkĵ mĵtatimikwakĵ —'lpaj karikĵ nem+tiutahĵawarie ne.

Aitsarika Ortiz. Cultura Wixarika, Jalisco. Departamento de estudios en lenguas indĵgenas. Universidad de Guadalajara. Departamento de Educaci3n indĵgena, SEP-Jalisco. Recopilaci3n: Jos3 Luis Iturrioz Leza



Lean el texto en espa3ol en la p3gina 216.



Actividad 2. La Tierra nos da los alimentos

Nuestros pueblos han tenido la necesidad de explicar el origen de la vida, del mundo, de los astros y de los fen3menos climatol3gicos; tambi3n est3n preocupados por las alteraciones que la Madre o Padre Tierra, seg3n la cultura, padece hoy en dĵa. Lean el texto “3sta es tu tierra”, traducido al espa3ol del pueblo Wixarika del estado de Jalisco y comenten en el grupo: si sus padres o abuelos, al igual que los wixarika, les cuentan historias para que aprendan a cuidar la Tierra, y c3mo agradece su comunidad o familia a la Tierra por los alimentos que les otorga.





Actividad 3. Los recursos naturales que nos da la Tierra

La Tierra les ha otorgado a nuestros pueblos una variedad de recursos naturales para su sustento familiar y comunitario. Observen las ilustraciones y comenten con sus compañeros cuáles de estos recursos hay en su comunidad, enseguida escriban en sus cuadernos lo que saben acerca de los recursos naturales de su comunidad e identifiquen: los que sirven para alimentarse, los que aprovechan para crear objetos, los recursos que existen en su comunidad y no han sido aprovechados; finalmente respondan: ¿Cómo dan gracias a la Tierra por el uso de dichos recursos?



Actividad 4. Lo que la Tierra otorga a nuestra comunidad



Nuestras comunidades cuentan con una diversidad de recursos naturales que constituye su riqueza, los recursos que existen en el territorio son aprovechados de manera racional para satisfacer las necesidades. Los recursos son forestales (árboles, arbustos, hierbas y el pasto), agrícolas (árboles frutales, maíz, frijol, calabaza, lechuga, chile, cacao, café, tubérculos, quelites), animales (animales de monte, domésticos, pesqueros) y minerales; responda: ¿Cuáles de estos recursos naturales otorga la tierra a su comunidad?





Actividad 5. Observemos y registremos los recursos naturales



Formen equipos y realicen un recorrido por su comunidad para observar y registrar las características de los recursos naturales con que cuenta. Agrúpenlos en un esquema según sea su utilidad en la comunidad.



Actividad 6. Dialoguemos con la comunidad



Verifiquen lo que observaron y registraron mediante entrevistas a las personas de la comunidad sobre los recursos naturales existentes y los cuidados que les otorgan. Si lo creen conveniente, usen la siguiente guía de preguntas: ¿Con qué plantas y árboles cuenta la comunidad? ¿Qué animales del monte y de corral tiene la comunidad? ¿Se han extinguido algunos animales del monte?, ¿cuáles? ¿Con cuántos ríos, ojos de agua y lagunas cuenta la comunidad? ¿Realizan alguna ceremonia para pedir permiso a la Tierra por los recursos naturales utilizados? Pueden agregar otras preguntas que consideren importantes.

Actividad 7. Elaboremos un fichero de nuestros recursos



Con la información obtenida, cada equipo elaborará un fichero de uno de los recursos naturales de la comunidad que le tocó observar y registrar. En el lado izquierdo de las fichas dibujen el recurso y del lado derecho escriban la información relacionada con él. Luego clasifiquen las fichas según el tipo de recurso.





¡No se les olvide!

Guarden la información del fichero sobre los recursos naturales que elaboraron en el *Canasto de nuestro saber*, ya que lo van a utilizar para el proyecto didáctico.



¿Qué hay en el morral?

El ser humano actual ha modificado profundamente la naturaleza para crear condiciones adecuadas a su forma de vida. Ha constituido su morada en los lugares más distantes y diversos del mundo: en selvas, desiertos y hasta en lagos desecados por él. Ha creado dos medios diferentes para vivir: el rural y el urbano. En el rural establece una relación directa con los organismos que la habitan, ya sea para controlar su crecimiento y desarrollo o para extraer productos, como sucede con los árboles, minerales y el petróleo. En el urbano se encuentran las grandes ciudades, las industrias y los servicios. La forma en que el humano vive en estos dos medios ha producido en la naturaleza una serie de alteraciones graves y peligrosas: han desaparecido especies de animales y plantas, se agotan los recursos naturales, se depositan sustancias residuales que no pueden integrarse al ambiente. Ante esta situación, los pueblos originarios con su visión del mundo en la que se cuida y convive con la naturaleza de manera armónica, pueden otorgar a otros pueblos los conocimientos para una mejor forma de vida.



LAS OFRENDAS A LA MADRE TIERRA

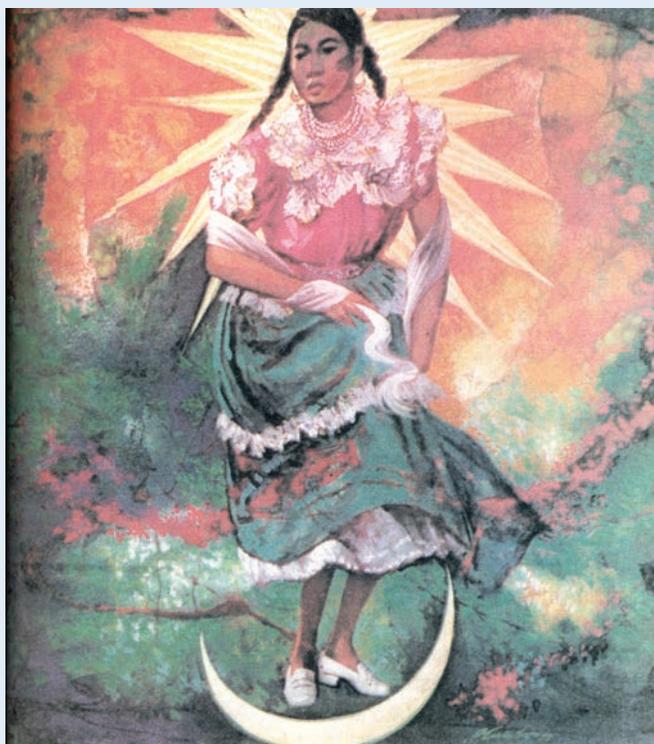
Nuestros pueblos dan gracias a la Tierra, la respetan y veneran por todos los beneficios que nos otorga durante el año, la manera de hacerlo es con peticiones, ofrendas, danzas, poesías y cantos. Dichas prácticas se relacionan con su visión del mundo, que plantea que la Tierra no pertenece al hombre, sino el hombre pertenece a la Tierra.



Actividad 1. Gracias a la Tierra por sus bondades

Conozcamos cómo el pueblo Purépecha de Michoacán da gracias a la Tierra por los beneficios recibidos. Lean el texto traducido al español y coméntenlo en grupo.





Uarhakua k“uanikukueeri

P’orhechau uarhanhasinti ma uar-hakua éнка jinkoni Diosi maia-mukua arhinhantajka Tata Echeri-ni, íámintu ampe jimpo énkajtsini íntskuka ma uéxurni jimpo. Ini uarhakuarhuksí, iurhitskirhiicha sési xukuntasinti, urhani karanhar-hiichani jimpoksí pásinti: tsiri, kur-hinta, tékua irhiakata ka síranta sapirati kachukukata, tatakeehe, kuatapiti jatsiratini pásintiksí xani-ni ka kústatiichaksí kústasinti K’UANIKUKUEERINI. Uarha-riichaksí úntasinti uarhani, iur-hitskirhiicha ísíku jánturhatiniksí kaxumpitkuksí ixoani ka jiniani nirhasinti ka úntasintiksí k’uaninchini imani ampe énkaksí urhanirhu kámani jaka. Ta-takeechajtu, uarhaparhini, kuatapitirhu p’itasintiksí xaninini ka tsípiquia jinkonksí kuanin-chisinti párenka Tata kuerajpiri p’íkutaaka, istu imani jinkonksí t’irerantasinti Tata Echerini. K’uiripu tántasinti máru xanini ka tsíri, pásintiksí chéni jémpau ka jeuetasintiksí imani jin-koni énkaksí tsíri jatsiaka parenka íámintu pirani antaraaka.



Lean el texto en español en la página 216.

Domingo Santiago Baltazar,
Cultura Purépecha, Michoacán.



Actividad 2. Significado de las danzas y poesías a la Tierra

Las danzas y las poesías de nuestras comunidades deben recuperar el lugar que dignamente les corresponde, son la expresión cultural de nuestros pueblos, pasan de generación en generación como una herencia. Para saber qué danzas hay en su comunidad, entrevisten a un adulto sabio o consejero, si lo creen conveniente, usen la siguiente guía de preguntas: ¿Qué danzas y cantos hay en la comunidad dedicados a la Tierra? ¿Qué intención tienen las danzas y las poesías dedicadas a la Tierra en la comunidad? ¿Qué pasaría si estas formas de agradecimiento ya no se practicaran? ¿Qué podemos hacer para que se mantengan las danzas y poesías a la Tierra? Registren en su lengua una danza y una poesía. Utilicen ilustraciones para apoyar su descripción.



¡No se les olvide!

Guarden en el *Canasto de nuestro saber* el texto descriptivo sobre el significado de las danzas y poesías que elaboraron, ya que lo pueden utilizar en el proyecto didáctico.





CUIDAMOS Y VENERAMOS A LA TIERRA

Antes de realizar cualquier actividad con la Tierra, nuestros pueblos piden permiso, luego realizan peticiones, cantos y ofrendas. Las prácticas tienen relación con su visión del mundo, así nació la tradición de ofrendarse y ofrendar a la Tierra.

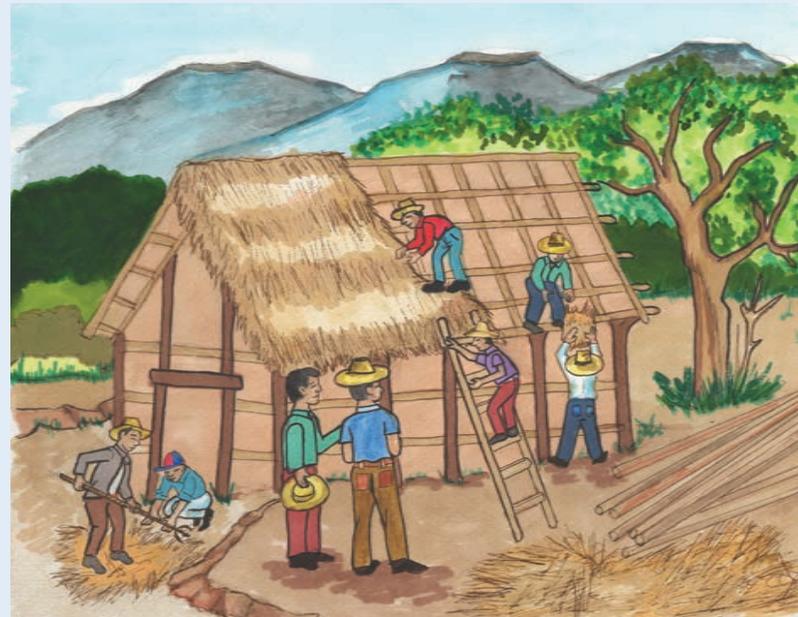


Actividad 1. Convivencia armónica con la Tierra

El pueblo Tepehua del estado de Veracruz convive de manera armónica con la tierra y la naturaleza. Lean el texto en lengua Tepehua traducido al español ubicado en la Guía-cuaderno y reflexionen su contenido.

Xlito“oyakan t”un

Yu kejnank’an xa masipijnin lakachakan vera-cruz, lhito’onau ta makayao to’oyayau ni lakat’un, ani jato’oyant makayau ta makaputanau kin cha-qakan y ta ch’anputanau k’ispa lakakuxtu, ani tapastak’at makakan ke yu ani lalai catatapatsal y yu machaqa lalai katamaqtan aih, chunch bachu ta chanao k’ispa oxi y luba ka’alil. Bachu tama-qayujuy maqa-taun k’iu ma-qlhaqapatat yu ani listak ni kux-tu y laqto’oyai yu latati ix tapapais lakamunujpá la ix ta’aj lakakuxtu. Chunch bachu ta maqayoputanau kin chaqakan. Ani jato’oyant tamapatsai lhi’otat, suniaxkan, saqsi xkan maqataun tunkuna, pun y bachu saqsi tsaluk, y la-qachaqa tomoqslai bait kun oxi bakis yu tilitsukut yu tamaqni, yu alatich yu oqkan taqalma’an lakat’un pikt’at. Yu jato’oyanti lalai kamakal yu takuchunun o qaintaun ai xapay, kaxaqalal ni lakat’un y kask’il lakat’in, oxi ka’alil yu kachanti y oxi kat’ul kun mi lapanakni.



Napoleón Tomás Roldán,
Cultura Tepehua, Veracruz.



Lean el texto en español en la página 216.



Actividad 2. Reflexionando sobre el cuidado a la Tierra

¿Por qué es importante que todos respetemos a la Tierra y a la naturaleza como lo hace el pueblo Tepehua? ¿Cuál es el compromiso de la comunidad en cuanto al cuidado de la Tierra y la naturaleza? Ustedes como alumnos, ¿cómo cuidan a la Tierra y a la naturaleza para que no tengan basura los cerros, bosques, praderas, ríos, ojos de agua y manantiales?



Actividad 3. ¿Cómo son los cuidados de la Tierra en la comunidad?

Cada pueblo originario tiene formas distintas de cuidar y venerar la Tierra que lo sustenta. En tu comunidad, ¿cómo cuidan y veneran a la Tierra? En pequeños equipos investiguen qué sabe la gente de tu comunidad sobre los cuidados y la veneración de la Tierra. Copien en su cuaderno el cuadro siguiente y lean las preguntas, después anoten la información recabada.



¡No se les olvide!

Guarden en el *Canasto de nuestro saber* las ilustraciones de cómo cuidamos a la Tierra, ya que las pueden utilizar para el proyecto didáctico.





Actividad 4. Veneramos a la Tierra con cantos y danzas

Organicen cuatro equipos de trabajo para conjuntar la información y crear a modo de historieta en lengua indígena y español las descripciones de los cantos, danzas y cuidados que su comunidad dedica a la Tierra, realicen un dibujo de cada cuadro, pongan un título y expongan su trabajo al grupo.



¡No se les olvide!

Guarden en el *Canasto de nuestro saber* los dibujos de la historieta sobre las ceremonias, danzas y cantos, ya que los pueden utilizar para el proyecto didáctico.



Actividad 5. Amenazas a la Madre Tierra

En la época actual, denominada mundo globalizado, se agrade como nunca antes a la Madre Tierra: bosques talados, animales extintos, contaminación en los entornos, explotación irracional de recursos minerales, pozos profundos que derraman carburos, etcétera. Todo ello ha causado el cambio climático, provoca lluvias torrenciales y sequías en distintas partes del país y del mundo. Hoy más que nunca los valores comunitarios de los pueblos originarios son necesarios para salvar a la Tierra. Busquen noticias y textos periodísticos al respecto y coméntenlos junto con su maestro.





Actividad 6. El problema y su difusión

Lee con atención la noticia que habla sobre el problema que se ha presentando en Wirikuta (lugar sagrado de los Wixarikas). Escribe en tu cuaderno cuál es la estructura de esta noticia y lo más importante de la misma, anota su referencia. Investiga en periódicos, revistas, programas de radio, televisión e internet, más sobre el cuidado que los pueblos originarios hacen de sus territorios sagrados y escribe lo más importante. Elabora un plan para difundir el problema, el cuál tendrá que considerar la elaboración de los siguientes productos y su finalidad:

- Periódico mural: para su difusión a nivel local escolar;
- Periódico escolar: para ampliar la información del periódico mural;
- Promocionales de radio: para ampliar la cobertura de los medios impresos;
- Entrevista televisiva: para ampliar la cobertura de los medios impresos y la radio. Todos los productos serán elaborados por equipos y con ayuda del maestro. Revisen en el libro de texto de Español de 5° grado, el Bloque II, Ámbito: participación comunitaria y familiar, ahí encontrarán información sobre noticias y producción radiofónica. Procuren revisar las referencias que se dan sobre el



Actividad 7. Los pueblos originarios: guardianes de la naturaleza

Las preocupaciones ecológicas de los Mixtecos son parte integral de su lucha por la supervivencia, identidad, autonomía y derechos democráticos por una autoridad que proteja la vida y no permita su depredación. Así, el señor Jesús León Santos y los comuneros Mixtecos (guardianes de la naturaleza) han retomado los valores comunitarios que legaron los creadores del mundo-Tierra en la zona de la Mixteca Alta para preservar la vida y reforestar los campos erosionados a causa de la tala inmoderada, y por siglos de prácticas de sobreexplotación de los recursos naturales. En equipos lean el texto y comenten las preguntas de la actividad 8:

Comuneros Mixtecos, guardianes de la naturaleza

En la región de la Mixteca Alta del estado de Oaxaca, existen más de 50 000 hectáreas que han perdido unos cinco metros de altura del suelo desde el siglo XVI. La cría intensiva de cabras, el sobre pastoreo, la industria de producción de cal que estableció la Colonia, el uso del arado de hierro y la tala intensiva de árboles para la construcción de los imponentes templos dominicos, deterioraron la zona. A Jesús León Santos, de 42 años y a comuneros mixtecos de doce municipios de la región de Oaxaca, les fue entregado el “Premio Ambiental Goldman” 2010 por un excepcional trabajo de reforestación. Cambiaron el paisaje de la Mixteca Alta; la llamada “Tierra del Sol”, parecía un panorama lunar: campos erosionados y polvorientos, desprovistos de arboleda, sin agua y sin frutos. Había que recorrer grandes distancias en busca de agua y





de leña. Para concretar el proyecto, decidieron recurrir a técnicas agrícolas precolombinas que les enseñaron indígenas guatemaltecos para convertir tierras áridas en zonas de cultivo y arboladas. También fundaron el Centro de Desarrollo Integral Campesino de la Mixteca (Cedicam) y recuperaron un valor comunal olvidado: el tequio, el trabajo comunitario no remunerado. Juntos, con recursos económicos limitados, se lanzaron en la gran batalla contra la erosión. A pico y pala cavaron zanjas-trincheras para retener el agua de las escasas lluvias, sembraron árboles en pequeños viveros, trajeron abono y plantaron barreras



vivas para impedir la huida de la tierra fértil. Todo eso favoreció la recarga del acuífero. Luego, en un esfuerzo titánico, plantaron alrededor de cuatro millones de árboles de especies nativas, aclimatadas al calor y sobrias en la absorción de agua. Después se fijaron la meta de conseguir, para las comunidades indígenas y campesinas, la soberanía alimentaria. Desarrollaron un sistema de agricultura sostenible y orgánica, sin uso de pesticidas, gracias al rescate y conservación de las semillas nativas del maíz, cereal originario de esta región. Sembrando sobre todo una variedad muy propia de la zona, el cajete, que es de las más resistentes a la sequía. Se planta entre febrero y marzo, la época más seca del año, con muy poca humedad en el suelo, pero cuando llegan las lluvias crece. Hoy la Mixteca Alta ésta restaurada. Ha vuelto a reverdecer. Han surgido manantiales con más agua. Hay árboles y alimentos. Y la gente ya no emigra. Actualmente, Jesús León y las comunidades luchan contra los transgénicos, y siembran unos 200 000 árboles anuales. El ejemplo de Jesús León es ahora imitado por varias comunidades vecinas, que también han creado viveros comunitarios y organizan temporalmente plantaciones masivas.



Actividad 8. Evitar la depredación

Se han preguntado qué sería del hombre actual sin los animales, las plantas y los árboles si todos fueran exterminados. ¿Por qué creen que hoy en día algunos de nuestros pueblos han olvidado respetar y venerar a la Tierra y a la naturaleza y han caminado hacia su depredación? ¿Cómo piensan que podemos compartir la sabiduría y los valores de nuestros pueblos acerca del cuidado de la Tierra y la naturaleza con otros pueblos para que la vida permanezca en el mundo? ¿Qué creen que podemos hacer en nuestras comunidades para evitar la tala inmoderada de árboles? ¿Cuál creen que sea la relación entre los árboles y nosotros?





DESCUBRIENDO MI APRENDIZAJE

Marca con una x la casilla que defina tu aprendizaje.

Aspectos a evaluar	No tengo problemas en hacerlo	Tengo dificultad para hacerlo	Necesito ayuda para hacerlo
Explico con mis propias palabras en lengua indígena y español las distintas prácticas de mi comunidad.			
Distingo y retomo el pensamiento de mi comunidad de que todos los que vivimos sobre la tierra somos hermanos y parte de la Tierra.			
Identifico semejanzas y diferencias entre la visión de mi comunidad y la visión del mundo de otros pueblos en relación con la vida y la muerte del ser humano y la naturaleza.			
Conozco y valoro los beneficios que obtenemos de la Tierra para nuestro sustento.			
Comprendo el significado de las ceremonias, los cantos y danzas destinadas a ella.			





EVALUEMOS EL TRABAJO COLECTIVO DE NUESTRO PROYECTO

Recuerden que a lo largo de este tema hemos indagado sobre los recursos naturales de nuestra comunidad y la forma como le rinde culto y gratitud a la Tierra en reciprocidad por los beneficios que nos otorga. Hemos descubierto, registrado y creado diferentes objetos que sirven de insumo para la elaboración de nuestro proyecto. Ahora evaluemos en forma colectiva las distintas fases y los tópicos indagados en el presente tema. Usen el siguiente esquema para guiar la evaluación. Recuerden que los tópicos de este tema son los siguientes: La Tierra nos sustenta, ¿y nosotros qué le damos?; Lo que la Tierra otorga a nuestra comunidad; Las ofrendas a la Madre Tierra; Cuidemos y veneramos a la Tierra.

1. Recuperen del *Canasto de nuestro saber* la historieta y el texto que diseñaron sobre los recursos que obtenemos de la Madre Tierra, las ilustraciones y descripciones de ceremonias, cantos y danzas dedicadas a la Madre Tierra, los cuidados que le damos a ella.
 - a) Intercambien sus textos entre los equipos, revisen los escritos en español y en lengua indígena, tomen en cuenta las reglas de versos, métrica, rima y ritmo de los cantos y poemas, analicen las composiciones sobre las ceremonias de acuerdo con las reglas y normas gramaticales que han revisado en el estudio del español y la lengua indígena. Regresen a los autores de los textos las producciones con sus observaciones.
 - b) Hagan los ajustes sugeridos por los compañeros del otro equipo y por su maestro.
2. Revisen si sus materiales tienen el formato de historieta y si es necesario crear otras ilustraciones que la complementen. Piensen en el posible título. Preparen el material necesario para la creación de esta obra y definan el formato.





CONCLUSIÓN DEL PROYECTO A LA MADRE TIERRA

Título sugerido: Nuestra relación con la Madre Tierra, vida, muerte y sabiduría

Formato: Historieta que refleje nuestro pensamiento sobre la Madre Tierra.

El proyecto consiste en plasmar en forma gráfica y a través de textos breves la descripción, las narraciones y las formas culturales que representan nuestra relación con la Madre Tierra. Expresaremos la forma en que la respetamos, los actos culturales que le dedicamos y las maneras de cuidarla y agradecerle.

1a etapa. Hagamos un plan

Actividades

- Consulten en los libros de la biblioteca escolar y de aula cómo se diseña una historieta, elaboren fichas bibliográficas de cada uno de los libros que consultaron.
- Recuperen todas las producciones de textos que conservaron en el *Canasto de nuestro saber*.
- Formen equipos de trabajo y distribuyan los temas, éstos son:
 - La Tierra: nuestra casa
 - La vida en la Tierra
 - La Tierra nos sustenta

El material que necesitarán son: cartulinas, lápices de colores, cinta adhesiva y otras para la elaboración de la historieta. Cada equipo elaborará su propia historieta a partir de las indagaciones de los tópicos culturales, las formas creativas que poseen y las que han desarrollado.

2a etapa. Manos a la obra

Actividades

Por equipos verifiquen que hayan hecho los ajustes necesarios que acordaron para mejorar las producciones del bloque. El proceso de mejora consistió en: corrección ortográfica de los textos en lengua indígena y español, elaboración de ilustraciones a manera de historieta, nuevas entrevistas para profundizar en el contenido y el diseño de ficheros sobre los recursos de la comunidad.

- Piensen en el formato y tamaño de su historieta.
- Definan la extensión de las páginas en función del tamaño de las producciones. Definan si tendrán diferentes secciones
- Ordenen sus trabajos, inicien con el primer tema: "La Tierra: nuestra casa", y finalicen con el último: "La Tierra nos sustenta".





3a etapa. Presentación de la historieta sobre nuestra relación con la Madre Tierra

Actividades

- Cada equipo muestre al grupo su historieta sobre la Madre Tierra, destaquen los contenidos y las ilustraciones.
- Pidan al director de la escuela que les permita colocar temporalmente en la biblioteca sus historietas sobre la Madre Tierra.
- Inviten a sus compañeros de escuela a visitar la biblioteca y a consultar sus obras

4a etapa. Valoremos nuestro trabajo

Actividades

- En un primer momento, la valoración se hará entre las y los alumnos del grupo. Consideren el tiempo de elaboración, los materiales que se ocuparon, la información que utilizaron, el trabajo en equipo y otros aspectos que consideren necesarios valorar.
- El apoyo e intervención del maestro o maestra es una parte importante de la valoración. Consideren las orientaciones que les dio para: elegir el tema, recabar la información, el tipo y la cantidad de los materiales que utilizaron, la bibliografía consultada y la elaboración de las fichas bibliográficas, la elección o revisión del espacio donde se colocó el periódico escolar, el orden de los temas, el valor estético de las ilustraciones y el contenido de los temas abordados, las consultas que sus compañeros han hecho del material en la biblioteca y otros que consideren necesarios para la valoración.
- Muestren su historieta a docentes de otros grupos y grados, explíquen su contenido para que comenten su trabajo.
- Expongan a su familia y a las y los vecinos el trabajo realizado por el equipo, definan qué es una historieta y pidan que les den su opinión sobre el contenido y las ilustraciones.

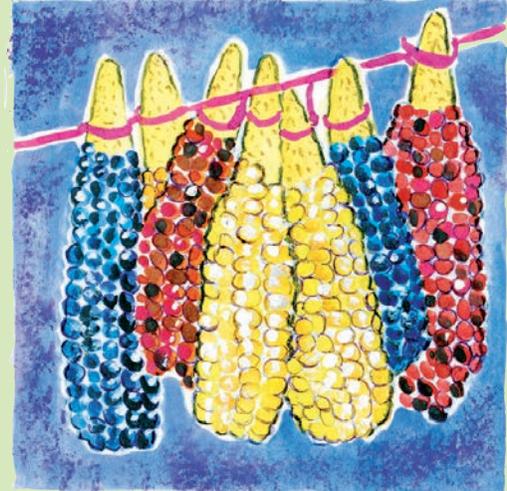


Bloque III

El maíz

Ixí'im

Maya de Calkiní, Campeche.



Escribe el nombre del bloque en tu lengua indígena



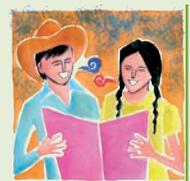


PROYECTO DIDÁCTICO

1. En este bloque indagaremos sobre la importancia del maíz en el desarrollo de las culturas ancestrales y los pueblos vivos. Abordaremos aspectos como: las formas como nuestros ancestros representaban al maíz, su origen desde la visión de la comunidad y la ciencia, los saberes de nuestra comunidad sobre el ciclo del maíz y la milpa, el tiempo de siembra, sus enfermedades, los animales que le benefician y perjudican, las poesías y cantos que se le ofrecen, el valor alimenticio del maíz, su uso local, la elaboración del nixtamal para hacer tortillas, sus nutrientes, lo que dice la ciencia sobre el maíz, el pensamiento de nuestros pueblos en torno a él, los festejos al maíz y los cantos, danzas y poesías que nuestra comunidad le otorga.
2. Elaboraremos un periódico escolar con varias secciones que muestren los aprendizajes sobre el maíz y haremos una representación teatral de su origen.
3. Divulgaremos en la comunidad escolar nuestro proyecto didáctico.

EL PODER DEL MAÍZ

Varias culturas de nuestro país desarrollaron el cultivo de maíz, si bien el maíz no fue la primera y única planta cultivada, sí fue la más importante. La historia del maíz está ligada en muchos de nuestros pueblos y ellos nos cuentan de distintas maneras sus historias del origen de esta planta, sus prácticas de cultivo y las ceremonias que le hacen. Es importante conocer estas prácticas, ya que nos permite comprender el pasado, el pensamiento de nuestros pueblos y su gran aporte a la humanidad. Vale la pena recordar que “se aprecia aquello que se conoce”; por ello, en este bloque conoceremos el origen del maíz, sus etapas de desarrollo, su valor alimenticio y las ceremonias para festejarlo considerando, por una parte, la visión de nuestros pueblos y, por otra, la visión científica.



Actividad 1. La madre de los alimentos

Una forma de valorar la diversidad social, étnica, cultural y lingüística de nuestro país es ponernos en contacto con sus distintas manifestaciones culturales. Escuchemos al pueblo Ñuu savi (Mixteco) de Tlaxiaco, Oaxaca, a través del texto *Nuni*, en él nos dicen qué significa el maíz para ellos. En pequeños equipos observen con atención las ilustraciones y anticipen con una descripción oral el contenido.





Nuni

Nuni kuu nti na lyo xaa kuiya,
kuu jaa ka yaji'yo jin taka jna'yo.
Jin nuni sa'yo sta, ntuxa, toli, sta
yijna'un ntucha nuni.
KŠvŠ vijna kua nti'i, tuka kon sau,
kuni xaa ja'an, ja ja'ni yuku, suni ka
ka'an chaa ka skuaá, ja iyo
inka nuu nu ni ja vaji jika vasuu
tu va'a, koo jna'yo ka jana'an ini
kutu, ja nto'o inlyo kuu ja na koto
va'yo nuni ka jituyo.

Reinaldo Velasco Nicolás, Cultura Nuu savi (Mixteca).
Jefatura de zonas de supervisión,
Tlaxiaco, Oaxaca. Semilla de palabras. DGEI.



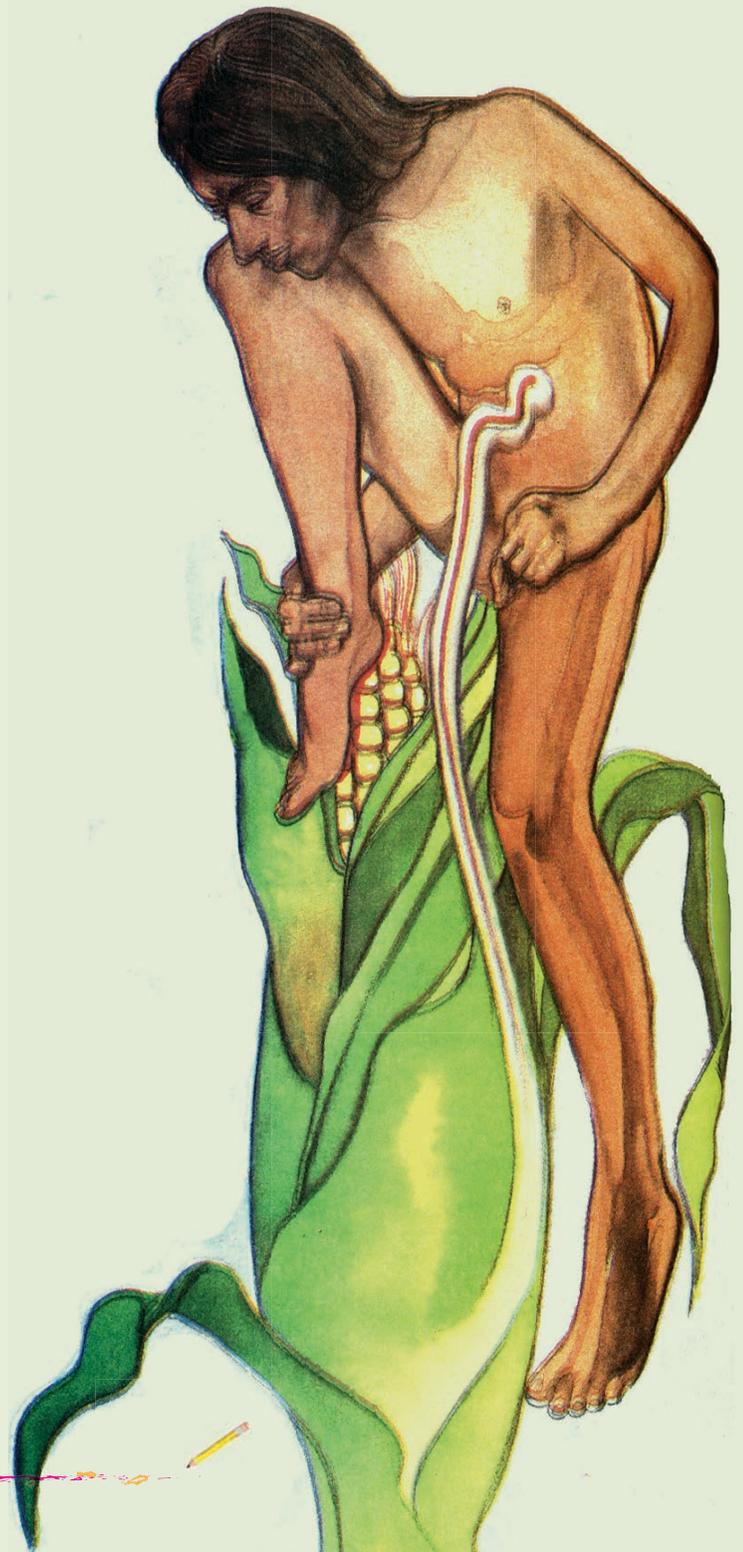
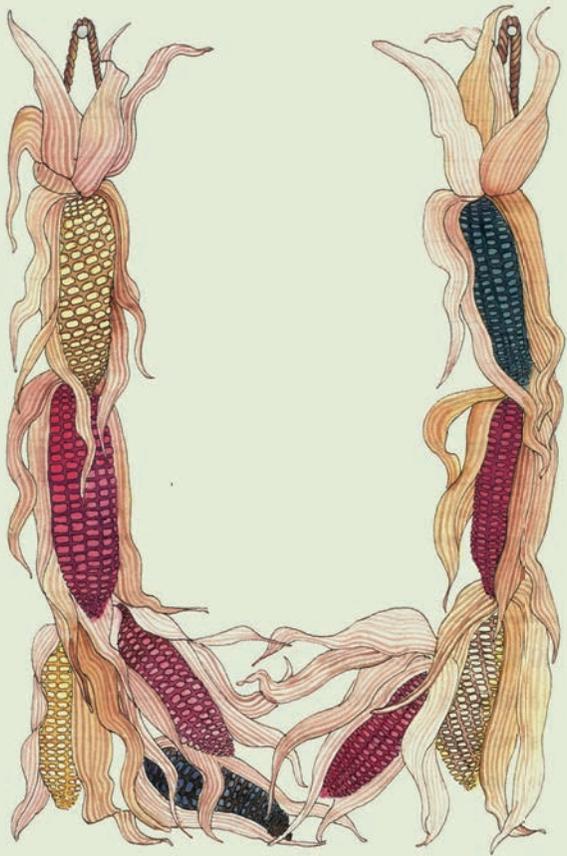
Lean el texto en español en la página 217.





Actividad 2. Lo que significa el maíz para el pueblo Ñuu savi

Con base en la lectura del texto *Nuni* traducido al español, en pequeños grupos reflexionen lo siguiente: ¿Qué les dice el texto del pueblo Ñuu savi sobre el maíz? ¿Cómo inició la narración? ¿Qué sucedió después? ¿Cómo terminó? ¿Por qué crees que muchos de nuestros pueblos coinciden en que el maíz es un alimento sagrado y la vida misma de las comunidades? Además de su función como alimento, ¿qué otros usos le dan al maíz en la comunidad?



Bloque III

Tema 1: El origen del maíz

Na' naguma ixí / Lengua Me'paa (Tlapaneco) de Guerrero

Escribe el nombre del tema en tu lengua indígena



APRENDIZAJES ESPERADOS

- Valoran las aportaciones de diversas culturas sobre el origen del maíz encontrando semejanzas y diferencias con la propia.
- Reflexionan las formas de representar el maíz en códices, monumentos y relieves de los ancestros mesoamericanos para explicar lo que significa el grano para su comunidad.
- Indagan y presentan de manera oral y escrita —en lengua indígena y español— el pensamiento de su pueblo sobre el origen del maíz.
- Conocen el origen del maíz desde la visión científica.

EL MAÍZ REPRESENTA EL CUERPO DE NUESTROS ANCESTROS

Según nuestros pueblos, el maíz es la carne y el cuerpo de nuestros primeros padres. Se han creado formas de representarlo en códices, estelas, monumentos y una tradición literaria que se transmite de padres a hijos en las comunidades. El pueblo Nahuatl de Cruz Blanca, Zacapoaxtla, Puebla, nos comparte su pensamiento sobre el origen del maíz.

Actividad 1. El grano sagrado



Observen con atención la imagen y describan en forma oral lo que ven.



Ken ixnesik in taol (Tetapowalis)

Te tapowia in chikaujka tokniwan que ne wuejkauj, kua in takat ixnesinikan taltikpak, amo kipiaya ton kikuas, mayanaya, amikia wan tajyowiaya, wan kipia ke kikuaskia nalwat, xiwit, kuowit ten kiajsia tech nij ojtipan. Kachi taixpan kixajsik ke in xiujkuoj-mej kitemakaya takilot ka kualo se kikuaskia, wan niman sekin tsopekme, ojsekin chichike, wan no ojsekin xokokmej. Ka nochi ten kipanuyaya wan ki ixajsia tech niojpan, mo ixkomakak ken onkaya se ay tonik ka te tatiaya, wan ki yemaniltiaya ten se ki tokiaya, yewa walaya ten ilwiyak. Se tonal motali tapijipia wan ki ixajsik ken kaxto miliniak ne ilwiyak, niman kikakia toponiak ejekaixko, wan niman wetsia tekol kitatiaya ten kiajsia. Axkan kijtok -nek ajko aka yetos ten nochi kichiwa, nech wal titanilia at, nech wal tita-nialia tekol, nech tawilia, nech sewilia in tanex pawel nikochis wan maj amo semi nitata kanej tanex ten molinia techin tonal. Nej yekmelan tanemili wan kijto- akon neye-tok ne ilwiyak niktokaitis tiotsin, se tokay semi kwaltsin, wan nikan taltikpak amo akin ijkon monotsa. Panokaya miak tonalme wan in takat weliaya kiyekpias in tekol ten walaya nek ilwiyak, kitamakaya ka kopajsol, tajsol wan ijkon yoltoya. Ijkon no monextili kenin kin pias in tapijalmej ten onkaya onpa-ka. Ipaj ijkonya tajyowiaya ka mayan, on-kaya tonalme amo kiuwia, nochi sejkualo-aya, amoj onkaya , maxiwit, nalwat wan makuowit pakikuas, amo nok in takilomej, ijkuak kikuaya nakat ten tapijalmej ten kin-piayak nixpan, axtok kikuaya xoxowik, niman kixajsik ka kitokiaya tikoten, yojsia wan weli kualo ijsiuka kikuas. Miak tonalme panojke wan kinemili -ta tiojtsin ten yetok nej ilwiyak, nech walitstos, wan nejwaj amo wel nikita, kachi kualo niktajtanis okjseki tenamo, tanech makaj at, nechmaka tanex, nech maka yekawil, wan noj ijkon nechmaka totonik we lis kachi kualo niktajtanis ojseki tenamo. - Ijkon tanemili in takat, sepasa moyolchikaj kitajtanis ojseki tenamo takualis, amoj kinekia sayo kikuas, nalwat, xiwit, kuowit wan nakat. In tayowak kualo kinemili, wan imostika tatajtali nochi, wan kuak tiotayik kixotaltik se weyi tit wan sekin tajtoltatataujtini, paika kinotsas. nemelauj siowik in ka kinotsak tiotsin. Motamotak ixkoj tal, wan kochik. imostika mewak wan ajkotachiak ilwiyak, kitak se koyontsin ixkoj xoxoktsin, moyolchikaj wan mixpiloj pantachiak talpan, wan kitak sekin tepisitsitsin istake, kostike chichiltike wan ojsekin ya-witsitsin xintoya nimetsko, amo katka miake, amo kitachilwi wan peawak tanemilij -¿tonimej yeski nej tepisilmej?, wan akonij kin walkuik, yajki wan amoj kin chiujkasematik. Panoke sekin tonalmej kitak ke in tepisilmej ixwake, wal xoxolkopinij xiujmej xoxoujke- sayoj kijtok -j ha ojsekin xiujmej! Ika motakia ka sayo nikuas xi-wit, nalwat wan kuowit, panoke ojsekin totanalme, wan kitak kenin tech nej xoxoktik sakat xolkopiniak se sakatayolot, ikuapan kisaya seki tsonti, keme taveskia ten akaj. Moyolpolo wan motoki nintsintan kinchichipauj wan kintekili at pamakualtsin moskaltikan , panowaj ojsekin tonalme wan kitak ijtik wal yetok sej inachi takilot miliitik keme tantik, ika motaya keme kuak wetska se tokniuj. -Moyolkuepak wan kijtoj -j nijin nitekiuj tiotsin! Wan akonik yeski ta achto amo onkayak nijin xiujme nikankuin.





Kinemili ojsepa kichiwati se weyitimelak wan ojsepa kijtos se tajoltataujtiani pane ilwiyak paika kitasokamachonis in tiotsin ten akon kualtitan in yankuik takilot. Panuak seki tonalme wam kitak kenin nojon takilot pewa mopanpiluak keme tamikiskia, kixtapo wan kitak keni tami wayi, wan pewak oyik ninseltik wan panxinij talpan. Axkan kijtok. -jaxakan nikipias kachi miak tepisilmej wan nochi tatamamej!, nikin talis talpan wan onkas miak takilot. Nimantsin moisiwili pakichiwas, wan yeski kachto in timelak wan in tajoltataujtianij ke-ma kin tali talpan. Panoken tonalme wan pewak kita kenin techin tepsilmej xoxolkopiniak xiwit, niman in sakatayololme, ijtik kipiaya se elot. Pewak kin yekua, kualtsin tsopeke wan semi welke. Wan kachi takitaliiaya okse tensaj. Nimampa momakak tachilis ke amo wel kitamielokuaskia, pipiktiaya wan amo wel kikuekuechuaya. -Ijkonya kijto- jaxkan!, nikin yokxitis nijin tepisilmej wan tenya yeski ika nik chiwas. -kiyokxitik wan kikuecho mochiwan seki tixti yemaxtsin wan samaktsin. Axkan poliwia kenin kintokaitis in tepisilmej Tanemiliaya wan tanemiliaya wan amo kiasia kenin kintokaitis nijin takilot. Sepa setonal kitewatstoya se elot inachi -kijtoj, nijin takualis kuali nikistos que yewa in tenan ten nochin y takualisme, wan niktokaititi “taol”. Ikaj kichiwak y taxkal, tamal, memelatsitsin, taxkaltamatetekuinol, atol, wan nochi ojsekin tenamoj ten mochiwa ka taol. Axkan ijkon se kinemilia ken mochiwak in taol, ijkonya axkan tiknemilia keye to-tayekankawan kijtuaya ke nijin takilot amo kipia se ki xinis techin talmanik, wan amo no seki xokuechos ka se imetswan. Wan no seki matik keye axakan kansikaok in tokniwan, achto ten tatokaske kitataniaj in tiotsin maj kinmaka tanawatil patato-kaske wan tapixkaske ka tatajtaniil ixpan tiotsin. Ijkonya axkan ijkon mochiwa in tiotsin tekít.

Julio Tacuepian Sierra, Cultura Nahua, Sierra Norte, Zacapoaxtla, Puebla.



Lean el texto en español en la página 217-218.



Actividad 2. Comparando historias sobre el origen del maíz

Leer es importante porque nos permite conocer y comprender lo que piensan y saben otros pueblos sobre el origen del maíz. Formen equipos para leer y comentar el texto traducido al español. Después de realizar la lectura *Ken ixnesik in taol*, (El origen del maíz) del pueblo Nahua, respondan a las siguientes preguntas: ¿Qué les dice el texto del pueblo Nahua sobre el origen del maíz? ¿Qué diferencias y semejanzas encuentras entre lo que dice el texto y el pensamiento de tu comunidad sobre el origen del maíz? ¿Por qué crees que muchos de nuestros pueblos coinciden en que el maíz es un alimento sagrado y la vida misma de las comunidades? ¿Cuáles son los personajes de la narración? Anótalo en el cuaderno.

¿Qué hay en el morral?



Mientras los pueblos consideran que los hombres mesoamericanos nacieron del maíz, en contraste, los pueblos del Norte están hechos de barro (Guarijíos) o nacen de la tierra (Serís). Aunque el maíz ha tenido un gran significado en la formación de las culturas de Mesoamérica, entre las culturas del Norte, éste ha sido cultivado de manera incipiente y ha sido un alimento que se consume como parte de la dieta ancestral. Las culturas del Norte como los Kiliwa, los Seris, y





Pimas, entre otros, en vez de cultivar el maíz se han dedicado, de manera ancestral, a la recolección de frutos como el mezquite, la bellota, el piñón y distintos granos silvestres como la pitaya; razón por la cual el maíz no ha sido tan representativo para esos pueblos. También se dedicaron por siglos a la caza y la pesca. Sólo en últimas fechas, los Paipai cultivan el maíz para autoconsumo, en otros pueblos como los Kikapú, esta tradición ha cambiado debido a la influencia de la vida en Norteamérica, ya que son pueblos que tienen una doble nacionalidad y gozan de beneficios económicos con el negocio de los casinos, por lo que su alimentación se basa en el consumo de productos industrializados.



Actividad 3. El origen del maíz en mi comunidad

El maíz tiene tantos significados como formas de concebir su origen. Cada pueblo guarda en su memoria colectiva e histórica un pensamiento sobre su origen. Este conocimiento, sobre todo, lo poseen las personas que siembran maíz u otro cultivo significativo en la comunidad. En pequeños equipos indaguen con las personas de la comunidad información relacionada con el origen del maíz u otro cultivo. Para esta actividad consideren lo siguiente:

- Preparen con anticipación una guía de entrevista con preguntas sencillas para obtener la información requerida.
- Acudan con los sembradores de maíz o de cualquier otro cultivo importante en la comunidad.
- Registren las narrativas sobre el origen del maíz u otro cultivo que escuchen durante la indagación.
- Organicen la información para desarrollar un texto narrativo.





Actividad 4. Escribiendo sobre el origen del maíz en mi comunidad

Con la información que obtuvieron como resultado de la indagación, escriban un texto narrativo en lengua indígena sobre el origen del maíz o cualquier otro cultivo importante, considerando lo siguiente:

- Un título para el texto
- Una estructura (propia de la lengua)
- Claridad de las ideas que se expresan en la narración
- Secuencia lógica
- Una ilustración para el texto



Actividad 5. Juguemos a la escenificación

Transformar la narración que creó cada equipo en una obra escénica permite desarrollar la sensibilidad, la percepción y el juicio crítico sobre el origen del maíz u otro cultivo de nuestra comunidad. Rescaten de los libros de texto las características y estructura de un guion de teatro, y elaboren uno con los datos de la narración que obtuvieron para escenificar la obra al final del bloque. Para ello realicen lo siguiente: escojan entre todos el título de la escenificación, escriban las características de todos los personajes de la narración, revisen de nuevo la narración y reescriban cada una de sus partes en forma de diálogo, escriban en su cuaderno los datos del escenario, el nombre de los personajes y las líneas que dirían, ensayen los papeles que a cada uno le tocó. Toda la actuación será en lengua indígena.



¡No se les olvide!

Guarden el texto narrativo y el guion de la obra de teatro en su *Canasto de nuestro saber*, ya que lo van a utilizar para su proyecto didáctico.





LAS FORMAS PREHISPÁNICAS DE REPRESENTAR AL MAÍZ

Según la memoria colectiva e histórica de nuestros pueblos, el maíz es un grano sagrado, dador de vida, nuestra madre y niño precioso. Es la fuente del origen de nuestros antepasados, por eso no podían menos que crear, en torno a él, distintas formas de representarlo en códices, estelas, frescos y monumentos para explicar su visión del mundo. Observen las imágenes e identifiquen los elementos relacionados con el maíz.



Cinteotl, Dios del maíz. Códice.



Pakal Kin. Lápida del templo de las inscripciones.



Códice Feryérváry-Meyer





Actividad 1. Interpretando los signos

Formen equipos de trabajo y elijan una de las ilustraciones. Observen con detalle la figura escogida y describan en la tabla lo que se les pide, apóyense en el ejemplo.

Objeto o personaje observado	Rasgos o elementos relacionados con el maíz	A qué códice o arquitectura mesoamericana pertenece	Los siglos de antigüedad que tiene
 <p>Códice Feryérváry-Meyer</p>	<p>Se observa una planta de maíz con mazorcas en la esquina superior derecha. Arriba de la planta se ve una cabeza de tortuga o de perico.</p>	<p>Mexica</p>	



Actividad 2. Comentando los libros antiguos mesoamericanos

Observen las figuras y comenten en el grupo las siguientes preguntas: ¿Qué aspectos son comunes entre las figuras? ¿Por qué creen que nuestros antepasados representaron el maíz en códices, monumentos y estelas? ¿Qué diferencias encuentran entre las figuras? ¿Cuáles creen que son las razones o causas de esas diferencias? ¿Qué pensamiento prehispánico relacionado con el maíz u otro cultivo conservan nuestras comunidades? ¿Habrán en la comunidad imágenes relacionadas con el maíz en la ropa, utensilios de trabajo, de cocina, sitios sagrados, arqueólogos: (murales, iglesia, etcétera)?





EL ORIGEN DEL MAÍZ. OTRA VISIÓN

Realiza la siguiente lectura. Al terminar, ubica en el Mapa de los Pueblos Originarios los lugares mencionados como origen geográfico.

El origen geográfico y genético del maíz

Desde la ciencia, el origen del maíz tiene dos vertientes teóricas. Una es la relativa al origen geográfico a partir de evidencias arqueológicas. Esta postura propone que el centro geográfico de origen y dispersión del maíz se ubica en el Valle de San Juan de Tehuacán, Puebla, a 2 500 msnm¹. Allí se encontraron restos arqueológicos de plantas de maíz cuya fecha se remonta hasta alrededor de 7000 años, por otra parte, en la Ciudad de México, en la década de 1950, se encontraron muestras de polen identificados como pertenecientes al maíz o a las especies que le dieron origen, fechadas entre los 60 mil y 80 mil años, dando una idea, con esto, del tiempo de evolución de la planta. El maíz se distribuyó, en tiempos precolombinos, desde el centro de origen hasta los sitios que hoy conocemos como desembocadura del río San Lorenzo, en América del Norte y, a través de América Central, hasta el Sur de Chile. Se expandió hasta Brasil y Argentina, desde el Caribe, por la costa atlántica. Estas oleadas de dispersión o corrientes migratorias dieron paso a nuevas formas de las cuales se originaron las 305 variedades o razas del maíz que conocemos en la actualidad.

La segunda vertiente tiene que ver con el origen genético de la planta, para conocerla es necesario saber la clasificación del maíz: el maíz pertenece a la familia de las gramíneas, de las cuales hay 20 mil tribus. El maíz pertenece a la tribu *Maydae*, que se divide en tres grupos, de los cuales uno comprende los géneros: *Zea* (maíz), *Euchlaena* (teosinte) y *Tripsacum*, que son originarios de América (ver esquema de la Actividad 1). Existen tres teorías que pueden explicar cómo surgió el maíz, una propone que el teosinte es su antepasado silvestre, pero esta planta es muy especializada y es difícil que en tan poco tiempo tuviera muchas mutaciones. Otra teoría supone que el maíz deriva del maíz tunicado (*Zea tunicata*), una variedad en la que el grano está envuelto en pequeñas hojas, parecidas a las que envuelven a la mazorca. Propone que el maíz tunicado evolucionó por domesticación hasta convertirse en el maíz actual. A su vez, el teosinte es el resultado de la hibridación entre el maíz y *Tripsacum*. Como esta especie de maíz (teosinte) proviene de la zona de Bolivia y Paraguay, se dice que éste puede ser el origen del maíz.²



1 www.alimentación-sana.ar/informaciones/Chet/madremaiz%202%origen.htm

2 "El maíz", libro publicado por el Museo Nacional de Culturas Populares y la Dirección General de Culturas Populares en el 2002.



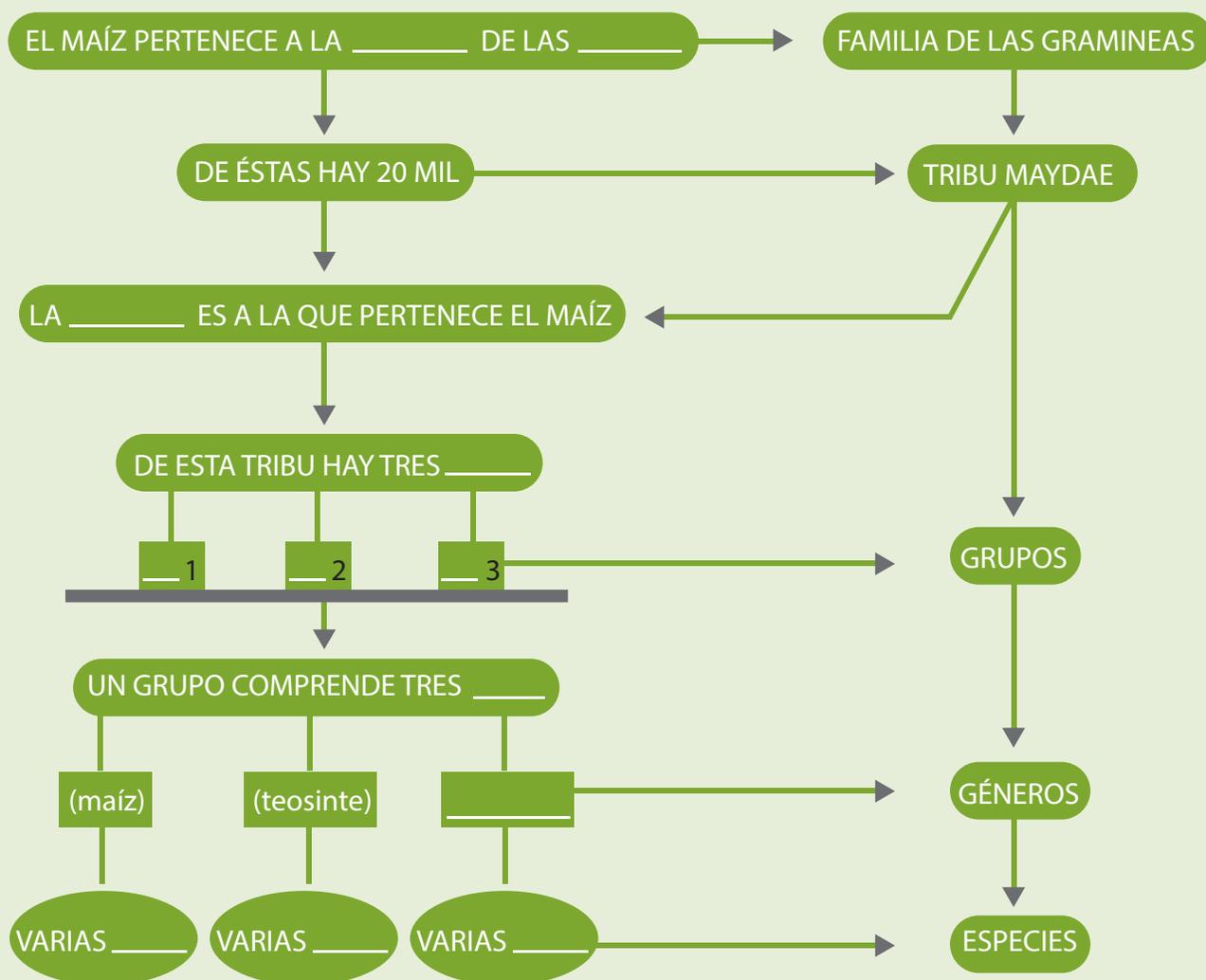


Actividad 1. Clasificando el maíz

Retomando la información del texto "El origen geográfico y genético del maíz" completa las palabras que faltan en el esquema.

Taxonomía del Maíz

CLASIFICACIÓN TAXONÓMICA





DESCUBRIENDO MI APRENDIZAJE

Marca con una x el recuadro que describa tu aprendizaje.

Aspectos a evaluar	No tengo problemas en hacerlo	Tengo dificultad para hacerlo	Necesito ayuda para hacerlo
Valoro las aportaciones de otras culturas sobre el origen del maíz.			
Leo, comprendo y resuelvo preguntas sobre la lectura.			
Aprecio las representaciones del maíz hechas por mis ancestros en códices, monumentos y estelas.			
Comprendo el pensamiento de mi comunidad sobre el origen del maíz.			
Construyo explicaciones con mis propias palabras en lengua indígena y español.			
Transformo una narración en una obra escénica en lengua indígena y español.			
Aplico la observación y la entrevista durante la indagación.			
Organizo información en el <i>Canasto de nuestro saber</i> escolar para el proyecto didáctico.			
Participo en la escenificación del origen del maíz de mi comunidad.			
Comprendo las dos vertientes teóricas sobre el origen del maíz derivadas de la investigación científica.			





EVALUAMOS EL TRABAJO COLECTIVO DE NUESTRO PROYECTO

1. Recuperen del *Canasto de nuestro saber* las producciones hechas sobre el origen del maíz para analizarlas por equipos.
 - a) Reflexionen sobre cómo realizaron el proceso de indagación de las narrativas históricas de origen del maíz en su comunidad. Verifiquen si los adultos entrevistados son los que más saben sobre el tema o si hay alguien más que pueda proporcionar información valiosa. Integren la nueva información si es necesario.
 - b) Intercambien sus escritos entre los equipos. Revisen los escritos en español y en lengua indígena, al hacerlo apliquen las reglas y normas gramaticales que han analizado en el estudio de ambas lenguas.
 - c) Regresen los textos al equipo original y hagan los ajustes sugeridos por los compañeros del otro equipo y por su maestro.
 - d) Imaginen y diseñen ilustraciones para el contenido de las narrativas históricas del origen del maíz.

2. La escenificación es un trabajo grupal. Para escribir su escenificación realicen el mismo procedimiento de los incisos A al C. Revisen en su libro de texto cuáles son los aspectos que debe reunir un texto con diálogos para una escenificación teatral y hagan las observaciones pertinentes. Revisen si ya han sido asignados los papeles para la escenificación, programen tiempos para el ensayo y tareas para la creación de objetos que sirvan para montar el escenario.



Bloque III

Tema 2: El ciclo del maíz y la milpa

Tokistli / Lengua Náhuatl del estado de Hidalgo

Escribe el nombre del tema en tu lengua indígena



APRENDIZAJES ESPERADOS

- Conocen y expresan las etapas del ciclo del maíz de otras culturas y los conocimientos de la comunidad al respecto.
- Analizan la relación existente entre el ciclo del maíz y las fases lunares desde la cosmovisión propia.
- Indagan y presentan en forma oral y escrita en lengua indígena y español las etapas y fases del ciclo del maíz de su comunidad.
- Reconocen la milpa como un ecosistema y la interdependencia que existe entre animales, vegetales y seres cuidadores de los ecosistemas en un sembradío de milpa.

Así SEMBRAMOS MAÍZ LOS TUTUNAKÚ

El tema del ciclo del maíz y la milpa nos lleva a conocer los procesos de su cultivo y cosecha en un espacio considerado sagrado, donde el indígena interactúa con una diversidad de especies vegetales, animales y seres que cuidan la naturaleza. En este espacio sagrado, desde la visión de nuestras comunidades, cada uno de estos elementos cumple una función específica en la interdependencia. El pueblo Tutunakú (Totonaco) de Coxolitla, Veracruz, nos comparte su conocimiento sobre la siembra de maíz.



Actividad 1. El chupamil

Observen con atención las ilustraciones y comenten de qué se trata.





Lantlá tachán kuxi

Antá jkachikín Coxolitla na tachán kuxi, makgtuy tachánán kgatunu kata', makgtum junio chu julio (xli akgchaxan chu akgtu-jún papa') takatsi lata' chupamil, akxní lan tamakgalay kuxi; chu xli makgti tachánán diciembre chu enero (xli makgkutuy chu xliwakú papa') takatsi lata'tonamil, akxní niku ni lu lan tamakgalay kuxi, champi ni lu senán.

Pulana talaksaka niku lan tíyat natachananán, talakapastaka lantlá xli lhúwa kuxi na tachán chu niku kgalhíta skujnín nata-putsuy. Takgalhí xa takatsítat pi akgtúm kilhtamakú chatum skujná; kgalhtati skujnín akgtum kuartiyo; chu akgtum hectárea (akgkaw milh xli pulakláнка takúxtu) kgalhpuxamakutuy skujnín.

Talagkanán, tatankamí chu talajkamí kiwín, makgaxtakgkán na aksaktamay chu chuna' lay na lhkuy, na takamagán chu xa lhkaka' na tataputsay tíyat, na listaka tachánán. Takgalhí chu ka sénalh, akxní chu, nachananankán. Talaksaka xa lakuan kuxi akxní talakpastilhay, talagmunuy lichanat akgtúm kilhtamakú chu akgtúm katsisni ka lakgchúwalh chúchut, li chalí talak-sakparay nimá xa másni kuxi, akxni ch una tachan e lakgpunit kuxi. Wa xli akgchaxan papa' xli akgkututu kilhtamakú talak-saka kilhtamakú natachananán, xpalakata tsukuy senán, chu wa kin tatajnikán na katsinikgoy xa talakgpalit papa', akxní kgo-ló papa' tlagk kakáwa, akxní lan pun kuxi, chu

púlha; chu pi natachananán akxní kajku talakgpalima papa' usu skgatanit, ni púlha tuku tachán, ka xman mása'. Akxní chu e páks tatláwalh, taskiní litlán wa katuxawat: —Katuxawat, huix kin tsekán, jkas-kiniyan talakaskín, nakchanaw tuku na klitamakgtakgalhaw, na jkamakatsanawiyán, na jkamakganaw imá pukuxtu, chu nak-chanaw kin tawaykan, na chuná, najkamawiyán. Taskiní wa nti takakninaní, chu lakgagantati taxtagay kuchu. Nachuná taskín niti tuku na akgspulay, niti ka xkalh lúwa, nití ka lhtóli, niti katapililh, niti kamokgosli, niti katakalh. Akxní tama kilhtamakú na tachan, li tsísa tamujuy kchikíwit xa lakgpun kuxi ka lakgstájli chu wilinikgoy xkgeyatat xakgspun chikíwit akgtúm makgskgot, tapuwan pi lichanat, na makgskgotilhay anta niku natachán, chu chuná lan na pulha', chu na anán taway nimá lilatamayaw. Tiyakgoy lhman kiwi wanikán lichen, lhpitkgoy akgtum x'akpun chu a' lakatu x' akpun akxkitimanukgoy likán kilhpasajája, wa chu likalhukikgoy chu li kakaxlajakgoy katiyatni; mujukgoy akgtatusu akgchaxán kuxi, e chankgólh chu xkuxikán.

Roberto Barragán Alvarez y Juan Antonio Hernández,
Cultura Tutunakú, Veracruz. Traductores: Catalina Muñoz Rodríguez, Uzamapan de Galeana, Puebla. Febronio García Ramos, Coyutla, Veracruz.



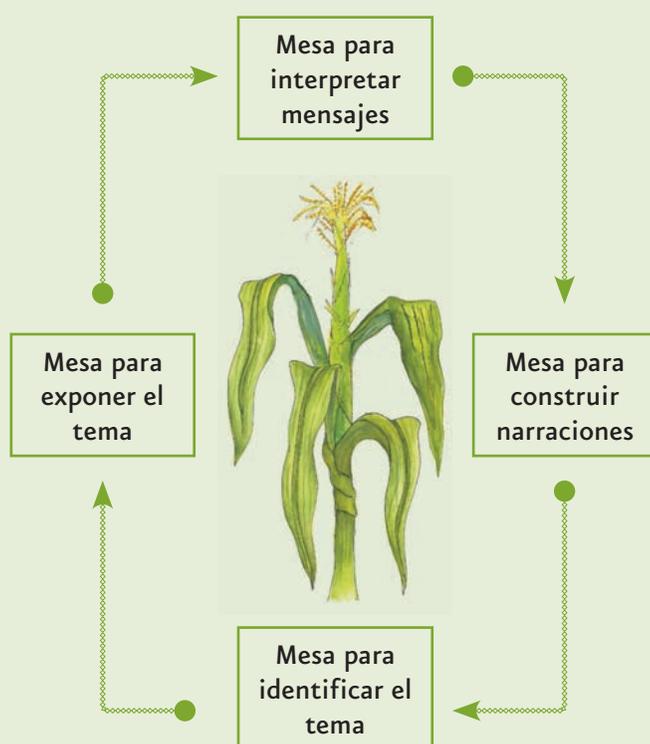
Lean el texto en español en la página 219.





Actividad 2. Lo que dicen las imágenes

Desde que somos pequeños, nuestros padres nos enseñan a observar lo que sucede en el cielo y en la tierra, gracias a ello sabemos leer lo que acontece en nuestro entorno y comunicarnos con la naturaleza. Recorrer la mirada hacia los objetos o imágenes permite aprender a mirar con detalle todos los elementos posibles y expresarlos. Organicen cuatro mesas de trabajo en el salón de clase y formen el mismo número de equipos, procuren que sus integrantes hablen la misma lengua. Cada mesa tendrá una tarea específica, una será para interpretar, otra para construir una nueva narración, una para identificar el tema y otra para exponerlo. Cada grupo después de observar la ilustración del texto “La siembra del maíz”, se dirigirá a una mesa y hará la actividad correspondiente a partir de la imagen de la lectura. Observen con cuidado y en silencio las ilustraciones.



Mesa para identificar el tema. En equipo comenten y determinen el título de la imagen, escríbanlo en una tarjeta y colóquenla al centro de la mesa.

Mesa para interpretar mensajes. En equipo descifren y construyan el mensaje que contiene.

Mesa para exponer el tema. En equipo comenten y elaboren un guion o diagrama para apoyar su exposición del tema.

Mesa para construir narraciones. En equipo construyan y expongan una narración a partir de la imagen que observaron.

Al finalizar las actividades realicen las presentaciones y los resultados.





Actividad 3. Reflexionando sobre la siembra de maíz

Lean y comenten el texto *La siembra del maíz* traducido al español, contrástenlo con el trabajo final hecho por cada mesa. Para finalizar respondan a las siguientes preguntas: ¿Cuántos ciclos al año se cultiva el maíz en la zona tutunakú de Veracruz? ¿Cuáles son las etapas de la siembra de maíz y en qué consiste cada una de ellas? ¿Cuántos pasos se realizan para sembrar el maíz en el pueblo Tutunakú y en qué consiste cada paso? ¿En qué fase lunar se siembra y por qué? ¿Qué ceremonias realizan los Tutunakús y en qué consiste? ¿Cómo se organizan los tutunakús de Coxolitle para sembrar el maíz?



Actividad 4. El tiempo de siembra de los Tutunakú de Coxolitle, Veracruz

La siembra de maíz se realiza en dos temporadas: *chupamil* y *tonamil*. Recuperen las etapas identificadas en la lectura anterior, lean con atención y comenten entre todos el calendario de siembra tutunakú. Los dos periodos de siembra del pueblo Tutunakú se hacen en terrenos distintos para dejar descansar a la tierra, esa sabiduría y cuidado también se manifiesta en los dos procesos específicos de la siembra en ambas temporadas. Lee el siguiente resumen y profundiza en las tareas específicas de la siembra en esta comunidad, después identifica en el texto inicial la información que se dijo al respecto y qué datos nuevos se proveen aquí.

Fases de la siembra

1. Elección del terreno. Se elige el terreno fértil para la siembra de maíz. El sembrador y su familia calculan las semillas y el número de sembradores que van a necesitar para trabajar.

2. Roza o desmonte. Tumba de los árboles que se encuentran en el terreno donde se va a sembrar. Se cortan los árboles en pequeños trozos, se secan con el sol, luego se queman para despejar el área de siembra y para que la ceniza sirva de abono a la planta de maíz.

3. Selección de mazorcas. Mediante el desgrane se le quitan las puntas. Un día antes de la siembra se ponen en un recipiente con agua durante el día y una noche para que absorba el agua; al siguiente día las semillas podridas se dejan ver en el agua. Esto se realiza para que la semilla germine pronto y para que se pueda agarrar mejor el maíz al momento de la siembra y no resbale de la mano.

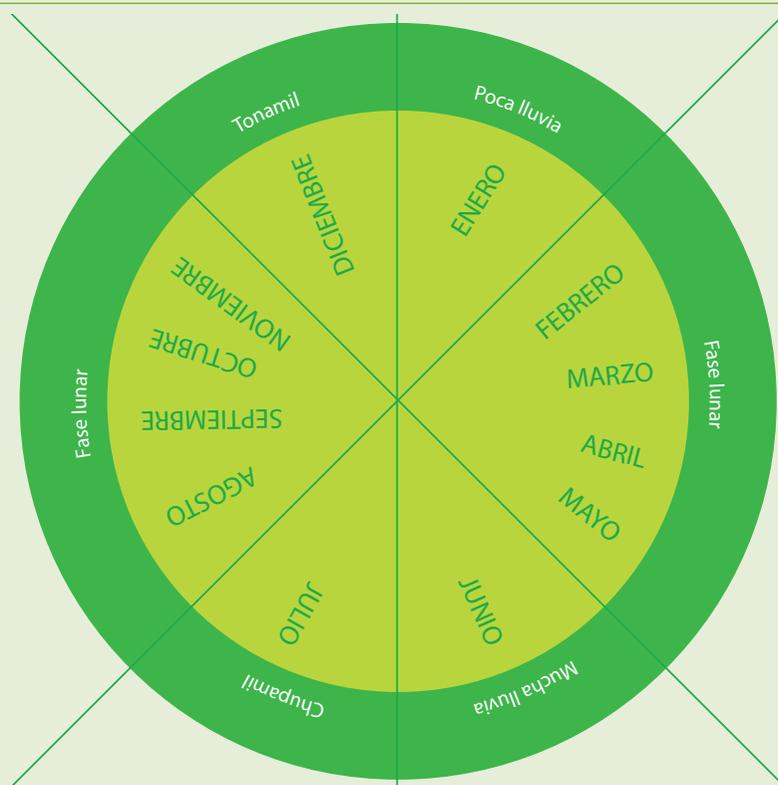




Fases de la siembra

4. Se pide permiso a la Madre Tierra para sembrar. Se pide la encomienda al Creador del Universo para que durante el cultivo no haya accidentes como picadura de víboras, caídas peligrosas, librarse de la caída de los árboles, cortaduras con los machetes o las hachas. El dueño del terreno lleva ceras, cigarrillos, bebidas, comida para ofrendar, escarba y coloca la comida en la tierra, riega la bebida e invita a los sembradores a que tomen un poco.

5. Siembra de maíz. Se siembra en el mes de junio, preferentemente el día 13 cuando inician las lluvias, se siembra en luna llena ya que es cuando sube la marea y el agua del subsuelo aumenta y se humedece la tierra, por eso es momento de iniciar la siembra, porque la semilla germina rápido.



¿Qué hay en el morral?



Existió y existe un calendario para las labores agrícolas. El cultivo varía dependiendo del clima: frío, templado o cálido. Cada comunidad conoce su calendario de siembra. El calendario es el mismo que utilizaban los antepasados, sólo ha habido pocas modificaciones, pues coincide con la situación actual de la zona de cultivo. Los conocimientos agrícolas se transmiten a través de orientaciones verbales en el momento de sembrar. Las festividades y ceremonias aún se practican, aunque no como las hacían los antepasados, porque se modifican a través del tiempo y espacio. Es sabido que actualmente existen cambios climáticos que han causado alteraciones en las temporadas de siembra, no obstante las prácticas socioculturales siguen siendo las mismas y se adaptan a estos cambios.





Actividad 5. Tu semilla y mi semilla hacen un conjunto

La cosecha de maíz es diferente en cada una de las zonas de nuestro país. En las zonas húmedas se cosecha dos veces al año, ahí se obtienen algunas toneladas, de las cuales se guarda más o menos 16 % para el consumo familiar, el restante se pone en venta. En las zonas áridas se cosecha una vez al año, la producción es escasa, por lo tanto la cosecha es únicamente para el consumo local o familiar. Cuando se vende, se paga en efectivo o con trabajo. A continuación te presentamos una situación que viven dos campesinos de la sierra Tutunakú del estado de Puebla, en relación a la venta del maíz. Lee la historia y ayúdalos a resolver sus cuentas.

Cierto día Don Constantino se encontraba preocupado por el maíz dulce, cuando se encontró en el camino a Pitaya y éste le preguntó:

¿Qué tienes, Costa, qué te preocupa?

Verás, Pitaya, lo que pasa es que me piden 3 cargas de semilla de maíz amarillo de calidad y no logro completarlas. Sólo tengo dos cargas. Es un buen negocio si agarro esa venta. Don Juan Márquez quiere las tres cargas o nada y no sé cómo hacerle, me paga \$1000.00 por carga de 60 cuartillos.

Costa, yo tengo una carga. ¿Cómo ves si juntamos nuestra semilla y la vendemos a Don Juan? Así nos podemos repartir el dinero en parte proporcional.

¡Vamos Costa!

Me parece buena idea, entonces vamos a cargar las mulas y las llevamos de una buena vez y luego hacemos las cuentas.

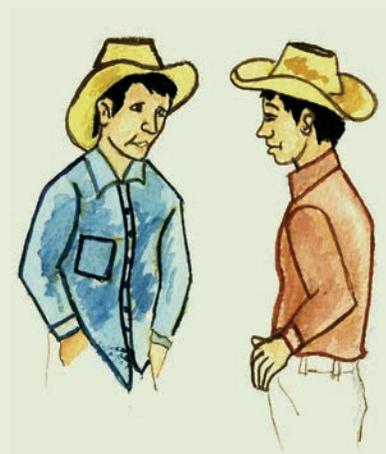




Actividad 6. Ayudemos a Don Costa y a Pitaya

Después de leer la situación de los dos campesinos, ayúdales a realizar sus cuentas. Solucióvalo mentalmente: de la venta del maíz, ¿cuánto les pagará Don Juan Márquez? ¿Cuánto dinero le toca a Don Constantino? ¿Cuánto dinero le toca a Pitaya? Después comenten en grupo:

- La manera en que colaboró Pitaya con Don Costa.
- El acuerdo entre Pitaya y Don Costa.
- Lo que piensas que hubiera pasado si Pitaya no hubiera ayudado a Don Costa.
- Lo que supones hubiera pasado si Don Costa no le hubiera pagado a Pitaya.



Ahora responde:

1. Si Don Juan vende cada cuartillo en su tienda a \$20.00

¿Cuánto gana por cada cuartillo? _____

Los cuartillos y las cargas

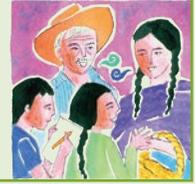
¿En tu comunidad utilizan el cuartillo?, ¿sabes de dónde viene esta medida?, ¿a cuánto equivale en kilogramos? Investígalo y compártelo con el grupo.



LOS SABERES DE LA COMUNIDAD SOBRE EL CICLO DEL MAÍZ

Cada comunidad conoce su calendario para la siembra de maíz, la siembra depende de la zona donde se ubica y del clima del lugar. Estos conocimientos agrícolas regularmente los poseen los habitantes de la comunidad. Los adultos mayores son los depositarios que conocen y guardan los saberes sobre las etapas y fases del ciclo del maíz.





Actividad 1. Diálogo cultural

Organícense en equipos para recabar información en la comunidad, guíense con las siguientes recomendaciones:

- Elijan a los adultos poseedores del conocimiento de la siembra y los ciclos del maíz. Elaboren un plan de visitas y algunas preguntas para orientar las entrevistas y la observación para tomar nota de la experiencia.
- Lleven un cuaderno para que tomen nota sobre las labores del cultivo del maíz en la comunidad, tales como: selección del terreno para la siembra, la roza o desmonte, la tumba de matorrales que se encuentran en el terreno, la quema, la siembra, que incluye las etapas de crecimiento y desarrollo del maíz, el deshierbe y la cosecha.

Etapa de crecimiento del maíz



Actividad 2. Elaboremos un fichero

Con la información que obtuvieron elaboren fichas de registro de las etapas del proceso de siembra; del lado izquierdo dibujen las ilustraciones de cada actividad y los instrumentos que se utilizan, de lado derecho la descripción para cada actividad, por ejemplo:

La siembra

Los sembradores se dirigen al terreno donde se realizará la siembra. El dueño del terreno se para al principio del primer surco y empieza a sembrar; los demás sembradores hacen lo mismo. La siembra se hace con espeque, que es un palo largo y fuerte terminado en punta en uno de sus extremos, ya sea de ramas grandes de capulín, naranjo o cualquier otro árbol que se caracterice por ser duro, macizo y que no se rompa con facilidad. Si el terreno que se va sembrar es pedregoso, al espeque se le adiciona una punta de metal, a la que llaman chuza; esto es para que no tenga dificultad de introducirse en el suelo. Todos los sembradores llevan al hombro un morral o en la cintura un guaje en donde portan la semilla.





Actividad 3. Organicemos nuestro fichero

Organicen el fichero sobre las actividades que se realizan para el cultivo del maíz, así como las etapas de su crecimiento. Clasifiquen las fichas por los siguientes datos: autor, título y tema. Una vez clasificada ordénenlas alfabéticamente en una caja. Redacten los textos en lengua indígena o en español.

Autor: _____
 Título: _____
 Tema: _____

La siembra

La siembra

Los sembradores se dirigen al terreno donde se realizará la siembra. El dueño del terreno se para al principio del primer surco y empieza a sembrar; los demás sembradores hacen lo mismo. La siembra se hace con espeque, que es un palo largo y fuerte terminado en punta en uno de sus extremos, ya sea de ramas grandes de capulín, naranjo o cualquier otro árbol que se caracterice por ser duro, blanco y que no se rompa con facilidad. Si el terreno que se va a sembrar es pedregoso, al espeque se le adiciona una punta de metal, a la que llaman chuzza, suelo. Todos los sembradores llevan al hombro un morral o en la cintura un guaje en donde portan la semilla.



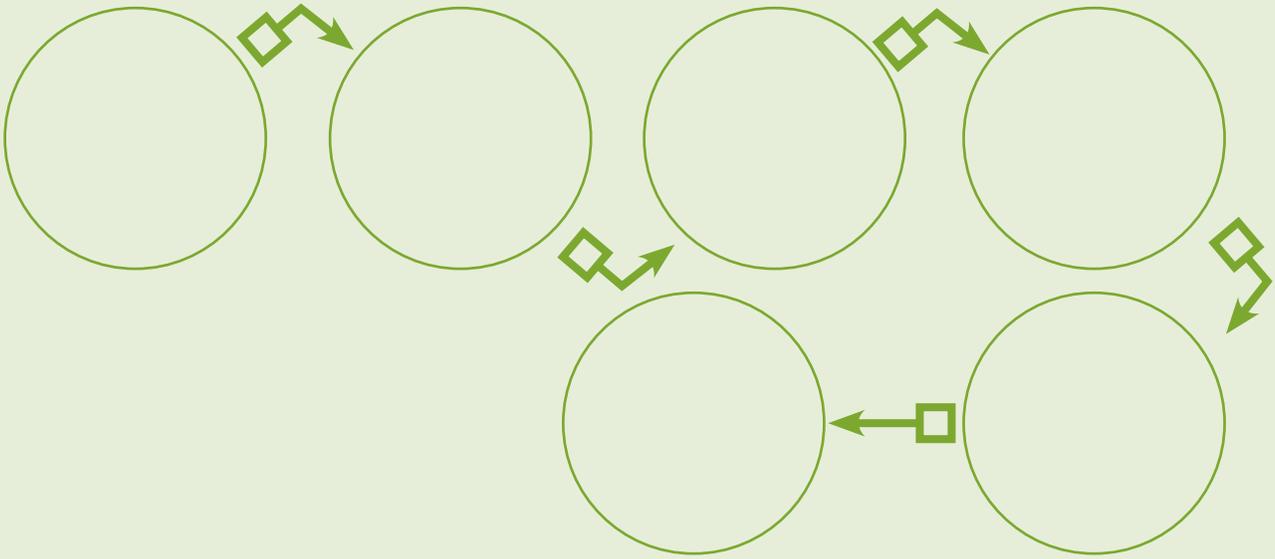
Autor: _____
 Título: _____
 Tema: _____

La quema



Actividad 4. El ciclo de siembra del maíz en mi comunidad

Con la información que registraron en las fichas sobre el ciclo del cultivo de maíz de su comunidad, ilustren cada uno de los pasos de la siembra del maíz en los círculos correspondientes.



¡No se les olvide!

Guarden en el *Canasto de nuestro saber* las fichas del ciclo de siembra de su comunidad, ya que lo van a utilizar para su proyecto didáctico.





Actividad 5. Elaboremos nuestro calendario agrícola

Formen equipos y con la información registrada en las fichas construyan un calendario agrícola de su comunidad, considerando lo siguiente:

- Los pasos y las actividades que realizan para la siembra del maíz en su comunidad.
- Los meses en que se realizan las actividades de cada paso.
- Las ceremonias que se realizan antes o después de cada paso para agradecer a la Madre Tierra que haya buena cosecha.
- Los pasos del cultivo del maíz y su relación con las fases lunares: luna llena, luna nueva, cuarto creciente y cuarto menguante.
- Las temporadas: de lluvia y de secas.
- Los instrumentos que se utilizan en cada paso de la siembra del maíz.
- Hagan un glosario con las palabras más utilizadas: luna, luna llena, luna nueva, temporada, temporada de lluvia, etc. en la lengua indígena que se hable en el aula.



¡No se les olvide!

Guarden en el *Canasto de nuestro saber* el texto o esquema y el calendario agrícola de su comunidad, ya que lo van a utilizar para su proyecto didáctico colectivo.



¿Qué hay en el morral?

El maíz generalmente se siembra con una distancia de 70 cm entre hileras, como la mayoría de los cultivos denominados de escarda. El maíz morado es una mutación genética. Florece cultivado o en estado silvestre en diversos lugares de América. El maíz morado se cultivaba en el Perú en épocas prehispanicas y era conocido como *moro sara* o *kulli sara*. Lo cultivan también los campesinos de Yucatán y los pueblos Hobi y Navajos en los Estados Unidos de América. Sin embargo, es en Perú donde su cultivo se extendió más, y donde es empleado masivamente para elaborar refrescos, sorbetes y postres.





LA MILPA

En pequeños grupos, lean el texto en voz alta y den respuesta a las siguientes preguntas: ¿Por qué se colocan semillas de varias especies vegetales con la semilla de maíz? ¿Qué función tiene cada planta en la milpa? ¿Qué insectos, plagas y otros animales que conocen atacan o benefician al maíz? ¿Qué aves conocen que cuidan la milpa? ¿Qué aves se tragan los granos en la milpa? ¿Qué reptiles dañan o benefician al cultivo de la milpa? ¿Qué animales mamíferos se comen los granos, raíces y hojas del maíz en la milpa? Escriban en el pizarrón sus respuestas.

La milpa como policultivo

La milpa es un agro-ecosistema cultural y social basado en la siembra de muchas especies (policultivo). Combina el maíz con la calabaza (la cual previene el crecimiento de malas hierbas y cuyas hojas ayudan a conservar la humedad), el frijol (que fija el nitrógeno en los suelos que nutren al maíz), el chile (que aleja a algunos insectos), los quelites (de los que existen 80 especies tan sólo en la Sierra Norte de Puebla) y otras plantas que sirven para rodear la milpa, dividir y bardear terrenos, evitando así la pérdida del suelo por efecto de la lluvia o el viento.² Estas prácticas son herencia de los pueblos de Mesoamérica. Sabemos cómo hacer sistemas agrícolas basados en el policultivo, combinando varias especies vegetales en estrecha simbiosis unas con otras. Los principales sistemas agrícolas que desarrollamos los antiguos pueblos de México son principalmente tres: 1. Los sistemas de temporal extensivos, en los que empleaban la roza, tumba y quema, no había labranza del suelo y dependían del agua de lluvia; el maíz pudiera ir acompañado de frijol, calabaza, chíca, yuca, amaranto, camote o jícama. 2. Sistemas agrícolas de temporal de mediana intensidad, en los que empleaban la roza y quema pero no la tumba, tampoco se acondicionaba el suelo, aunque algunas veces incluían terrazas para retener la humedad. 3. Los sistemas intensivos asociados al riego pero no exclusivamente; en laderas era frecuente la construcción de terrazas y metepantes, que son terrazas amplias rodeadas con magueyes cuyo fin era retener la humedad.



² Información tomada de Imaz, Mireya, "Biodiversidad", libro publicado por la UNAM, en 2010.





Actividad 1. Animales que benefician y perjudican el maíz

Los sembradores de maíz de nuestras comunidades elaboran un espantapájaros con su ropa para alejar a los animales que perjudican al maíz u otro cultivo. Anota en lengua indígena en el espacio correspondiente los nombres de los animales que benefician y perjudican al maíz en tu comunidad.



Animales que benefician al maíz

Animales que perjudican al maíz



¡No se les olvide!

Guarden en el *Canasto de nuestro saber* el texto sobre la milpa como policultivo, el esquema de los animales que benefician y perjudican a la milpa, los pueden utilizar para su proyecto didáctico.





DESCUBRIENDO MI APRENDIZAJE

Marca con una x el recuadro que describa tu aprendizaje.

Aspectos a evaluar	No tengo problemas en hacerlo	Tengo dificultad para hacerlo	Necesito ayuda para hacerlo
1. Identifico las etapas del ciclo del maíz de otras culturas.			
2. Comprendo el pensamiento de mi comunidad sobre el ciclo del maíz.			
3. Reconozco la relación que existe entre el ciclo del maíz y las fases lunares.			
4. Expreso de manera oral y escrita el pensamiento de mi pueblo sobre el ciclo del maíz.			
5. Comprendo por que la milpa es un policultivo y los beneficios derivados de ello.			
6. Construyo explicaciones con mis propias palabras en lengua indígena y español que expresen nuestros pensamientos sobre el maíz en mi comunidad.			





EVALUAMOS EL TRABAJO COLECTIVO DE NUESTRO PROYECTO

1. Recuperen del *Canasto de nuestro saber* las producciones sobre el calendario de siembra, las fichas sobre las etapas de crecimiento y siembra del maíz. Analicen su contenido y revisen el escrito a partir de las reglas gramaticales que han aprendido en el estudio de la lengua indígena.
 - a) Reflexionen sobre cómo realizaron el proceso de indagación del ciclo de siembra del maíz y la milpa en su comunidad. Verifiquen si los adultos entrevistados son los que más saben sobre el tema o si hay alguien más que pueda proporcionar información valiosa. Integren la nueva información si es necesario.
 - b) Intercambien sus escritos entre los equipos. Revísenlos en español y en las lenguas que se hablan en su aula, tomen en cuenta las reglas y normas gramaticales que han estudiado en ambas lenguas, en español y en la asignatura de lengua indígena. Regresen a los autores de los textos las producciones con sus observaciones.
 - c) Hagan los ajustes sugeridos por los compañeros del otro equipo y aquellos que sean señalados por su maestro.
 - d) Analicen si las ilustraciones de las fichas muestran el contenido de la información redacta.

2. Verifiquen sus ideas respecto a concebir la milpa como policultivo que beneficia al proveer distintos alimentos y revisen si la información sobre los animales que la benefician y que la perjudican es confiable.



Bloque III

Tema 3: Valor alimenticio del maíz y sus derivados

Rä nzaki pe'tsi rä dethä ne mä'ra yä hñuni ga dethä

/ Lengua Hñahñu, del Valle del Mezquital, Hidalgo

Escribe el nombre del tema en tu lengua indígena



APRENDIZAJES ESPERADOS

- Describen el proceso de nixtamalización y elaboración de la tortilla de su comunidad.
- Indagan y presentan en forma oral y escrita en lengua indígena y español las formas alimentarias de su comunidad y región.
- Conocen y expresan los distintos usos del maíz en su comunidad y en otras culturas, así como su valor alimenticio.
- Reconocen el valor nutricional del maíz desde la visión de la ciencia.

LOS USOS DEL MAÍZ EN LA ALIMENTACIÓN DE LOS PUEBLOS

Como sabemos, el maíz es el alimento básico de casi todos los pueblos de nuestro país y de otros pueblos del mundo, es el manjar que la Madre Tierra proporcionó a nuestros ancestros, quienes nos lo heredaron. Desde aquellos tiempos y en la actualidad su forma de consumo es distinta, incluso puede tener uso industrial y farmacéutico. Escuchemos al pueblo Rarámuli³ (Tarahumara) a través del texto *Je niká ra'icha Rarámuli*, que significa “Así platicaron los Tarahumaras”, y que cuenta los distintos usos que este pueblo le da al maíz.

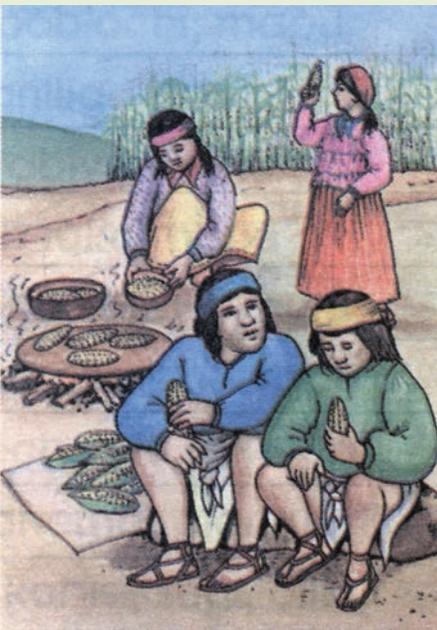
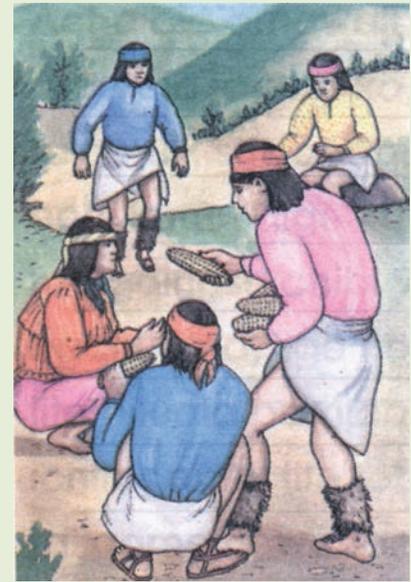
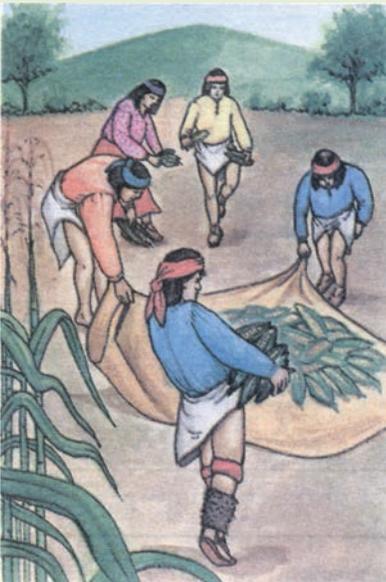
³ Rarámuli corresponde a una de las variantes lingüísticas de la lengua Tarahumara. La variante lingüística se define como la forma particular de hablar una lengua. c.a. INALI. 2009.





Actividad 1. El madroño y el encino, favoritos de los tarahumaras

Observen con atención las ilustraciones y comenten su contenido.



Je niká ra'icha Rarámuli

Jeriká ra'icha riwá ralámuli mapi chabéi bachá pireilli je aniyáriwa: Tasi me alá ayeni sunú, we ritúame ayeni li we risúa nokayá ruwá, korésima simírisa ichayáruwá sopolí inesa, mi-chá ma, mapilí we sawará usí omáana awichí mapuyiri rojaka, ulésuli li sinéami namuti li alubsi.

Ralámuli we napabúa riwá ulésuli kulíwame sawala, rojaka, ulubsi siwalá, mulaka lina napabusa sikolichi apéa jara riwá. Ku sisáa butichí pee wasia riwá sawaka li rojanasia riwá pisachi, ma bakichesa pe okáa sunú muchúika batúa riwa kobisi li rimeke sí.

Arnulfo Bustillos Molina, Unidad de Servicios Educativos del estado de Chihuahua.
Traducción Clemente Cruz Huahuichi,
Dirección General de Educación Indígena.



Lean el texto en español en la página 220.





Actividad 2. El mensaje de los Rarámuli

Después de haber observado las ilustraciones del texto escrito en lengua Rarámuli y leída su traducción al español, analicen las siguientes preguntas: ¿Qué mensaje nos proporcionan los Rarámuli en el texto? ¿Cómo se imaginan que es el lugar donde viven los Rarámuli? ¿Qué árboles y animales creen que viven en ese lugar?, ¿por qué? Dialoguemos para darle respuesta según nuestras ideas.



Actividad 3. ¿Qué sabes de nosotros?

Los Rarámuli juntan las hojas nuevas del fresno y del encino, las flores del madroño y las espigas del maíz, las hierven y le agregan maíz para hacer el pinole y las tortillas. Busca en los libros de la biblioteca escolar o en otras fuentes de información acerca de estos árboles, escribe en tu cuaderno lo siguiente:



Nombre del árbol:

Características:

Lugares donde crece:

Se usa para:

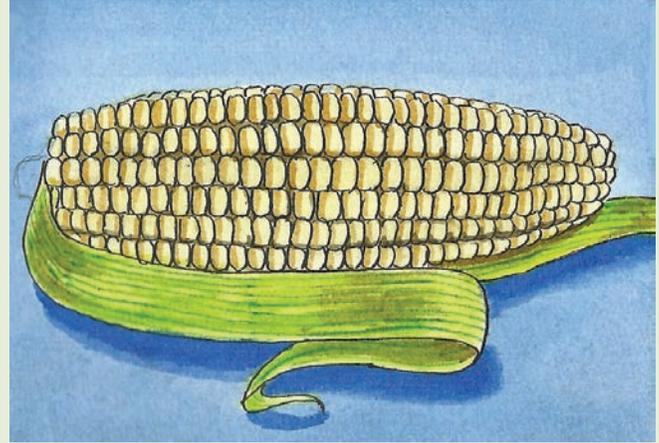
Partes del árbol que se utilizan:





Actividad 4. Usos del maíz de los pueblos

El pueblo Rarámuli (Tarahumara) del estado de Chihuahua, consume *kobisi* (pinole), elaborado con *sunuko* (maíz). Lo preparan como bebida para tener energía durante sus juegos de carrera de bola, esto les permite correr largas distancias. También lo usan para elaborar el *atariki* (tesgüino), escuchémos cómo lo elaboran. Lean los textos: *El maíz*, *El tesgüino* y *El pinole* y comenten su contenido. También el pueblo Cora de Nayarit nos comparte las creaciones de alimentos a base de maíz.



El maíz

Ustedes comen y hacen tortillas para comer maíz, toman *atariki* para tomar en festejos.

Sunuko

Sunuku tamuje go ayalaju ursula neware meklm uyuga luisi baji suyiki mugompa-nero yu'a alue sugiabl omawa yena.

“Maíz. Hacedores de las palabras”. Conafe-SEP, 2001.

El tesgüino

Primero se desgrana maíz, se pone a remojar tres días, se saca y se pone a nacer. Cuando ya está nacido, se muele en un metate o molino; de allí se cuece en un cazo. Cuando ya está cocido, se enfría poquito el tesgüino, luego se echa en unas ollas de barro para que hierva y se ponga fuerte. Al tercer día se toma.

Batariki

Ba'cha sunú ojalwa lí'ma tosta'chi mooliwa ali bikia rawe bawirli achaliwa kumi achi-pal'wa liawiria achaliwa li chona jonsa ma ma-tarli batulwa o molinchi lí bire kasochi wasowala lí'ma roaliwa sikolichi roaliwa liwasiawa re batylwa sli achelwa lima ronorwali ma baji

“Maíz. Hacedores de las palabras”. Conafe-SEP, 2001.





El pinole

Primero se desgrana poquito maíz, se pone una olla de barro en la lumbre con poquita arena y se le echa poquito maíz; se menea hasta que se haya dorado el maíz, se seca y se echa en un *guare* y así otra vez se le echa otro poquito de maíz a la olla. Así hasta que se termine el maíz. Para el pinole, cuando ya se hizo el esquite, se muele en un metate hasta que salga bien molido, se guarda en una olla y de allí agarra uno para tomar.

Kobisi

Bácha kua sunú ojolwa bire sikoli ma-naliwa haiyli taa sáte yoa li kua suú roeiwa loweiwa fonsa japi lima'a lánu machi palwa li walichi roalwa li chirika waswala su-ñú íma'a ayenisa ko saki newaya maá bile maxirii batulba we a la biwiami jaréweba bile sikolichi li cho'na wiya bajilwa.

“Maíz. Hacedores de las palabras”.
Conafe-SEP, 2001.

Yuri ti nagueasen'iri

¡ nayeri ¡ yuri muk+n ruxa'puai majta seika ¡ tia+te. ¡ yuri eiguapu ti' bajre' tj ayen e'ne'n tia'utagua tj' ¡ siuka', muatj'si, nasimua, tiamua, jamua'i, guaxamua', yujra'tsa ajta seika. ¡ rj'yuri tiarajtsaguati'ra naimi', a'chu tiajpua'mua na-yeri, tananapu pjrjkj, kjntu ruri. Ka'jnefri tia raxa'puai, tiaj-racha'jn. T+pua'jmeri tiu'ra'ujtsane'n karata'tsajta'mu gua-tiajrjne'. Amu ra'itaj'ba matj'jmi rajtayun metia'nasimuan, mara'utj'xjn matj'jmi tia'jamuan.

Heladía Lobato Solís, Escuela Je'epuaste'e. Las estrellas, El Nayar, Nayarit, en “Girasol silvestre”, Semilla de palabras. DGEI, pág. 35



Lean el texto en español en la página 220.





¿Qué hay en el morral?



En México el maíz también se fermenta, por ejemplo, el *tesgüino* es una bebida típica consumida por los pueblos del Norte y Noroeste del país, ellos le dan uso ceremonial, lo toman en funerales y juegos deportivos. Esta bebida se prepara dejando germinar al maíz en la oscuridad para que le salgan plántulas blancas (son las primeras plantitas que crecen cuando el grano del maíz ha comenzado a germinar), tienen un sabor dulce. El maíz germinado se muele en un metate y se hierve hasta tener un color amarillo, después se coloca en un recipiente de barro y se le agregan otras plantas y cortezas; se deja reposar varios días para que se obtenga una buena fermentación. Otro ejemplo es el *pozol*, bebida originaria de Tabasco, se hace con maíz molido y fermentado. Si se le agrega agua se produce una suspensión blanca que se consume como bebida refrescante y nutritiva. Entre los microorganismos responsables de la fermentación están los fijadores de nitrógeno atmosférico como *Agrobacterium azotophilum*, otros le dan sabor, aroma y son los responsables de la fermentación como *Saccharomyces cerevisiae*, y otros producen ácido por el cual se le llama *pozol agrio*, que fermentado produce moho, rico en penicilina. En Chiapas se consume cocinando maíz blanco y molido con cacao batido en agua a mano. En algunos países de África, como en Nigeria, se prepara el *ogi* que se obtiene de fermentar el maíz durante 2 a 4 días, con él se preparan papillas o se cose al horno. En Kenia se le llama *uji* y en Ghana, *koko*.



Actividad 5. Usos locales del maíz como alimento

Los Rarámuli en el Norte utilizan en forma combinada el maíz para obtener tortillas y otros productos. En equipos definan cuáles son los alimentos comunes que se preparan con el maíz en su comunidad, ya sean platillos o suplementos para acompañar, como tortillas o atoles. Al llegar a casa verifiquen con su familia y los ancianos de la comunidad si los alimentos que escribieron son propios de la comunidad e indaguen desde cuándo se cocinan. Al finalizar su investigación elaboren una composición que describa los tipos de platillos y diversidad de alimentos que se preparan con el maíz. Ilustren con diversas imágenes el contenido. Usen recortes de fotografías de revistas o periódicos si tienen acceso a ellos.



¡No se les olvide!

Guarden los textos que elaboraron sobre los alimentos preparados a base de maíz en el *Canasto de nuestro saber*, ya que los utilizarán en su proyecto didáctico colectivo.





USOS DIVERSOS DEL MAÍZ

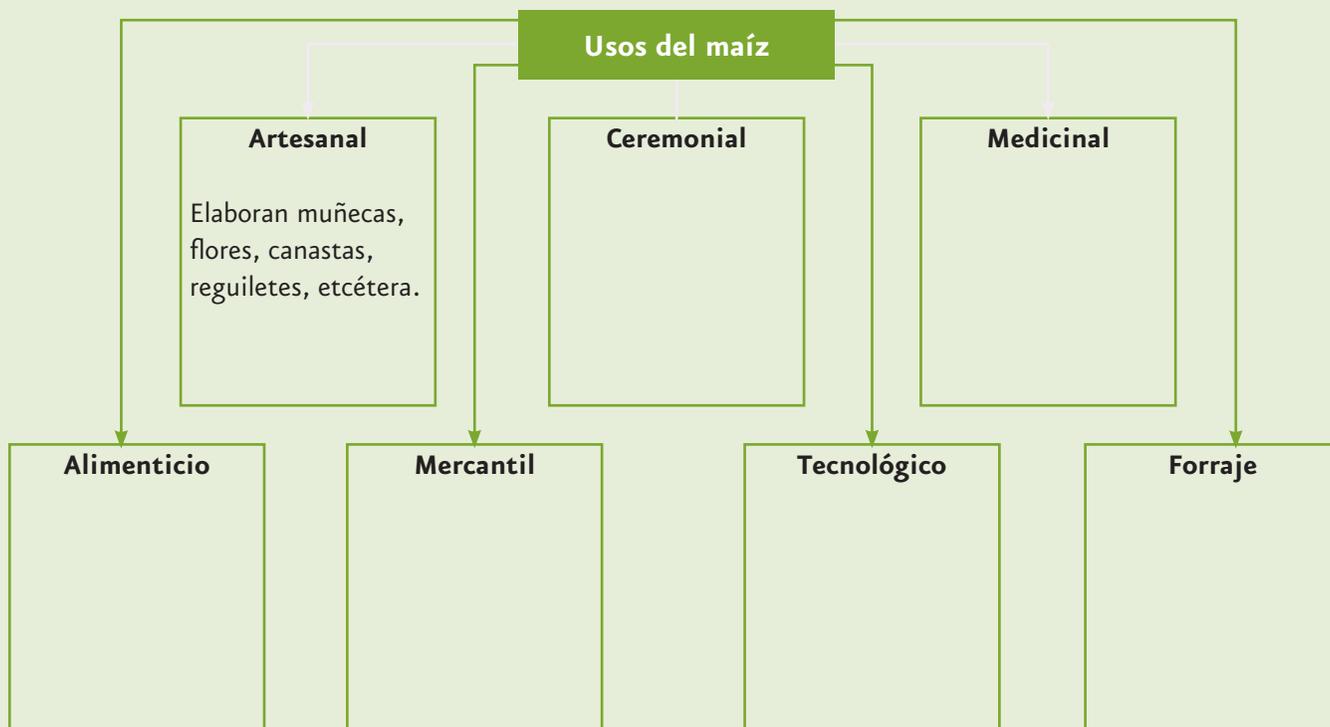
Además de su función como alimento, son inagotables las formas de usar el maíz: con la caña se elaboran artesanías, con las hojas se pueden confeccionar muñecas y envolver tamales, se utiliza como medicina, sirve como abono y bebida refrescante, es forraje y combustible, entre otros usos más a nivel local. Los usos del maíz son inmensos hoy en día, pues se ha convertido en un ingrediente fundamental de productos industriales, al grado de que algunos pueblos lo llaman “el oro verde”. Con el maíz se puede producir etanol con lo que se pretende sustituir al petróleo y a la gasolina utilizada en motores. Ahora descubre jugando cómo se clasifican sus usos.



Actividad 1. Elaborando artesanías



A continuación se muestra una clasificación de los usos del maíz. Ordénalas en el esquema siguiente de acuerdo a su importancia y uso en tu comunidad. Después escribe cuáles son las partes del maíz que se emplean para tal uso. La comunidad Nahua de Ayahualulco, Guerrero, usa hojas de maíz para elaborar artesanías.





Actividad 2. ¡Así se hace!

Después de clasificar los usos del maíz, seleccionen uno de ellos y realicen una entrevista a quien se dedica a dicha actividad. Explica, describe e ilustra en una ficha el proceso de transformación de la parte del maíz en el objeto o producto determinado que seleccionaste. A continuación se presenta un formato de ficha.



Actividad 3. Escribiendo sobre el maíz



Desarrolla aquí un pequeño ensayo sobre tu investigación relacionada con la transformación de la parte del maíz en un producto determinado tomando en cuenta las siguientes preguntas:

1. ¿Cuáles son los conocimientos que se aplican en la transformación del maíz?
2. ¿Cuáles son las técnicas de elaboración del producto derivado del maíz?
3. ¿Desde cuándo se elabora este producto o se lleva a cabo en la comunidad?
4. ¿Qué otros productos se elaboran con el maíz en tu comunidad?

¡No se les olvide!



Guarden en el *Canasto de nuestro saber* los textos descriptivos que elaboraron sobre los diversos usos del maíz en su comunidad, ya que los van a utilizar para su proyecto didáctico colectivo.





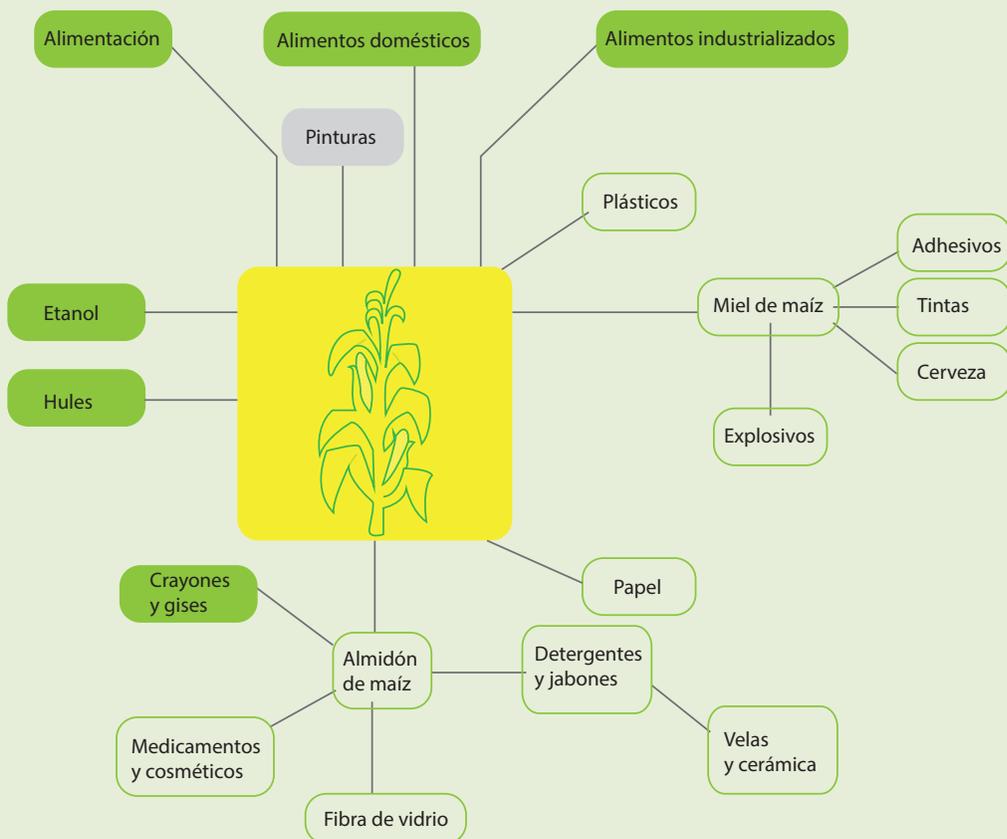
¿Qué hay en el morral?

Usos del maíz



Debido a que la planta del maíz es una especie que posee una enorme resistencia a diferentes climas, sus usos se han extendido a nivel industrial. Se utiliza como materia prima para fabricar aceite comestible, harinas, azúcar de maíz, jabones, hilos, adhesivos, mayonesa, cosméticos, aceite para carros, películas fotográficas, goma de mascar, y etanol como combustible para autos y camiones, entre otros. Los usos del maíz también se han extendido a nivel mundial. En Kentucky, Estados Unidos, se utilizan los olotes para fabricar pipas para tabaco. En este país se fabrican con hojas de maíz pañales desechables para niños, se elaboran a través de un proceso de blanqueamiento y reblandecimiento de las hojas. La localidad de Tenamulco, Puebla, exporta las hojas de maíz a McAllen, Texas, Estados Unidos, ahí es procesada y convertida en el papel moneda de esa nación: el dólar. En el año 2006 en Inglaterra se fabricó la primera botella de plástico biodegradable hecha a base de maíz, se utilizó para embasar agua mineral.

Usos del maíz





Actividad 4. La nixtamalización y las tortillas

Realiza la lectura del texto.

¿Cómo se elabora el nixtamal para hacer tortillas?

Al parecer los mexicas fueron los que transmitieron, de generación en generación, el conocimiento para el proceso de nixtamalización que se sigue utilizando en la actualidad. En esa época, el maíz nixtamalizado era molido en un metate de piedra para producir la masa con la que se hacían discos de aproximadamente 20 cm de diámetro, que se cocían en comales de barro. El nombre que le daban los aztecas a estos discos era *tlaxcalli* y después los españoles le dieron el nombre de tortilla. La palabra nixtamalización se deriva del náhuatl *nixtli* que significa “cenizas” o “cal” y *tamalli*, que quiere decir “masa del maíz”. Este proceso se utiliza desde hace 3 500 años aproximadamente, con algunos cambios en sus técnicas de producción. Se lleva a cabo un cocimiento termicoalcalino del maíz (se cuece el maíz con cal para ablandar la cáscara o pericarpio, que rodea a cada semilla del maíz) que se denomina nixtamalización. El tratamiento alcalino consiste en hervir el maíz en agua con cal: a un kilo de granos de maíz se le adiciona agua con cal (hidróxido de calcio) y se hierve durante 30 o 40 minutos dependiendo de la dureza del grano, luego el grano cocido se deja reposar hasta que enfríe en la misma solución denominada *nejayote* con lo que se obtiene el *nixtamal*. No se sabe exactamente cuándo fue que los antiguos mexicanos comenzaron a darle un tratamiento alcalino al maíz; en un inicio, utilizaban ceniza volcánica como fuente de cal para hacer el proceso de nixtamalización. En esta época se usa la cal industrializada. El proceso de nixtamalización cumple varias funciones de suma importancia para una elaboración de una tortilla de buena calidad. 1) Facilita el desprendimiento del pericarpio del grano del maíz, 2) Controla la actividad microbiana. 3) Mejora el sabor y el aroma, 4) Aumenta la vida en anaquel y el valor nutricional de las tortillas, 5) Aumenta la biodisponibilidad de vitaminas, como la niacina y 6) Mejora la digestión de las proteínas que contiene la misma tortilla.





Actividad 5. Ilustrando un proceso

Ilustren el proceso de elaboración de la tortilla, según el contenido del texto, comenten si hay alguna semejanza con la elaboración de la tortilla en su comunidad.



Actividad 6. ¿Cómo elaboran la tortilla en tu comunidad?

Indaga con las personas de tu comunidad cómo se hacen el nixtamal y las tortillas, y registra en tu cuaderno la información que consideres valiosa. Escribe un texto en lengua indígena y en español sobre lo que investigaste en tu comunidad. Diseñen imágenes que ilustren el proceso de nixtamalización y elaboración de las tortillas. Procuren poner los conceptos clave y/o científicos en su lengua materna.

Proceso de elaboración





¡No se les olvide!

Guarden en el *Canasto de nuestro saber* los textos que elaboraron sobre el proceso de nixtamalización y la elaboración de tortillas en su comunidad, ya que los utilizarán en su





proyecto didáctico colectivo.

¿Qué hay en el morral?



Un alimento que contiene un producto o derivado del maíz son los tamales, a los que se les considera platillos regionales mexicanos. De este alimento se tienen muchos estilos y formas que dependen del lugar donde se hagan. Por ejemplo, se tienen los tamales de guacanes de Chiapas, que se elaboran con frijoles mezclados con camarón; o los tamales de Oaxaca, envueltos en hojas de plátano; o los tamales mexicanos, en los que se utilizan yemas de huevo; también los tamalitos judas del Estado de México, que son dulces y se preparan con piloncillo y alverjón dulce como relleno; los tamales de elote de Guadalajara, que son sin sabor y sirven para acom-



LOS NUTRIENTES DEL MAÍZ

México es el principal consumidor de tortilla en el mundo, se estima que un 94% de la población la consume. Esto hace que se produzcan aproximadamente 12 millones de toneladas de tortillas al año, lo que representa un porcentaje importante en el país.



Actividad 1. El maíz rico en nutrientes

Realiza la lectura del texto y coméntala en grupo.

El maíz y sus nutrientes



El maíz en forma de tortilla proporciona un alto contenido de hidratos de carbono y es rico en calcio, fibra y potasio, y bajo en sodio y grasas. De los requerimientos nutricionales diarios, la tortilla aporta, aproximadamente, 45% de las calorías, 39% de las proteínas y 49% del calcio. En algunas zonas rurales proporciona aproximadamente 70% de las calorías y 50% del consumo protéico diario. Algunos de los componentes o nutrientes del maíz son: agua, grasa, proteína, hidratos de carbono, fibra, potasio, fósforo, sodio, calcio, vitamina B7 y niacina. Otro de los componentes del maíz es la vitamina B1 o tiamina, necesaria en el organismo para la transformación de los alimentos en energía y cuya deficiencia producirá síntomas de depresión, cansancio y estrés entre otros. La vitamina B7 o biotina es necesaria para la absorción de proteínas y para la salud del cabello y la piel; la niacina, mejora la circulación y reduce la hipertensión; contiene también ácido fólico, que ayuda a prevenir los ataques cardíacos y sirve en el tratamiento de la depresión. Algunos de los derivados del maíz son: los granos hervidos como verdura solos o en ensaladas, las palomitas, las tortillas, como hojuelas de maíz tostado, el champurrado. Es importante combinar este alimento con otras verduras y legumbres que puedan complementarlo, y con pescado y otras carnes, además de huevo y leche.

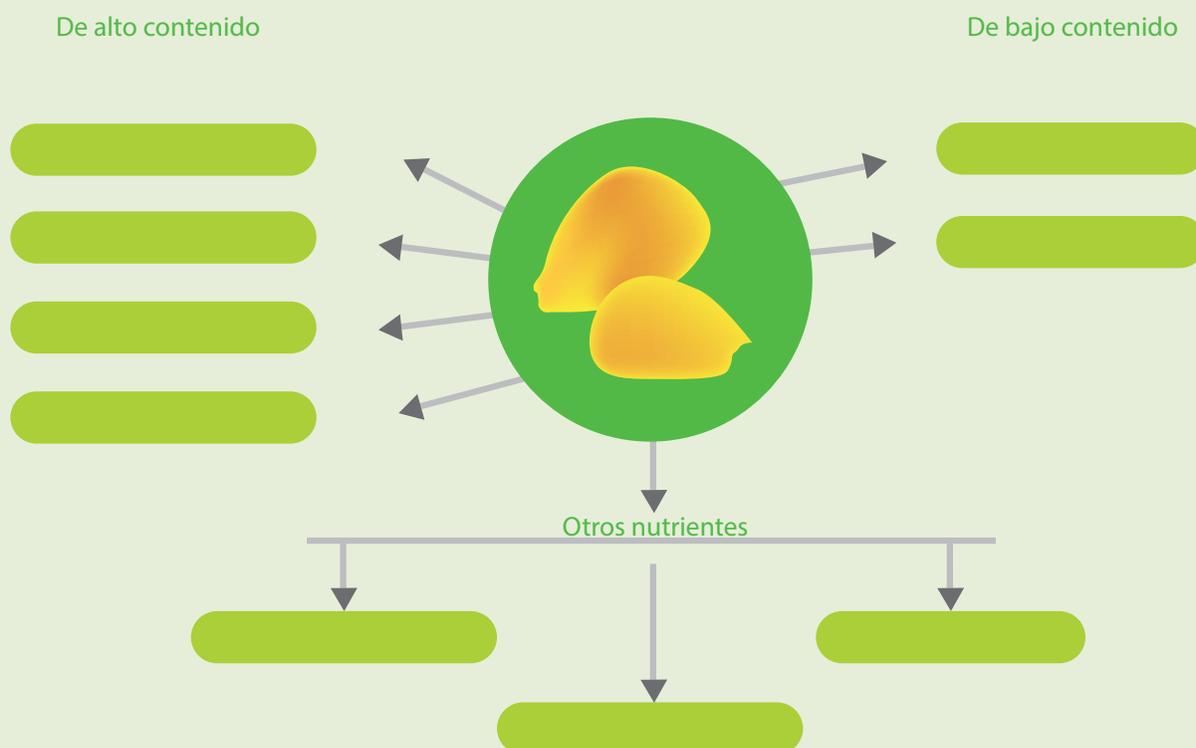




Actividad 2. Elaboremos un esquema de nutrientes

Retomando la información del texto *El maíz y sus nutrientes*, escribe el nombre de los nutrientes que contiene el maíz en el esquema correspondiente.

Esquema de nutrientes



LA CIENCIA CAMINA DE PRISA CON NUESTRO MAÍZ

Nuestros ancestros domesticaron el maíz, cereal que fue la base de su alimentación e historia y nos los heredaron. *Nuni, sintli, ixí'im*, son nombres que recibe en algunas de nuestras lenguas, también lo nombramos nuestro padre, santa gracia, grano precioso, nuestra madre, grano sagrado y niño precioso. El maíz no sólo ha enriquecido la dieta humana y animal del mundo, sino que ha aportado material para fabricar innumerables productos como azúcar, miel, aceite, almidón, pegamentos y otros más, incluidos el combustible denominado etanol. Últimamente la tecnología moderna ha creado el maíz llamado transgénico, que se dice pone en peligro a las más de cinco mil variedades de maíz que nuestros pueblos conservan. Y se sabe que el cultivo del maíz transgénico contamina el medio ambiente, en torno a ello se ha desatado un debate.





Actividad 1. El maíz transgénico

¿Qué saben del maíz transgénico? ¿Les resulta familiar esta palabra? ¿Han visto alguna semilla de ese tipo de maíz? Lean el texto y comenten en grupo el contenido.



¿Sabes qué es el maíz transgénico?

Se ha señalado que el maíz transgénico es aquel al que se le introducen de manera artificial las propiedades naturales de otras plantas. Hay dos tipos de maíz transgénico. Un maíz que contiene una proteína que le otorga resistencia contra los insectos y otro maíz que contiene un herbicida que combate las hierbas que de otra manera crecerían a su lado e impedirían la absorción de nutrientes, agua y luz para su crecimiento. Además se comenta que los cultivos transgénicos y los cultivos tradicionales de nuestras comunidades no pueden coexistir, porque resulta imposible evitar una contaminación genética irreversible. Según algunos expertos, la agricultura transgénica no es sustentable y agudiza la crisis ambiental, aumentando la erosión genética de nuestros cultivos tradicionales y generando impactos ecosistémicos impredecibles. Los cultivos de maíz modificados genéticamente son una herramienta de la agricultura industrial, no de la agricultura sustentable. Estados Unidos inició la producción de maíz transgénico

en 1992 con la intención de generar una agricultura extensiva para la agroindustria y la exportación. Dichos expertos indican que esta forma de producir el maíz ignora el bien común y el valor sagrado de la milpa y se convierte en una mercancía que espera obtener grandes ganancias económicas de manera exclusiva para algunas empresas transnacionales de origen sajón. En México ingresan año con año grandes toneladas de maíz transgénico importado de Estados Unidos, a pesar de que México es el centro de origen del maíz. Advierten que cuando se consume este maíz, puede producir riesgos a la salud, como alergias, ya que el cuerpo humano se enfrenta a nuevas proteínas que su sistema inmunológico no reconoce; que puede contaminar con su polen las variedades de maíz que desde la antigüedad existen en México.

- Recuerden sus ideas iniciales sobre el tema, ahora contesten: ¿Se parecen o no a las expresadas en el texto? ¿Qué piensan sobre la existencia del maíz transgénico?
- Investiga más sobre el maíz transgénico en páginas electrónicas.





Actividad 2. El pensamiento de los pueblos originarios en torno al maíz

La visión del mundo de nuestros pueblos generalmente se caracteriza por una relación de respeto y búsqueda de equilibrio con la vida, el ser humano, el mundo, la naturaleza y el cosmos. Somos parte de la naturaleza y pensamos que la Tierra es un espacio sagrado con vida que merece respeto, veneración y cuidado, por eso la convivencia armónica con los diferentes ecosistemas y los espacios sagrados y venerables dentro del territorio son importantes, ya que esta relación permite la regeneración del mundo y el mantenimiento de la armonía y el equilibrio a fin de que la vida siga sus diversos procesos. Lean el siguiente texto y coméntenlo en el grupo.

Conocemos y veneramos al maíz

Nuestras comunidades conservan los conocimientos heredados por los ancestros en torno al maíz. Sabemos usar adecuadamente la tecnología tradicional para la siembra del maíz, así como el uso, conservación y desarrollo de los recursos naturales y una relación con la Madre Tierra de respeto y armonía, ya que el ser humano es parte del todo, así como todos los seres que viven sobre la Tierra, de ahí el compromiso que tienen nuestros pueblos con ella, para que nuestra vida en el mundo permanezca en equilibrio, es decir que no haya hambre, enfermedades y desastres naturales. El siguiente fragmento del texto escrito por Martín Gómez Ramírez, tzeltal de Abasolo, Ocosingo, Chiapas, nos ayuda a comprender lo que significa el maíz para nuestros pueblos: “Divino Creador de la Tierra, gran señor sagrado, nos has dejado las semillas: el maíz amarillo, el maíz blanco, el rojo y el negro. Además, nos has dejado el frijol *xch’uil*, el *xbojt’il*, *stz’irum*, el *xlumkúk*, frijoles del suelo, son los que nos dejaste, Señor. Dios Padre de la Tierra mándanos tu bendición. Dios viviente mío: de la sagrada Tierra, obtenemos la comida y las bebidas. Nos crecen solos los alimentos, Señor. Los árboles silvestres, las frutas de bejuco, sí crecen solas, pero el maíz no, ni el frijol, Señor. Padre te ruego por que hoy sembramos, que nazca todo, que se reproduzca y aumente nuestro alimento, Señor.”





Actividad 3. Debatiendo sobre dos visiones respecto al maíz

Con tus compañeros y maestra o maestro, formen dos mesas de trabajo, en una analicen y discutan sobre el maíz transgénico. En la otra analicen y discutan sobre el maíz originario. Para la organización del debate sigan las siguientes recomendaciones:

- Determinen la duración de la discusión y el tiempo límite para cada intervención.
- Elijan a un moderador, él dará la palabra según el orden en que se la pidan.
- Procuren intervenir todos en la discusión.
- Tomen nota de los argumentos planteados por los participantes de la otra mesa.
- Cuando el tema a debatir haya sido suficientemente discutido, lleguen a una conclusión.



Actividad 4. Exponiendo los resultados del debate

Es importante que durante el análisis y la discusión respondan a las siguientes preguntas: ¿A qué conclusión llegaron sobre el maíz transgénico, la contaminación del medio ambiente y la salud de los seres humanos? ¿Qué efecto creen que puede provocar el maíz transgénico a la variedad de cultivos de nuestros pueblos? ¿Qué ventajas tiene cultivar el maíz con tecnología tradicional, y en un lugar donde convivan diversas plantas (frijol, calabaza, quelites, habas) como lo hacen nuestros pueblos? ¿Qué piensan sobre la posible desaparición de las variedades de maíz y sus colores por introducir el monocultivo basado en semillas de maíz uniforme?

Al concluir el trabajo en equipos, en plenaria expongan los resultados de su trabajo, consideren lo siguiente: El tema de la discusión, las ideas más importantes de los participantes, los argumentos a favor y en contra y la conclusión a la que llegaron. Después en equipos redacten una reseña sobre el debate. Consideren que las ideas expresadas por las mesas y los participantes hayan quedado plasmadas en la reseña. Utilicen el formato cronológico (la continuidad de los temas y las intervenciones expresadas en forma subsecuente). Consideren agregar las conclusiones del grupo sobre el tema.



¡No se les olvide!

Guarden la reseña y las conclusiones de su debate en el *Canasto de nuestro saber*, ya que las van a utilizar para su proyecto didáctico colectivo.





DESCUBRIENDO MI APRENDIZAJE

Marca con una x el recuadro que describa tu aprendizaje.

Aspectos a evaluar	No tengo problemas en hacerlo	Tengo dificultad para hacerlo	Necesito ayuda para hacerlo
1. Identifico los cambios que presenta la semilla del maíz en el proceso de nixtamalización y comprendo la importancia de este proceso.			
2. Conozco las formas alimentarias de mi comunidad con base en el maíz.			
3. Identifico los usos diversos de la planta que la comunidad da a cada parte (hojas, granos, carrizo) para crear objetos útiles o artesanales.			
4. Identifico y comprendo las propiedades nutrimentales del maíz y los diversos usos industriales.			
5. Comprendo lo que es el maíz transgénico para el policultivo de mi comunidad y puedo expresar mis ideas al respecto ya sea de forma oral o escrita.			
6. Aprecio y valoro las formas sanas alimenticias de mi comunidad e incorporo las de otras culturas.			





EVALUAMOS EL TRABAJO COLECTIVO DE NUESTRO PROYECTO

1. Recuperen del *Canasto de nuestro saber* las producciones hechas en forma colectiva sobre la descripción e ilustración de los distintos alimentos hechos a base de maíz, los objetos o artesanías derivadas de alguna parte de la planta o del fruto, y la reseña y las conclusiones del debate sobre el maíz originario y el transgénico.
2. Analicen el contenido y revisen los escritos en ambas lenguas a partir de las reglas gramaticales que han aprendido en las asignaturas de lengua indígena y español.
 - a) Reflexionen sobre cómo realizaron el proceso de indagación de los alimentos, los objetos artesanales y de uso cotidiano, los temas y el debate sobre el maíz natural y el transgénico. Integren la nueva información si es necesario.
 - b) Intercambien sus escritos entre los equipos. Revísenlos en sus versiones en español y en las lenguas indígenas que se hablan en el aula. Apliquen las reglas y normas gramaticales que han revisado en el estudio del español y a través de la asignatura de lengua indígena. Regresen a los autores de los textos las producciones con sus observaciones.
 - c) Hagan los ajustes sugeridos por los compañeros del otro equipo y por su maestro.
 - d) Analicen si las ilustraciones de la elaboración de tortillas, el proceso de nixtamalización y de los alimentos preparados con maíz muestran el contenido de la información incluida.

Bloque III

Tema 4: Festejamos al maíz

Omawaba echi sunu / Lengua Ralámuli

Escribe el nombre del tema en tu lengua indígena



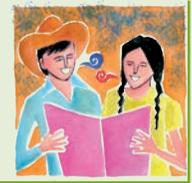
APRENDIZAJES ESPERADOS

- Aprecian los festejos del maíz como parte de la relación respetuosa y armónica de su comunidad con su entorno natural y simbólico durante la siembra y cosecha.
- Conocen la forma de honrar y venerar al maíz de sus ancestros mesoamericanos para explicar las prácticas actuales de su comunidad.
- Participan y reflexionan sobre los significados de las prácticas socioculturales de su comunidad y de otros pueblos en torno a los festejos del maíz.
- Indagan y presentan en forma oral y escrita en lengua indígena y español las distintas formas de celebrar al maíz en su comunidad y en otras culturas.
- Valoran los distintos cantos, poemas y danzas que su comunidad le ofrece al maíz.

FIESTA DE LA SIEMBRA DE MAÍZ

Cada una de nuestras comunidades tiene formas distintas de festejar al maíz, ya sea para pedir permiso a la Madre Tierra y sembrar o para agradecer por la cosecha. Las ceremonias pueden ser realizadas por cada familia o por la comunidad para halagar a la Tierra, para que de esta manera propicie una buena cosecha, en estas ceremonias se comparten con ella alimentos, bebidas, flores, tortillas, pan, velas y cantos.





Actividad 1. Así iniciamos la siembra

Escuchemos cómo el pueblo Cho'1 del Campanario, Chiapas realiza su fiesta de la siembra de maíz. Observen con atención las ilustraciones, lean el texto traducido al español y coméntenlo en grupo.



D.R. © Autor/Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas/Fototeca Nacho López.

Yorojlel pak'

Muk'bä imejlel ya' tyi klumal Kampanariu che' tyi yorojlel pak'.

Che' tyi yorojlel pak', säk'añjach mi yujtyel majlel, ya' tyi cholel mi ityempaño' ibäj pe-jtyel muk'bä ikejelelo' tyi pak' cha'añ junlajal mi ityecho' itoñel. Che' ya'ix lu' año' tyi pulem lum, che' mu'tyo ikejel ityejchel li pak', ñaxañ mi itsuk'o' ñichim. Cha'añ mi yujtyel ili ch'ujel mi ikäjñel cha'ts'ijty ñichim, tsitya' pom yik'oty jump'is lembal.

Mi isu'beñtyel juñtyikil ñox yujilbä isu'bol machki juntyikil ajpak' añixbä ija'bilel o cha' jiñjach iyum li cholel. Ya' tyi mal pulem lum mi ikejel isäkläñtyel ba' weñ yik'oty ba' ch'ujbil ts'ä'bol ñichim. Che' ta'ix ityajayo'i' mi ikejel iyajñelo' tyi ityojel k'iñ; ñaxañ mi ijocho' ipixel, ya'i aj'otsaj ñichim mi iñoktyäl cha'añ muk'ix ityech jiñi ch'ujel. Mi ikejel ik'ajtyibeñ lakyum cha'añ mi ikejel yujtyel pak' che' bajche' je'el cha'añ weñ mi ipasel, weñ mi ikolel, iyäk' ibäj jiñi ixim. Che' chonkol tyi ty'añ xañtyäp'äl itsuk' ñichim ipul pom yik'oty ity'uje' lembal tyi lum; ipi'lobäyi wa'alo' tyi ipaty machki año' tyi its'ejtyälel cha'añ tyemel mi imelo'; che' ta'ix ujtyiyo' tyi ch'ujel, li ikolobal lembal muk'ix ikejel ity'ujbeño' ibäj, ya'i muk'ix ityecho' ipak'. Che' chañix k'iñ muk'ix ikejelelo' tyi uch'el; mi ijapo' xä'bäl tyäp'äl ik'uxo' k'utyulbä pojpo ich yik'oty ts'itya' waj. Che' ta'ix nujp'i' jiñi pak' muk'ix isujtyelo'. Iyum cholel mi isu'beñ iwiñik cha'añ mi imajlelo' tyi uch'el ya tyi yotyoty. Ilibä k'iñ mi imejlel muty machki ajtso' cha'añ mi ikuxtyäl. Jiñi xpak'o' muk'ix ik'otyelo' tyi uch'el, che' añ lembal mi ip'isbeñtyelo' ts'itya' che' ma'añi uch'eljach mi icha'leño'. Ilibä k'iñ mach mejl tyi k'uxtyäl yañtyakbä chä'bä añ jiñjach muty ak'ach yik'oty sa'.

Victoriano Martínez Cruz, Cultura Cho'1, Chiapas.



Lean el texto en español en la página 220.





Actividad 2. ¿Cómo celebra la siembra el pueblo Cho'í?

Después de leer el texto respondan la siguiente pregunta: ¿Quiénes participan y qué elementos utilizan en la ceremonia antes de la siembra de maíz Cho'í?

Escribe en el siguiente esquema los elementos que identificaste en la lectura del texto *Yorojlel pak* (La siembra del maíz). Si es necesario vuelve a leer el texto.





Actividad 3. ¿Cómo piden a la Tierra una buena cosecha en tu comunidad?

Ya conocimos la ceremonia de petición del pueblo Cho'l. Ahora nos toca organizarnos por equipos para descubrir cómo se hace esta petición en la comunidad. Comencemos por dialogar en equipos lo que sabemos al respecto. Nombren a un secretario que tome nota de lo que saben, un moderador que organice las participaciones y asegure que todos aporten sus ideas; designen a alguien que elabore ilustraciones. Concentren la información en un texto inicial y compárenlo con el texto del pueblo Cho' l. Identifiquen qué necesidades de información tienen y elaboren un cuestionario para entrevistar a quienes realizan las ceremonias en su comunidad. Al final, recuperen el texto inicial e incluyan la información obtenida entre los miembros de la comunidad.



¡No se les olvide!

Guarden el texto descriptivo del ritual de petición de su comunidad en el *Canasto de nuestro saber*, ya que lo utilizarán para su proyecto didáctico colectivo.



¿Qué hay en el morral?

Las celebraciones dedicadas al maíz son un acto de agradecimiento a la Tierra por haber dado buenas cosechas. La comunidad convive y comparte espacios, alimentos, bebidas, música y danza. En los momentos de celebración existen muchos elementos sagrados, además se demuestran los valores y convivencia armoniosa entre la comunidad y el gran respeto que se le guarda al maíz. Por eso son un momento de cooperación y comunicación con la naturaleza. En Perú la celebración de culto al maíz denominada *Sara Raymi* se realiza el mes de marzo en el distrito de Huaró, provincia de Quispicanchi. En esta celebración participa todo el pueblo, se comparten alimentos y bebidas hechas a base de maíz. Se realizan danzas y se expresa a través de la música la alegría de obtener una excelente cosecha. En ese país andino el maíz predominante es el morado, con él se elabora una bebida refrescante denominada *chicha*.





Actividad 4. Los festejos del maíz en la Mixteca oaxaqueña

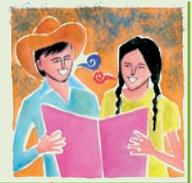
Existe un calendario de festividades para identificar las celebraciones dedicadas al maíz. Para el pueblo Mixteco de la zona alta de Oaxaca, su calendario inicia en el mes de marzo y abril con la petición de favores a la Madre Tierra mediante rezos y ofrendas. Estas prácticas de reciprocidad con la Tierra se hacen para pedir que no haya hambre, enfermedades y desastres naturales durante el año. En el mes de abril se ofrenda a la Tierra para el desmonte, el 15 de mayo se llama a la lluvia en un lugar sagrado, a finales de mayo y en la primeras semana de junio se pide permiso para la siembra, en el mes de agosto y septiembre se agradece por los primeros elotes tiernos, en el mes de noviembre se ofrenda a los muertos con elotes maduros, en el mes de noviembre y diciembre se implora y ofrenda por la cosecha de mazorcas, finalmente en enero y febrero se almacena y selecciona la semilla. Participa y observa cómo se festeja al maíz en tu comunidad. Registra tus observaciones, analiza la información obtenida y elabora fichas de trabajo. Organiza un fichero y con esta información elabora un calendario de festividades de tu comunidad.





RECITANDO, CANTANDO Y DANZANDO AL MAÍZ

Los Nahuas de Cacahuatenango, Veracruz realizan una ceremonia llamada “Ceremonia del Palachtepetl”, que tiene por objeto pedir agua para los cultivos de maíz, los participante se dirigen bailando hacia un manantial, de donde la gente de la comunidad toma agua, se deposita una ofrenda e inicia la marcha hacia el cerro, acompañado por la gente y los músicos que tocan el son del *Palachtepetl*. Durante todo el tiempo de danza y plegarias la gente debe guardar ayuno.



Actividad 1. Lo que significan los cantos y poesías al maíz

El pueblo Wixarika (Huichol) del estado de Jalisco y el pueblo Ayuk (Mixe) del estado de Oaxaca nos comparten un canto y una poesía al maíz. Lean el canto Huichol y la poesía Mixe e identifiquen las formas en que son expresadas. Compartan estas formas de expresión con la poesía tal y como se pide.

Canto Huichol

Háramara metiné, Háramara maye-tía Háramara
wárie takakajma
Me petnuiwaxi. Takakajma tuutú mepanaháuxjia,
Tuutú me'ayuyeiťjaka Háramara wárie mepétihauxja,
Yu núíwaritsie mepi-ye'axja, hakéwa menetiniwaxj
Yu núí wari me pukaxei.
Núíwaripa hauri petiné
Haitsie xíriki payenuiwaxj
xírikitja tamaatsi petiniwaxj
ta maatsi ta tuukaari payuyeiťja, ta maatsi
panuku'enixj
Haí'ayaka puyukawíiyexj
Nui wari maye'a...

Autor anónimo

Canto Huichol

Salió el mar, del mar, pasó
y detrás del mar
vinieron todos los dioses.
Los dioses pasaron como flores,
en figura de flores
vinieron detrás del mar,
y llegaron a la placenta de la que habían nacido.
De la placenta salió la nube
y de la nube salió el ririki,
y del ririki nació el venado
que se convirtió en maíz, que se convirtió
en nube y llovió
sobre la milpa...





Moknip'pë

Nít ku xëew m'aaxtikyë
jäm xyëk oyë ajootën a't
ku xoontaakën xniipy
Ixeën mook win tigäch u'kën.

Moknip'pë,
tsookën yëk kä äxjekpë
windim ja'y oik piitsnë.
Ku may ayuuk xta awaanë.
Ku mok'unik chioontaaky, "
yëc jaaymiäts itp xëmë këxm
tidë xtiuny ya na xwinkëësh,
jaypiety itnë ku nuukiëxm.

Sembrador de maíz

Bajo la mirada del Sol construyes
esperanza, sembrando sonrisas
con maíz de colores. Sembrador
de maíz, nacedor de amores,
inmortalizas al hombre enri-
queciendo su saber. Al brotar
las milpas, eternizas tu historia
escrita en las pirámides para
fortuna humana. Pero la ciencia
camina a prisa, descubre que
puede modificar el maíz indígena
en terror transgénico, Kong Oy
nos libre de tal sacrilegio.

Martín Rodríguez Arellano,
Pueblo Mixe, Santa María
Puxmetacan, Oaxaca.



Jama johji

Diprengo n'hji
chin'hji
dipa jama johji di
munza ya manxa
pa ma reze ne.

El maizal

Salgo temprano, muy
tempranito para mi
milpa, voy recogiendo
los elotitos en
mi morral y cuando
vengo ya de regreso
para mi casa, canto
a la vida, canto a la Tierra
por trabajar.

¡Mujer maíz! ¡Madre maíz!
La gente te adora
por doquiera que creces.
Que feliz está la gente
cuando la cosecha es
exuberante...

Autor anónimo.
Lengua matlatzinca



Actividad 2. Difundamos nuestros cantos, poesías y danzas



Crear y recopilar cantos, poesías y danzas de las comunidades en torno al maíz, contribuye a la apreciación y valoración de nuestra cultura propia y fortalece nuestra identidad. Por ello nos organizaremos en equipos para indagar, reflexionar y disfrutar de los movimientos y la música de nuestros pueblos. Al finalizar el trabajo, elijan una poesía, un canto y una danza y participen en algún evento de la comunidad representándolas. La presentación puede complementarse con la elaboración de un cartelón con los cantos y poesías investigados.



¡No se les olvide!

Guarden en el *Canasto de nuestro saber* el cartelón con los cantos y poesías, ya que lo van a utilizar para su proyecto didáctico colectivo.

Actividad 3. Relación respetuosa y armónica con el entorno natural



Cuando nuestros pueblos originarios establecen una relación con la naturaleza es con un profundo respeto, no se consideran superiores a lo existente en su entorno, sino como una parte del todo que busca participar para mantener la armonía en el mundo. Esta visión del mundo y la vida explica por qué siembran maíz, realizan la mano vuelta, llaman a la lluvia a través de cantos y plegarias, miran al cielo para leer el cosmos y, de ese mismo modo, se encomiendan al Ser Supremo, invisible para los ojos humanos. Al llevar a cabo tales ceremonias, logran sus metas y satisfacen sus necesidades. De forma individual, realiza la lectura de los textos que expresan lo que varios investigadores piensan sobre la vida de nuestros pueblos, luego comenta en grupo el contenido.

Ritos y simbolismos del maíz entre grupos indígenas actuales

El cultivo del maíz proporciona el contexto cultural dentro del cual se transmiten los valores familiares, del grupo y del trabajo. El ritual es un acto de poder en lo simbólico, en donde el grupo social participante reitera y afirma su identidad y su existencia. Reitera la dependencia de los humanos hacia lo sagrado, pero favorablemente bajo el principio de dar para recibir entre iguales. En algunos rituales se construye una visión unitaria entre el hombre-trabajo-naturaleza y lo sagrado... somos gente de cos-





tumbre (Boege, 1987). ¿Por qué enfatizar las creencias y costumbres milenarias de grupos étnicos en un México en vías de modernización como lo hace Galinier (1990): 1) Los grupos étnicos son los guardianes del germoplasma *in situ* de las razas de maíz el cual contiene el potencial para diversificar aún más la especie. 2) A pesar del impacto del cambio cultural los mexicanos mantienen las tradiciones, especialmente las alimenticias, de la cual el maíz proporciona una base fundamental para platillos regionales y estacionales, que se ven reflejadas en las fiestas patronales en las épocas de cosecha del cereal. En suma, el maíz y sus múltiples manifestaciones son símbolos de las sociedades que se han desarrollado en el territorio americano desde hace más de 10,000 años.



Actividad 4. Reflexionemos las ideas de otros

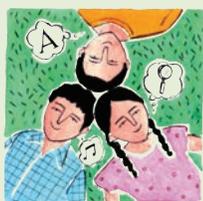
Después de leer el texto, escribe en tu cuaderno las ideas que comprendiste; después formen equipos de trabajo y discutan las ideas que cada uno entendió. Definan de manera conjunta las ideas. Nombren a un secretario que redacte una versión colectiva. Analicen las conclusiones sobre el texto y digan si están de acuerdo o no con lo expresado por los investigadores. Coordinen de manera grupal las exposiciones de cada equipo y destaquen las ideas con las que no están de acuerdo y con las que coinciden.

¿Qué hay en el morral?

Fiesta para Xilonén

Los mexicas realizaban una festividad ritual consagrada al maíz. En esta ceremonia se ofrecía en sacrificio a una joven doncella ataviada con los atuendos de la diosa Xilonén, que era la deidad a la que se le ofrecía el tributo. Esta fiesta la hacían los grandes señores para ofrecer al pueblo comida, con el fin de dar gracias por la llegada del nuevo maíz. Considerando el calendario sagrado o tonalámatl (que tiene 13 meses de 20 días cada uno), el cual regia la vida ritual de los mesoamericanos, la fiesta se realizaba durante el octavo mes y la fecha aproximada de esta celebración según nuestro calendario es en el mes de julio. Esta fecha coincide con el surgimiento de los jilotes o elotitos tiernos. En la actualidad esta fiesta tradicional se sigue llevando a cabo por los agricultores el primer día que se corta el maíz. Ese día se comen los jilotes, es decir, los elotitos tiernos. Esto se conoce como la “elotada” o “elotiza”. Dentro de la religión, a esta diosa no se le ha podido encontrar un equivalente cristiano. Xilonén era una diosa con varios atributos; uno era el de la subsistencia, otro el de la fertilidad y otro el de la vegetación. El nombre de origen mexica significa “Diosa joven del maíz”. Su equivalente masculino es Chicomecóatl (Siete-Serpiente), que representaba el *xilote* o mazorca verde, su hijo era Centéotl, “Dios del maíz”.





DESCUBRIENDO MI APRENDIZAJE

Marca con una x la casilla que consideres describe tu aprendizaje:

Aspectos a evaluar	No tengo problemas en hacerlo	Tengo dificultad para hacerlo	Necesito ayuda para hacerlo
1. Conozco ceremonias, cantos y fiestas de mi comunidad y de otros pueblos.			
2. Comprendo la finalidad de estas actividades en nuestra relación con la Madre Tierra.			
3. Establezco una relación armónica con la naturaleza.			
4. Comprendo que existen diversas festividades durante el año dedicadas a la siembra y cosecha del maíz			
5. Interiorizo las prácticas que mi comunidad realiza al maíz en reciprocidad con la Tierra por la buena cosecha.			

EVALUEMOS EL TRABAJO COLECTIVO DE NUESTRO PROYECTO

- Recuperen del *Canasto de nuestro saber* las producciones sobre cómo pide nuestro pueblo a la Tierra por una buena cosecha, y los cantos, poesías y danzas que realizan en la comunidad para el mismo fin.
 - Intercambien sus escritos entre los equipos, revisen los escritos en español y en lengua indígena, tomen en cuenta las reglas de versos, métrica, rima y ritmo de los cantos y poemas. Asimismo analicen las composiciones sobre las ceremonias de acuerdo con las reglas y normas gramaticales que han revisado en el estudio del español y de la asignatura de Lengua Indígena. Regresen a los autores de los textos las producciones con sus observaciones.
 - Hagan los ajustes sugeridos por los compañeros del otro equipo y por su maestro.
- Diseñen ilustraciones que reflejen el contenido de los cantos y poemas seleccionados.
- En caso de que hayan elegido una danza, recuerden asignar los papeles, ensayar los movimientos y definir la música. Si son composiciones libres consideren su valor estético para ser presentadas a diversos públicos como asambleas en la escuela, en la plaza pública de la comunidad o en una radiodifusora.





CONCLUSIÓN DEL PROYECTO

Título sugerido: Qué importancia tiene el maíz en nuestra comunidad.

Formato: Periódico escolar y escenificación del origen del maíz

El proyecto consiste en difundir a través del periódico escolar los diferentes aspectos aprendidos sobre el maíz, como su origen, su ciclo de desarrollo, la milpa como un ecosistema, el valor alimenticio del maíz y sus derivados y las fiestas que se hacen para celebrar al maíz. Para la conclusión del proyecto se contemplan cuatro etapas.

1ra etapa. Hagamos un plan

Actividades

- Consulten en los libros de la biblioteca escolar y de aula cómo se hace un periódico escolar, elaboren fichas bibliográficas de cada uno de los libros que consultaron.
- Recuperen todas las producciones de textos que conservaron en el *Canasto del saber*.
- Formen equipos de trabajo y distribuyan los temas. Los temas sobre los que podrán trabajar son: El origen del maíz, Ciclo del maíz y la milpa como ecosistema, Valor alimenticio del maíz y sus derivados, Festejemos al maíz

El material que necesitan son: cartulinas, lápices de colores, cinta adhesiva y los que requieran para la elaboración del periódico escolar.

Cada equipo puede desarrollar una parte de un tema pero al final juntarán sus trabajos para presentar un tema completo. La forma de distribución de los temas puede ser por sorteo o por elección propia.

2da etapa. Manos a la obra

Actividades

- Por equipos verifiquen que hayan hecho los ajustes necesarios que acordaron para mejorar las producciones que realizaron a lo largo del bloque. El proceso de mejora consistió en: corrección ortográfica de los textos en lengua indígena y español, elaboración y recorte de ilustraciones, nuevas entrevistas para profundizar en el contenido, el ensayo de la representación escénica del origen del maíz en su comunidad y la revisión ortográfica y de métrica en cantos y poesías dedicadas al maíz.
- Distribuyan los espacios para el material creado.
- Revisen y acondicionen el espacio donde pondrán el periódico mural.
- Ordenen sus trabajos, inicien con el primer tema (El origen del maíz) y finalicen con el último (Festejemos al maíz).

Para la escenificación del mito de origen de nuestra comunidad, realicen los siguientes procesos:

- Entre todos escojan el título de la escenificación.
- Escriban las características de todos los personajes de la narración.





- Revisen de nuevo la narración y reescriban cada una de sus partes en forma de diálogo.
- Escriban en su cuaderno los datos del escenario, el nombre de los personajes y las líneas que dirán.
- Ensayen los papeles que a cada uno le tocó.

Tomen en cuenta que toda la actuación será en lengua indígena.

3ra etapa. Presentación del periódico mural y escenificación del origen del maíz

Actividades

- Coloquen sus trabajos en el espacio que le asignaron al periódico escolar.
- Ya que está el periódico escolar completo y bien montado, revisen el orden de los temas, los escritos, las ilustraciones, y hagan los ajustes requeridos en caso de ser necesario.
- Comuniquen a maestros, alumnos y padres de familia que el periódico escolar está listo y elaboren invitaciones para verlo.
- El tiempo que estarán los temas en el periódico mural será el establecido en el reglamento de la escuela o lo que determinen el director y su maestro.
- Realicen ensayos para la presentación del periódico, los cantos, poemas y danzas antes de la presentación.

4ta etapa. Valoremos nuestro trabajo

Actividades

- En un primer momento, la valoración se hará entre los alumnos. Consideren el tiempo de elaboración, los materiales que se ocuparon, la información que utilizaron, el trabajo en equipo y otros aspectos que consideren necesarios para la valoración.
- El apoyo e intervención del maestro es una parte importante de la valoración. Consideren las orientaciones que les dio para: elegir el tema, recabar la información, el tipo y la cantidad de los materiales que se utilizaron, la bibliografía utilizada y la elaboración de las fichas bibliográficas, la elección o revisión del espacio donde se colocó el periódico escolar, el orden de los temas, la forma de armar el periódico escolar en el espacio determinado, la invitación a ver el periódico y otros elementos que consideren necesarios para evaluar.
- Pregunten a los compañeros de otros grados, a los maestros y padres de familia qué les pareció el periódico escolar. Al preguntarles consideren aspectos como la letra, que cada escrito tenga orden y secuencia, que las ilustraciones faciliten la comprensión y comuniquen las ideas que se quieren resaltar, si el lugar donde se colocó es adecuado, y otros aspectos que consideren necesarios.
- Junten la información que recabaron en las entrevistas y analícenla. Elaboren un organizador gráfico y resuélvanlo con la información recabada.
- Presenten la escenificación en su comunidad y en otras comunidades vecinas para que difundan los conocimientos que han adquirido sobre el origen del maíz desde la visión de su pueblo.





Anexo

BLOQUE I. ¿Quiénes somos?

Historia de mi pueblo, de dónde venimos

Los Guarijíos nos autodenominamos *Makurawi* que quiere decir “los que andan por la tierra”, hemos vivido y compartido nuestra cultura con los Tarahumaras en el estado de Chihuahua. Antiguamente vivíamos al estilo nómada, de un lugar a otro en las cuevas y chozas, nos alimentábamos de frutos y de animales silvestres, de tuna, pitaaya, mexcal, peces y de carne de jabalíes. Anduvimos semidesnudos con hambre, frío y calor. A pesar de esta situación nuestra cultura ha prevalecido; realizamos fiesta de Tuburi, danza de Pascola y producimos arte. Algunas familias Guarijío emigraron al estado de Sonora en busca de una mejor vida. Actualmente vivimos en los municipios de Chinipas, Uruachi, Álamos y Quiriego de los estados de Chihuahua y Sonora, los que llegamos a Sonora después de muchos años entramos en fase de transformación por recuperar nuestra identidad y territorio con el apoyo del investigador canadiense Edmundo Faubeth y también con el apoyo del Instituto Nacional Indigenista (INI). Después de varias gestiones fuimos reconocidos por el Gobierno Estatal y Federal en el año de 1982, constituyéndonos en dos ejidos con su respectivos líderes tradicionales: el Señor José Zazueta, del Ejido Burapaco; y el Señor Cipriano Buitimea Romero, del Ejido los Conejos. Gracias a ellos sigue presente nuestra cultura, pero existe la preocupación porque se ha ido diluyendo poco a poco por diferentes factores. Valoremos nuestras prácticas culturales, ya que son la base de nuestra identidad.

Aureliano Rodríguez Güereña, Cultura Guarijío, Sonora.

Xík'mek'é

En las comunidades donde hablamos la lengua verdadera de Tabasco, desde hace tiempo y actualmente, en algunas comunidades originarias se practica una ceremonia para la vida denominada: *Xík'mek'é*, que quiere decir, “abrazar al bebé a horcajadas”. Esta práctica sociocultural se define como una ceremonia para la vida, así como el respeto que se tiene cuando nace un nuevo ser, cómo se recibe en este mundo y cuál es la relación que tenemos con la naturaleza. Durante el nacimiento de un bebé los Yokot'áno'b acostumbraban cortar el cordón umbilical utilizando una caña de maíz previamente seleccionada y cortada entre el nudo donde se desarrolla la mazorca. Se considera importante utilizar este material porque se piensa que el origen de nuestra vida está en el maíz; es decir, somos hijos del maíz. Al cortar el cordón umbilical, se entierra junto con la placenta en el patio de la casa en dirección hacia donde sale el Sol. En ese momento los familiares del bebé invocan a la Madre Tierra y le dan gracias por la existencia del nuevo ser. En el pensamiento de nosotros los Yokot'áno'b se considera que así como cuidamos el crecimiento del maíz, así cuidamos el crecimiento de un ser humano. Cuando el bebé cumple 9 meses de nacido se realiza una ceremonia ritual *Xík'mek'é*. Esta ceremonia se hace para dar gracias a Ij Bolóm “dueña de la fertilidad”, a quién se le ofrece



comidas y bebidas tradicionales en la casa de la familia, la cual elabora un altar e invita a todos los niños. Los padres del bebé o los padrinos abrazan al bebé a horcajadas y le ponen en las manos herramientas de trabajo dependiendo del sexo del recién nacido; para la niña, tijeras, hilos, cucharas, comal, agujas, entre otros; y para los niños herramientas pequeñas: machetes, martillos, sombreros, cordel, anzuelo, sonajas y tambores. Después del ofrecimiento de las ofrendas, para dar gracias a Ij Bolóm, se reparten las ofrendas a los familiares y vecinos de la comunidad, se consumen las comidas y bebidas, incluyendo la participación directa de los niños. Al cumplir los nueve años de vida de algún niño, se repite dicha ceremonia, su celebración depende de la situación económica de cada familia; así continúan hasta que los niños crecen, se vuelven jóvenes, se casan y llegan a ser ancianos, viviendo en armonía con nuestra Madre Tierra. Este ritual de vida adquiere significado desde que el ser humano nace, crece, se desarrolla y en el futuro encuentra la muerte como parte de la vida, que permanece y continúa sobre la Tierra. Cuando una persona muere, los familiares y vecinos se organizan para construir un ataúd de madera, todos colaboran, las mujeres preparan las comidas y bebidas tradicionales, todos participan durante el velorio. El muerto es colocado boca arriba en el ataúd con la mirada donde se oculta el Sol, es decir, la cabeza en posición del Este donde sale el Sol y los pies en posición del oeste donde se oculta el Sol. Nuevamente se coloca bajo del ataúd las herramientas de trabajo que el difunto utilizaba. También se le coloca una pelota de pozol (bebida sacada del nixtamal) debajo de su brazo izquierdo; el difunto dará esta bebida a los animales del monte en el momento de cruzar el camino de la otra vida. Así somos los Yokot'áno'b, nacemos en esta tierra para vivir, también vivimos para morir y morimos para volver a nacer.

Isidro García García, Cultura Yokot'áno'b (Chontal), Tabasco.

Los Enmascarados

En la comunidad de San Pablo Güila, hablantes del Zapoteco del Valle de Oaxaca, tenemos vivas las danzas tradicionales propias de nosotros, una de ellas es la Danza de Los Enmascarados. Pasando las fiestas de Semana Santa, después del Sábado de Gloria, los niños, jóvenes y adultos se reúnen para empezar con los Enmascarados. Se forman varios grupos, en particular participan los hombres, se disfrazan de diferentes maneras y empiezan por las tardes a salir a bailar en los domicilios de los señores que tienen un cargo en la agencia o en el templo. En esta danza ameniza la chirimía *kw+x*, conformada por dos integrantes, uno toca un tambor y otro una flauta hecha de carrizo, ellos representan la cultura del pueblo. Cuando van caminando por la calle, los enmascarados gritan para que la gente salga a verlos. Al llegar a la casa del anfitrión, los enmascarados al ritmo de la chirimía empiezan a bailar, algunos se disfrazan de mujeres, utilizando el enredo como falda, la blusa floreada, ceñidor rojo amarrado en la cintura, delantal, rebozo en la cabeza tapándose la cara para no ser reconocidos y sus huaraches. Los dueños de la casa les ofrecen bebidas y conviven un rato, el enmascarado principal y vestido de hombre tendrá que bailar con la esposa del dueño del lugar y el enmascarado disfrazado de mujer tendrá que bailar con el dueño de la casa, esto significa la convivencia y el respeto entre la familia y los grupos de enmascarados. Algunos integrantes del pueblo como son las niñas, mujeres, abuelitas y abuelitos son los espectadores, salen a presenciar toda esta fiesta y los van siguiendo de casa en casa, saliendo de ahí, se van a otra casa y así sucesivamente, esto tarda entre cuatro y cinco



días, al final, los grupos de enmascarados se reúnen en la cancha del pueblo para bailar y dar por terminada toda esta fiesta, reconociendo a todos los personajes del pueblo que ostentan un cargo importante, ya sea en la agencia o en la iglesia. En la última danza que realizan, las autoridades les obsequian unos toritos con fuegos pirotécnicos, para que los enmascarados los quemem, todas las demás personas del pueblo presencian este festejo.

Alicia Dinorah Luis Mejía, Cultura Zapoteca,
San Pablo Güila, Tlacolula, Oaxaca.

Manos que construyen

A Don Benjamín Galindo, una persona de edad avanzada, le gusta cuando alguien lo visita en su casa y tiene la oportunidad de platicar sobre lo que sabe hacer. Una tarde mientras descansaba, a su casa llegaron dos niñas y tres niños a preguntarle cómo construir un huacal, porque se sabe que él tiene manos que han construido muchos huacales. El señor Benjamín les contestó:

—Cuando pude trabajar, iba al monte a conseguir bejucos largos, gruesos y delgados, palos delgados como el de la lima que se pueden doblar y jonote blanco, buscaba quién o quiénes me ayudaran a ir a buscar ese material para hacer esos huacales. Se sabe por nuestros padres que cuando se va al monte es necesario hacerlo con mucho respeto a la tierra, por eso, uno debe encomendarse a la Madre Tierra, ofreciendo nuestro trabajo porque necesitamos de ella para dar y conservar nuestra vida, que por hacer este ofrecimiento, nunca nos asustamos, no nos molestó ningún animal de los que ahí viven o que a alguien le sucediera algo malo. Ya en la casa armaba los huacales con los palos delgados y bejucos que conseguía en el monte y así con las manos se van acomodando y se le va dando la forma de un huacal, como estos que aquí les muestro. Mientras los pequeños observaban y tocaban los huacales, el señor les siguió platicando.

—También es importante saber que en algunos pueblos el huacal se utiliza para meter a sus bebés, puesto que se presta para que el bebé esté y duerma cómodamente, aparte de eso, el huacal se utilizó mucho en la *pixca* del maíz, al ir cortando la mazorca de la milpa, el trabajador la echaba en su huacal que llevaba cargando en su espalda con un mecapal cruzando en su pecho y apoyándose de sus hombros. Por la tarde, aunque muy cansados, alegremente cada uno llenaba su huacal con las mazorcas bien acomodadas, a veces, con mucho orgullo por lo estético al utilizar los colores y tamaños de las mazorcas. Esos días de la *pizca* para agradecer a la tierra, bajo acuerdo de la familia, la mujer pedía ayuda a sus comadres, familiares o vecinas para preparar la comida, para moler y para llevar al rancho y darles de comer a los trabajadores al mediodía.

A los niños les gustó saber y ver lo que las manos del señor Benjamín saben construir, le agradecieron y le pidieron de favor que fuera tan amable de dedicarles su valioso tiempo y enseñarles a construir los huacales. Al señor Benjamín le gusta platicar y enseñar lo que sabe porque él dice que así se conservarán los conocimientos y valores de los abuelos.

Catalina Muñoz Rodríguez y Febronio García Ramos, Cultura Tutunakú,
Tuzamapan de Galeana, Puebla y Coyutla Veracruz.



¿Quién soy?

Yo soy un hablante de la lengua Tepehua, un niño que apoya, convive y platica con la gente. Tenemos un nombre que nuestros padres nos escogieron, debemos estar contentos porque nuestra gente así nos conoce. No importa cómo nos llamemos, sino el gusto que nos da recordar a la familia que nos puso el nombre que tenemos hoy en día. Los tepehuas somos gente alegre, platicamos, acordamos y escuchamos lo que nos platican otros.

Napoleón Tomás Roldan, Chibint limasípij,
La'tat'un, Lakachakán, (cultura Tepehua) Veracruz.

Fundación de mi pueblo

Una tarde fresca y silenciosa en la que sólo se escuchaba el susurro del viento y la brisa del agua que corría cerca de mi casa, mi abuela Sebastiana Díaz López, del ejido Emiliano Zapata, municipio de Yajalón, estado de Chiapas, con tristeza y lágrimas empezó a contar la fundación del ejido. El fundador fue Francisco Hernández, conocido con el sobrenombre de “Pancho Carranza”. Recibió este nombre como honor por haber participado como soldado en la guerra de la Revolución Mexicana. Narró que Pacho Carranza creció en un rancho; era joven cuando supo que iban a pasar soldados de Carranza y con valor los esperó mientras la gente que vivía en el rancho huyeron hacia la montaña; llegaron los soldados al rancho donde sólo permanecieron unas horas, Francisco Hernández que con mucha valentía platicó con los soldados, preguntó si la guerra ya terminaba, le contestaron que necesitaban más soldados para la guerra, luego preguntó si podía participar sin recibir adiestramiento militar. Le contestaron que sí. Fue palabra suficiente para tomar una decisión, a partir de ese entonces formó parte de la fila revolucionaria de Carranza. Tomó esta decisión porque en su corazón guardaba mucha indignación que ya no le permitía quedarse callado, por los maltratos que ha visto vivir a los niños y niñas, mujeres y hombres en el rancho. Recuerdo algunos actos crueles que me contó mi abuela. Hombres y mujeres trabajaban de sol a sol, los 365 días del año, no había ningún día de descanso, para el *ajwalil* (patrón) no había frío, calor, hambre, enfermedad; no le importaban los sufrimientos, la gente se dedicaba a trabajar para producir más a beneficio del terrateniente, los trabajos que realizaban eran la siembra, la limpia y corte de café. ¿Quiénes lo realizaban? Los niños y niñas, mujeres y hombres; cortar, cargar y postear terreno para la ganadería; sembrar maíz, frijol entre otras plantas. En esos tiempos no había carretera para transitar o transportar los productos que cosechaba en el rancho, la gente era tratada como bestia de carga. Resulta que cuando se enfermaba la esposa del *ajwaalil* (patrón), no esperaba sufrir mucho tiempo, se trasladaba a la Ciudad de San Cristóbal de las Casas, Chiapas. ¿Cómo se trasladaba? Los pobres hombres cargaban a la esposa del patrón en una silla, el tiempo de traslado era de 6 días para llegar a la ciudad de San Cristóbal de las Casas, la esposa del *ajwalil* (patrón) pesaba 118 kilos, por eso no iba en caballo, sólo el hombre podía llevar esa carga. Otros casos más horribles que vivieron es que fueron engañados, les dijeron que iban a cobrar un pequeño salario cada fin de semana, sin embargo en el rancho se fabricaba la moneda, no tenía valor ni circulación para otras tiendas de raya porque era de lámina, además los obligaban a tomar *pox*, bebida embriagante extraída de la caña, la gente se embriagaba y perdidos por el alcohol, en



lugar de ganar un dinero se endeudaban en la tienda de raya, así no podía cambiar de *ajwalil* (patrón). Bueno, para terminar la vida que vio y vivió Pacho Carranza hablaremos sobre los castigos que recibía la gente cuando cometían alguna falta o incumplimiento de las obligaciones, o simplemente contestarle al capataz o al *ajwalil*. Había dos tipos de castigo, uno para aprender a respetar, otro castigo llegaba hasta la muerte. Si la falta fue desobedecer al capataz, el castigo era aplicado por el mismo capataz, pero cuando se trataba de una desobediencia más grande, el castigo era aplicado por el *ajwalil*, y era la muerte. Cuando se trata de un asunto grave, primero se reunía la gente en un patio libre: niños, mujeres y hombres para presenciar el suceso; el hombre acusado era amarrado en un árbol, luego salía el *ajwalil*, en la mano traía un *bakuben yat wakax*, que quiere decir “pene de un toro bien seco”, se usaba para dar azotes mientras decía palabras que todos los espectadores escuchaban: “Si quieren vivir felices obedezcan, cumplan y respeten, de lo contrario vivirán igual que este infeliz”. Después comenzaban los azotes hasta que el castigado quedaba desnudo de tantos golpes, ya moribundo el pobre hombre lo terminaba matando. Enseguida a la esposa del acusado le tocaban los azotes, ante los espectadores se le caía la ropa de tantos azotes. A ella le perdonaban la vida, pero era expulsada del rancho, la sacaban caminando desnuda. Así termina la vida de un acusado por desobediencia y todas sus pertenencias que había ganado con sufrimiento en el rancho como: maíz, frijoles, pollos, cerdos, guajolotes, entre otros, quedaban en manos del *ajwalil*. Todo lo que vivió Francisco Hernández fue suficiente para darle motivos y valor para ser soldado de la Revolución Mexicana. Terminando la guerra regresó al rancho donde había dejado a toda la familia y a sus compañeros; llegó con una nueva mentalidad, gracias a la lucha del pueblo, empezó a organizar a la gente, les hizo ver todos los maltratos que recibían los niños y niñas, las mujeres y los hombres por el *ajwalil*, y con voz de mando le dijo a la gente: “Se acabaron los maltratos, ahora juntos lucharemos para el bien de nuestras familias, tendremos que salir de este rancho, busquemos tierra para nuestros hijos”. Sus primeras palabras no penetraron el corazón de la gente, pues eran personas de mayor edad arraigados en el rancho, mientras que Francisco era un joven ex-soldado revolucionario. Pensaron que no iba ser posible salir del rancho, pero como un luchador social, con palabras de convencimiento empezó a señalar todos los maltratos que habían vivido, por fin logró concientizar a la gente. Organizó a 34 abuelos para ir a ocupar un terreno más allá de las montañas, terrenos de los mismos terratenientes; unidos y organizados, ocuparon grandes extensiones de tierras para fundar una nueva comunidad donde les permitieran encontrar la armonía, paz y bienestar para las familias. Fue así que se fundó el ejido Emiliano Zapata, por Francisco Hernández, primer comisario ejidal, muy conocido por gentes de otras comunidades aledañas como Pancho Carranza. Hasta el día de hoy la gente de ese ejido lo recuerda como un líder intelectual, platican de su trabajo, su forma de organización, su capacidad intelectual que llevó a gestionar ante la Secretaría de la Reforma Agraria la fundación del ejido. La gente se siente orgullosa, ahora cada quien trabaja su parcela, y las familias tienen mayor satisfacción gracias a que Pancho Carranza luchó incansablemente para encontrar un lugar seguro para vivir en paz y tranquilidad, ejemplo que dejó. Los ejidatarios siguieron luchando con una inteligencia más abierta, porque a sus hijos los mandaron a estudiar y lograron obtener diferentes carreras profesionales. A la fecha el ejido cuenta con muchos profesionistas indígenas que trabajan en diferentes partes de la República, sólo regresan en los periodos de vacaciones. Una nueva forma de pensar para vivir en armonía. Los buenos ideales de Pancho Carranza están en el corazón de la gente de este ejido, fundador incansable.



Así nació mi pueblo

Mi comunidad se localiza en el municipio de Cacahoatan, en la región Sur del estado de Chiapas, cerca de la línea fronteriza con el país de Guatemala, anteriormente era una finca cafetalera, la gente que ahí trabajaba hablaba la lengua Mam y todavía se sigue hablando, algunos trabajadores de ahí venían de Guatemala. Don Filemón de León, don Rosendo Verdugo, don Alfredo Ventura y otros ya llevaban mucho tiempo trabajando en esa finca, por lo que se organizaron, lucharon y ganaron esas tierras. Ahí construyeron sus casas pero faltaba el nombre, entonces se reunieron para pensar en el nombre que le pondrían, observaron que ahí habían muchas plantas parecidas a la palma que en Mam se conoce como *qyan* y además en ese lugar se mantenía casi siempre nublado por lo que decidieron ponerle Toquián y Las Nubes, su escritura en Mam es *Toqyan to muj*, así quedó registrada con este nombre y es el que se utiliza en todos los documentos. Toquián y Las Nubes, es una comunidad muy bonita, se encuentra entre dos ríos, el Río Mixkun y el Chorrero que nacen del Cerro Tacaná, está rodeado por varios cerros, lomas y montañas como el Cerro San Antonio, la Loma Cresta de Gallo, Pico de loro, el Espinazo del Diablo y el Ojo de Agua, que para mí y todos los habitantes de este pueblito son lugares sagrados, ya que para nosotros, como cultura Mam, tienen vida y dueño y un creador que los cuida. De acuerdo con nuestras tradiciones a todos los niños que nacen se les tiene que hacer una ceremonia que llamamos “la siembra de niño”, y es precisamente en uno de estos lugares donde se llega a pedir para que el niño crezca sano y tenga larga vida. Para realizar esta ceremonia queman copal, utilizan un pedazo de ocote para hacer una cruz, matan una gallina negra y utilizan bebida de caña; esta ceremonia la hace un chamán conocido por la comunidad y es el encargado de sembrar la cruz y pedirle al cerro.

Nicacio Ramos Ortíz,
Cultura Mam, Chiapas.

Las abejas

Cierto día se encontraron las abejas dentro de una flor. Una vivía en un apiario y la otra debajo de un mezquite. Se hicieron amigas y platicaron lo que hacía cada una. La abeja del panal en el mezquite decía: “¿Por qué no me parezco a tí? Soy más chiquita, casi nadie nos toma en cuenta. Tu casa es muy diferente a la mía, quiero ser como tú, no estoy conforme con lo que tengo, ni en donde vivo, estoy triste, me siento menos”. La abeja del apiario le contestó: “No debes de sentirte así, somos iguales. A muchos Yaquis les gusta la miel que tú fabricas, ustedes están primero que nosotras. Antes de aparecer nosotras, ustedes eran las reinas de estos lugares y lo siguen siendo. Tu trabajo vale igual que el mío”. Así la convenció, la abejita del panal agradeció sus palabras y siguió haciendo su trabajo con gusto.

Moraleja: No debemos envidiar a nadie, debemos valorar lo que somos y lo que hacemos.

Yolanda Martínez Ozuna. Cultura
Yoeme, Yaqui.



Diálogo entre niños mam

Pedro, Lucía y Eduardo atendiendo el trabajo que les había dejado su maestro, se reunieron para platicar sobre el tema de igualdad entre los seres humanos y la diferencia entre culturas y al interior de ellas, en particular las diferencias entre ellos mismos como niños de la cultura Mam. Pedro le pregunta a Eduardo:

—¿Somos iguales?

Eduardo responde:

—Sí, somos iguales porque pertenecemos a la familia Maya; hablamos la misma lengua, Mam; somos seres humanos; vivimos en este mismo mundo; tenemos los mismos derechos como niños. Merecemos el mismo respeto quienes somos chiapanecos; pero también somos mexicanos ya que vivimos en este país y compartimos en mucho las mismas tradiciones.

Pedro vuelve a preguntar a Lucía:

—¿Somos diferentes?

Lucía responde:

—Sí, somos diferentes, porque yo soy niña y tú niño, nos vestimos de diferente forma, pensamos de manera diferente, realizamos diferentes quehaceres, y somos de diferente color y estatura.

Nicacio Ramos Ortiz, Cultura Mam, Chiapas.

Dicen que los ciegos no ven

Dicen que los ciegos no ven, tú que ves bien no ves dónde estamos.

Itzcóatl Porfirio, Escuela Ramón Hernández López,
Ayutla, Guerrero.

El tzentzontle tiene cuatrocientas voces

Si el tzentzontle tiene cuatrocientas voces, ¿por qué nosotros no podemos aprender cuatro lenguas?

Nayeli Porfirio, Escuela Ramón Hernández López,
Ayutla, Guerrero.

Las comunidades mayas y la tecnología moderna

Actualmente, debido al crecimiento acelerado de los países industrializados o del primer mundo, se hace necesario que los países industrialmente pobres sean competitivos o marchen al ritmo que aquellos países. Sin embargo, en México podemos darnos cuenta que en cuestiones tecnológicas, como el uso de la com-



putadora, el internet y otras tecnologías modernas, tenemos un atraso muy notorio. Esto no significa que estemos mal. Existen países pobres en cultura; y los mexicanos, especialmente los Mayas que vivimos en la Península de Yucatán, tenemos una riqueza. Aprendamos, según las oportunidades, el uso de estas tecnologías, pero no olvidemos que, ante todo, existe una riqueza que no es la económica o industrial. Tú y yo tenemos riqueza cultural.

Profesor Federico Ek Can, Cultura Maya.

Nuestros saberes

Para combatir el paño de las recién aliviadas, deben de limpiarse el rostro con el pañal orinado del bebé. Del 15 de julio al 15 de agosto se presenta la canícula. En ese tiempo no se debe sembrar porque la planta no produce. Las heridas provocadas en tiempo de canícula tardan más en sanar. Cuando nace un niño se le obsequia un azadón, machete, pico, etcétera, para que sea trabajador. Cuando un campesino tiene una herida, detiene la hemorragia utilizando su orín. Para combatir la contaminación de los ríos con cianuro se debe meter al agua un metal (machete) por un ratito. Cuando el sol tiene casa, se avecinan enfermedades. Donde termina el arcoíris hay dinero enterrado. No hay que matar a los sapos porque se mueren nuestros hijos. Cuando un gallo canta al anochecer, va a llover. Cuando hay sol y llovizna están naciendo conejitos. Cuando se siembra maíz rojo a la orilla del terreno, hay buena cosecha.

Félix Jiménez Martínez, Cultura Nahua,
Zacapoaxtla, Puebla.

El mal de ojo

El mal de ojo es cuando el niño o el bebé llora mucho y no deja de hacerlo. La mamá se da cuenta de que el bebé tiene mal de ojo porque algunas personas tienen muy fuerte la vista y puede ser porque les gustó el bebé o por envidia. Ingredientes: Huevo, chile, alumbre, cal, ajo, ruda y agua. Modo de preparación: Vaciar el agua en un jarro. Se limpia todo el cuerpo del niño con el huevo, se rompe y se echa en el jarro. Inmediatamente se observa cómo el huevo se cuece y después se pone la ruda sobre el jarro. En un papel se envuelven el chile, el alumbre, la cal, el ajo y la sal. Se limpia todo el cuerpo del bebé, de pies a cabeza, con todo lo que se envolvió. Después se pone a las brasas para que se queme el mal, y con él todo lo que perjudica al niño o niña. Así se curan los niños del mal de ojo. Pronto se calman, dejan de llorar y vuelven a su vida normal.

Verónica Gómez Guzmán.
Cultura Tutunakú, Puebla



Receta tradicional contra el oguío

Cuando los niños padecen el malestar de oguío o están resfriados, hay que ponerles su temazcal. De preferencia en la tarde para hojearlos en el pecho y en la espalda y sacarlos bien envueltos para que así se duerman. Sólo así se curarán totalmente.

Santiago Antonio Olmos Catarina,
Cultura Tutunakú, Puebla.

Cómo ser curandero

Hace mucho tiempo, existió un niño llamado Lorenzo. Su mamá lo mandó por leña al monte pero como no estaba acostumbrado a ir, se perdió. Empezó a buscar el camino de regreso a su casa y como no lo encontró se sentó en un piedra y rompió en llanto. Justamente cuando estaba dejando de llorar, escuchó que lo llamaba su papá. Vio que era él y lo siguió. Sin embargo, el que lo llamó era el Dueño del Monte. Lorenzo vio que lo llevaba a su casa. Le dieron de comer, lo cuidaron y también le enseñaron a curar. Le empezaron a enseñar a curar con hierbas, raíces y cortezas de las plantas, pero lo más importante que le enseñaron fue la ceremonia para entregar la comida al Señor del Monte. Lorenzo estaba bien, no observaba nada extraño, sin embargo sus padres lo estuvieron buscando durante todo el día sin tener rastros de él; sus parientes estaban seguros de que no volverían a verlo. Un día apareció Lorenzo en su casa, sus padres estaban contentos y le hacían muchas preguntas: “¿Dónde estabas?, ¿qué comías?” Lorenzo sorprendido, les respondía que sólo había ido por leña al monte, pero como se perdió momentáneamente, dejó su carga para buscar el camino de regreso a casa. Sus familiares optaron por no hacerle más preguntas y al transcurrir los días, cuando alguien se enfermó, Lorenzo lo curó, era un don que había recibido y estaba seguro de que su padre le había enseñado.

Profesor Norberto Velázquez Pat. Cultura Maya.

El cantarito y yo

Hoy les voy a platicar sobre el día que recuperé mi energía que me la habían robado las ánimas. Yo me llamo Santiago, tengo 10 años. Un día por andar de travieso venía corriendo por las calles de mi pueblo, en eso no me fijé, tropecé y caí en un lugar peligroso, es decir en un lugar donde descansa el alma de una persona fallecida de manera irregular. Pero no hice caso a tal situación, me levanté y seguí corriendo. Pasaron varias semanas, yo me empecé a enfermar, me dolía todo el cuerpo, lloraba mucho sin saber por qué, ya no me daba hambre como antes, entonces mis padres se preocuparon y me llevaron al médico, quien según el diagnóstico que daba, me recetaba medicinas, pero con el paso de los días las medicinas no me hacían efecto, hasta que un día mi mamá agarró un huevo que había puesto mi gallinita y me lo empezó a untar en todo el cuerpo, principalmente en los lugares que más me dolían, de ahí le llevó el huevo a una señora curandera, ella lo quebró dentro de un plato con agua y empezó a descifrar el mensaje que el huevo traía,



fue que descubrimos que mi aire o la energía que yo tenía se la había robado el alma del difunto que estaba en el lugar que me caí, hace meses ya. La curandera le dijo a mi mamá que me tenían que curar ahí en ese lugar, con el cantarito y ofrecerle algunas cosas al alma de esa persona para que me dejara ir. Al día siguiente mi mamá regresó con la curandera a preguntarle lo que había soñado, para saber qué pedía el alma de esa pobre persona, resulta que quería un guajolote grande. Así buscamos a la persona que cura con el cantarito y nos fuimos al lugar donde me había caído para empezar con las curaciones, me acompañó toda mi familia (tíos, tías, primos, primas, abuelitos), para que me ayudaran a curarme. En ese lugar cavamos un hoyo y en ese hoyo se mató al guajolote y dejamos la cabeza del animal ahí adentro, conjuntamente con flores que un día antes la señora que curaba había acomodado muy bien, alrededor del hoyo se puso mezcal, refresco y cerveza, con el resto del guajolote, se preparó un caldito para que todos pudiéramos comer y convivir un rato con el alma de la persona que falleció en ese lugar. La señora que me estaba curando agarró su cantarito y empezó a golpear la boca del cántaro con la palma de su mano, con golpecitos especiales que ella conocía, gritó mi nombre dentro del cantarito, pidiendo que el alma de la persona me soltara y que yo me fuera de regreso con ellos a la casa, después echó un poco de mezcal en la tierra y empezó a preparar lodo para untarme en los lugares que más me dolían, mientras tanto los demás familiares empezaron a repartir las cosas que llevábamos como dulces, galletas, semillas de calabaza cocidas, refresco, cerveza, mezcal, tortilla y comida para todos los que estábamos ahí, primeramente para el alma de la persona, dejando las cosas en el hoyo que antes se había cavado, de ahí a la señora que me estaba curando, posteriormente a todos los demás presentes y a la gente que pasara por el lugar en el que estábamos, a todos se les tenía que repartir todo, no esperábamos que quienes recibían las cosas agradecieran, porque lo que se estaba ofreciendo se hacía de corazón y no por obligación. También mi prima empezó a tirar flores de diferentes colores en todo el lugar donde estábamos para darle alegría al alma y así me dejara ir. Estuvimos ahí todo el día, de ahí nos fuimos para la casa, en todo el camino, la señora gritaba mi nombre y golpeaba el cantarito para que yo me fuera con ellos y mi prima seguía tirando flores en todo el camino y una de mis tías agarró una ramita de un árbol y venía golpeando el suelo y pidiendo que me fuera con ellos, estaba un poco enojada y hablaba con voz fuerte para que yo entendiera y mi aire se fuera conmigo, así veníamos en todo el camino hasta llegar a la casa. Toda mi curación se terminó hasta la medianoche, pero eso sí, yo no me podía bañar, ni podíamos barrer la casa, ni recoger nada, hasta el día siguiente. Y esta es mi historia, a partir de eso me curé y ahora ya no me siento mal, gracias al cantarito que me ayudó a darle las ofrendas al alma del difunto, para que así regresara mi aire.

Alicia Dinorath Luis Mejía, Cultura Zapoteca,
San Pablo Güila, Tlacolula, Oaxaca.

La mujer que no compartía

En el pueblo de Rahum, hace tiempo vivió una mujer llamada Rosalina. Nadie iba a su casa porque sabían que ella no compartía nada, por esa razón mucha gente no la quería y algunos, más considerados, le tenían compasión pues era la única en el pueblo con este defecto. Rosalina vivía sola en el monte y nadie sabía cómo sobrevivía. En algunas ocasiones la gente, sin querer, se acercaba a la casa de Rosalina, había quienes contaban que vivía sola, acompañada de unos perros a los que regañaba mucho para no darles de comer.



Un día los perros de Rosalina empezaron a ir a las casas a pedir comida y no se la comían, se la llevaban a quién sabe dónde, al ver esto, la gente se puso de acuerdo para seguirlos. Así lo hicieron y, para su sorpresa, hallaron a Rosalina enterrada hasta los hombros, era a ella a quien los perros le daban la comida, la gente desenterró a Rosalina y la llevaron a su casa, donde les platicó que eso había sido castigo del creador pero que tenía la consigna de tratar bien a las personas y a los animales para poder reivindicarse en esta vida.

Ángel Macochihi Alonzo, Cultura
Yoeme, (Yaqui).

Mi futuro

Pasaste por el cielo como un pájaro, yo no lo creí, pero me causaba curiosidad, llegaste del cielo, convertido en canción, me acerqué a la lumbre con otro cuerpo.

Se sentía frío aunque hiciera calor, y yo en medio. Se almacenó el alimento, se almacenó el agua. Otra ropa apareció, los pies ya no caminaron, los ojos se ocultaron, las palabras cobraron cuerpo, y yo en medio. En el agua pudo vivir, como pez se formó, yo no lo creía, era increíble para mí. Llegaste por el agua convertido en palabras, lo que pasaría en el futuro lo capté. Lo que se vaya a inventar, lo nuevo, y yo en medio. El río se secó, el monte se acabó, los animales murieron, los yaquis se multiplicaron, su idioma se fortaleció, sus costumbres se mezclaron, y yo en medio.

Manuel de Jesús Moroyoki Ramírez,
Cultura Yoreme(Mayo).

BLOQUE II. La tierra

La Tierra

La palabra antigua de nuestros abuelos nos cuenta que el mundo estaba en total obscuridad, solamente había pura agua por todas partes. La situación preocupó a los señores y señoras del cielo: el señor Sol, la señora Luna, el señor Viento, la señora Lluvia, la señora Víbora de agua y el señor Relámpago. Todos se reunieron para platicar cómo evitar el caos en el mundo, deliberando por mucho tiempo convinieron que el señor Sol con su luz sería el encargado de iluminar la construcción del mundo—Tierra y los demás señores y señoras del cielo bajarían con montones de tierra del cielo para formar el mundo Tierra. Así se formó la Tierra.

Ya creada la Tierra, también pensaron en su población y decidieron crear animales, plantas y árboles y dijeron: “Van a poblar esta bondadosa Tierra todos ustedes”, y los crearon. Ya poblada la Tierra con animales, plantas y árboles, se dirigieron a ellos diciendo: “Todos ustedes serán hermanos y se ayudarán unos a otros en esta hermosa Tierra, por eso les pusimos cabeza, manos, boca, ojos, pies y cuello para que se vean y platicuen lo que necesita cada uno, pero con mucho respeto. Cada uno tendrá su protector para que los proteja y castigará al que falte a las reglas. También organizamos el tiempo para que sepan cómo caminar y moverse



en la Tierra que será su casa y vivirán juntos”. Asimismo dijeron: “Un día va a tener una parte de oscuridad y otra parte de luz, un mes va a tener veinte días y el año dieciocho meses”. Sintieron que algo hacia falta para que el mundo estuviera completo, se reunieron nuevamente y discutieron y el señor Sol dijo a los otros señores: “Falta el hombre”, y lo formaron. Que sean de tierra y tomaron la tierra y con ella formaron a la mujer y al hombre. “Los vamos a casar para que tengan descendencia y sus hijos se desgajarán del Árbol Sagrado (ahuehuete) y se propagarán por todo el mundo para poblarlo con su descendencia. No olviden que están hechos de tierra y la Tierra les dará de comer, pero también se ofrendarán cuando tengan que regresar a ella, por eso deben rendirle culto y veneración”. Ya incorporados el hombre y la mujer sobre la Tierra, pensaron en la vara de la justicia para dirigir a cada uno de las poblaciones que se han de fundar y establecieron reglas para que pudieran convivir y compartir el espacio que les fue asignado, y el señor Sol dijo: “Hombres, animales, flores, viento, cerros y agua deberán llevarse bien en el mundo. De hoy en adelante, todos ustedes que tienen un lugar de vida en la Tierra, deben corresponderse y cuidarse. De hoy en adelante, todos ustedes serán hermanos, se respetarán y se cuidarán. Si alguno de ustedes rompe las reglas, puede caer la desgracia sobre todos ustedes, si respetan las reglas, entonces siempre habrá armonía en el mundo”.

Nicéforo Aguilar López. Cultura Ñuu savi, Mixteca,
San Agustín Tlacotepec, Tlaxiaco, Oaxaca.

Nacemos de la Tierra

Cuando nace un niño, el primer hijo de la pareja, la familia entera se pone contenta. Los hermanos, el papá y el abuelo del nuevo papá corren al cerro con lazos a buscar al ganado más tierno, enorme y lleno de vida para bajarlo de donde generalmente los dejan pastando para prepararlo en barbacoa y caldo, mientras que las mujeres se quedan a preparar lo demás que van a comer durante una semana, la nueva mamá por haber tenido al hombre que traerá a la familia y a su familia propia en un futuro: porvenir, buena leña verde, buen ganado y buena cosecha. Aquí conviven todos los familiares cercanos. El nuevo ser tiene la responsabilidad durante toda la vida de cuidar la tierra donde nace y crece. A temprana edad aprende a participar de los cuidados que necesita la Tierra, a seleccionar las semillas, a sembrar, también aprende qué animales de corral tiene que presentar en la fiesta de la Candelaria el dos de febrero. El abuelo y el papá invitan a toda la familia a participar en el cuidado de la tierra, algunos son: cercar, escardar, formar los surcos que servirán para retener el agua, barbechar, ahuyentar depredadores, sembrar la semilla presentada, cosechar, llevar el almuerzo, entre otros. Cuando ya está lista la primera cosecha se invita a los familiares y amigos para compartir con ellos lo que se obtiene y así la Tierra dará más de qué comer durante todo el año. Se les asignan tareas en cada celebración, y lo que tienen que llevar en las ofrendas del 15 de mayo, día especial para pedir lluvia. Se acomodan en una canasta todas las frutas, verduras, sin que falte la mazorca que está en pleno proceso de crecimiento en la milpa junto con la yunta para ofrecer y obtener buena cosecha, buena siembra, buena reproducción y buena lluvia. Al crecer el niño y formar su propia familia acompaña en las faenas a su nueva familia hasta que llegue a ser anciano, a esta edad no se separa de la tierra que lo vio crecer, hasta que llegue el momento de regresar a la Tierra misma e interceder por un buen temporal por los que quedan en ella.

Fragancia de Santiago Sánchez, Cultura Hñähñu, Guanajuato.



El gigante que se convirtió en águila

Se cuenta que en un lugar de la Isla del Tiburón vivían unos gigantes, el padre era tan anciano que no podía trabajar para traer el alimento a casa, entonces mandó a sus dos hijos a la playa para conseguir pescados que pudiera alimentarlos, cuando llegaron a la playa nadie les quiso dar pescado, entonces los niños llevaron la baba de pescado que había quedado dentro de las pangas, al llevarlo con su padre, se la tomó como si fuera agua, después les dijo a sus hijos: “Me voy por ocho días y cuando vuelva no nos va hacer falta la comida, ya que me voy a convertir en una persona más joven, más fuerte, más rápida, con muy buena visión y más hábil para pescar”, entonces partió hacia los cerros buscando la cueva más cercana y muy pronto la encontró, ahí pasó los ocho días dentro de la cueva, y ahí pidió que quería convertirse en águila, para el octavo día el hombre salió de la cueva convertido en águila y se regresó al lugar donde dejó a sus hijos, al volar por la playa vio que venían sus dos hijos buscando a su padre, entonces atrapó un pescado en el fondo del mar y al pasar arriba de los niños dejó caer el pescado para que ellos se alimentaran, al darles ese pescado el águila derramó sus lágrimas porque nunca más volvería a estar ni platicar con ellos físicamente, pero los niños reconocieron a su padre, ya que el águila hizo su nido a un lado del lugar donde vivían y los alimentaba. La lágrima que derramó el águila todavía la trae marcada, por eso para el pueblo Conca’ac (Seri) hay mucho respeto hacia las águilas y otros animales, ya que fueron parte de ellos y todavía los son para el pueblo Conca’ac.

José Miguel Estrella Monroy,
Cultura Conca’ac (Seri), Sonora.

Medimos nuestro tiempo al caminar

Unas señoras se pusieron de acuerdo para ir a acarrear su leña. Estaban acarreando su leña. Así muchos viajes estaban haciendo. De momento se detuvieron en el camino y una de ellas dijo:

—¿Quizá ya es muy tarde?

Rápido se voltea la otra señora y le dijo:

—¡No es muy tarde!, ahorita es mediodía.

—¿Por qué sabes?,

—dijo la otra.

—Mira bien el escobillo, está brotando su flor.

—De veras,

—le contestó la otra.

—Estoy perdida.

—¡Mira al solecito!, también se ve allá en lo alto, bien a la mitad.

Y siguieron caminando...

Jeje Moyotsin, Vidal Corona Hernández,
Cultura Nahua, Zoquiapan, Puebla.



Ésta es tu tierra

—Esta es tu tierra,—me dijo mi papá—. En los días venideros tienes que cuidar este pedazo de tierra que estás pisando, que te da de comer, que te viste. ¿Y tú qué le das, qué le platicas cuando vas caminando por la vereda?, y cuando tomas agua de sus manantiales ¿te acuerdas de darle las gracias? ¿Verdad que no nos acordamos?, por eso yo te digo, cuida tu tierra, porque ella nos cuida y cuando muramos ella nos va a cubrir. Es la costumbre de nosotros los huicholes, darle de comer a la tierra porque ella nos da alimento. Así me dijo mi papá.

Aitsarika Ortiz. Departamento de estudios en lenguas indígenas.
Universidad de Guadalajara. Departamento de Educación indígena,
SEP -Jalisco. Recopilación: José Luis Iturrioz Leza.

La danza de las ofrendas

En el pueblo Purépecha se baila una danza para darle las gracias a la Tierra por todos los beneficios recibidos durante el año. En esta danza las muchachas se visten con sus ropas de gala, en unas jícaras decoradas llevan el maíz, pan, golosinas y confeti; los hombres en ayates terciados llevan las mazorcas, los músicos tocan una melodía ceremonial que se llama *K'uanikukua*, la música de las ofrendas. Los danzantes empiezan a bailar, las muchachas con los pies descalzos y en movimientos cadenciosos avanzan y echan el maíz al cielo y hacia la gente, los hombres también danzando, sacan las mazorcas del ayate, las lanzan al cielo para que los dioses las recojan y también con ello alimentar a la Tierra. El pueblo junta algunas mazorcas o maíz, lo llevan a casa de cada uno para que después cuando llegue la siembra lo revuelvan con la semilla y lo siembren, con esto se asegura que toda la semilla germine.

Domingo Santiago Baltazar, Cultura Purépecha, Michoacán.

Ofrenda a la Tierra

En la cultura Tepehua de Tlachichilco, Veracruz, existe gran respeto a la naturaleza y a la Madre Tierra, la veneran cuando construyen una vivienda, con la idea de poder trabajar sin contratiempos y para que la familia que habite ese espacio pueda reproducirse en armonía. Asimismo cuando se siembra el maíz se le ofrenda a la Tierra para que haya buena cosecha. Para ello se le pone un protector (una cruz) en el centro del terreno de siembra de la milpa, que simboliza los cuatro puntos cardinales, se hace lo mismo en el predio donde se va a construir la vivienda. En esta ceremonia utilizan medio litro de bebida, una cerveza, un refresco dulce, una vela o veladora, un cimerio y pan. En el terreno de la milpa entierran el corazón de un guajolote sacrificado y en la casa le ofrecen a la Tierra un plato de mole con la mejor pieza del animal. Se riegan las bebidas invocando a los cuatro puntos cardinales para que el mundo esté en armonía y haya buena cosecha. Esta ceremonia la puede realizar un curandero o un abuelito.

Napoleón Tomás Roldán, Cultura Tepehua, Veracruz.



BLOQUE III. El maíz

El maíz

El maíz es una planta que desde hace muchos años ha servido de alimento para muchas personas, con él hacemos tortillas, pozole, atole, tacos, chileatole. Hoy en día el maíz escasea porque no llueve. Necesita mucho abono y principalmente del monte. Los que estudian dicen que también hay otro tipo de maíz mejorado que viene de afuera y que las personas lo prefieren aunque está contaminado. Yo creo que debemos cuidar al maíz que nosotros cultivamos, ya que es mejor.

Reinaldo Velasco Nicolás, Cultura Ñuu savi (Mixteca), Jefatura de zonas de supervisión, Tlaxiaco, Oaxaca. Semilla de Palabras. DGEI

El origen del maíz

Cuentan las personas mayores que hace mucho tiempo, cuando el hombre apareció sobre la Tierra, no tenía qué comer, padecía hambre y sed, sufría tanto que tenía que alimentarse con raíces, hojas y tallos de las plantas que encontraba en su camino. Más adelante descubrió que las plantas producían frutos y también se podían comer, incluso algunos eran dulces, otros amargos y otros más, agrios. Con todo lo que experimentaba y descubría a su paso por la Tierra, se dio cuenta que había un fenómeno que quemaba y que ablandaba lo que se le acercaba y provenía del cielo. Un día se puso atento y descubrió que primero había un destello en el cielo y luego un fuerte trueno, y casi al instante caía una lumbre y quemaba lo que encontraba. Entonces se dijo:

—Allá arriba habrá alguien que hace todo eso, pues me tira agua, me tira lumbre, me alumbraba y me apaga la luz para poder dormir y no quemarme tanto de aquella luz que se mueve durante el día.

Después de tanto pensar dijo:

—Aquella persona que está allá arriba le llamaré Protector, es un nombre muy bonito y aquí en la Tierra aún no hay nadie que se llame así.

Pasó mucho tiempo y el hombre ya había aprendido a controlar el fuego que caía del cielo, lo alimentaba con ramas y hojarascas secas y se mantenía vivo. Así mismo había aprendido a tener cerca los animales que vivían con él en la Tierra. Pero como en ocasiones, sufría hambre cuando no llovía y se helaba todo no había hojas y raíces ni tallos qué comer y menos frutos, era cuando aprovechaba para comer la carne de los animales que tenía a su alcance, al principio se la comía cruda, pero descubrió que podría acercarla al fuego y se ablandaba, y así podía comerla con más rapidez y gusto. Pasó mucho tiempo y pensó: “El ser poderoso que está allá arriba en el cielo estará mirándome y yo sin verlo, entonces podré pedirle otras cosas más, si me da agua, me da luz, me da sombra y me da calor, entonces ¿porque no pedirle más?”, así pensó el hombre y por fin se decidió a pedirle más alimentos, pues no se conformaba con comer sólo raíces, hojas, tallos y carne. Entonces en la noche se sentó para pensarlo bien y al día siguiente preparó todo y al llegar la noche lo intentó; preparó una gran fogata y algunos cantos que él había inventado durante el día para atraer su atención. Llegada la noche prendió la fogata y entonó sus cantos, se terminó y se apagó su fogata, se cansó



de cantar y hacer cuanto alarde pudo y nadie le respondió. Entonces cansado de tanto ajetreo para llamar la atención del Protector, se quedó tirado en el suelo, dormido. Al día siguiente se levantó y alzó la mirada hacia el cielo y vio como que estaba un agujerito en lo azul del cielo, se sorprendió y bajó su mirada al suelo y vio que unas piedritas blancas, amarillas, rojas y otras más moraditas estaban tiradas a sus pies, pero eran unas cuántas que no les puso atención y se quedó pensando: “¿Qué serán esas piedritas? y ¿quién las trajo?”, se fue y no le dio ninguna importancia. Pasaron algunos días y vio que esas piedritas habían germinado, de ellas brotaban pequeños cogollos verdes, y dijo:

—¡Ah otras plantas más!, por lo visto que no dejaré de comer más que raíces, hojas y tallos.

Pero pasó más tiempo y después se dio cuenta que de esas plantas brotaba una espiga y que de ella brotaba pelo como si fuese de una persona. Se asombró y se acercó a esas plantas para limpiarlas de la maleza y echarles agua para que crecieran más y más y ver al final qué podría ser. Pasó un buen tiempo y por fin se dio cuenta que dentro de la espiga estaba un fruto grande y brillante y que tenía como dientes, aparentaba ser la risa de una persona con el pelo que tenía y los granos se figuraba la sonrisa de una persona. Sorprendido dijo:

—¡Esta es obra del ser poderoso, de quién más si antes no estaba esta planta en ningún lugar!

Entonces se preparó nuevamente para hacer otra fogata y entonar sus cantos dirigidos hacia el cielo en son de agradecimiento al ser poderoso que le había mandado ese nuevo fruto. Pasaron algunos días y vio que esas piedritas habían germinado, de ellas brotaban pequeños cogollos verdes, y dijo:

—¡Ah otras plantas más!

Pasaron los días y se dio cuenta que esos frutos se secaban y que colgaban como si se hubiesen muerto, los abrió y se dio cuenta que los granos habían endurecido y que se desgranaban por si solos y caían al suelo. Entonces replicó:

—¡Ah, entonces tendré más piedritas de éstas y de todos los colores!, las pondré en la tierra y darán más frutos.

Ni tardo ni perezoso lo hizo, pero antes otra vez prendió primero la fogata, luego entonó sus cantos y luego comenzó a colocarlas sobre la Tierra. Al paso del tiempo vio cómo brotaban las plantas de las piedritas, luego las espigas y los elotes, y comenzó a probarlos, eran dulces y muy ricos y más si eran acompañados de otros ingredientes que estaban a su alrededor. Más tarde se dio cuenta que no podía terminarlos todos de un jalón, pues se endurecían y ya no podía masticarlos, entonces dijo:

—¡Ah bueno, coceré estas piedritas y a ver qué hago con ellas. Así lo hizo y de allí obtuvo una masa suave y esponjosa. Pero faltaba algo muy importante:

—¿Ahora cómo las llamaré? Pensó y pensó y no encontraba el nombre correcto para este fruto; un día cuando estaba junto al fuego tratando de coser un elote enorme y jugoso, dijo:

—Este alimento lo puedo considerar como la madre de los alimentos, le pondré su nombre: maíz.

Y con él inventó las tortillas, los tamales, las gorditas, los taquitos, el atole y todo lo demás que se conoce como derivado del maíz. Entonces así se cree que nació el maíz, pero eso no es todo. Ahora se entiende por qué nuestros ancestros al maíz lo consideraban como una semilla divina y que no se tiene que tirar al suelo y menos pisarla con los pies, ahora se entiende por qué todavía en muchos lugares las personas antes de sembrar le piden al Protector que les dé permiso de sembrar y cosechar a través de ceremonias. Estos son los motivos de estas tradiciones culturales.



La siembra del maíz

En la localidad de Coxolitla, la siembra del maíz se realiza en dos etapas, una en los meses de junio y julio que es la siembra de temporada también llamada *chupamil* donde se da la mejor cosecha, hay otra temporada en los meses de diciembre y enero que le llama *tonamil*, es menos efectiva porque llueve poco. Primeramente se realiza un recorrido para explorar y elegir el terreno fértil para la siembra y se calcula la cantidad de semilla por cuartillo que se desea sembrar y la cantidad de peones que se van a emplear. Sabiendo de antemano que un jornal es igual a un peón por cuarterón, el equivalente de $\frac{1}{4}$ de un cuartillo (unidad de medida de esa región) de maíz para hacer la roza, entonces por hectárea, se necesitan 32 peones. Después se roza (desmonta), se debajea (tumbar árboles), se pica (se cortan los árboles en pequeños trozos) para que con el sol se seque y se pueda quemar para despejar el área de siembra, y para que la ceniza sirva de abono a la planta, se espera a que llueva para poder sembrar. Se seleccionan las mejores mazorcas y mediante el desgrane se le quitan las puntas. Un día antes de la siembra, el grano se ponen en un recipiente con agua durante el día y una noche para que absorba al agua, al siguiente día se quita la semilla podrida que se deja ver en el agua. Esto se realiza para que la semilla germine pronto y para que se pueda agarrar mejor el maíz al momento de la siembra y no resbale de la mano. Se selecciona la fecha de la siembra en la temporada del mes de junio, preferentemente el día 13 (día de San Antonio) porque inician las lluvias. También se deberán tener en cuenta las fases lunares, en luna llena sube la marea y también el agua del subsuelo aumenta y se humedece la tierra, es por eso que nuestros antepasados sabían que era momento de iniciar la siembra porque la semilla germina. Si se siembra en otra etapa, en luna tierna o en otra fase lunar, la semilla no nace, el maíz se pudre. Ocho días antes de la siembra se invita a personas como familiares, vecinas o amigos para sembrar. El dueño del terreno lleva ceras, cigarros, bebida (aguardiente), comida para ofrendar a la Madre Tierra, escarba y coloca la comida en la tierra, riega el aguardiente en cruz e invita a los sembradores a que tomen un poco. Una vez realizados estos pasos, se le pide permiso a la Madre Tierra de esta manera: “Madre Tierra, te pedimos permiso para poder sembrar nuestros alimentos, te vamos a desnudar, te vamos a maltratar para sembrar nuestros alimentos pero también te vamos a alimentar”, en seguida se le riega aguardiente en forma de cruz y se reza pidiendo la encomienda al Creador del Universo para que durante el cultivo no haya accidentes como picadura de víboras, caídas peligrosas, librarse de la caída de los árboles, cortaduras con el machetes o hachas. Dos horas antes de llevar el maíz, se coloca en un chiquihuite para que escurra y se le coloca una cera encendida para que vaya iluminando por donde se va a colocar el maíz y germine la luz de vida. La herramienta que se utiliza para sembrar es un palo con punta cónica a la que se le coloca un fierro llamado *chozo*, se entierra con fuerza y se palanquea para aflojar la tierra, se colocan de cuatro a seis semillas en cada hoyo. Al mediodía la esposa y familiares invitados preparan comida y llevan cazuelas al terreno de la siembra para que los sembradores coman, se prepara mole, se comparte pan y sal con la Madre Tierra.

Roberto Barragán Alvares y Juan Antonio Hernández,
Cultura Tutunakú, Veracruz.



Así platicaron los tarahumaras

Los Raramuris que vivieron hace años platicaban que el maíz no se daba bien; que se helaba mucho y por eso sufrían. Se sembraba al pasar la Semana Santa, después de observar las estrellas y la Luna, cuando en las plantas ya han empezado a brotar hojas nuevas en todas partes, como en el caso del encino, el fresno, el madroño y demás plantas. Los Tarahumaras juntaban las hojas nuevas del fresno y del encino, las flores del madroño, de la espiga, del maíz y molían las hojas o las flores. Así, con esta mezcla hacían el pinole y las tortillas.

Arnulfo Bustillos Molina, Unidad de Servicios Educativos del estado de Chihuahua.
Traducción: Clemente Cruz Huahuichi. Dirección General de Educación Indígena.

Maíz bonito

El maíz es el alimento principal de los Coras y de gran parte de la humanidad. Con este grano se pueden elaborar una variedad de alimentos tradicionales. Por ejemplo, los Coras elaboran atole de maíz, pinole, pozole, nixtamal, para hacer tortillas. Para los coras el maíz es sagrado porque es el sustento de todas las familias. Este pueblo siempre toma las medidas pertinentes para su cuidado. Cuando se pizca el maíz, se almacena en chapiles previamente construidos. Luego las familias desgranar las mazorcas para procesarlas y obtener la masa. Este proceso simple y sencillo les permite subsistir a muchas familias de estos lugares.

Heladia Lobato Solís, Escuela Je'epuaste'e. Las estrellas,
El Nayar, Nayarit. Girasol silvestre, Semilla de Palabras. DGEI.

Petición para una buena cosecha

Esto es lo que se realiza en mi pueblo del Campanario en la temporada de siembra. La gente se va temprano a la milpa y ahí se reúnen todos los que van a sembrar y así inician juntos la actividad del día. Para realizar el ritual, se necesitan dos velas, un poco de incienso y una medida de aguardiente. Antes de iniciar la siembra y cuando ya están todos en el terreno, primero se encienden velas. Se nombra a un anciano que sepa realizar la ceremonia o una persona de edad o en su caso el mismo dueño de la milpa. Dentro del terreno se busca un lugar apropiado para realizar la quema de velas. Una vez que ya lo hayan localizado, se ubican a la salida del Sol, se quitan el sombrero y el anciano se pone de rodillas para iniciar la plegaria. Le pide al Ser Supremo y a la Tierra en su conjunto permiso para realizar la siembra, así como para que nazcan, crezca bien el maíz y tener una buena cosecha. Durante la plegaria, el anciano enciende las velas, quema el incienso y pone un poco de aguardiente al suelo. Para la participación de todos, los acompañantes se ubican detrás o a los costados del anciano. Una vez que haya concluido el ritual, se sirven un poco de aguardiente y finalmente inicia la siembra.

Victoriano Martínez Cruz, Cultura Cho'l, Chiapas.





Bibliografía

1. Aguilar, J., Illsley, C., Marielle, C. (2003) «Los sistemas agrícolas de maíz y sus procesos técnicos» en Esteva, G., y Marielle C. (coords.). Sin maíz no hay país (pp. 83-121). México: Museo Nacional de Culturas Populares.
http://www.culturaspopulareseindigenas.gob.mx/cp/pdf/sin_maiz_no_hay_pais.pdf
2. Asociación Maíz y Sorgo Argentino (2006). «Bioplásticos: Nuevos Usos para el Maíz» citado en Proyecto de eficiencia de cosecha, poscosecha de granos y forrajes, y valor agregado en origen.
<http://www.cosechaypostcosecha.org/data/articulos/agoindustrializacion/Bioplásticos.asp>
3. Barabas, I. Alicia, M. (2003). Diálogos con el territorio I: simbolizaciones sobre el espacio en las culturas indígenas de México. México: Instituto de Antropología e Historia.
4. Barabas, I. Alicia, M. (2003). Diálogos con el territorio II: simbolizaciones sobre el espacio en las culturas indígenas de México. México: Instituto de Antropología e Historia.
5. Barabas, I. Alicia, M. (2003). Diálogos con el territorio III: simbolizaciones sobre el espacio en las culturas indígenas de México. México: Instituto de Antropología e Historia.
6. Boege, E., Vidriales, G., y Juárez, M. (2008). El patrimonio biocultural de los pueblos indígenas de México: hacia la conservación in situ de la biodiversidad y agrodiversidad en los territorios indígenas. México: INAH: CDI.
7. Bonfil, G. (1982). Nuestro maíz: treinta monografías populares. Tomo I y II. México: Museo Nacional de Culturas Populares.
8. Camacho G. (2008) «Mito, música y danza: el chicomexochitl», en Horizonte, (2, 51-58).
<http://www.revistas.unam.mx/index.php/pim/article/view/17182>
9. Crocker, R., Cosio, A., López, M., Ruíz, L. (2004). «Interculturalidad alimentario-nutricional en la etnia wirarika de México», en Revista española de salud pública, (6, 691-700).
<http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=17078604>.
10. Cuellar, J. (1996). Nuestra Diversidad Creativa. Informe de la Comisión Mundial de Culturas y Desarrollo. París: UNESCO-ONU.
11. Díaz F. (2006). «La conducción de la enseñanza mediante proyecto situado», en Díaz F. (Ed.), Enseñanza situada: vínculo entre la escuela y la vida (pp. 29-59). México: Mc Graw Hill.
12. Escritores en Lenguas Indígenas, A. C. ELIAC (1998). Revista La palabra florida, Año II, Numero 5, México.
13. Escritores en Lenguas Indígenas, A. C. ELIAC. Revista Nuni, Año V, Número 14. México: Nueva Época.
14. González, Y. (2007). «Notas sobre el maíz entre los indígenas mesoamericanos antiguos y modernos», en Dimensión Antropológica (41, 45-80).
15. Hooft, A. (2008). «Chicomexochitl y el origen del maíz en la tradición oral nahua de la huasteca», en Destiempos, 15, 53-60.
16. Imaz, M. (2010) Biodiversidad. México: Universidad Nacional Autónoma de México.
17. Instituto de Antropología e Historia (2011) «El maíz, catalogo visual», en Revista Arqueológica Mexicana, edición especial 38, México: Raíces.
18. Jansen, M. E. R.G.N. (1982). Huisi Tacu. Estudio Interpretativo de un libro Mixteco antiguo: Codex Vindobonensis Mexicanus I. Ámsterdam. Países Bajos: CEDLA.
19. Kato, T., Mapes, C., Mera, L., Serratos, J., y Bye, R. (2009). Origen y diversificación del maíz. México: Universidad Nacional Autónoma de México.
20. Libura, K. (2008). Las palabras de los abuelos mixtecos. México: Ediciones Tecolote.

21. Libura, K. M. (2007). Los días y los dioses del códice borgia. México: Ediciones Tecolote.
22. Lira, F. (2004). Ciencias Milenarias y Aplicaciones en el Continente Americano. México: Instituto Politécnico Nacional.
23. López, G., Velasco, S., (1985). Aportaciones indias a la educación. México: El Caballito.
24. Mapes, C., Toledo V., Barrera N., y Caballero J. (1990) «La Agricultura en una Región Indígena: La Cuenca del Lago de Pátzcuaro», en: Rojas T. (coord.) Agricultura indígena; pasado y presente (pp. 275-341). México D.F.: Casa Chata CIESAS.
25. Martínez, A., Corrales, J., Espinoza, T., García, P., Villanueva, C. (2008). «Cambios postcosecha del hongo comestible huitlacoche». Revista Chapingo (3,339-346) México: Universidad Autónoma Chapingo.
26. Martínez, F. El origen del Maíz. México: Dirección General de Culturas Populares.
27. Museo Nacional de Culturas Populares (2002). El maíz, fundamento de la cultura popular mexicana. México: Dirección General de Culturas Populares e Indígenas.
28. Ochoa, J. A. (1978): Los kiliwa: y el mundo se hizo así. México: CONACULTA: Instituto Nacional Indigenista.
29. Pérez, L. (2007). Tridimensión cósmica otomí, aportes al conocimiento de su cultura. México: Plaza y Valdés, pp. 131-170.
30. Prieto, A. (2000). Vivimos para morir y morimos para vivir. Vida-muerte-vida, realidad indisoluble para los Zapotecas de San Antonio el Alto, Oaxaca. Instituto Oaxaqueño de las culturas. México: CNCA: Instituto Oaxaqueño de las Culturas.
31. Rodari, G. (1987). Ejercicios de fantasía. Barcelona: Ediciones del Bronce.
32. Rojas T. (2010). «De las muchas maneras de cultivar el maíz», en Antología de Arqueología Mexicana. Biblioteca para la Actualización del Maestro. México: Secretaría de Educación Pública. Vol. 11.
33. Secretaría de Educación Pública (2002) El Maíz. México: Dirección General de Culturas Populares.
34. Sevilla, A. (2000). Cuerpos de Maíz, danzas agrícolas de la huasteca. Distrito Federal, México: CONACULTA.
35. Tello, C., Valdez, A., y Mondragón, L. (2002). Relatos huicholes. Wixarika Ixatsikayari. México: CNCA: Dirección General de Culturas Populares e Indígenas. Colección Lenguas de México 11. Jalisco.
36. Tello, C., Valdez, A., y Mondragón, L. (2002). Relatos mochó. Xto k le ti Mocho. Lenguas de México 8. Chiapas, México: CNCA: Dirección General de Culturas Populares e Indígenas.
37. Tolentino, E., y Ramírez, E. (2003). Ixt'ëi o t'ëi dethä xä pothï = El atole de maíz negro. México: Coordinación General de Educación Intercultural Bilingüe.
38. Zabala, A. (2002) «Los proyectos de investigación del medio. Los problemas reales como eje estructurador de los procesos de enseñanza/aprendizaje», en López, F. (Dir. de colección). Las ciencias en las escuelas. Teorías y Prácticas. (pp. 49-62) Barcelona, España: Grao.
39. Salir del aula. Didáctica de las ciencias sociales, geografía e historia, 36, Barcelona, España: Ed. Grao.
40. (2002) «Mitos de la creación», en Arqueología Mexicana, 56, México: Raíces.

